

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 26, 2002

OTTAWA, LE SAMEDI 26 OCTOBRE 2002

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2002, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. It is available in PDF (Portable Document Format) and in an alternate format in ASCII (American Standard Code for Information Interchange).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2002 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en média substitut produit en code ASCII (code standard américain pour l'échange d'informations).

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 43 — October 26, 2002

<b>Government House*</b> .....	3204
(orders, decorations and medals)	
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	3205
Commissioner of Canada Elections .....	3205
<b>Commissions*</b> .....	3208
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices*</b> .....	3221
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed Regulations*</b> .....	3233
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	3267
<b>Supplements</b>	
Copyright Board	
Office of the Superintendent of Financial Institutions	

## TABLE DES MATIÈRES

N° 43 — Le 26 octobre 2002

<b>Résidence du Gouverneur général*</b> .....	3204
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	3205
Commissaire aux élections fédérales .....	3205
<b>Commissions*</b> .....	3208
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers*</b> .....	3221
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés*</b> .....	3233
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	3268
<b>Suppléments</b>	
Commission du droit d'auteur	
Bureau du surintendant des institutions financières	

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT HOUSE****AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours has announced that the Canadian Government has approved the following awards to Canadians:

From the Government of Austria  
Grand Decoration of Honour  
to Mr. Manfred Wirth  
Decoration of Merit in Gold  
to Mr. Hans Gmoser  
Mr. Peter Strausz

From the Government of Belgium  
Decoration for Work (2nd class)  
to Mr. Domenico Antonio Dicembre

From the Government of France  
Officer of the National Order of Merit  
to Ms. Martine Tremblay  
Knight of the Order of Agricultural Merit  
to Mr. Douglas Dorrell

From the Government of Great Britain  
Queen Elizabeth II's Golden Jubilee Medal (2002)  
to LCol Arthur Richard Cecil Butson, G.C., O.M.M.,  
C.D. (Ret'd)  
Mr. Ernest Alvia (Smokey) Smith, V.C., C.M., C.D.  
Mr. Ernest Alfred Wooding, G.C.

From the Government of Norway  
Norwegian War Medal  
to Ms. Mary Olaisen

From the Government of the U.S.A.  
Legion of Merit (Degree of Officer)  
to RAdm Franklin Wayne Gibson, O.M.M., C.D.  
Meritorious Service Medal  
to Maj Michael L. Muzzerall, C.D.

LGEN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.  
*Deputy Secretary*

[43-1-o]

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens:

Du Gouvernement de l'Autriche  
la Grande Décoration d'Honneur  
à M. Manfred Wirth  
la Décoration du Mérite en or  
à M. Hans Gmoser  
M. Peter Strausz

Du Gouvernement de la Belgique  
la Décoration du Travail (2ième classe)  
à M. Domenico Antonio Dicembre

Du Gouvernement de la France  
Officier de l'Ordre national du Mérite  
à M<sup>me</sup> Martine Tremblay  
Chevalier de l'Ordre du Mérite agricole  
à M. Douglas Dorrell

Du Gouvernement de la Grande-Bretagne  
la Médaille du jubilé d'or de la Reine Elizabeth II (2002)  
au Lcol Arthur Richard Cecil Butson, G.C., O.M.M., C.D.  
(retraité)  
à M. Ernest Alvia (Smokey) Smith, V.C., C.M., C.D.  
M. Ernest Alfred Wooding, G.C.

Du Gouvernement de la Norvège  
La Médaille norvégienne de Guerre  
à M<sup>me</sup> Mary Olaisen

Du Gouvernement des É.-U. A.  
Légion du Mérite (Degré d'Officier)  
au Cam Franklin Wayne Gibson, O.M.M., C.D.  
la Médaille du Service méritoire  
au Maj Michael L. Muzzerall, C.D.

*Le sous-secrétaire*

LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[43-1-o]

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Seventh Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 5, 2002.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT  
*Clerk of the House of Commons*

**COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS****CANADA ELECTIONS ACT***Compliance Agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

On October 15, 2002, the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*, entered into a compliance agreement with Ian Boyko, duly authorized representative of the Canadian Federation of Students, a third party for the purposes of the general election held on November 27, 2000. The Canadian Federation of Students had failed to file an election advertising report, in the prescribed form, with the Chief Electoral Officer of Canada within four months after polling day for that election, contrary to subsection 359(1) of the *Canada Elections Act*, thus contravening paragraph 496(1)(f) of the Act.

Prior to the conclusion of the agreement, the Commissioner of Canada Elections took into account that the Canadian Federation of Students filed a report on election advertising with the Chief Electoral Officer on May 27, 2002, thereby fulfilling its obligations under subsection 359(1) of the Act. Further, the Commissioner of Canada Elections considered that the Canadian Federation of Students recognized the importance of the right of the public to know who is incurring election advertising expenses to attempt to influence the outcome of the vote and of the principle of transparency of election financing. The Commissioner of Canada Elections also considered the fact that the Canadian Federation of Students contributed to the works of a registered non-partisan charitable organization, the National Anti-Poverty Organization, located in the city of Ottawa, Ontario.

In summary, the agreement required the Canadian Federation of Students, as represented by its duly authorized representative Ian Boyko, to:

— admit the truth of the facts and the Canadian Federation of Students' responsibility for not observing the requirements of the *Canada Elections Act*; and

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-septième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 5 octobre 2002.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
WILLIAM C. CORBETT

**COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES****LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Transaction*

Cet avis est publié par le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le 15 octobre 2002, le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*, a conclu une transaction avec Ian Boyko, mandataire dûment autorisé de la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants, un tiers enregistré aux fins de l'élection générale tenue le 27 novembre 2000. La Fédération canadienne des étudiantes et étudiants n'avait pas présenté au directeur général des élections, selon le formulaire prescrit, le rapport des dépenses de publicité électorale du tiers dans les quatre mois qui ont suivi le jour du scrutin, contrairement au paragraphe 359(1) de la *Loi électorale du Canada*, contrevenant ainsi à l'alinéa 496(1)f) de la Loi.

Avant la conclusion de la transaction, le commissaire aux élections fédérales a pris en considération que la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants a présenté au directeur général des élections un rapport des dépenses de publicité électorale du tiers le 27 mai 2002, remplissant ainsi son obligation en vertu du paragraphe 359(1) de la Loi. Par ailleurs, le commissaire aux élections fédérales a aussi pris en considération que la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants a reconnu l'importance du droit du public de savoir qui engage des dépenses de publicité électorale pour tenter d'influencer le vote, ainsi que du principe de la transparence du financement électoral. Enfin, le commissaire a pris en considération le fait que la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants a contribué aux œuvres d'un organisme de charité enregistré non partisan, l'Organisation nationale anti-pauvreté, situé dans la ville d'Ottawa, en Ontario.

En résumé, les modalités de la transaction exigeaient que la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants, telle qu'elle est représentée par son mandataire dûment autorisé Ian Boyko :

— admette l'exactitude des faits ainsi que la responsabilité de la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants de ne pas avoir satisfait aux exigences de la *Loi électorale du Canada*;

— undertake to comply with these provisions of the Act in the future.

Ottawa, October 15, 2002

RAYMOND A. LANDRY  
*Commissioner of Canada Elections*

[43-1-o]

## COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS

### CANADA ELECTIONS ACT

#### *Compliance Agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

On September 11, 2002, the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*, entered into a compliance agreement with the City of Québec, as represented by its duly authorized representative, Ms. Josette Tessier, City Clerk for the City of Québec, the said city becoming, without continuance of suit, the contracting party in place of the City of L'Ancienne-Lorette, which it succeeded under section 6 of the *Charter of the City of Québec* (2000, Chapter 56, Schedule II).

In this agreement, the City of Québec acknowledges that, during the election period of the general election held on November 27, 2000, the City of L'Ancienne-Lorette, its employees or agents incurred election advertising expenses on the order of \$2,561.08. The City of L'Ancienne-Lorette was not duly registered as a third party with the Chief Electoral Officer, in accordance with subsection 353(1), thus contravening paragraph 496(1)(c) of the *Canada Elections Act*. The City of Québec further acknowledges that the City of L'Ancienne-Lorette, its employees or agents did not submit to the Chief Electoral Officer, in the prescribed form, the election advertising report in the four months after polling day, as provided for in subsection 359(1), thus contravening paragraph 496(1)(f) of the *Canada Elections Act*.

Prior to the conclusion of the agreement, the Commissioner of Canada Elections took into account that the City of Québec admitted that the behaviour of the City of L'Ancienne-Lorette was such as to prevent effective control of election spending, in particular that of third parties, and to compromise the transparency of election financing. The City of Québec further acknowledged the validity of these provisions of the *Canada Elections Act* and the importance of complying with the Act. The Commissioner also took into account the fact that the City of Québec published, in the City of Québec newspaper *Le Soleil*, on September 6, 2002, a public notice of the facts relating to the offences in question.

In summary, the agreement required the City of Québec, as represented by its duly authorized representative, Ms. Josette Tessier, City Clerk for the City of Québec, to:

- admit to the truthfulness of the facts and admit responsibility for the acts that constitute the offence;
- undertake to henceforth ensure that the provisions of the *Canada Elections Act* are complied with by the City, its employees or agents;

— s'engage à se conformer à ces exigences de la Loi à l'avenir.

Ottawa, le 15 octobre 2002

*Le commissaire aux élections fédérales*  
RAYMOND A. LANDRY

[43-1-o]

## COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES

### LOI ÉLECTORALE DU CANADA

#### *Transaction*

Cet avis est publié par le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le 11 septembre 2002, le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*, a conclu une transaction avec la Ville de Québec, telle qu'elle est représentée par sa mandataire dûment autorisée, M<sup>e</sup> Josette Tessier, greffière de la ville. La Ville de Québec était devenue, sans reprise d'instance, partie contractante, succédant ainsi à la Ville de L'Ancienne-Lorette, conformément à l'article 6 de la *Charte de la Ville de Québec* (2000, chapitre 56, annexe II).

Dans cette transaction, la Ville de Québec reconnaît que, durant la période électorale de l'élection générale tenue le 27 novembre 2000, la Ville de L'Ancienne-Lorette, ses préposés ou ses mandataires ont engagé des dépenses de publicité électorale au coût d'environ 2 561,08 \$. La Ville de L'Ancienne-Lorette n'était pas dûment enregistrée en tant que tiers intervenant auprès du directeur général des élections, comme il est prévu au paragraphe 353(1), contrevenant ainsi à l'alinéa 496(1)(c) de la *Loi électorale du Canada*. De plus, la Ville de Québec reconnaît que la Ville de L'Ancienne-Lorette, ses préposés ou mandataires n'ont pas produit auprès du directeur général des élections, selon le formulaire prescrit, le rapport des dépenses de publicité électorale dans les quatre mois qui ont suivi le jour du scrutin, comme il est prévu au paragraphe 359(1), contrevenant ainsi à l'alinéa 496(1)(f) de la *Loi électorale du Canada*.

Avant la conclusion de la transaction, le commissaire aux élections fédérales a pris en considération que la Ville de Québec a admis que le comportement de la Ville de L'Ancienne-Lorette était de nature à empêcher le contrôle efficace des dépenses électorales, notamment celles faites par les tiers intervenants, et à compromettre la transparence du financement des élections. La Ville de Québec a par ailleurs reconnu le bien-fondé de ces dispositions de la *Loi électorale du Canada* et l'importance de les respecter. Le commissaire a aussi pris en considération le fait que la Ville de Québec a publié, dans le journal *Le Soleil* de Québec du 6 septembre 2002, un avis public portant sur les faits liés aux infractions reprochées.

En résumé, les modalités de la transaction exigeaient que la Ville de Québec, telle qu'elle est représentée par sa mandataire dûment autorisée, M<sup>e</sup> Josette Tessier, greffière de la Ville de Québec :

- admette la véracité des faits ainsi que sa responsabilité des gestes constituant les infractions;
- s'engage à ce que, à l'avenir, les dispositions de la *Loi électorale du Canada* soient respectées par la Ville, ses préposés ou mandataires;

— undertake to submit to the Chief Electoral Officer any information that would be required, during an election period, to register a third party and to submit, in the prescribed form, the election advertising report of the City of L' Ancienne-Lorette.

Moreover, in accordance with section 518 of the Act, the agreement executed by the City of Québec terminates any prosecution based on the offences in question against the City of L' Ancienne-Lorette, which the City of Québec succeeded, and prevents the Commissioner from instituting such a prosecution.

Ottawa, October 15, 2002

RAYMOND A. LANDRY  
*Commissioner of Canada Elections*

[43-1-o]

## COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS

### CANADA ELECTIONS ACT

#### *Compliance Agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

On October 15, 2002, the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*, entered into a compliance agreement with A. Blake Deschene, a registered third party for the purposes of the general election held on November 27, 2000. A. Blake Deschene failed to file an election advertising report in the prescribed form with the Chief Electoral Officer of Canada within four months after polling day for that election, contrary to subsection 359(1) of the *Canada Elections Act*, thereby contravening paragraph 496(1)(f) of the Act.

Prior to the conclusion of the agreement, the Commissioner of Canada Elections has taken into account that A. Blake Deschene filed a report on election advertising with the Chief Electoral Officer on September 24, 2002, thereby fulfilling his obligations under subsection 359(1). Further, the Commissioner of Canada Elections considered that the contracting party contributed to the works of a registered non-partisan charitable organization, Elk and Royal Purple Fund for Children, located in the city of Regina, Saskatchewan, as a recognition of the seriousness of the matter.

In summary, the agreement required A. Blake Deschene to:

- admit the truthfulness of the facts as well as his responsibility with respect to the failure to file a third party election advertising report with the Chief Electoral Officer within four months after polling day, as required by subsection 359(1) of the *Canada Elections Act*; and
- undertake to henceforth respect the requirements of the Act concerning election financing.

Ottawa, October 15, 2002

RAYMOND A. LANDRY  
*Commissioner of Canada Elections*

[43-1-o]

— s'engage à présenter au directeur général des élections tous les renseignements qui seraient requis pour effectuer, durant une période électorale, l'enregistrement d'un tiers intervenant, ainsi que, selon le formulaire prescrit, le rapport des dépenses de publicité électorale de la Ville de L' Ancienne-Lorette.

Par ailleurs, conformément à l'article 518 de la Loi, la transaction exécutée par la Ville de Québec met fin aux poursuites pénales engagées pour les faits reprochés contre la Ville de L' Ancienne-Lorette, à laquelle la Ville de Québec a succédé, et empêche le commissaire d'engager une autre poursuite concernant ces faits.

Ottawa, le 15 octobre 2002

*Le commissaire aux élections fédérales*  
RAYMOND A. LANDRY

[43-1-o]

## COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES

### LOI ÉLECTORALE DU CANADA

#### *Transaction*

Cet avis est publié par le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le 15 octobre 2002, le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*, a conclu une transaction avec A. Blake Deschene, tiers enregistré aux fins de l'élection générale tenue le 27 novembre 2000. A. Blake Deschene n'a pas présenté au directeur général des élections, selon le formulaire prescrit, le rapport des dépenses de publicité électorale du tiers dans les quatre mois qui ont suivi le jour du scrutin, contrairement au paragraphe 359(1) de la *Loi électorale du Canada*, commettant ainsi une infraction à l'alinéa 496(1)f) de la Loi.

Avant la conclusion de la transaction, le commissaire aux élections fédérales a pris en considération que A. Blake Deschene a présenté au directeur général des élections un rapport des dépenses de publicité électorale du tiers le 24 septembre 2002, remplissant ainsi son obligation en vertu du paragraphe 359(1). Par ailleurs, le commissaire aux élections fédérales a aussi pris en considération que la partie contractante a contribué aux œuvres d'un organisme de charité enregistré non partisan, le Elk and Royal Purple Fund for Children, situé dans la ville de Regina, en Saskatchewan, en guise de reconnaissance de la gravité de son manquement.

En résumé, les modalités de la transaction exigeaient que A. Blake Deschene :

- admette la véracité des faits ainsi que sa responsabilité de ne pas avoir présenté au directeur général des élections un rapport des dépenses électorales du tiers dans les quatre mois qui ont suivi le jour du scrutin tel qu'il est exigé par le paragraphe 359(1) de la *Loi électorale du Canada*;
- s'engage à se conformer aux exigences de la Loi concernant le financement électoral à l'avenir.

Ottawa, le 15 octobre 2002

*Le commissaire aux élections fédérales*  
RAYMOND A. LANDRY

[43-1-o]

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**

## DETERMINATION

*Industrial Equipment*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2002-015) on October 15, 2002, with respect to a complaint filed by ZENON Environmental Inc. (the complainant), of Oakville, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Solicitation No. W8482-01TF04/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for the repair and overhaul of shipboard reverse osmosis desalinators.

The complainant alleged that PWGSC awarded a contract to a bidder whose proposal did not meet all the mandatory requirements of the solicitation document.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, October 15, 2002

SUSANNE GRIMES  
*Acting Secretary*

[43-1-0]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**

## INQUIRY

*Textiles and Apparel*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2002-029) from Papp Plastics & Distributing Limited, of Windsor, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. W8486-03JXAB/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation is for the repair of trunk lockers. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

It is alleged that PWGSC's evaluation process was unfair, that PWGSC's tender specifications were biased and that PWGSC improperly evaluated other bidders as being compliant.

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**

## DÉCISION

*Équipement industriel*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2002-015) le 15 octobre 2002 concernant une plainte déposée par ZENON Environmental Inc. (la partie plaignante), de Oakville (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (invitation n° W8482-01TF04/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur la réparation et la révision des appareils de dessalement par osmose inverse à bord des navires.

La partie plaignante a allégué que TPSGC a accordé un contrat à un soumissionnaire dont la proposition ne satisfaisait pas à toutes les exigences obligatoires du document d'invitation à soumissionner.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 15 octobre 2002

*La secrétaire intérimaire*  
SUSANNE GRIMES

[43-1-0]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**

## ENQUÊTE

*Textiles et vêtements*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2002-029) déposée par Papp Plastics & Distributing Limited, de Windsor (Ontario), concernant un marché (invitation n° W8486-03JXAB/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation porte sur la réparation de malles verrouillables. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Il est allégué que le processus d'évaluation de TPSGC était injuste, que TPSGC a fait preuve de partialité quant aux spécifications de l'appel d'offres et que TPSGC a incorrectement évalué d'autres soumissionnaires comme étant conformes.



Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, October 15, 2002

SUSANNE GRIMES  
*Acting Secretary*

[43-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete text of the decisions summarized below is available from the offices of the CRTC.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 15 octobre 2002

*La secrétaire intérimaire*  
SUSANNE GRIMES

[43-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2<sup>e</sup> étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

<p>2002-301 <i>October 10, 2002</i></p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Regina, Warmley, Wynyard and Yorkton, Saskatchewan</p> <p>Approved — Addition of transmitters in Warmley, Wynyard and Yorkton.</p>	<p>2002-301 <i>Le 10 octobre 2002</i></p> <p>Société Radio-Canada Regina, Warmley, Wynyard et Yorkton (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Ajout d'émetteurs à Warmley, Wynyard et Yorkton.</p>
<p>2002-302 <i>October 10, 2002</i></p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Saskatoon, Big River, Greenwater Lake, North Battleford, Prince Albert, Spiritwood and Tisdale, Saskatchewan</p> <p>Approved — Addition of transmitters in Big River, Greenwater Lake, North Battleford, Prince Albert, Spiritwood and Tisdale.</p>	<p>2002-302 <i>Le 10 octobre 2002</i></p> <p>Société Radio-Canada Saskatoon, Big River, Greenwater Lake, North Battleford, Prince Albert, Spiritwood et Tisdale (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Ajout d'émetteurs à Big River, Greenwater Lake, North Battleford, Prince Albert, Spiritwood et Tisdale.</p>
<p>2002-303 <i>October 10, 2002</i></p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Toronto, Kapuskasing, Kearns, North Bay, Sault Ste. Marie, Sudbury and Timmins, Ontario</p> <p>Approved — Addition of transmitters in Kapuskasing, Kearns, North Bay, Sault Ste. Marie, Sudbury and Timmins.</p>	<p>2002-303 <i>Le 10 octobre 2002</i></p> <p>Société Radio-Canada Toronto, Kapuskasing, Kearns, North Bay, Sault Ste. Marie, Sudbury et Timmins (Ontario)</p> <p>Approuvé — Ajout d'émetteurs à Kapuskasing, Kearns, North Bay, Sault Ste. Marie, Sudbury et Timmins.</p>
<p>2002-304 <i>October 11, 2002</i></p> <p>Craig Broadcast Systems Inc. Winnipeg, Portage la Prairie, Brandon, Foxwarren, Melita and McCreary, Manitoba Craig Broadcast Alberta Inc. Calgary, Lethbridge, Edmonton and Red Deer, Alberta</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licences for television stations and transmitters in Manitoba and Alberta, of which Craig Broadcast Systems Inc. and Craig Broadcast Alberta Inc., respectively, are the licensees, expiring August 31, 2009.</p>	<p>2002-304 <i>Le 11 octobre 2002</i></p> <p>Craig Broadcast Systems Inc. Winnipeg, Portage La Prairie, Brandon, Foxwarren, Melita et McCreary (Manitoba) Craig Broadcast Alberta Inc. Calgary, Lethbridge, Edmonton et Red Deer (Alberta)</p> <p>Approuvé — Renouvellement des licences de radiodiffusion de stations de télévision et leurs émetteurs au Manitoba et en Alberta, détenues respectivement par Craig Broadcast Systems Inc. et par Craig Broadcast Alberta Inc. Les licences expireront le 31 août 2009.</p>
<p>2002-305 <i>October 11, 2002</i></p> <p>Craig Broadcast Alberta Inc. Edmonton and Red Deer, Alberta</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for CKEM-TV and its transmitter CKEM-TV-1 expiring August 31, 2009.</p>	<p>2002-305 <i>Le 11 octobre 2002</i></p> <p>Craig Broadcast Alberta Inc. Edmonton et Red Deer (Alberta)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de la station CKEM-TV et son émetteur CKEM-TV-1. La licence expirera le 31 août 2009.</p>
<p>2002-306 <i>October 11, 2002</i></p> <p>Craig Broadcast Alberta Inc. Calgary and Lethbridge, Alberta</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the television programming undertaking CKAL-TV Calgary and its transmitter CKAL-TV-1 Lethbridge expiring August 31, 2009.</p>	<p>2002-306 <i>Le 11 octobre 2002</i></p> <p>Craig Broadcast Alberta Inc. Calgary et Lethbridge (Alberta)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision CKAL-TV Calgary et de son émetteur CKAL-TV-1 Lethbridge. La licence expirera le 31 août 2009.</p>
<p>2002-307 <i>October 11, 2002</i></p> <p>Craig Broadcast Systems Inc. Brandon, Foxwarren, Melita and McCreary, Manitoba</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the television programming undertaking CKX-TV Brandon and its transmitters CKX-TV-1 Foxwarren, CKX-TV-2 Melita and CKX-TV-3 McCreary expiring August 31, 2009.</p>	<p>2002-307 <i>Le 11 octobre 2002</i></p> <p>Craig Broadcast Systems Inc. Brandon, Foxwarren, Melita et McCreary (Manitoba)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision CKX-TV Brandon et de ses émetteurs CKX-TV-1 Foxwarren, CKX-TV-2 Melita et CKX-TV-3 McCreary. La licence expirera le 31 août 2009.</p>
<p>2002-308 <i>October 11, 2002</i></p> <p>Craig Broadcast Systems Inc. Portage La Prairie/Winnipeg, Manitoba</p>	<p>2002-308 <i>Le 11 octobre 2002</i></p> <p>Craig Broadcast Systems Inc. Portage La Prairie/Winnipeg (Manitoba)</p>

Approved — Renewal of the licence for the television programming undertaking CHMI-TV Portage La Prairie/Winnipeg. The licence will expire August 31, 2009.

2002-309 *October 11, 2002*

Quinte Cablevision Limited  
Picton, Ontario

Approved — Transfer of control of the Class 2 cable distribution undertaking serving Picton.

2002-310 *October 11, 2002*

Westman Media Cooperative Ltd.  
Brandon and Dauphin, Manitoba

Approved — Distribution of additional signals on a discretionary digital basis on Class 1 and Class 2 cable distribution undertakings serving Brandon and Dauphin.

2002-311 *October 16, 2002*

Cameron Bell Consultancy Ltd.  
Squamish, British Columbia

Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the new low-power tourist information service in Squamish to February 5, 2003.

2002-312 *October 16, 2002*

Aboriginal Voices Radio Inc.  
Ottawa, Ontario and Gatineau, Quebec

Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the new radio programming undertaking in Ottawa/Gatineau (formerly, Hull) to July 4, 2003.

2002-313 *October 16, 2002*

Radio 1540 Limited  
Ottawa, Ontario and Gatineau, Quebec

Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the new radio programming undertaking in Ottawa/Gatineau (formerly, Hull) to April 4, 2003.

2002-314 *October 16, 2002*

Radio du Golfe inc.  
Sainte-Anne-des-Monts and La Martre, Quebec

Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the new transmitter of CJMC-FM Sainte-Anne-des-Monts at La Martre to January 25, 2003.

2002-315 *October 16, 2002*

Shaw Cablesystems Company  
Courtenay, Comox, Powell River, British Columbia

Approved — Extension of the time limit to serve the municipality of Black Creek to July 26, 2003.

2002-316 *October 16, 2002*

WETV Canada Corporation  
Across Canada

Approved — Amendment of the condition of licence of the Category 2 national specialty television service The Green Channel,

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision CHMI-TV Portage La Prairie/Winnipeg. La licence expirera le 31 août 2009.

2002-309 *Le 11 octobre 2002*

Quinte Cablevision Limited  
Picton (Ontario)

Approuvé — Transfert de contrôle de l'entreprise de distribution par câble de classe 2 desservant Picton.

2002-310 *Le 11 octobre 2002*

Westman Media Cooperative Ltd.  
Brandon et Dauphin (Manitoba)

Approuvé — Distribution de signaux supplémentaires en mode numérique et à titre facultatif par l'entremise des entreprises de câblodistribution de classe 1 et de classe 2 desservant Brandon et Dauphin.

2002-311 *Le 16 octobre 2002*

Cameron Bell Consultancy Ltd.  
Squamish (Colombie-Britannique)

Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation du nouveau service de renseignements touristiques de faible puissance à Squamish, jusqu'au 5 février 2003.

2002-312 *Le 16 octobre 2002*

Aboriginal Voices Radio Inc.  
Ottawa (Ontario) et Gatineau (Québec)

Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de la nouvelle entreprise de programmation de radio à Ottawa/Gatineau (anciennement, Hull), jusqu'au 4 juillet 2003.

2002-313 *Le 16 octobre 2002*

Radio 1540 Limited  
Ottawa (Ontario) et Gatineau (Québec)

Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de la nouvelle entreprise de programmation de radio à Ottawa/Gatineau (anciennement, Hull), jusqu'au 4 avril 2003.

2002-314 *Le 16 octobre 2002*

Radio du Golfe inc.  
Sainte-Anne-des-Monts et La Martre (Québec)

Approuvé — Prorogation de la date de mise en œuvre d'un nouvel émetteur de CJMC-FM Sainte-Anne-des-Monts à La Martre, jusqu'au 25 janvier 2003.

2002-315 *Le 16 octobre 2002*

Shaw Cablesystems Company  
Courtenay, Comox, Powell River (Colombie-Britannique)

Approuvé — Prorogation de la date de mise en œuvre du service dans la municipalité de Black Creek, jusqu'au 26 juillet 2003.

2002-316 *Le 16 octobre 2002*

WETV Canada Corporation  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification de la condition de licence du service national de télévision spécialisée de catégorie 2 The Green

relating to the definition of the term “broadcast day” as noted in the Decision.

Channel relative à la définition de l’expression « journée de radiodiffusion », tel qu’il est mentionné dans la décision.

2002-317 *October 16, 2002*

2002-317 *Le 16 octobre 2002*

Yorkton Broadcasting Company Limited and Walsh Investments Inc., partners in a general partnership known as GX Radio Partnership  
Yorkton and Swan River, Manitoba

Yorkton Broadcasting Company Limited et Walsh Investments Inc., associés dans une société en nom collectif connue sous le nom de GX Radio Partnership  
Yorkton et Swan River (Manitoba)

Approved — New transmitter in Swan River.

Approuvé — Exploitation d’un émetteur à Swan River.

2002-318 *October 16, 2002*

2002-318 *Le 16 octobre 2002*

Native Communication Inc.  
Thompson and Hollow Water Indian Reserve, Manitoba

Native Communication Inc.  
Thompson et la réserve indienne Hollow Water (Manitoba)

Approved — New transmitter in Hollow Water Indian Reserve.

Approuvé — Exploitation d’un émetteur à la réserve indienne Hollow Water.

2002-319 *October 18, 2002*

2002-319 *Le 18 octobre 2002*

Complaint by the Black Market Coalition alleging that CTY Telecom is operating an unlicensed broadcasting distribution undertaking.

Plainte de la Coalition du marché noir alléguant que CTY Telecom exploite une entreprise de distribution de radiodiffusion non autorisée.

2002-320 *October 18, 2002*

2002-320 *Le 18 octobre 2002*

TQS inc.  
Montréal, Quebec

TQS inc.  
Montréal (Québec)

Approved — Authority to effect the transfer of 4,000,000 common shares in 3947424 Canada Inc., the parent of TQS, from Bell Globemedia Inc. to CTV Television Inc.

Approuvé — Autorisation de transférer 4 000 000 d’actions ordinaires de 3947424 Canada Inc., la société mère de TQS, de Bell Globemedia Inc. à CTV Television Inc.

2002-321 *October 18, 2002*

2002-321 *Le 18 octobre 2002*

Suite Systems Inc.  
Calgary, Edmonton, etc., Alberta; Regina and Saskatoon, Saskatchewan; Winnipeg, Manitoba

Suite Systems Inc.  
Calgary, Edmonton, etc. (Alberta); Regina et Saskatoon (Saskatchewan); Winnipeg (Manitoba)

The Commission revokes the regional licence for the broadcasting distribution undertaking to serve Calgary, Edmonton, Red Deer, Fort McMurray, Grande Prairie, Airdrie and Banff, Alberta; Regina and Saskatoon, Saskatchewan; and Winnipeg, Manitoba.

Le Conseil révoque la licence régionale de l’entreprise de distribution de radiodiffusion autorisée à desservir Calgary, Edmonton, Red Deer, Fort McMurray, Grande Prairie, Airdrie et Banff, en Alberta; Regina et Saskatoon, en Saskatchewan, et Winnipeg, au Manitoba.

2002-322 *October 18, 2002*

2002-322 *Le 18 octobre 2002*

Telile:Isle Madame Community Television Association/  
Association Télévision Communautaire de l’Île Madame  
Isle Madame, Nova Scotia

Telile:Isle Madame Community Television Association/  
Association Télévision Communautaire de l’Île Madame  
Île Madame (Nouvelle-Écosse)

Approved — Broadcasting licence to operate an English and French-language remote community-based television programming undertaking at Isle Madame. The licence will expire August 31, 2009.

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l’exploitation à l’Île Madame d’une entreprise de programmation de télévision communautaire périphérique de langues anglaise et française. La licence expira le 31 août 2009.

[43-1-o]

[43-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC HEARING 2002-12

The Commission will hold a public hearing commencing on December 2, 2002, at 9:30 a.m., at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider the following:

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AUDIENCE PUBLIQUE 2002-12

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 2 décembre 2002, à 9 h 30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d’étudier ce qui suit :

## Broadcasting Decision CRTC 2002-255

Netstar Communications Inc. (Netstar) and its affiliate Le Réseau des sports RDS Inc. (RDS) filed a complaint with the Commission on April 22, 2002, alleging that Vidéotron ltée and its affiliated broadcasting distribution undertakings (Vidéotron) are in violation of section 9 of the *Broadcasting Distribution Regulations* (the Regulations).

Section 9 of the Regulations states that no licensee shall give an undue preference to any person, including itself, or subject any person to an undue disadvantage.

On August 29, 2002, the Commission decided in Broadcasting Decision CRTC 2002-255, complaint by Netstar Communications Inc. and its subsidiary Le Réseau des Sports (RDS) inc. alleging that Vidéotron ltée contravened section 9 of the *Broadcasting Distribution Regulations*, that:

1. Vidéotron, by unilaterally reducing the royalties payable to Netstar/RDS gave itself an undue preference and subjected RDS to an undue disadvantage.
2. Vidéotron gave an undue preference to LCN and to itself by unilaterally reducing payments made to RDS, and by not concurrently reducing those payable to LCN.
3. Vidéotron had to make all payments owed to Netstar/RDS that have accumulated from the date that the first unilateral reductions were imposed. Also, within ten days of this decision, Vidéotron had to provide the Commission with a written explanation of how it intended to comply with this decision.

On September 6, 2002, the Commission received a letter from Vidéotron stating that “under the current circumstances, it does not believe the payment of all sums due to Netstar/RDS to be appropriate” (translation). Vidéotron also added that “considering the way the CRTC has carried out its inquiry and wrote its decision, Vidéotron is of the view that this is not a case justifying the Commission’s call to a public hearing” (translation).

On September 10, 2002, RDS requested that the Commission convene a public hearing at the earliest available date for the purpose of issuing a mandatory order pursuant to section 12 of the *Broadcasting Act* compelling Vidéotron to comply with the Regulations and the Broadcasting Decision CRTC 2002-255.

Further information concerning the exchange of correspondence may be found in the public record of this proceeding. Interested parties should note that additional documents will be added to the public file.

## Mandatory order

Pursuant to section 12 of the *Broadcasting Act*, the Commission calls Vidéotron ltée to the public hearing to inquire into, hear and determine whether a mandatory order should be issued.

The Commission expects representatives from Vidéotron ltée, its holding companies and any of its affiliated distribution undertakings, to attend the hearing.

Vidéotron is expected to show cause at this hearing why a mandatory order requiring it to comply with section 9 of the Regulations, as well as Broadcasting Decision CRTC 2002-255, should not be issued.

## Call for comments — Three-phase process

In order to gather additional information with respect to this application and to co-ordinate the Commission’s efforts more efficiently, the Commission establishes the following public process:

## Décision de radiodiffusion CRTC 2002-255

Netstar Communications Inc. (Netstar) et sa filiale Le Réseau des sports RDS Inc. (RDS) ont déposé une plainte au Conseil le 22 avril 2002, soutenant que Vidéotron ltée et les entreprises de distribution de radiodiffusion qui lui sont affiliées (Vidéotron) a contrevenu à l’article 9 du *Règlement sur la distribution de la radiodiffusion* (le Règlement).

Au terme de l’article 9 du Règlement, il est interdit aux titulaires d’accorder à quiconque, y compris elle-même, une préférence indue ou encore d’assujettir quiconque à un désavantage indu.

Le Conseil a, le 29 août 2002, rendue publique la décision de radiodiffusion CRTC 2002-255 relativement à la plainte de Netstar Communications Inc. et sa filiale Le Réseau des Sports (RDS) inc. alléguant que Vidéotron ltée a contrevenu à l’article 9 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* et suivant laquelle il a notamment été décidé que :

1. Vidéotron, en réduisant unilatéralement les redevances payables à Netstar/RDS, se confère une préférence indue et assujettit RDS à un désavantage indu.
2. Vidéotron octroie une préférence indue à LCN et à elle-même en ayant réduit unilatéralement les redevances de RDS mais pas celles de LCN.
3. Vidéotron devait payer la totalité des redevances dues à Netstar/RDS depuis la date des premières réductions unilatérales. De plus, dans les dix jours de la décision, Vidéotron devait communiquer par écrit au Conseil de quelle façon elle entendait respecter cette décision.

Or, le 6 septembre 2002, Vidéotron indiquait au Conseil d’une part, qu’elle « ne croit pas que le paiement de la totalité des redevances réclamées par Netstar/RDS soit une voie envisageable dans les circonstances actuelles » et d’autre part, que « compte tenu de la façon dont le CRTC a mené son enquête et rédigé sa décision, Vidéotron est d’avis qu’il ne s’agit pas d’un cas justifiant la convocation par le CRTC à une audience publique ».

Le 10 septembre 2002, RDS demandait au Conseil de tenir une audience publique le plus rapidement possible afin d’émettre une ordonnance exécutoire en vertu de l’article 12 de la *Loi sur la radiodiffusion* obligeant Vidéotron à se conformer au Règlement et à la décision de radiodiffusion CRTC 2002-255.

Des renseignements additionnels sont disponibles au dossier public, y compris les échanges de lettres. Les parties intéressées devraient prendre note que des documents additionnels seront ajoutés au dossier public.

## Ordonnance exécutoire

Conformément à l’article 12 de la *Loi sur la radiodiffusion*, le Conseil demande à Vidéotron ltée de comparaître à l’audience publique afin qu’il puisse mener enquête, interroger et déterminer si une ordonnance exécutoire doit être émise.

Le Conseil s’attend à ce que les représentants de Vidéotron ltée, les compagnies qui la contrôlent et toutes les entreprises de distribution qui lui sont affiliées soient présents à l’audience.

Le Conseil s’attend donc que, dans le cadre de cette audience, Vidéotron justifie pourquoi le Conseil ne devrait pas émettre une ordonnance exécutoire l’obligeant à se conformer à l’article 9 du Règlement et à la décision de radiodiffusion CRTC 2002-255.

## Appel d’observations — Processus en trois étapes

Afin de recueillir des renseignements supplémentaires concernant cette audience publique et de coordonner les efforts du Conseil plus efficacement, le Conseil met en place le processus public suivant :

## Phase 1

The Commission requires that no later than October 24, 2002, Vidéotron file any documentation and arguments it believes pertinent and justifies why a mandatory order requiring it to comply with section 9 of the Regulations, as well as Broadcasting Decision CRTC 2002-255, should not be issued.

The above information will be placed on the public file upon receipt to permit all parties to comment.

## Phase 2

The Commission invites interested parties to provide written comments concerning the documentation and arguments filed by Vidéotron. Interested parties have until November 4, 2002, to file their comments and send a copy of their submission to Vidéotron at the address below. The complete process for filing comments is outlined at the end of this notice.

## Phase 3

The Commission will give Vidéotron until November 12, 2002, to reply to the comments filed in Phase 2 of this proceeding.

## Procedure for filing comments

Licensee's address: Vidéotron ltée, 300 Viger Avenue E, Montréal (Quebec) H2X 3W4, (514) 380-4664 (Facsimile).

## PUBLIC PARTICIPATION

## DEADLINE FOR COMMENTS

November 4, 2002

The comments must be received by the CRTC and by Vidéotron on or before the above-mentioned date. The Commission cannot be held responsible for postal delays.

Comments will be considered by the Commission, and will form part of the public record of the proceeding without further notification to the sender, provided the procedure set out below has been followed. Only those whose comments raise procedural questions will be contacted.

Written comments must be sent to the Secretary General of the Commission in only one of the following formats: by electronic mail to [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca), by mail at Canadian Radio-Television and Telecommunication Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, or by facsimile to the Secretary General at (819) 994-0218.

A true copy must be sent to Vidéotron and proof that this has been done must accompany the comments sent to the Commission.

Where the comments are filed by electronic means, the line \*\*\*End of document\*\*\* should be entered following the last paragraph of the document, as an indication that the document has not been damaged during electronic transmission.

Please note that only the documents electronically filed will be available on the Commission's Web site. Access to these documents will be available by indicating the notice of public hearing number.

## Phase 1

Le Conseil exige qu'au plus tard le 24 octobre 2002 Vidéotron dépose toute documentation et tous commentaires qu'elle croit pertinents et qui justifieraient pourquoi le Conseil ne devrait pas émettre une ordonnance exécutoire les obligeant à se conformer à l'article 9 du Règlement et à la décision de radiodiffusion CRTC 2002-255.

Les renseignements susmentionnés seront versés au dossier public dès leur réception afin de permettre à toutes les parties de présenter leurs observations.

## Phase 2

Le Conseil invite, les parties intéressées à déposer des observations écrites concernant les commentaires et la documentation déposés par Vidéotron. Les parties intéressées qui désirent fournir de telles observations au Conseil devront le faire au plus tard le 4 novembre 2002 et en faire parvenir un exemplaire à Vidéotron à l'adresse sousmentionnée. La procédure complète de dépôt d'observations est énoncée à la fin du présent préavis.

## Phase 3

Le Conseil donnera à Vidéotron jusqu'au 12 novembre 2002 pour répondre aux observations présentées dans la phase 2 de la présente instance.

## Procédure de dépôt d'observations

Adresse de la titulaire : Vidéotron ltée, 300, avenue Viger Est, Montréal (Québec) H2X 3W4, (514) 380-4664 (télécopieur).

## PARTICIPATION DU PUBLIC

## DATE LIMITE D'INTERVENTION

Le 4 novembre 2002

Les commentaires doivent être reçus par le Conseil et par Vidéotron à l'adresse mentionnée ci-dessous, au plus tard à la date susmentionnée. Le Conseil ne peut être tenu responsable des délais occasionnés par la poste.

Le Conseil examinera les commentaires, lesquels seront en outre versés au dossier public de l'instance sans autre avis de notre part, à la condition que la procédure mentionnée ci-dessous ait été suivie. Nous communiquerons uniquement avec ceux qui soumettent des commentaires qui soulèvent des questions de procédure.

Les commentaires écrits doivent parvenir au secrétaire général du Conseil selon une seule des façons suivantes : par courrier électronique à [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca), par la poste au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, ou par télécopieur au secrétaire général au (819) 994-0218.

Une copie conforme doit parvenir à Vidéotron et la preuve d'un tel envoi doit être jointe aux commentaires envoyés au Conseil.

Pour les commentaires soumis par voie électronique, la mention \*\*\*Fin du document\*\*\* devrait être ajoutée à la fin du document, pour indiquer que le document n'a pas été modifié pendant la transmission électronique.

Prière de noter que seulement les documents soumis en version électronique seront disponibles sur le site Web du Conseil. On pourra accéder à ces documents en indiquant le numéro de l'avis d'audience publique.

Each paragraph of the document should be numbered.

In exceptional circumstances, the Commission may allow an intervenor to present its comments by teleconference. At the time of filing its comments, the intervenor must clearly indicate why the Commission should grant such a request.

Persons requiring communications support such as assistive listening devices and sign language interpretation are requested to inform the Commission at least 20 days before the commencement of the public hearing so that the necessary arrangements can be made.

October 10, 2002

[43-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2002-62

*Proposal by the Canadian Cable Television Association (CCTA) to Exempt Small Cable Undertakings — Call for Comment*

The Commission calls for comment on a proposal by the Canadian Cable Television Association, first, to amend the *Exemption Order for Small Cable Undertakings* by making provision within it for the exemption of persons operating former Part III cable systems, and second, to issue a new Order exempting from regulation the operators of all Class 2 cable licensees.

### Background

1. Section 9(4) of the *Broadcasting Act*<sup>1</sup> (the Act), directs that the Commission shall exempt from licensing requirements the operators of those classes of broadcasting undertakings, the licensing of which, in the Commission's view, will not contribute in a material manner to the objectives of the Act.

2. In the *Proposed Exemption Order for Small Cable Systems*, Public Notice CRTC 2000-162, December 7, 2000, the Commission noted that smaller cable broadcasting distribution undertakings (BDUs) generally have fewer employees and more limited resources than larger BDUs, and are therefore more greatly affected by the administrative burden of dealing with the Commission. It therefore invited comment on a proposed exemption order that would exempt from licensing requirements small cable undertakings of a class defined, in part, as those that serve "small and rural communities with a population of less than 10 000 and are operated by persons that, in total, serve less than 2 000 subscribers."

3. Subsequently, in *Changes to the Commission's Approach to Cable Undertakings*, Public Notice CRTC 2001-59, May 29, 2001 (Public Notice 2001-59), the Commission amended its proposed definition of small cable undertaking to include those where, "in total, the number of subscribers served by the

<sup>1</sup> The section states: Exemptions — The Commission shall, by order, on such terms and conditions as it deems appropriate, exempt persons who carry on broadcasting undertakings of any class specified in the order from any or all of the requirements of this Part or of a regulation made under this Part where the Commission is satisfied that compliance with those requirements will not contribute in a material manner to the implementation of the broadcasting policy set out in subsection 3(1).

Les paragraphes du document devraient tous être numérotés.

Le Conseil peut, dans des circonstances exceptionnelles, permettre à une partie de présenter ses commentaires par téléconférence. Au moment du dépôt de ses commentaires, la partie doit y indiquer clairement pourquoi le Conseil devrait approuver une telle requête.

Les personnes qui requièrent des auxiliaires de communication tels les dispositifs techniques pour malentendants et l'interprétation gestuelle, devront en aviser le Conseil au moins 20 jours avant le début de l'audience afin de lui permettre de prendre les dispositions nécessaires.

Le 10 octobre 2002

[43-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2002-62

*Proposition de l'Association canadienne de télévision par câble (ACTC) visant à exempter les petites entreprises de câblodistribution — Appel d'observations*

Le Conseil lance un appel d'observations sur la proposition de l'Association canadienne de télévision par câble visant, premièrement, la modification de l'*Ordonnance d'exemption pour les petites entreprises de câblodistribution* de façon à prévoir une exemption pour les personnes exploitant d'anciennes entreprises de câblodistribution assujetties à la partie III et, deuxièmement, l'émission d'une nouvelle ordonnance soustrayant de l'application des règlements tous les titulaires de classe 2 d'entreprises de câblodistribution.

### Historique

1. L'article 9(4) de la *Loi sur la Radiodiffusion*<sup>1</sup> (la Loi) stipule que le Conseil exemptera de l'obligation de détenir une licence les exploitants de certaines classes d'entreprises de radiodiffusion dont le Conseil estime que l'exemption serait sans conséquence majeure pour le respect des objectifs de la Loi.

2. Dans le *Projet d'ordonnance d'exemption pour les petits systèmes de câblodistribution*, avis public CRTC 2000-162, le 7 décembre 2000, le Conseil a noté que les plus petites entreprises de câblodistribution (EDR), comptant généralement moins d'employés et disposant de moins de ressources financières que les grandes EDR, sont désavantagées lorsqu'elles doivent s'acquitter des tâches administratives requises par le Conseil. Ce dernier invitait donc le public à formuler des observations sur un projet d'ordonnance qui exempterait de l'obligation de détenir une licence toute entreprise de catégorie définie en partie comme desservant « de petites collectivités rurales comptant moins de 10 000 habitants et [qui] sont exploitées par des personnes qui desservent moins de 2 000 abonnés au total ».

3. Par la suite, dans *Modifications de l'approche du Conseil concernant les entreprises de câblodistribution*, avis public CRTC 2001-59, du 29 mai 2001 (avis public 2001-59), le Conseil a modifié la définition proposée d'une petite entreprise de câblodistribution afin d'inclure les entreprises où, « au total, le nombre

<sup>1</sup> L'article stipule : Exemptions — Le Conseil soustrait, par ordonnance et aux conditions qu'il juge indiquées, les exploitants d'entreprise de radiodiffusion de la catégorie qu'il précise de toute obligation découlant soit de la présente partie, soit de ses règlements d'application, dont il estime l'exécution sans conséquence majeure sur la mise en œuvre de la politique canadienne de radiodiffusion, telle qu'énoncée au paragraphe 3(1) de la Loi.

individual undertaking is less than 2 000, the undertaking has its own head end, and does not serve all or part of the same licensed area as a cable undertaking that is a Class 1 or Class 2 licensee, as defined in the *Broadcasting Distribution Regulations*.” The Commission also announced its determination that the licensing of such small cable undertakings was no longer necessary to meet the objectives of the Act.

4. Consistent with the determination reached in Public Notice 2001-59, the Commission issued the *Exemption Order Respecting Cable Systems Having Fewer Than 2 000 Subscribers*, Public Notice CRTC 2001-121, December 7, 2001. The Commission appended to this notice its *Exemption Order for Small Cable Undertakings* (the Small Cable Exemption Order). By this Order, and subject to certain conditions of exemption, the Commission exempted small cable undertakings from licensing requirements made under the Act. These conditions of exemption eliminate the administrative burden of licensing, while ensuring that these undertakings continue to fulfil the same obligations to which they had been subject as Class 3 undertakings under the *Broadcasting Distribution Regulations* (the Regulations). The Commission’s overall purpose was to allow these small cable undertakings serving rural areas to focus their energies on responding to increasing competition from both direct-to-home (DTH) and multipoint distribution system (MDS) undertakings, and on providing their customers with better and more diverse communications services.

#### The CCTA’s application

5. On July 5, 2002, the Canadian Cable Television Association (CCTA) submitted a proposal that the Commission amend the Small Cable Exemption Order to include Class 3 cable undertakings that had been licensed as Part III licensees under the former Regulations, namely the *Cable Television Regulations, 1986*. Unlike other Class 3 systems, the former Part III licensees operate systems having more than 2 000 subscribers, although many of these systems are located in remote or isolated regions. Such an amendment would affect 45 Class 3 cable systems serving a total of 171 734 subscribers.

6. The CCTA’s proposal included a proposition that the Small Cable Exemption Order be further amended to include those Class 2 cable undertakings that are not affiliated with the four largest cable multi-system operators (MSOs), namely Rogers Communications Inc., Shaw Communications Inc., Vidéotron ltée and Cogeco Cable Inc.

7. In response to the Commission’s questions with respect to the current obligations of Class 2 cable systems, the CCTA modified its proposal. Specifically, instead of an amendment that would have included just the non-affiliated Class 2 licensees in the Small Cable Exemption Order, the CCTA proposed that a new exemption order be issued to exempt all Class 2 licensees. The amended proposal for an order that would embrace all Class 2 licensees, as well as all former Part III licensees, would result in the exemption of an additional 96 cable systems serving a total of 376 784 subscribers.

8. The CCTA indicated that, if the Commission were to exempt all Class 2 licensees, it would accept, as the conditions of such exemption, the inclusion of the following obligations that currently apply to Class 2 licensees:

d’abonnés desservis par l’entreprise individuelle est de moins de 2 000, l’entreprise a sa propre tête de ligne et ne dessert pas, en tout ou en partie, la même zone de desserte autorisée que celle d’un titulaire d’entreprise de câblodistribution de classe 1 ou 2, tel qu’il est défini dans le *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* ». Le Conseil a également déclaré que l’attribution d’une licence à ces petites entreprises de câblodistribution n’était plus nécessaire au respect des objectifs de la Loi.

4. En accord avec la conclusion de l’avis public 2001-59, le Conseil a émis l’*Ordonnance d’exemption pour les entreprises de câblodistribution de moins de 2 000 abonnés*, avis public CRTC 2001-121, du 7 décembre 2001. Le Conseil a annexé à cet avis l’*Ordonnance d’exemption pour les petites entreprises de câblodistribution* (l’ordonnance d’exemption des petits câblodistributeurs). Dans cette ordonnance, et sous réserve de certaines conditions d’exemption, le Conseil a exempté les petits câblodistributeurs de l’obligation de détenir une licence prévue par la Loi. Ces conditions d’exemption ont pour effet d’alléger le fardeau administratif inhérent à la détention d’une licence tout en veillant à ce que ces câblodistributeurs continuent à s’acquitter des mêmes obligations qui étaient les leurs à titre d’entreprises de classe 3 en vertu du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* (le Règlement). Globalement, le Conseil voulait ainsi permettre à ces petits câblodistributeurs, desservant des collectivités rurales, de concentrer leurs efforts à contrer la concurrence grandissante tant de la part des entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD) que des systèmes de distribution multipoint (SDM), et à fournir à leur clientèle des services diversifiés de communication de qualité supérieure.

#### La demande de l’ACTC

5. Le 5 juillet 2002, l’Association canadienne de télévision par câble (l’ACTC) a déposé au Conseil une proposition en vue de modifier l’ordonnance d’exemption des petits câblodistributeurs pour y ajouter les entreprises de câblodistribution de classe 3 anciennement titulaires assujettis à la partie III du règlement précédent, soit le *Règlement de 1986 sur la télédistribution*. Contrairement à d’autres systèmes de classe 3, les anciens titulaires assujettis à la partie III exploitent des systèmes de plus de 2 000 abonnés, bien que plusieurs de ces systèmes soient établis dans des régions éloignées et isolées. Une telle modification affecterait 45 systèmes de classe 3 desservant un total de 171 734 abonnés.

6. Le projet de l’ACTC comprenait une proposition voulant que l’ordonnance d’exemption des petits câblodistributeurs soit à nouveau modifiée pour y inclure les entreprises de câblodistribution de classe 2 non affiliées aux quatre principaux exploitants de multisystèmes de distribution par câble, soit Rogers Communications Inc., Shaw Communications Inc., Vidéotron ltée et Cogeco Câble inc.

7. En réponse aux questions du Conseil relatives aux obligations en cours des câblodistributeurs de classe 2, l’ACTC a modifié sa requête. De façon plus précise, au lieu d’une modification de l’ordonnance d’exemption ne visant que les câblodistributeurs titulaires non-affiliés de la classe 2, l’ACTC a proposé qu’une nouvelle ordonnance d’exemption soit émise pour exempter l’ensemble des titulaires de la classe 2. Une telle modification d’exemption engloberait tous les titulaires de classe 2, ainsi que tous les anciens titulaires assujettis à la partie III, et aurait pour résultat d’exempter 96 systèmes de câblodistribution additionnels desservant un total de 376 784 abonnés.

8. L’ACTC a indiqué que, si le Conseil comptait exempter l’ensemble des titulaires de la classe 2, elle accepterait, comme conditions à une telle exemption, l’inclusion des obligations suivantes actuellement imposées aux titulaires de la classe 2 :



- requirements for the distribution of French-language services contained in sections 16(1) and 18 of the Regulations;
- requirements for the distribution of priority services, as determined by section 17(1) of the Regulations;
- obligations concerning contributions to Canadian programming pursuant to section 29(1) of the Regulations;
- requirements for the carriage of the TVA and APTN programming services, pursuant, respectively, to Decision CRTC 98-488, October 29, 1998, and to Decision CRTC 99-42, February 22, 1999; and
- requirements for the carriage of the proceedings of the House of Commons and its committees pursuant to Call for comments — Proposed amendments to the *Broadcasting Distribution Regulations*; Distribution of the proceedings of the House of Commons and its various committees, Broadcasting Public Notice CRTC 2002-34, July 5, 2002.

9. The CCTA proposed that the following existing obligations of Class 2 cable systems not be included as conditions of exemption:

- the distribution and linkage requirements of section 20 of the Regulations;
- the simultaneous substitution requirements of section 30 of the Regulations; and
- the obligations respecting the installation and provision of basic service contained in section 48 of the Regulations.

10. The CCTA included with its request, its proposed text for an amended Small Cable Exemption Order and for a new exemption order for Class 2 cable licensees. These texts appear in Appendices E and F, respectively, of the CCTA's letter dated August 16, 2002. This letter has been placed on the public file.

#### Call for comments

11. The Commission seeks comments on the CCTA's proposal, and on the following questions:

- (a) Does licensing of the former Part III licensees continue to contribute materially to the objectives of the Act?
- (b) Does licensing of Class 2 licensees that are affiliated with the four largest Canadian MSOs continue to contribute materially to the objectives of the Act?
- (c) Does licensing of Class 2 licensees that are not affiliated with the four largest MSOs continue to contribute materially to the objectives of the Act?
- (d) What impact, if any, would there be on subscribers of Class 2 or Class 3 systems that are exempted from regulation?
- (e) If Class 2 or the remaining Class 3 licensees are exempted from regulation, what impact, if any, would there be on competition, first, between cable systems, and second, between cable systems, DTH undertakings and MDS undertakings?
- (f) Taking into consideration that the Small Cable Exemption Order is for systems with fewer than 2 000 subscribers, and that certain Part III systems have more than 2 000 subscribers, if the Commission were to amend this exemption order to include the former Part III licensees, how might these systems be defined as a class of undertaking so as to satisfy the requirements of section 9(4) of the Act?
- (g) If the Commission were to exempt only those Class 2 licensees that are not affiliated with the four largest MSOs, how might this group be defined as a class of undertaking so as to satisfy the requirements of section 9(4) of the Act?

- l'obligation de distribuer les services de langue française, telle qu'elle est énoncée dans les articles 16(1) et 18 du Règlement;
- l'obligation de distribuer les services prioritaires, telle qu'elle est prescrite par l'article 17(1) du Règlement;
- l'obligation de contribuer financièrement aux émissions canadiennes conformément à l'article 29(1) du Règlement;
- l'obligation de distribuer les services de programmation de TVA et de RTPA, conformément et respectivement aux décisions CRTC 98-488, du 29 octobre 1998, et CRTC 99-42, du 22 février 1999;
- l'obligation de retransmettre les débats de la Chambre des communes et de ses comités, conformément à l'Appel d'observations — Modifications proposées au Règlement sur la distribution de radiodiffusion; Distribution des débats de la Chambre des communes et de ses divers comités, avis public de radiodiffusion CRTC 2002-34, du 5 juillet 2002.

9. L'ACTC a proposé que les obligations énumérées ci-dessous, et auxquelles sont présentement assujetties les titulaires de licence de systèmes de câblodistribution de classe 2, ne soient pas comprises dans les conditions d'exemption :

- les exigences relatives à la distribution et à l'assemblage, conformément à l'article 20 du Règlement;
- les exigences relatives à la substitution simultanée, conformément à l'article 30 du Règlement;
- les obligations ayant trait à l'installation et à la prestation du service de base, conformément à l'article 48 du Règlement.

10. L'ACTC a accompagné sa requête du libellé qu'elle propose pour modifier l'ordonnance d'exemption des petits câblodistributeurs, ainsi que le texte d'une nouvelle ordonnance d'exemption pour les titulaires de licence de câblodistribution de classe 2. Ces textes sont reproduits respectivement aux annexes E et F de la lettre de l'ACTC en date du 16 août 2002. Cette lettre a été ajoutée au dossier public.

#### Appel d'observations

11. Le Conseil sollicite des observations sur la proposition de l'ACTC, et sur les questions suivantes :

- a) L'attribution de licences aux anciens titulaires assujettis à la partie III apporte-t-elle toujours une contribution majeure aux objectifs de la Loi?
- b) L'attribution de licences aux titulaires de classe 2 affiliés aux quatre principaux exploitants de multisystèmes de distribution par câble apporte-t-elle toujours une contribution majeure aux objectifs de la Loi?
- c) L'attribution de licences aux titulaires de classe 2 non affiliés aux quatre principaux exploitants de multisystèmes de distribution par câble apporte-t-elle toujours une contribution majeure aux objectifs de la Loi?
- d) Quel serait l'impact, s'il en est, sur les abonnés des titulaires de systèmes de classes 2 ou 3 qui bénéficieraient d'une exemption au Règlement?
- e) Si les titulaires de la classe 2, ou les quelques titulaires de la classe 3, étaient exemptés des exigences prévues au Règlement, quel serait l'impact, le cas échéant, sur la concurrence, d'abord entre les systèmes de câblodistribution, et ensuite, entre les systèmes de câblodistribution, les services distribués par SRD et les SDM?
- f) Étant donné que l'ordonnance d'exemption des petits câblodistributeurs vise les systèmes ayant moins de 2 000 abonnés et que certains systèmes assujettis à la partie III ont plus de 2 000 abonnés, dans le cas où le Conseil modifierait cette ordonnance d'exemption pour inclure les anciens titulaires assujettis à la partie III, comment ces systèmes devraient-ils être

(h) The conditions of exemption contained in the current Small Cable Exemption Order generally match the obligations of Class 3 licensees as set out in the Regulations, and are generally similar to those under which the remaining Class 3 licensees operate. Class 2 licensees, however, are subject to additional obligations pursuant to the Regulations, as well as to various Commission decisions and orders. If the Commission were to decide to exempt any group of Class 2 licensees from regulation, what conditions should it apply?

12. The Commission will hold a two-stage written comment process for this proceeding. In the first stage, the Commission will accept comments that it receives on or before December 2, 2002. The Commission invites interested parties to file replies to any of the comments submitted during the first stage by January 2, 2003.

13. The Commission will not formally acknowledge comments. It will, however, fully consider all comments, and they will form part of the public record of the proceeding, provided that the procedures for filing set out in the notice have been followed.

October 18, 2002

[43-1-o]

## NAFTA SECRETARIAT

### DECISION

#### *Pure Magnesium from Canada*

Notice is hereby given, pursuant to rule 70 of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the panel established to review the Final Results of the Full Sunset Review of the antidumping duty order made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting pure magnesium from Canada issued its decision on the determination on remand on October 15, 2002 (Secretariat File No. USA-CDA-2000-1904-06).

In the October 15, 2002 decision, the binational panel remanded the agency's determination on remand respecting pure magnesium from Canada.

The binational panel instructed the investigating authority to provide its re-determination on remand by December 16, 2002.

Copies of the complete decision may be obtained from Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802 (Telephone), (819) 994-1498 (Facsimile).

#### Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases

définis comme une classe d'entreprise pour satisfaire aux exigences de l'article 9(4) de la Loi?

g) Si le Conseil devait exempter les seuls titulaires de la classe 2 non affiliés aux quatre principaux exploitants de multi-systèmes de distribution par câble, comment ce groupe devrait-il être défini comme classe d'entreprises pour satisfaire aux exigences de l'article 9(4) de la Loi?

h) Les conditions d'exemption contenues dans l'actuelle ordonnance d'exemption des petits câblodistributeurs recourent, de façon générale, les exigences imposées aux titulaires de la classe 3, énoncées dans le Règlement et sont, dans leur ensemble, de même nature que celles en vertu desquelles les quelques titulaires restant de la classe 3 exploitent leurs systèmes. Les titulaires de la classe 2, toutefois, sont assujettis à des exigences supplémentaires conformément au Règlement, ainsi qu'à un certain nombre d'autres décisions et ordonnances du Conseil. Si le Conseil devait décider d'exempter un quelconque groupe de titulaires de classe 2 de l'application du Règlement, quelles conditions devraient être imposées?

12. Le processus de dépôt des observations écrites de la présente instance se déroulera en deux étapes. Dans un premier temps, le Conseil acceptera les observations reçues au plus tard le 2 décembre 2002. Ensuite, les parties intéressées pourront présenter des répliques aux observations soumises au cours de la première étape. Les parties auront jusqu'au 2 janvier 2003 pour ce faire.

13. Le Conseil n'accusera pas officiellement réception des observations. Il en tiendra toutefois pleinement compte et il les versera au dossier public de la présente instance, à la condition que la procédure de dépôt énoncé dans l'avis ait été suivie.

Le 18 octobre 2002

[43-1-o]

## SECRETARIAT DE L'ALÉNA

### DÉCISION

#### *Magnésium pur en provenance du Canada*

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 70 des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que le groupe spécial chargé de réviser les résultats finals du réexamen d'ensemble de l'ordonnance en matière de droits antidumping rendus par le International Trade Administration du Department of Commerce des États-Unis, au sujet du magnésium pur en provenance du Canada, a rendu sa décision concernant la décision consécutive au renvoi le 15 octobre 2002 (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-2000-1904-06).

Dans la décision du 15 octobre 2002, le groupe spécial a renvoyé la décision consécutive au renvoi de l'autorité chargée de l'enquête au sujet du magnésium pur en provenance du Canada.

Le groupe spécial binational a demandé à l'autorité chargée de l'enquête de lui communiquer sa décision consécutive au second renvoi au plus tard le 16 décembre 2002.

On peut se procurer des copies de la version intégrale de la décision en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802 (téléphone), (819) 994-1498 (télécopieur).

#### Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les

involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD  
Canadian Secretary

[43-1-o]

## NAFTA SECRETARIAT

### DECISION

#### *Pure Magnesium and Alloy Magnesium from Canada*

Notice is hereby given, pursuant to rule 70 of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the panel established to review the final results of the Full Sunset Reviews of the Countervailing Duty Orders made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting pure magnesium and alloy magnesium from Canada issued its decision on the determination on remand on October 15, 2002 (Secretariat File No. USA-CDA-2000-1904-07).

In the October 15, 2002 decision, the binational panel affirmed in part and remanded in part the agency's determination on remand respecting pure magnesium and alloy magnesium from Canada.

The binational panel instructed the investigating authority to provide its re-determination on remand by November 29, 2002.

Copies of the complete decision may be obtained from Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802 (Telephone), (819) 994-1498 (Facsimile).

#### Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien  
FRANÇOY RAYNAULD

[43-1-o]

## SECRETARIAT DE L'ALÉNA

### DÉCISION

#### *Magnésium pur et magnésium allié en provenance du Canada*

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 70 des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que le groupe spécial chargé de réviser les résultats finals des réexamens d'ensemble des ordonnances en matière de droits compensateurs rendus par le International Trade Administration du Department of Commerce des États-Unis, au sujet du magnésium pur et du magnésium allié en provenance du Canada, a rendu sa décision concernant la décision consécutive au renvoi le 15 octobre 2002 (dossier du Secrétariat n<sup>o</sup> USA-CDA-2000-1904-07).

Dans la décision du 15 octobre 2002, le groupe spécial a confirmé en partie et a renvoyé en partie la décision consécutive au renvoi de l'autorité chargée de l'enquête au sujet du magnésium pur et du magnésium allié en provenance du Canada.

Le groupe spécial binational a demandé à l'autorité chargée de l'enquête de lui communiquer sa décision consécutive au second renvoi au plus tard le 29 novembre 2002.

On peut se procurer des copies de la version intégrale de la décision en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802 (téléphone), (819) 994-1498 (télécopieur).

#### Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD  
*Canadian Secretary*

[43-1-o]

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

*Le secrétaire canadien*  
FRANÇOY RAYNAULD

[43-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 30, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Termination of Security Interest (relating to BC Rail Partnership and Bombardier) dated September 30, 2002, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and Bayerische Hypo-Und Vereinsbank AG;
2. Termination of Security Interest (relating to Wheeling & Lake Erie Railway) dated September 30, 2002, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and Bayerische Hypo-Und Vereinsbank AG;
3. Memorandum of Mortgage dated as of September 30, 2002, by The Clarkesville Leasing Partnership, LLP;
4. Assignment and Assumption Agreement (relating to Bombardier) dated as of September 30, 2002, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and The Clarkesville Leasing Partnership, LLP;
5. Assignment and Assumption Agreement (relating to Wheeling & Lake Erie Railway) dated as of September 30, 2002, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and The Clarkesville Leasing Partnership, LLP; and
6. Assignment and Assumption Agreement (relating to BC Rail Partnership) dated as of September 30, 2002, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and The Clarkesville Leasing Partnership, LLP.

October 16, 2002

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[43-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 25, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada :

1. Memorandum of Lease Supplement No. 2 (BNSF 2002-C) effective as of September 26, 2002, between Wells Fargo Bank Northwest, N.A., and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company; and
2. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 2 (BNSF 2002-C) effective as of September 26, 2002, between Wells Fargo Bank Northwest, N.A., and Allfirst Bank.

October 11, 2002

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[43-1-o]

**AVIS DIVERS****BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 septembre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation du contrat de sûreté (relatif à BC Rail Partnership et Bombardier) en date du 30 septembre 2002 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et la Bayerische Hypo-Und Vereinsbank AG;
2. Résiliation du contrat de sûreté (relatif à la Wheeling & Lake Erie Railway) en date du 30 septembre 2002 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et la Bayerische Hypo-Und Vereinsbank AG;
3. Résumé du contrat d'hypothèque en date du 30 septembre 2002 par The Clarkesville Leasing Partnership, LLP;
4. Convention de cession et de prise en charge (relatif à Bombardier) en date du 30 septembre 2002 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et The Clarkesville Leasing Partnership, LLP;
5. Convention de cession et de prise en charge (relatif à la Wheeling & Lake Erie Railway) en date du 30 septembre 2002 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et The Clarkesville Leasing Partnership, LLP;
6. Convention de cession et de prise en charge (relatif à la BC Rail Partnership) en date du 30 septembre 2002 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et The Clarkesville Leasing Partnership, LLP.

Le 16 octobre 2002

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 25 septembre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Deuxième supplément au résumé du contrat de location (BNSF 2002-C) en vigueur du 26 septembre 2002 entre la Wells Fargo Bank Northwest, N.A., et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Deuxième supplément au résumé de la convention de fiducie en vigueur du 26 septembre 2002 entre la Wells Fargo Bank Northwest, N.A., et la Allfirst Bank.

Le 11 octobre 2002

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

**CANADIAN POLO ASSOCIATION**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the Canadian Polo Association has changed the location of its head office to the city of Calgary, province of Alberta.

October 16, 2002

L. E. MOORE  
*Legal Counsel*

[43-1-o]

**CANADIAN POLO ASSOCIATION**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la Canadian Polo Association a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Calgary, province d'Alberta.

Le 16 octobre 2002

*L'avocate*  
L. E. MOORE

[43-1-o]

**CONSOLIDATED RAIL CORPORATION**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 4, 2002, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Release of Memorandum of Railroad Equipment Lease Agreement dated as of September 30, 2002, between Allfirst Bank and Consolidated Rail Corporation.

October 18, 2002

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[43-1-o]

**CONSOLIDATED RAIL CORPORATION**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 octobre 2002 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Mainlevée de résumé du contrat de location de matériel ferroviaire en date du 30 septembre 2002 entre la Allfirst Bank et la Consolidated Rail Corporation.

Le 18 octobre 2002

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

**FLEX LEASING I, LLC****FLEX LEASING CORPORATION**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 25, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada :

1. Memorandum of Lease dated July 31, 2002, between Flex Leasing I, LLC, as Lessor, and Apalachicola Northern Railroad Company, as Lessee;
2. Memorandum of Lease dated July 31, 2002, between Flex Leasing I, LLC, as Lessor, and New York & Atlantic Railway Company, as Lessee;
3. Amendment No. 1 to Amended and Restated Security Agreement dated as of July 31, 2002, to the Amended and Restated Security Agreement dated as of October 19, 2001, between Flex Leasing I, LLC, as Borrower, and BTM Capital Corporation, as Collateral Agent;
4. Memorandum of Full Termination of Use Agreement dated July 31, 2002, of a letter agreement dated September 14, 2000, between Flex Leasing I, Inc., as Lessor, and Canadian National Railway, as Lessee;
5. Memorandum of Supplement dated as of July 31, 2002, of a lease dated as of May 28, 1998, between Flex Leasing I, LLC, as new Lessor, only as to the railcars listed on Annex A attached, and CSX Transportation, Inc., as Lessee;
6. Memorandum of Partial Termination of Lease dated July 31, 2002, of a lease dated August 25, 1998, between Flex Leasing Corporation and Canadian American Railway, as Lessee, and Iron Road Railways, Inc., as Guarantor;

**FLEX LEASING I, LLC****FLEX LEASING CORPORATION**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 25 septembre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de contrat de location daté du 31 juillet 2002 entre la Flex Leasing I, LLC, en qualité de bailleur, et la Apalachicola Northern Railroad Company, en qualité de preneur à bail;
2. Résumé de contrat de location daté du 31 juillet 2002 entre la Flex Leasing I, LLC, en qualité de bailleur, et la New York & Atlantic Railway Company, en qualité de preneur à bail;
3. Première modification à la convention de garantie modifiée et mise à jour datée du 31 juillet 2002 à la convention de garantie modifiée et mise à jour datée du 19 octobre 2001 entre la Flex Leasing I, LLC, en qualité d'emprunteur, et la BTM Capital Corporation, en qualité d'agent aux fins de la garantie;
4. Résumé d'acte de résiliation complète de convention d'utilisation daté du 31 juillet 2002, ayant trait à une lettre d'entente datée du 14 septembre 2000, entre la Flex Leasing I, Inc., en qualité de bailleur, et la Canadian National Railway, en qualité de preneur à bail;
5. Résumé de supplément daté du 31 juillet 2002 d'un contrat de location daté du 28 mai 1998 entre la Flex Leasing I, LLC, en qualité de nouveau bailleur des autorails énumérés à l'annexe A ci-jointe, et la CSX Transportation, Inc., en qualité de preneur à bail;
6. Résumé de résiliation partielle de contrat de location daté du 31 juillet 2002 d'un contrat de location daté du 25 août 1998 entre la Flex Leasing Corporation et la Canadian American

7. Memorandum of Supplement dated July 31, 2002, of a lease dated as of August 31, 1998, between Flex Leasing I, LLC, as new Lessor, only as to the railcars listed on Annex A attached and Pope & Talbot Inc., as Lessee;
8. Memorandum of Partial Termination of Lease dated July 31, 2002, of a lease dated as of December 8, 1998, between Flex Leasing Corporation and Southern Railway of British Columbia Limited;
9. Memorandum of Supplement dated as of July 31, 2002, of a lease dated April 1, 1997, between Flex Leasing I, LLC, as Lessor, and Cooper Natural Resources, Inc., as Lessee; and
10. Memorandum of Partial Termination of Lease dated July 31, 2002, of a lease dated June 1, 1997, between Flex Leasing Corporation, as Lessor, and Saskatchewan Minerals, a division of Goldcorp Inc., as Lessee.

September 25, 2002

HEENAN BLAIKIE LLP  
Solicitors

[43-1-o]

Railway, en qualité de preneur à bail, et la Iron Road Railways Inc., en qualité de garant;

7. Résumé de supplément daté du 31 juillet 2002 d'un contrat de location daté du 31 août 1998 entre la Flex Leasing I, LLC, en qualité de nouveau bailleur, ne portant que sur les autorails énumérés à l'annexe A jointe, et la Pope & Talbot Inc., en qualité de preneur à bail;
8. Résumé de résiliation partielle d'un contrat de location daté du 31 juillet 2002 d'un contrat de location daté du 8 décembre 1998 entre la Flex Leasing Corporation et la Southern Railway of British Columbia Limited;
9. Résumé de supplément daté du 31 juillet 2002 d'un contrat de location daté du 1<sup>er</sup> avril 1997 entre la Flex Leasing I, LLC, en qualité de bailleur, et la Cooper Natural Resources, Inc., en qualité de preneur à bail;
10. Résumé de résiliation partielle de contrat de location daté du 31 juillet 2002 d'un contrat de location daté du 1<sup>er</sup> juin 1997 entre la Flex Leasing Corporation, en qualité de bailleur, et la Saskatchewan Minerals, une division de Goldcorp Inc., en qualité de preneur à bail.

Le 25 septembre 2002

*Les conseillers juridiques*  
HEENAN BLAIKIE s.r.l.

[43-1-o]

## GATX FINANCIAL CORPORATION

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 24, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 3) dated as of July 8, 2002, between Mellon Leasing Corporation and State Street Bank and Trust Company;
2. Lease Supplement No. 12 (GATC Trust 90-2) dated as of July 10, 2002, between Wilmington Trust Company and GATX Financial Corporation;
3. Supplement No. 11 to Security Agreement (GATC Trust 90-2) dated July 10, 2002, between Wilmington Trust Company and BNY Midwest Trust Company;
4. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 90-2) dated July 10, 2002, between Wilmington Trust Company and BNY Midwest Trust Company;
5. Lease Supplement No. 5 (GATX Rail Trust 2000-1) dated as of July 10, 2002, between Wilmington Trust Company and GATX Financial Corporation;
6. Trust Indenture Supplement No. 5 (GATX Rail Trust 2000-1) dated July 10, 2002, between Wilmington Trust Company and Bank One Trust Company, NA; and
7. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 93-1A) dated July 29, 2002, between Wilmington Trust Company and Bank One Trust Company, NA.

October 11, 2002

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[43-1-o]

## GATX FINANCIAL CORPORATION

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 24 septembre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 3) en date du 8 juillet 2002 entre la Mellon Leasing Corporation et la State Street Bank and Trust Company;
2. Douzième supplément du contrat de location (GATC Trust 90-2) en date du 10 juillet 2002 entre la Wilmington Trust Company et la GATX Financial Corporation;
3. Onzième supplément du contrat de garantie (GATC Trust 90-2) en date du 10 juillet 2002 entre la Wilmington Trust Company et la BNY Midwest Trust Company;
4. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 90-2) en date du 10 juillet 2002 entre la Wilmington Trust Company et la BNY Midwest Trust Company;
5. Cinquième supplément du contrat de location (GATX Rail Trust 2000-1) en date du 10 juillet 2002 entre la Wilmington Trust Company et la GATX Financial Corporation;
6. Cinquième supplément du contrat de fiducie (GATX Rail Trust 2000-1) en date du 10 juillet 2002 entre la Wilmington Trust Company et la Bank One Trust Company, NA;
7. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 93-1A) en date du 29 juillet 2002 entre la Wilmington Trust Company et la Bank One Trust Company, NA.

Le 11 octobre 2002

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

**GATX FINANCIAL CORPORATION**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 3, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 2 (GATC Trust 92-1A) dated as of August 12, 2002, between Wilmington Trust Company and GATX Financial Corporation;
2. Trust Indenture Supplement No. 2 (GATC Trust 92-1A) dated August 12, 2002, between Wilmington Trust Company and Bank One Trust Company, NA;
3. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 92-1A) dated August 12, 2002, between Wilmington Trust Company and Bank One Trust Company, NA;
4. Lease Supplement No. 10 (GATC Trust 96-1) dated as of August 12, 2002, between Wells Fargo Bank Northwest, N.A., and GATX Financial Corporation;
5. Trust Indenture Supplement No. 10 (GATC Trust 96-1) dated August 12, 2002, between Wells Fargo Bank Northwest, N.A., and Bank One Trust Company, NA; and
6. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 96-1) dated August 12, 2002, between Wells Fargo Bank Northwest, N.A., and Bank One Trust Company, NA.

October 11, 2002

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[43-1-o]

**GATX FINANCIAL CORPORATION**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 octobre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Deuxième supplément du contrat de location (GATC Trust 92-1A) en date du 12 août 2002 entre la Wilmington Trust Company et la GATX Financial Corporation;
2. Deuxième supplément du contrat de fiducie (GATC Trust 92-1A) en date du 12 août 2002 entre la Wilmington Trust Company et la Bank One Trust Company, NA;
3. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 92-1A) en date du 12 août 2002 entre la Wilmington Trust Company et la Bank One Trust Company, NA;
4. Dixième supplément du contrat de location (GATC Trust 96-1) en date du 12 août 2002 entre la Wells Fargo Bank Northwest, N.A., et la GATX Financial Corporation;
5. Dixième supplément du contrat de fiducie (GATC Trust 96-1) en date du 12 août 2002 entre la Wells Fargo Bank Northwest, N.A., et la Bank One Trust Company, NA;
6. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 96-1) en date du 12 août 2002 entre la Wells Fargo Bank Northwest, N.A., et la Bank One Trust Company, N.A.

Le 11 octobre 2002

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

**GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 24, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 7 (GARC Trust 97-1) dated as of July 30, 2002, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., and General American Railcar Corporation;
2. Trust Indenture Supplement No. 7 (GARC Trust 97-1) dated July 30, 2002, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., and Bank One Trust Company, NA;
3. Bill of Sale and Partial Release (GARC Trust 97-1) dated July 30, 2002, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., and Bank One Trust Company, NA;
4. Lease Supplement No. 8 (GARC Trust 97-2) dated as of July 30, 2002, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., and General American Railcar Corporation;
5. Trust Indenture Supplement No. 8 (GARC Trust 97-2) dated July 30, 2002, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., and Bank One Trust Company, NA; and
6. Bill of Sale and Partial Release (GARC Trust 97-2) dated July 30, 2002, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., and Bank One Trust Company, NA.

**GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 24 septembre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Septième supplément du contrat de location (GARC Trust 97-1) en date du 30 juillet 2002 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., et la General American Railcar Corporation;
2. Septième supplément du contrat de fiducie (GARC Trust 97-1) en date du 30 juillet 2002 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., et la Bank One Trust Company, NA;
3. Acte de vente et mainlevée partielle (GARC Trust 97-1) en date du 30 juillet 2002 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., et la Bank One Trust Company, NA;
4. Huitième supplément du contrat de location (GARC Trust 97-2) en date du 30 juillet 2002 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., et la General American Railcar Corporation;
5. Huitième supplément du contrat de fiducie (GARC Trust 97-2) en date du 30 juillet 2002 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., et la Bank One Trust Company, NA;
6. Acte de vente et mainlevée partielle (GARC Trust 97-2) en date du 30 juillet 2002 entre la State Street Bank and



October 11, 2002

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[43-1-o]

**GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION III**  
DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 3, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 2 (GARC III 99-A) dated as of June 19, 2002, between GARC III 99-A Railcar Trust and General American Railcar Corporation III; and
2. Trust Indenture Supplement No. 2 (GARC III 99-A) dated June 19, 2002, between GARC III 99-A Railcar Trust and State Street Bank and Trust Company.

October 11, 2002

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[43-1-o]

**GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 24, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 5 (GATC Trust 93-1A) dated as of October 29, 1999, between Wilmington Trust Company and General American Transportation Corporation;
2. Trust Indenture Supplement No. 5 (GATC Trust 93-1A) dated October 29, 1999, between Wilmington Trust Company and Bank One Trust Company, NA; and
3. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 93-1A) dated October 29, 1999, between Wilmington Trust Company and Bank One Trust Company, NA.

October 11, 2002

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[43-1-o]

**ILLINOIS CENTRAL RAILROAD COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 26, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Schedule No. 4 to Master Equipment Lease Agreement dated September 26, 2002, between Allfirst Bank and Illinois Central Railroad Company; and

Trust Company of Connecticut, N.A., et la Bank One Trust Company, NA.

Le 11 octobre 2002

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

**GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION III**  
DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 octobre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Deuxième supplément du contrat de location (GARC III 99-A) en date du 19 juin 2002 entre la GARC III 99-A Railcar Trust et la General American Railcar Corporation III;
2. Deuxième supplément du contrat de fiducie (GARC III 99-A) en date du 19 juin 2002 entre la GARC III 99-A Railcar Trust et la State Street Bank and Trust Company.

Le 11 octobre 2002

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

**GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 24 septembre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Cinquième supplément au contrat de location (GATC Trust 93-1A) en date du 29 octobre 1999 entre la Wilmington Trust Company et la General American Transportation Corporation;
2. Cinquième supplément au contrat de fiducie (GATC Trust 93-1A) en date du 29 octobre 1999 entre la Wilmington Trust Company et la Bank One Trust Company, NA;
3. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 93-1A) en date du 29 octobre 1999 entre la Wilmington Trust Company et la Bank One Trust Company, NA.

Le 11 octobre 2002

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

**ILLINOIS CENTRAL RAILROAD COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 26 septembre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé d'annexe n° 4 du contrat de location de matériel en date du 26 septembre 2002 entre la Allfirst Bank et la Illinois Central Railroad Company;

2. Bill of Sale dated September 26, 2002, by Illinois Central Railroad Company.

October 15, 2002

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[43-1-o]

## KASGRO LEASING LLC

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 30, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement No. 41218 effective September 30, 2002, between BCC Equipment Leasing Corporation and Kasgro Leasing, LLC; and
2. Memorandum of Individual Equipment Record No. 001 effective September 30, 2002, between BCC Equipment Leasing Corporation and Kasgro Leasing, LLC.

October 17, 2002

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[43-1-o]

## MCCORMICK RANKIN CORPORATION

### PLANS DEPOSITED

The McCormick Rankin Corporation, on behalf of the Ministry of Transportation of Ontario, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the McCormick Rankin Corporation has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Land Registry Division of Parry Sound (No. 42), at Parry Sound, Ontario, under deposit number 342314, a description of the site and plans of the proposed bridge to be constructed over Moon River, approximately 0.5 km north of Muskoka Road 12, on Highway 69, Lot 13, Concession 14, in the District of Parry Sound.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Mississauga, October 26, 2002

KENT BARBER  
*Professional Engineer*

[43-1-o]

## MIC LIFE INSURANCE CORPORATION

### RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 651 of the *Insurance Companies Act*, that MIC Life Insurance Corporation, having ceased to carry on business in Canada, intends to make an application to the Superintendent of Financial

2. Contrat de vente en date du 26 septembre 2002 par la Illinois Central Railroad Company.

Le 15 octobre 2002

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

## KASGRO LEASING LLC

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 septembre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel n° 41218 en vigueur le 30 septembre 2002 entre la BCC Equipment Leasing Corporation et la Kasgro Leasing, LLC;
2. Résumé du contrat de matériel individuel n° 001 en vigueur le 30 septembre 2002 entre la BCC Equipment Leasing Corporation et la Kasgro Leasing, LLC.

Le 17 octobre 2002

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

## MCCORMICK RANKIN CORPORATION

### DÉPÔT DE PLANS

La société McCormick Rankin Corporation, au nom du ministère des Transports de l'Ontario, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La McCormick Rankin Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au district d'enregistrement de Parry Sound (n° 42), à Parry Sound (Ontario), sous le numéro de dépôt 342314, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur la rivière Moon, à environ 0,5 km au nord de la route Muskoka 12, sur la route 69, lot 13, concession 14, dans le district de Parry Sound.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Mississauga, le 26 octobre 2002

*L'ingénieur*  
KENT BARBER

[43-1]

## LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE MIC

### LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné que, aux termes de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, La Compagnie d'Assurance-Vie MIC, ayant cessé d'exercer ses activités au Canada, entend faire une demande au surintendant des institutions

Institutions for the release of its assets in Canada on or about November 30, 2002.

Policyholders and certificate holders of the MIC Life Insurance Corporation opposing the release may file their notice of opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Registration and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before November 30, 2002.

October 12, 2002

CHARLES W. HASTINGS  
*Chief Agent in Canada*

[41-4-o]

financières pour la libération de son actif au Canada, le ou vers le 30 novembre 2002.

Les détenteurs de polices et de certificats de La Compagnie d'Assurance-Vie MIC s'opposant à la libération peuvent faire part de leur opposition au Surintendant des institutions financières, Division de l'agrément et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 30 novembre 2002.

Le 12 octobre 2002

*L'agent principal au Canada*  
CHARLES W. HASTINGS

[41-4]

## NORLEASE, INC.

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 24, 2002, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale dated as of September 20, 2002, by Norlease, Inc.

October 17, 2002

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[43-1-o]

## NORLEASE, INC.

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 24 septembre 2002 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Contrat de vente en date du 20 septembre 2002 par la Norlease, Inc.

Le 17 octobre 2002

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

## NORLEASE, INC.

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 20, 2002, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Notice of Lease Termination dated as of September 20, 2002, by Norlease, Inc.

October 15, 2002

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[43-1-o]

## NORLEASE, INC.

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 20 septembre 2002 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Avis de résiliation de contrat de location en date du 20 septembre 2002 par la Norlease, Inc.

Le 15 octobre 2002

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

## NORTH BAY SNOWMOBILERS' CLUB

### PLANS DEPOSITED

The North Bay Snowmobilers' Club hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the North Bay Snowmobilers' Club has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Nipissing, at North Bay, Ontario, under deposit number 453, a description of the site and plans of the construction of a bridge over the North River, at Phelps Township, District of Nipissing, province of Ontario, in front of Lot 11, Concession 1.

## NORTH BAY SNOWMOBILERS' CLUB

### DÉPÔT DE PLANS

Le North Bay Snowmobilers' Club donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le North Bay Snowmobilers' Club a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Nipissing, à North Bay (Ontario), sous le numéro de dépôt 453, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière North, dans le canton de Phelps, district de Nipissing, province d'Ontario, en face du lot 11, concession 1.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigation Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

North Bay, October 9, 2002

WENDY LEBOEUF  
*Administrator*

[43-1-o]

**PATRICK OLSEN, ROD TAYLOR AND REGAN BIRCH**

**PLANS DEPOSITED**

Patrick Olsen, Rod Taylor and Regan Birch hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Patrick Olsen, Rod Taylor and Regan Birch have deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Nootka, at Victoria, British Columbia, a description of the site and plans of the proposed scallop and kelp farm at Fidalgo Passage, on unsurveyed foreshore fronting Lot L105, on the west side of Bligh Island, in an unnamed bay east of Villaverde Island, at Nootka Sound, British Columbia.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Comox, October 11, 2002

PATRICK OLSEN

[43-1-o]

**ROLAND LE BOUTHILLIER**

**PLANS DEPOSITED**

Roland Le Bouthillier hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Roland Le Bouthillier has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gloucester, at Bathurst, New Brunswick, under deposit number 15193437, a description of the site and plans of the proposed bottom, off-bottom and suspended oyster rearing facility (site M50275), in Saint-Simon-Nord Bay, in front of the main road in Morais Office, New Brunswick.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Superintendent,

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection de la navigation, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

North Bay, le 9 octobre 2002

*L'administratrice*  
WENDY LEBOEUF

[43-1]

**PATRICK OLSEN, ROD TAYLOR ET REGAN BIRCH**

**DÉPÔT DE PLANS**

Patrick Olsen, Rod Taylor et Regan Birch donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Patrick Olsen, Rod Taylor et Regan Birch ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Nootka, à Victoria (Colombie-Britannique), une description de l'emplacement et les plans d'une ferme d'élevage de pétoncles et de varech que l'on propose de construire dans le chenal Fidalgo, sur des estrans non levés en face du lot L105, à l'ouest de l'île Bligh, dans une baie non désignée à l'est de l'île Villaverde, à Nootka Sound (Colombie-Britannique).

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Comox, le 11 octobre 2002

PATRICK OLSEN

[43-1]

**ROLAND LE BOUTHILLIER**

**DÉPÔT DE PLANS**

Roland Le Bouthillier donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Roland Le Bouthillier a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gloucester, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 15193437, une description de l'emplacement et les plans d'une installation d'élevage d'huîtres sur le fond, en surélévation et en suspension (site M50275), dans la baie Saint-Simon-Nord, en face de la route principale à Morais Office, au Nouveau-Brunswick.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis,

Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Pokesudie, October 17, 2002

ROLAND LE BOUTHILLIER

[43-1-o]

au Surintendant régional, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Pokesudie, le 17 octobre 2002

ROLAND LE BOUTHILLIER

[43-1-o]

#### SOLVAY POLYMERS EQUIPMENT TRUST 1994

##### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 8, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 4 (Solvay Polymers Equipment Trust 1994) dated September 30, 2002, between Wilmington Trust Company, as Trustee under the Trust Agreement dated as of June 1, 1994, between the Owner Participant and Wilmington Trust Company as Lessor, and BP Solvay Polyethylene North America, as Lessee; and
2. Partial Release (Solvay Polymers Equipment Trust 1994) dated as of September 30, 2002, of State Street Bank and Trust Company, as Indenture Trustee under the Trust Indenture and Security Agreement (Solvay Polymers Equipment Trust 1994) dated as of June 1, 1994, between the Owner Trustee and the Indenture Trustee.

October 16, 2002

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP  
*Barristers and Solicitors*

[43-1-o]

#### SOLVAY POLYMERS EQUIPMENT TRUST 1994

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 8 octobre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Quatrième annexe au bail (Solvay Polymers Equipment Trust 1994) en date du 30 septembre 2002 entre la Wilmington Trust Company, en qualité de fiduciaire en vertu d'une convention de fiducie en date du 1<sup>er</sup> juin 1994 entre le propriétaire participant et la Wilmington Trust Company, en qualité de bailleur, et la BP Solvay Polyethylene North America, en qualité de preneur;
2. Libération partielle (Solvay Polymers Equipment Trust 1994) en date du 30 septembre 2002 de la State Street Bank and Trust Company, en qualité de fiduciaire de fiducie en vertu d'une convention de fiducie et convention de sûreté (Solvay Polymers Equipment Trust 1994) en date du 1<sup>er</sup> juin 1994, entre le propriétaire fiduciaire et le fiduciaire de fiducie.

Le 16 octobre 2002

*Les conseillers juridiques*  
GOWLING LAFLEUR HENDERSON s.r.l.

[43-1-o]

#### SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

#### CLARICA LIFE INSURANCE COMPANY

##### LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given pursuant to subsection 250(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Sun Life Assurance Company of Canada ("Sun Life") and Clarica Life Insurance Company ("Clarica") intend to jointly apply to the Minister of Finance (Canada), for letters patent of amalgamation continuing Sun Life and Clarica as one company under the name Sun Life Assurance Company of Canada and, in French, Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, subject to the approval of the amalgamation by the voting policyholders and shareholders to be sought at the special meeting of each company to be held on November 27, 2002.

Toronto, October 1, 2002

JOAN WILSON  
*Corporate Secretary*

[41-4-o]

#### SUN LIFE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

#### CLARICA, COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

##### LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est donné par la présente, conformément au paragraphe 250(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie (« Sun Life ») et Clarica, compagnie d'assurance sur la vie (« Clarica ») ont l'intention de demander conjointement au ministre des Finances (Canada) des lettres patentes fusionnant et prorogeant la Sun Life et la Clarica en une seule et même société qui portera le nom de Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie et, en anglais, Sun Life Assurance Company of Canada, sous réserve de l'approbation de la fusion par les titulaires de contrat ayant droit de vote et les actionnaires qu'il est prévu de demander au cours de l'assemblée extraordinaire qui sera tenue par chacune des compagnies le 27 novembre 2002.

Toronto, le 1<sup>er</sup> octobre 2002

*La secrétaire de la compagnie*  
JOAN WILSON

[41-4-o]

**THE SUPREME GRAND LODGE OF A.M.O.R.C.****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that THE SUPREME GRAND LODGE OF A.M.O.R.C./LA GRANDE LOGE SUPRÊME A.M.O.R.C. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

October 8, 2002

CHRISTIAN BERNARD  
*President*

[43-1-o]

**LA GRANDE LOGE SUPRÊME A.M.O.R.C.****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que LA GRANDE LOGE SUPRÊME A.M.O.R.C./THE SUPREME GRAND LODGE OF A.M.O.R.C. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 8 octobre 2002

*Le président*  
CHRISTIAN BERNARD

[43-1-o]

**UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 30, 2002, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale (UPRR 1996-A) dated as of September 30, 2002, among Union Pacific Railroad Company, Dia Earth Ltd., Kreditanstalt Für Wiederaufbau and BNY Midwest Trust Company.

October 16, 2002

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[43-1-o]

**UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 septembre 2002 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Cessation de contrat de location, mainlevée de rétention et contrat de vente (UPRR 1996-A) en date du 30 septembre 2002 entre la Union Pacific Railroad Company, la Dia Earth Ltd., la Kreditanstalt Für Wiederaufbau et la BNY Midwest Trust Company.

Le 16 octobre 2002

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

**UNITY LIFE OF CANADA****LIBERTY LIFE ASSURANCE COMPANY OF BOSTON****AGREEMENT**

Notice is hereby given that in accordance with the provisions of section 254 of the *Insurance Companies Act*, application will be made on or after November 25, 2002, to the Minister of Finance for approval to enter into an agreement, to be effective January 1, 2002, between Unity Life of Canada and Liberty Life Assurance Company of Boston, under which Unity Life of Canada will assume and reinsure substantially all of the Canadian individual insurance business of Liberty Life Assurance Company of Boston.

The agreement and the independent actuary's report will be open to the inspection of policyholders of Unity Life of Canada and Liberty Life Assurance Company of Boston for the period of 30 days commencing October 19, 2002, at the home office of Unity Life, 112 St. Clair Avenue W, Toronto, Ontario M4V 2Y3, and at the head office of Liberty Life Assurance Company of Boston, 3500 Steeles Avenue E, Markham, Ontario L3R 0X4.

**L'UNITÉ-VIE DU CANADA****LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE LIBERTÉ DE BOSTON****ENTENTE**

Avis est par la présente donné que, conformément aux dispositions de l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande sera présentée le 25 novembre 2002 ou à une date ultérieure auprès du ministre des Finances. Cette demande vise à obtenir l'autorisation de conclure une entente, devant entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002, entre L'Unité-Vie du Canada et La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston, en vertu de laquelle L'Unité-Vie du Canada assumera et réassurera la quasi-totalité des affaires d'assurance individuelle au Canada de La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston.

L'entente et le rapport de l'actuaire indépendant seront disponibles à des fins d'étude par les titulaires de police de L'Unité-Vie du Canada et de La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston pour une période de 30 jours à compter du 19 octobre 2002, au siège social de L'Unité-Vie situé au 112, avenue St. Clair Ouest, Toronto, Ontario M4V 2Y3 et au siège social de La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston situé au 3500, avenue Steeles Est, Markham, Ontario L3R 0X4.

Any policyholder is entitled to a copy of the agreement and to the independent actuary's report on submitting a request in writing to their respective home office.

October 26, 2002

UNITY LIFE OF CANADA  
VAN C. CAMPBELL  
*President*  
LIBERTY LIFE ASSURANCE  
COMPANY OF BOSTON  
GERY BARRY  
*Chief Agent in Canada*

[43-4-o]

Tout titulaire de police est en droit de recevoir un exemplaire de l'entente et du rapport de l'actuaire indépendant en présentant une demande par écrit à leur siège social respectif.

Le 26 octobre 2002

L'UNITÉ-VIE DU CANADA  
*Le président*  
VAN C. CAMPBELL  
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE  
LIBERTÉ DE BOSTON  
*Le mandataire principal au Canada*  
GERY BARRY

[43-4-o]

### WEYERHAEUSER CANADA LTD.

#### PLANS DEPOSITED

Weyerhaeuser Canada Ltd., Grande Cache Operations, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Weyerhaeuser Canada Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Edmonton, at Edmonton, Alberta, under deposit number 022-5762, a description of the site and plans of the Grizzly Creek Bridge, at 4-30-59-9 W6M.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Whitemud Business Park, 4253 97th Street, Edmonton, Alberta T6E 5Y7.

Grande Prairie, October 11, 2002

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
CRAIG SMITH  
*Professional Engineer*

[43-1-o]

3207692 CANADA LIMITED

3112675 CANADA LIMITED

176856 CANADA INC.

LONDON GUARANTEE INSURANCE COMPANY

NORTHERN INDEMNITY, INC.

NOTICE OF INTENTION TO AMALGAMATE

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 250(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that 3207692 Canada Limited, 3112675 Canada Limited, 176856 Canada Inc., each a corporation under the *Canada Business Corporations Act*, and London Guarantee Insurance Company and Northern Indemnity, Inc., each being a federal insurance company regulated under the *Insurance Companies Act* (Canada), intend to

### WEYERHAEUSER CANADA LTD.

#### DÉPÔT DE PLANS

La société Weyerhaeuser Canada Ltd., exploitation de Grande Cache, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Weyerhaeuser Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Edmonton, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 022-5762, une description de l'emplacement et les plans du pont Grizzly Creek, aux coordonnées 4-30-59-9, à l'ouest du sixième méridien.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Whitemud Business Park, 4253, 97<sup>e</sup> Rue, Edmonton (Alberta) T6E 5Y7.

Grande Prairie, le 11 octobre 2002

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
*L'ingénieur*  
CRAIG SMITH

[43-1-o]

3207692 CANADA LIMITED

3112675 CANADA LIMITED

176856 CANADA INC.

COMPAGNIE D'ASSURANCE LONDON GARANTIE

LA COMPAGNIE D'INDEMNITÉ DU NORD, INC.

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 250(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la 3207692 Canada Limited, la 3112675 Canada Limited, la 176856 Canada Inc., chacune étant une compagnie actuellement sous le régime de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, ainsi que la Compagnie d'Assurance London Garantie et La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc., chacune étant une

make a joint application to the Minister of Finance of Canada for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name of St. Paul Guarantee Insurance Company, and in French, Compagnie d'Assurance St. Paul Garantie, having its head office at Royal Trust Tower, 34th Floor, 77 King Street W, Toronto, Ontario M5K 1K2.

compagnie d'assurance fédérale sous le régime de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), entendent faire une demande conjointe au ministre des Finances du Canada pour obtenir des lettres patentes de fusion leur permettant de poursuivre leurs activités en tant que compagnie unique sous la dénomination sociale de Compagnie d'Assurance St. Paul Garantie, et en anglais, St. Paul Guarantee Insurance Company, ayant son siège social au Royal Trust Tower, 34<sup>e</sup> étage, 77, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5K 1K2.

Toronto, October 26, 2002

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP

*Solicitors*

[43-4-o]

Toronto, le 26 octobre 2002

*Les conseillers juridiques*

GOWLING LAFLEUR HENDERSON s.r.l.

[43-4-o]



**PROPOSED REGULATIONS**

**RÈGLEMENTS PROJETÉS**

*Table of Contents*

*Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<hr/>			
<b>Atlantic Pilotage Authority</b>		<b>Administration de pilotage de l'Atlantique</b>	
Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996 .....	3234	Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996 .....	3234
 <b>Citizenship and Immigration, Dept. of</b>		 <b>Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la</b>	
Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations.....	3241	Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés .....	3241
 <b>Health, Dept. of</b>		 <b>Santé, min. de la</b>	
Order Amending Schedules II to V to the Controlled Drugs and Substances Act .....	3248	Décret modifiant les annexes II à V de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances .....	3248
Regulations Amending the Food and Drug Regulations .....	3258	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues .....	3258
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1118 — L-Cysteine) .....	3263	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1118 — L-cystéine) .....	3263
Regulations Amending the Narcotic Control Regulations .....	3256	Règlement modifiant le Règlement sur les stupéfiants.....	3256
Regulations Amending the Regulations Exempting Certain Precursors and Controlled Substances from the Application of the Controlled Drugs and Substances Act.....	3261	Règlement modifiant le Règlement soustrayant des substances désignées et des précurseurs à l'application de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances .....	3261

## Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996

*Statutory Authority*

*Pilotage Act*

*Sponsoring Agency*

Atlantic Pilotage Authority

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### *Description*

The Atlantic Pilotage Authority (the Authority) is responsible for administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within the Canadian waters in and around the Atlantic Provinces. The Authority prescribes tariffs of pilotage charges that are fair and reasonable and that are consistent with providing revenues sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis. In accordance with recommendations from the Canadian Transportation Agency and its customers, the Authority strives to be self-sufficient on a port-by-port basis, as well as for the Authority as a whole. The Authority is consequently amending tariff charges for seven compulsory pilotage areas: Halifax, N.S., the Strait of Canso, N.S., Saint John, N.B., Restigouche, N.B., Humber Arm, Nfld. and Lab., Stephenville, Nfld. and Lab., and the Bay of Exploits, Nfld. and Lab. There will also be an amendment, common to all ports, of the hourly rates charged for detentions, trial trips, and compass adjustments, while at the same time allowing a longer grace period before detentions will be charged. All other tariff charges in the remaining compulsory and non-compulsory pilotage areas will remain unchanged at this time.

The increases in tariff are intended to offset inflationary pressures, to provide funding for an increase in pilot resources, to avoid cross-subsidization among ports, to address concerns expressed to the Authority by customers and to have the tariff for the miscellaneous services noted above reflect the cost of providing the service. Our customers in Halifax have indicated their concern that smaller vessels are not paying their fair share for pilotage service. The Authority is proposing to increase minimum trip and moorage charges in the ports of Halifax and Saint John to more accurately reflect the operational cost of providing the services. In doing so, the Authority is able to propose a more modest general increase than would otherwise be required for those ports. With the exception of Restigouche, over the last two years the Authority has increased pilot manpower in each of the ports for which tariff increases are being proposed. In Restigouche, the Authority has faced an erosion of pilotage assignments over several years and is operating at the minimum number of pilots necessary to provide the service.

The amendments to compass adjustments, trial trips and detentions are not expected to have a significant impact on charges to customers. Compass adjustments and trial trips are not common,

## Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996

*Fondement législatif*

*Loi sur pilotage*

*Organisme responsable*

Administration de pilotage de l'Atlantique

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### *Description*

L'Administration de pilotage de l'Atlantique (l'Administration) doit veiller à administrer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans les eaux canadiennes et limitrophes des provinces de l'Atlantique. L'Administration fixe des tarifs de droits de pilotage qui sont équitables et raisonnables lui permettant d'obtenir des revenus suffisants pour assurer le financement autonome de ses opérations. Conformément aux recommandations de l'Office des transports du Canada et de ses clients, l'Administration s'efforce d'assurer son autosuffisance port par port ainsi que pour l'ensemble de ses opérations. L'Administration apporte donc des modifications au tarif des droits de pilotage de sept zones de pilotage obligatoire : Halifax (N.-É.), le détroit de Canso (N.-É.), Saint John (N.-B.), Restigouche (N.-B.), Humber Arm (T.-N.-et-Lab.), Stephenville (T.-N.-et-Lab.) et la baie des Exploits (T.-N.-et-Lab.). Il y aura également modification des taux horaires imputés lors de retenues, de voyages d'essai et de régulations de compas, en allouant du même coup une période de grâce plus longue avant d'appliquer des droits de détention. Ces modifications seront communes à tous les ports. Pour le moment, tous les autres tarifs de droits demeureront les mêmes dans les autres zones de pilotage obligatoire et dans les zones de pilotage non obligatoire.

Les hausses de tarif visent à compenser les pressions inflationnistes et permettront de recueillir les fonds requis pour augmenter le nombre de pilotes, éviter l'interfinancement entre les ports, régler les préoccupations soulevées par les clients auprès de l'Administration et faire en sorte que le tarif pour les divers services susmentionnés tienne compte du coût de la prestation des services. Nos clients de Halifax se disent préoccupés du fait que les petits navires ne paient pas une part équitable des services de pilotage. L'Administration propose d'augmenter les droits minimums de voyage et de déplacement aux ports de Halifax et de Saint John afin qu'ils correspondent aux coûts opérationnels de la prestation des services. Pour ce faire, l'Administration peut proposer une augmentation générale moindre laquelle serait autrement nécessaire dans ces ports. L'Administration a augmenté son effectif de pilotes dans les ports, à l'exception de Restigouche, où sont proposées des augmentations tarifaires au cours des deux prochaines années. À Restigouche, l'Administration a vu ses affectations de pilotage diminuer depuis les dernières années et fonctionne avec le minimum de pilotes nécessaires pour fournir le service.

On ne s'attend pas à ce que les modifications relatives aux régulations de compas, aux voyages d'essai et aux retenues aient une incidence importante sur les droits à payer par les clients. Les

and most detentions currently charged are for periods of less than one hour. Under the proposed amendments, these detentions will fall within the extended grace period and will not be charged. Detentions of longer than one hour will attract a greater charge to compensate the Authority for the loss of the pilot's services. It is expected that the overall effect will be revenue neutral.

The amendments constitute an increase in charges for seven compulsory pilotage areas. In six of the areas, the tariff rate will be increased in two stages, with one increase on the coming into force of the amendments, followed by a second increase on January 1, 2004. The seventh area, the Strait of Canso, will have one increase on the coming into force of the amendments. The tariff increases are applied to those areas that are operating at a loss or have a marginal profit margin.

#### *Alternatives*

Two alternatives were considered in determining tariff charges required by the Authority.

The Authority could have maintained tariffs at the status quo. This alternative would have resulted in cross-subsidization among ports. The Authority rejected this alternative because an increase in tariff charges is necessary in these areas to reflect the actual costs for pilotage services being performed, and to ensure that the Authority maintains its financial self-sufficiency while avoiding cross-subsidization among ports.

The Authority could have reduced costs by decreasing the number of pilots employed in those areas affected by the proposed increase. The Authority has endeavoured to keep costs to the minimum consistent with maintaining a safe and effective service. Further reductions in costs could be achieved by reducing the number of pilots available in those areas that are in an operational loss position. Such an alternative would reduce the quality of service provided by the Authority. Therefore, this alternative would be unacceptable to both the Authority and its clients. The Authority's clients have requested increased personnel resources to reduce delays in service, and the Authority has worked diligently to meet this request. In Halifax, the service has improved as junior pilots gain appropriate experience and training, and as pilots advance to Class A licences. Saint John has had a 40 percent increase in pilots to cope with an increase in pilotage assignments since 2000 and to allow for succession planning as several pilots near retirement. The Authority has also committed to provide a larger and faster pilot boat to improve the service, at a greater cost to the Authority. The Cape Breton district, of which the Strait of Canso is the largest port, has had an increase in pilot strength to assist during the peak period of the year. The Newfoundland and Labrador ports affected are served by a group of pilots that has been increased by 33 percent over the last two years. The current contingent of pilots in these ports is the minimum necessary to provide the service; however, traffic has declined in two of these ports.

#### *Benefits and Costs*

The proposed tariff rate increases will fund an increased pilot work force in six of the seven pilotage areas affected and will

régulations de compas et les voyages d'essai ne sont pas courants et les droits de retenue perçus à l'heure actuelle sont principalement pour des périodes de moins d'une heure. En vertu des modifications proposées, les retenues feront partie de la période de grâce prolongée et ne seront pas facturées. Les retenues de plus d'une heure permettront de percevoir un droit plus élevé pour compenser le fait que l'Administration ait moins de services de pilotage. On s'attend à ce que dans l'ensemble, l'incidence sur les revenus soit neutre.

Les présentes modifications représentent une augmentation des droits dans sept zones de pilotage obligatoire. Dans six des zones visées, le tarif de droit sera augmenté en deux étapes, soit une première hausse en 2003 suivie d'une deuxième hausse le 1<sup>er</sup> janvier 2004. Dans la septième zone, soit le détroit de Canso, les droits seront augmentés en une seule fois en 2003. Les augmentations de tarif s'appliquent aux zones dans lesquelles l'Administration essuie des pertes ou a des marges de profit marginales.

#### *Solutions envisagées*

Deux solutions de rechange ont été envisagées au moment de l'établissement des tarifs de droits requis par l'Administration.

L'Administration aurait pu maintenir le statu quo relativement aux tarifs de droits. Cette solution aurait entraîné de l'interfinancement entre les ports. L'Administration a rejeté cette solution parce qu'il est nécessaire d'augmenter les tarifs de droits dans ces zones pour tenir compte des coûts réels de prestation des services de pilotage, et pour s'assurer que l'Administration conserve son autonomie financière tout en évitant l'interfinancement entre les ports.

L'Administration aurait pu réduire les coûts en diminuant le nombre de pilotes qu'elle emploie dans les zones visées par l'augmentation proposée. L'Administration s'est efforcée de garder les coûts au minimum tout en maintenant un service sécuritaire et efficace. Il serait possible de réduire davantage les coûts en réduisant le nombre de pilotes dans les zones où l'Administration enregistre des pertes d'exploitation. Cette solution aurait pour conséquence de réduire la qualité du service offert par l'Administration, ce qui est inacceptable pour l'Administration et ses clients. Les clients de l'Administration ont demandé une augmentation du personnel afin de réduire les retards dans les services et l'Administration a travaillé avec diligence pour répondre à ces demandes. À Halifax, le service s'est amélioré étant donné que les apprentis-pilotes ont acquis l'expérience et la formation nécessaires, et que les pilotes ont obtenu des brevets de classe A. Saint John a connu une augmentation de 40 p. 100 de ses pilotes, ce qui coïncide avec une augmentation des affectations de pilotage depuis 2000 et permet de planifier la relève en raison du prochain départ à la retraite d'un certain nombre de pilotes. L'Administration s'est également engagée à fournir un bateau-pilote plus grand et plus rapide en vue d'améliorer le service, représentant une hausse des coûts pour l'Administration. Le district du Cap Breton, dont le port le plus grand est celui du détroit de Canso, a vu son effectif de pilotes augmenter pendant les périodes de l'année où l'achalandage est plus important. À Terre-Neuve-et-Labrador, les ports touchés sont desservis par un groupe de pilotes qui a augmenté de 33 p. 100 au cours des deux dernières années. Le contingent actuel de pilotes à ces ports est au minimum nécessaire pour assurer le service. Toutefois, dans deux d'entre eux, le trafic a diminué.

#### *Avantages et coûts*

Les hausses proposées au tarif de droits permettront de défrayer les coûts de l'embauche d'un plus grand nombre de pilotes dans

allow the Authority to return to financial self-sufficiency in each port. Customers of the ports will benefit from an increased level of service, reduced delays and extra coverage provided in the event of pilots suffering illness or injury. In the seventh pilotage area, the tariff rate increase will allow the Authority to offset inflationary increases. This area is currently staffed with the minimum number of pilots necessary to maintain the service.

The proposed tariff rates will increase the cost of a pilotage assignment for an average-sized vessel in each port by the following amounts (average size of vessel based on activity in each port for the period of January 1 to August 31, 2002):

<u>Area</u>	<u>Increase in 2003</u>	<u>Increase in 2004</u>
Halifax	\$26	\$26
Saint John	\$51	\$55
Canso	\$76	
Restigouche	\$125	\$136
Bay of Exploits	\$82	\$88
Stephenville	\$92	\$99
Humber Arm	\$60	\$62

#### *Consultation*

Consultation in various forms has taken place with the parties affected by these proposed amendments. The parties consulted include the Shipping Federation of Canada, the Canadian Ship-owners Association, the Halifax Pilotage Committee, the Saint John Pilotage Committee, provincial governments, and local port agents and users. The consultation took the form of several meetings, and written, personal, and telephone communications with individuals. Alternatives to tariff increases were presented, where applicable, and participation from the attendees was encouraged. When meeting with users, the Authority provided an analysis of the situation and solicited responses.

The response of those consulted has varied, but the majority of our customers accept that the increases are fair and reasonable.

#### *Compliance and Enforcement*

Section 45 of the *Pilotage Act* provides an enforcement mechanism for these Regulations in that a Pilotage Authority can inform a customs officer at any port in Canada to withhold clearance from any ship for which pilotage charges are outstanding and unpaid.

Section 48 of the *Pilotage Act* stipulates that every person who contravenes or fails to comply with the Act or Regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars.

#### *Contact*

Captain R. A. McGuinness, Chief Executive Officer, Atlantic Pilotage Authority, Cogswell Tower, Suite 910, 2000 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K1, (902) 426-2550 (Telephone), (902) 426-4004 (Facsimile).

six des sept zones de pilotage visées, et permettront à l'Administration de rétablir son autonomie financière dans chaque port. Les clients des ports bénéficieront d'un niveau de service accru, d'une diminution des retards et d'une relève accrue dans le cas où des pilotes seraient malades ou auraient subi des blessures. Dans la septième zone de pilotage, la hausse du tarif de droit permettra à l'Administration de compenser les augmentations inflationnistes. Cette zone emploie le nombre minimum de pilotes nécessaires pour maintenir le service.

Le tarif de droits proposé accroîtra le coût d'une affectation de pilotage à bord d'un navire moyen, dans chaque port, de la façon suivante (navire moyen selon l'activité de chaque port entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 août 2002) :

<u>Zone</u>	<u>Augmentation en 2003</u>	<u>Augmentation en 2004</u>
Halifax	26 \$	26 \$
Saint John	51 \$	55 \$
Canso	76 \$	
Restigouche	125 \$	136 \$
Baie des Exploits	82 \$	88 \$
Stephenville	92 \$	99 \$
Humber Arm	60 \$	62 \$

#### *Consultations*

Des consultations prenant diverses formes ont été menées auprès des parties visées par les modifications proposées. Voici certaines des parties qui ont été consultées : la Fédération maritime du Canada, l'Association des armateurs canadiens, le comité de pilotage de Halifax, le comité de pilotage de Saint John, les gouvernements provinciaux, des agents des ports et des utilisateurs locaux. Le processus de consultation s'est effectué au moyen de réunions, de communications téléphoniques ou écrites et de rencontres individuelles. Des solutions de rechange aux augmentations de tarif ont été présentées, le cas échéant, et on a invité les participants à formuler leur opinion. Lors de réunions avec des utilisateurs, l'Administration a fait l'analyse de la situation et a sollicité des observations.

Les réponses des personnes consultées étaient diversifiées mais la majorité des intéressés conviennent que les augmentations sont équitables et raisonnables.

#### *Respect et exécution*

L'article 45 de la *Loi sur le pilotage* prévoit un mécanisme pour l'application de cette réglementation du fait qu'une administration de pilotage peut informer un agent des douanes qui est de service dans un port canadien de ne pas donner congé à un navire lorsque les droits de pilotage concernant le navire sont exigibles et payés.

L'article 48 de la *Loi sur le pilotage* prévoit que quiconque contrevient à la loi ou aux règlements commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars.

#### *Personne-ressource*

Capitaine R. A. McGuinness, Premier dirigeant, Administration de pilotage de l'Atlantique, Tour Cogswell, Pièce 910, 2000, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K1, (902) 426-2550 (téléphone), (902) 426-4004 (télécopieur).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 34(1)<sup>a</sup> of the *Pilotage Act*, that the Atlantic Authority proposes, pursuant to subsection 33(1) of that Act, to make the annexed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*.

Interested persons who have reason to believe that any charge in the proposed Regulations is prejudicial to the public interest, including, without limiting the generality thereof, the public interest that is consistent with the national transportation policy set out in section 5 of the *Canada Transportation Act*<sup>b</sup>, may file a notice of objection setting out the grounds thereof with the Canadian Transportation Agency within 30 days after the date of publication of this notice. The notice of objection should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Canadian Transportation Agency, Ottawa Ontario K1A 0N9.

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

CAPTAIN R. ANTHONY MCGUINNESS  
*Chief Executive Officer*  
*Atlantic Pilotage Authority*

**REGULATIONS AMENDING THE ATLANTIC PILOTAGE TARIFF REGULATIONS, 1996****AMENDMENTS EFFECTIVE ON THE DAY OF REGISTRATION**

**1. Paragraphs 16(a) and (b) of the *Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*<sup>1</sup> are replaced by the following:**

- (a) for the first three hours or less, \$330; and
- (b) for each hour or part of an hour after the first three hours, \$120.

**2. Paragraphs 17(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a) for the first three hours or less, \$330; and
- (b) for each hour or part of an hour after the first three hours, \$120.

**3. (1) Paragraphs 19(1)(a) to (c) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a) for the first hour or less of detention, no charge;
- (b) for the second hour of detention or part of it, \$210; and
- (c) for each hour of detention, or part of the hour, after the second hour, \$120.

**(2) Subsection 19(2) of the Regulations is replaced by the following:**

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément au paragraphe 34(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur le pilotage*, que l'Administration de pilotage de l'Atlantique, en vertu du paragraphe 33(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*, ci-après.

Les intéressés qui ont des raisons de croire qu'un droit figurant dans le projet de règlement nuit à l'intérêt public, notamment l'intérêt public qui est compatible avec la politique nationale des transports énoncée à l'article 5 de la *Loi sur les transports au Canada*<sup>b</sup>, peuvent déposer auprès de l'Office des transports du Canada un avis d'opposition motivé dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à l'Office des transports du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0N9.

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

*Le premier dirigeant de l'Administration de pilotage de l'Atlantique,*  
CAPITAINE R. ANTHONY MCGUINNESS

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE TARIF DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE, 1996****MODIFICATIONS ENTRANT EN VIGUEUR À LA DATE DE L'ENREGISTREMENT**

**1. Les alinéas 16a) et b) du Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996<sup>1</sup> sont remplacés par ce qui suit :**

- a) pour les trois premières heures ou moins, 330 \$;
- b) pour chaque heure ou fraction d'heure suivant les trois premières heures, 120 \$.

**2. Les alinéas 17a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) pour les trois premières heures ou moins, 330 \$;
- b) pour chaque heure ou fraction d'heure suivant les trois premières heures, 120 \$.

**3. (1) Les alinéas 19(1)a) à c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) pour la première heure de retenue ou fraction de celle-ci, aucun droit;
- b) pour la deuxième heure de retenue ou fraction de celle-ci, 210 \$;
- c) pour chaque heure de retenue ou fraction d'heure après la deuxième heure, 120 \$.

**(2) Le paragraphe 19(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 10, s. 150

<sup>b</sup> S.C. 1996, c. 10

<sup>1</sup> SOR/95-586

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 10, art. 150

<sup>b</sup> L.C. 1996, ch. 10

<sup>1</sup> DORS/95-586

(2) The maximum charge payable under subsection (1) for any 24-hour period is \$930.

**4. Subsection 20(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**20.** (1) If pilotage services are requested and the pilot reports for duty at the pilot station and is detained there, the charge for the period of detention is \$120 for each hour or less of detention, up to a maximum of \$930 for any 24-hour period.

**5. The portion of items 2 and 3 of Schedule 2 to the Regulations in columns 3 and 4 is replaced by the following:**

Column 3		Column 4
Item	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
2.	4.80	580.00
3.	5.10	388.00

**6. The portion of item 5 of Schedule 2 to the Regulations in columns 3 and 4 is replaced by the following:**

Column 3		Column 4
Item	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
5.	5.40	398.00

**7. The portion of item 9 of Schedule 2 to the Regulations in columns 3 and 4 is replaced by the following:**

Column 3		Column 4
Item	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
9.	4.24	561.00

**8. The portion of item 13 of Schedule 2 to the Regulations in columns 3 and 4 is replaced by the following:**

Column 3		Column 4
Item	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
13.	2.58	532.00

**9. The portion of item 14 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
14.	550.00	1.65	339.00

**10. The portion of item 2 of Schedule 3 to the Regulations in column 3 is replaced by the following:**

Column 3	
Item	Unit Charge, Pilot Boat Used (\$)
2.	1,230.00

**11. The portion of items 2 and 3 of Schedule 4 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Flat Charge (\$)
2.	478.00
3.	482.00

(2) Le droit à payer en application du paragraphe (1) est d'au plus 930 \$ par période de 24 heures.

**4. Le paragraphe 20(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**20.** (1) Lorsque le pilote dont les services de pilotage sont demandés se présente à la station de pilotage et y est retenu, le droit à payer est de 120 \$ pour chaque heure de retenue ou fraction d'heure, jusqu'à concurrence de 930 \$ par période de 24 heures.

**5. Les colonnes 3 et 4 des articles 2 et 3 de l'annexe 2 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

Colonne 3		Colonne 4
Article	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
2.	4,80	580,00
3.	5,10	388,00

**6. Les colonnes 3 et 4 de l'article 5 de l'annexe 2 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

Colonne 3		Colonne 4
Article	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
5.	5,40	398,00

**7. Les colonnes 3 et 4 de l'article 9 de l'annexe 2 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

Colonne 3		Colonne 4
Article	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
9.	4,24	561,00

**8. Les colonnes 3 et 4 de l'article 13 de l'annexe 2 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

Colonne 3		Colonne 4
Article	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
13.	2,58	532,00

**9. Les colonnes 2 à 4 de l'article 14 de l'annexe 2 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
14.	550,00	1,65	339,00

**10. La colonne 3 de l'article 2 de l'annexe 3 du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

Colonne 3	
Article	Droit fixe avec bateau-pilote (\$)
2.	1 230,00

**11. La colonne 2 des articles 2 et 3 de l'annexe 4 du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Droit fixe (\$)
2.	478,00
3.	482,00

12. The portion of item 5 of Schedule 4 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Flat Charge (\$)
5.	544.00

13. The portion of item 9 of Schedule 4 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Flat Charge (\$)
9.	594.00

14. The portion of items 13 and 14 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:

Item	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
	Minimum Charge (\$)	Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Unit Charge, Pilot Boat Used (\$)	Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)
13.	669.00	0.77	160.00	1.03	213.00
14.	495.00	1.32	271.00	1.49	305.00

15. The portion of items 1 to 7 of Schedule 5 to the Regulations in columns 2 to 6 are replaced by the following:

Item	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6
	Flat Charge (\$)	Supplementary Charge (\$)	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
1.	n/a	0.00	630.00	2.34	338.00
2.	n/a	0.00	630.00	0.70	101.00
3.	682.00	0.00	n/a	n/a	n/a
4.	n/a	0.00	567.00	1.75	254.00
5.	n/a	0.00	567.00	1.87	270.00
6.	n/a	0.00	567.00	1.40	203.00
7.	n/a	0.00	567.00	0.94	135.00

AMENDMENTS EFFECTIVE ON JANUARY 1, 2004

16. The portion of items 2 and 3 of Schedule 2 to the Regulations in columns 3 and 4 is replaced by the following:

Item	Column 3	Column 4
	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
2.	5.14	621.00
3.	5.51	419.00

17. The portion of item 5 of Schedule 2 to the Regulations in columns 3 and 4 is replaced by the following:

Item	Column 3	Column 4
	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
5.	5.72	422.00

18. The portion of item 9 of Schedule 2 to the Regulations in columns 3 and 4 is replaced by the following:

Item	Column 3	Column 4
	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
9.	4.58	605.00

12. La colonne 2 de l'article 5 de l'annexe 4 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit fixe (\$)
5.	544,00

13. La colonne 2 de l'article 9 de l'annexe 4 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit fixe (\$)
9.	594,00

14. Les colonnes 3 à 7 des articles 13 et 14 de l'annexe 4 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

Article	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit unitaire avec bateau-pilote (\$)	Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)
13.	669,00	0,77	160,00	1,03	213,00
14.	495,00	1,32	271,00	1,49	305,00

15. Les colonnes 2 à 6 des articles 1 à 7 de l'annexe 5 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

Article	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6
	Droit fixe (\$)	Droit supplémentaire (\$)	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
1.	S/O	0,00	630,00	2,34	338,00
2.	S/O	0,00	630,00	0,70	101,00
3.	682,00	0,00	S/O	S/O	S/O
4.	S/O	0,00	567,00	1,75	254,00
5.	S/O	0,00	567,00	1,87	270,00
6.	S/O	0,00	567,00	1,40	203,00
7.	S/O	0,00	567,00	0,94	135,00

MODIFICATIONS ENTRANT EN VIGUEUR LE 1<sup>ER</sup> JANVIER 2004

16. Les colonnes 3 et 4 des articles 2 et 3 de l'annexe 2 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

Article	Colonne 3	Colonne 4
	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
2.	5,14	621,00
3.	5,51	419,00

17. Les colonnes 3 et 4 de l'article 5 de l'annexe 2 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

Article	Colonne 3	Colonne 4
	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
5.	5,72	422,00

18. Les colonnes 3 et 4 de l'article 9 de l'annexe 2 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

Article	Colonne 3	Colonne 4
	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
9.	4,58	605,00

19. The portion of item 14 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
14.	550.00	1.70	349.00

20. The portion of items 2 and 3 of Schedule 4 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

	Column 2
Item	Flat Charge (\$)
2.	511.00
3.	520.00

21. The portion of item 5 of Schedule 4 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

	Column 2
Item	Flat Charge (\$)
5.	577.00

22. The portion of item 9 of Schedule 4 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

	Column 2
Item	Flat Charge (\$)
9.	642.00

23. The portion of item 14 of Schedule 4 to the Regulations in columns 4 to 7 is replaced by the following:

	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
Item	Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Unit Charge, Pilot Boat Used (\$)	Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)
14.	1.36	279.00	1.53	314.00

24. The portion of items 1 to 7 of Schedule 5 to the Regulations in columns 2 to 6 are replaced by the following:

	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6
Item	Flat Charge (\$)	Supplementary Charge (\$)	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
1.	n/a	0.00	630.00	2.46	355.00
2.	n/a	0.00	630.00	0.74	106.00
3.	716.00	0.00	n/a	n/a	n/a
4.	n/a	0.00	567.00	1.85	266.00
5.	n/a	0.00	567.00	1.97	284.00
6.	n/a	0.00	567.00	1.48	213.00
7.	n/a	0.00	567.00	0.98	142.00

## COMING INTO FORCE

25. (1) These Regulations, except sections 16 to 24, come into force on the day on which they are registered.

(2) Sections 16 to 24 come into force on January 1, 2004.

19. Les colonnes 2 à 4 de l'article 14 de l'annexe 2 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
14.	550,00	1,70	349,00

20. La colonne 2 des articles 2 et 3 de l'annexe 4 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

	Colonne 2
Article	Droit fixe (\$)
2.	511,00
3.	520,00

21. La colonne 2 de l'article 5 de l'annexe 4 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

	Colonne 2
Article	Droit fixe (\$)
5.	577,00

22. La colonne 2 de l'article 9 de l'annexe 4 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

	Colonne 2
Article	Droit fixe (\$)
9.	642,00

23. Les colonnes 4 à 7 de l'article 14 de l'annexe 4 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
Article	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit unitaire avec bateau-pilote (\$)	Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)
14.	1,36	279,00	1,53	314,00

24. Les colonnes 2 à 6 des articles 1 à 7 de l'annexe 5 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6
Article	Droit fixe (\$)	Droit supplémentaire (\$)	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
1.	S/O	0,00	630,00	2,46	355,00
2.	S/O	0,00	630,00	0,74	106,00
3.	716,00	0,00	S/O	S/O	S/O
4.	S/O	0,00	567,00	1,85	266,00
5.	S/O	0,00	567,00	1,97	284,00
6.	S/O	0,00	567,00	1,48	213,00
7.	S/O	0,00	567,00	0,98	142,00

## ENTRÉE EN VIGUEUR

25. (1) Le présent règlement, sauf les articles 16 à 24, entre en vigueur à la date de son enregistrement.

(2) Les articles 16 à 24 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.



## Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations

### Statutory Authority

*Immigration and Refugee Protection Act*

### Sponsoring Department

Department of Citizenship and Immigration

## Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés

### Fondement législatif

*Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*

### Ministère responsable

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Introduction

The global growth of irregular migration, and in particular the contemporary phenomenon of “mixed flows” of migrants, refugees and asylum seekers who move together through the same irregular channels, has resulted in significant pressures on asylum systems in developed countries, including Canada and the United States. Migrants attempt to make use of asylum systems to secure entry to a developed country and the attendant economic opportunities. Asylum seekers pass up opportunities for protection closer to home in order to claim refugee status in a developed country, again usually for economic reasons.

In response, the Government has articulated the concept in the *Immigration and Refugee Protection Act* (IRPA or Act) that where a refugee claimant could have sought protection in another safe country, it is reasonable and appropriate to require the refugee claimant to return and make use of that opportunity. By so doing, the Government seeks to cut the link between migratory preferences and protection needs, and shares the responsibility of providing protection to those in need. The proposed Regulations flow from core principles established in the IRPA.

#### Description

Paragraph 101(1)(e) of the IRPA specifies that persons claiming refugee protection who come to Canada directly or indirectly from a designated country are not eligible to be referred to the Refugee Protection Division (RPD) of the Immigration and Refugee Board (IRB) for a determination of their claim. Section 102 of the Act provides authority to designate countries based on criteria including compliance with the Refugee Convention and the Convention Against Torture. It also provides an authority to prescribe the circumstances and criteria for the application of the ineligibility provisions.

An Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America for Cooperation in the Examination of Refugee Status Claims from Nationals of Third Countries has been approved by Cabinet. The *Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations* designate the United States as a country that complies with Article 33 of the Refugee Convention and Article 3 of the Convention Against Torture. Persons entering Canada from the United States will therefore be ineligible to make a claim for refugee status. The Regulations also establish some exceptions to these provisions.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Introduction

La croissance planétaire des migrations irrégulières, et plus particulièrement le phénomène contemporain des « flux diversifiés » de migrants, réfugiés et demandeurs d'asile qui empruntent les mêmes parcours illégaux, a exercé de fortes pressions sur les systèmes d'asile des pays développés, notamment du Canada et des États-Unis. Les migrants tentent de mettre à profit ces systèmes afin d'être admis dans un pays développé et de bénéficier des avantages économiques connexes. Les demandeurs d'asile ne tirent pas avantage des possibilités de protection qui s'offrent plus près de chez eux, car ils préfèrent revendiquer le statut de réfugié dans un pays développé, encore là d'habitude pour des raisons économiques.

Dans ce contexte, le Gouvernement a établi dans la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (LIPR ou Loi) le principe que, dans le cas où un réfugié aurait pu demander la protection d'un autre pays sûr, il est raisonnable et approprié de lui demander de retourner dans ce pays et de profiter de cette occasion. De cette manière, le Gouvernement s'efforce de distinguer les préférences migratoires des besoins de protection, et de partager les responsabilités d'assurer une protection aux personnes qui en ont besoin. Ce projet de règlement découle des concepts et principes de base établis dans la LIPR.

#### Description

L'alinéa 101(1)e) de la Loi prévoit que les demandes d'asile présentées par les personnes arrivées directement ou indirectement d'un pays désigné par règlement sont irrecevables. L'article 102 de la Loi confère le pouvoir de désigner des pays en fonction de certains critères, entre autres le respect de la Convention sur les réfugiés et de la Convention contre la torture. Il confère également le pouvoir de préciser les cas et les critères d'application des dispositions relatives à l'irrecevabilité.

Le Cabinet a approuvé l'Entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique pour la coopération en matière d'examen des demandes d'asile présentées par des ressortissants de tiers pays. Le *Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* désigne les États-Unis à titre de pays se conformant à l'article 33 de la Convention sur les réfugiés et à l'article 3 de la Convention contre la torture. Les demandes d'asile présentées au Canada par les personnes arrivant des États-Unis seront par conséquent irrecevables. Les dispositions proposées prévoient également certaines exceptions à ces dispositions.

**Purpose of these provisions**

The purpose of the provisions is to render paragraph 101(1)(e) of the Act effective by prescribing the United States as a designated country, therefore recognizing that country's compliance with Article 33 of the Refugee Convention and Article 3 of the Convention Against Torture. Persons who arrive at a Canadian land border port of entry coming from the United States and who claim refugee protection are not eligible to have their claim determined by the IRB, unless they fall within an exception provision. Exceptions to the ineligibility provisions are consistent with the principles established in IRPA, which favour family reunification and protection of the best interests of the child. The Regulations also support the long-standing policy not to return persons to a country where they may face the death penalty.

**What the regulations do**

These Regulations:

- designate the United States as a country that complies with Article 33 of the Refugee Convention and Article 3 of the Convention Against Torture;
- define “refugee claimant”, “family members”, “legal guardian”, and “United States”;
- specify that these provisions are only applicable at land border ports of entry except for persons who have been ordered deported from the United States and are transiting through Canada via an airport;
- establish that these provisions do not apply if the claimant:
  - has a family member who is a Canadian Citizen or a permanent resident in Canada;
  - has a family member 18 years or older who has made a claim for refugee protection in Canada and the claim has been referred to the Refugee Protection Division;
  - is an unaccompanied minor;
  - has a visa to enter Canada (other than a transit visa) or the person may be granted entry to Canada without the requirement of a visa but is required to hold a visa to enter the United States;
  - is holder of a travel document for permanent residents or for refugees issued by Canada;
  - has been charged in the United States or in a third country with an offence that could subject the claimant to the death penalty; is a national, or who, not having a country of nationality, is a habitual resident of a country in respect to which the Minister has imposed a stay on enforcement of removal orders;
- provide that either Canada or the United States may completely or partially suspend the Agreement upon posting a notice of suspension.

**Alternatives**

There is no alternative to regulations as paragraph 101(1)(e) of the *Immigration and Refugee Protection Act* provides that the country shall be designated by regulations.

**Benefits and Costs****Benefits**

By designating the United States as a country that complies with Article 33 of the Refugee Convention and Article 3 of the Convention Against Torture, persons seeking protection in Canada can be returned to the United States for assessment of their claims. This will reduce the number of refugee claims made by persons arriving from the United States.

**But de ces dispositions réglementaires**

Ces dispositions visent à désigner les États-Unis par règlement pour l'application de l'alinéa 101(1)e) de la Loi. On reconnaît ainsi que les États-Unis se conforment à l'article 33 de la Convention sur les réfugiés et à l'article 3 de la Convention contre la torture. Seront irrecevables les demandes d'asile présentées par les personnes qui se présentent à un point d'entrée frontalier en provenance des États-Unis, sauf si elles sont visées par une exception. Les cas où les dispositions relatives à l'irrecevabilité ne s'appliquent pas sont conformes aux principes établis dans la LIPR, qui favorisent le regroupement des familles et la protection de l'intérêt supérieur de l'enfant. Les dispositions réglementaires sont par ailleurs conformes à la politique appliquée de longue date qui consiste à ne pas renvoyer dans leur pays les personnes qui peuvent y encourir la peine de mort.

**Effet des dispositions réglementaires**

Ces dispositions :

- désignent les États-Unis à titre de pays se conformant à l'article 33 de la Convention sur les réfugiés et à l'article 3 de la Convention contre la torture;
- définissent les termes « demandeur », « membre de la famille », « tuteur légal » et « États-Unis »;
- précisent que ces dispositions ne s'appliquent qu'aux points d'entrée frontaliers, sauf si l'intéressé est sous le coup d'une mesure de renvoi des États-Unis et qu'il transite par un aéroport canadien;
- établissent qu'elles ne s'appliquent pas si :
  - un membre de la famille du demandeur est un citoyen canadien ou un résident permanent du Canada ;
  - un membre de la famille du demandeur âgé d'au moins 18 ans a fait, au Canada, une demande d'asile qui a été déferée à la Commission;
  - le demandeur est un mineur non accompagné;
  - le demandeur est titulaire d'un visa pour le Canada (autre qu'un visa de transit) ou peut entrer au Canada sans avoir à être muni d'un visa mais doit être titulaire d'un visa pour entrer aux États-Unis;
  - le demandeur est titulaire d'un titre de voyage délivré au Canada pour résidents permanents ou réfugiés;
  - le demandeur a été mis en accusation, aux États-Unis ou dans un tiers pays, pour une infraction qui pourrait lui valoir la peine de mort;
  - le demandeur est un ressortissant ou a sa résidence habituelle dans un pays à l'égard duquel le ministre a imposé un sursis de l'exécution d'une mesure de renvoi;
- prévoient que le Canada ou les États-Unis peuvent suspendre l'Accord en tout ou en partie en diffusant un avis de suspension.

**Autres solutions envisagées**

La voie réglementaire est la seule solution possible, puisque l'alinéa 101(1)e) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* prévoit que le pays doit être désigné par règlement.

**Avantages et coûts****Avantages**

En désignant les États-Unis à titre de pays respectant l'article 33 de la Convention sur les réfugiés et l'article 3 de la Convention contre la torture, il sera possible de renvoyer aux États-Unis pour qu'elles y fassent étudier leur demande les personnes cherchant à obtenir la protection du Canada. On réduira ainsi le nombre des demandes d'asile présentées par les personnes arrivant des États-Unis.

Although it is expected that the workload at land border ports of entry will be significantly reduced by these measures, there will be added complexity in the decision-making of port of entry officers to determine whether an exception apply. An increase in refugee claims at inland offices and airports may result as persons seek to bypass the provisions of the Act and Regulations. CIC is developing operational contingency strategies to prepare for these impacts and will re-allocate resources as required.

#### Costs

Implementation costs, including those resulting from increased complexity of decision-making at ports of entry, will be met through the re-allocation of CIC resources.

#### Consultations

Consultations have been held in Canada with non-governmental organizations (NGOs) including Amnesty International and the Canadian Council for Refugees. Both Canada and the United States participated in a joint consultation with the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). NGOs are opposed to the Agreement on principle, arguing that refugees should have the right to choose where they seek protection. They also feel that the United States does not meet its international refugee protection obligations. The UNHCR supports the objectives of the Agreement and, while it has expressed concern about certain aspects of the American refugee protection system, considers that both countries meet their international obligations.

#### Compliance and Enforcement

Unless they fall within an exception prescribed in the Regulations, persons arriving from the United States and seeking protection in Canada will be found ineligible to have their refugee claim referred to the Refugee Protection Division and, as such, will be required to make their claim in the United States.

Because persons claiming refugee protection at ports of entry are also making an application to enter Canada, it is also necessary to deal with the application of persons affected by these provisions who wish to enter Canada. As in all cases, such persons failing to satisfy an officer that they are not inadmissible and that they will leave Canada at the end of an authorized period will lead to a report of inadmissibility being written and a removal order being made. The provisions for withdrawals of an application to enter Canada will also apply to these persons, as they apply to all other persons who seek to enter Canada.

Persons determined ineligible to have their claims determined before the Immigration and Refugee Board by reason of paragraph 101(1)(e) of the Act will be ineligible to make an application for a Pre-Removal Risk Assessment pursuant to paragraph 112(2)(b) of the Act.

#### Gender-based Analysis

The proposed Regulations, set out to implement to the Agreement in safe third countries, will likely have differential impacts by gender and with respect to diversity considerations. Canada and the United States have different approaches to the treatment of claims based on gender-based persecution and in relation to those who arrive and make a refugee claim without appropriate documents. It should be noted that the family reunification exemptions may offset these differential impacts to some extent.

Même si l'on s'attend à ce que ces mesures permettent de réduire considérablement la charge de travail des agents affectés aux points d'entrée frontaliers, ceux-ci auront une tâche plus complexe à accomplir pour déterminer s'il y a lieu d'appliquer une des exceptions. Les bureaux au Canada et les aéroports pourraient recevoir un plus grand nombre de demandes d'asile du fait que les personnes chercheront à contourner les dispositions de la Loi et du Règlement. CIC élabore actuellement des stratégies pour le cas où cette situation se produirait, et il réaffectera les ressources en conséquence.

#### Coûts

Pour couvrir les coûts de mise en œuvre, y compris ceux entraînés par la complexité accrue du processus de prise de décisions aux points d'entrée, on réaffectera les ressources de CIC.

#### Consultations

Des consultations ont eu lieu au Canada avec des organisations non gouvernementales (ONG), notamment Amnistie internationale et le Conseil canadien pour les réfugiés. Le Canada et les États-Unis ont tous deux participé à une consultation conjointe avec le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR). Les ONG s'opposent à l'Accord par principe; elles font valoir que les réfugiés devraient avoir le droit de présenter leur demande où bon leur semble. Elles ont également exprimé l'opinion que les États-Unis ne respectent pas leurs obligations internationales à l'égard des réfugiés. Le HCR souscrit aux objectifs de l'Accord. Il s'inquiète de certains aspects du système américain de protection des réfugiés, mais il estime que les deux pays remplissent leurs obligations internationales.

#### Respect et exécution

À moins d'être visées par une exception prévue au Règlement, les personnes qui, arrivant des États-Unis, demandent la protection du Canada ne pourront pas faire déférer leur demande à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié. Elles devront par conséquent présenter leur demande aux États-Unis.

Puisque les personnes qui demandent l'asile à un point d'entrée au Canada demandent également l'entrée, il est nécessaire de traiter la demande d'entrée des personnes visées par ces dispositions réglementaires. À l'instar de toutes personnes demandant l'entrée, faute de convaincre l'agent qu'elles ne sont pas interdites de territoire et qu'elles quitteront le Canada à l'issue de la période autorisée, les personnes arrivant des États-Unis et demandant l'asile feront l'objet d'un rapport d'interdiction de territoire et seront frappées d'une mesure de renvoi. Ces personnes seront également assujetties aux dispositions régissant le retrait de la demande d'entrée au Canada.

Les personnes dont la demande d'asile aura été jugée irrecevable en application de l'alinéa 101(1)e) de la Loi ne seront pas non plus admissibles à l'examen des risques avant renvoi conformément à l'alinéa 112(2)b) de la Loi.

#### Analyse comparative entre les sexes

Les dispositions réglementaires proposées pour mettre en œuvre l'Accord sur les tiers pays sûrs auront probablement des conséquences différentes pour les hommes et les femmes et sur le plan de la diversité. Le Canada et les États-Unis traitent différemment les demandes d'asile fondées sur des motifs de persécution liée au sexe ainsi que les demandeurs d'asile non munis des documents voulus. Il convient de noter que les exceptions prévues aux fins du regroupement familial pourraient dans une certaine mesure atténuer ces différences.

The extent to which gender impacts will have implications for the intended outcomes of the Agreement are difficult to determine in advance of implementation. However, data on patterns of claims processes and procedures by gender, country of origin and grounds will be central to monitoring the impact of the Agreement over time. Such data will assist in the development of options to address unintended differential impacts.

#### Contact

Bruce Scoffield, Director, Policy Development and International Coordination, Refugees Branch, Citizenship and Immigration Canada, Jean Edmonds Tower South, 17th Floor, 365 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 1L1, (613) 957-5838 (Telephone), (613) 941-6413 (Facsimile).

Il est difficile de déterminer, avant la mise en œuvre de l'Accord, la mesure dans laquelle les conséquences différentes qui en découleront pour les deux sexes influenceront sur les résultats recherchés. Pour suivre l'incidence de ces dispositions (et de l'Accord) au fil des ans, il sera toutefois important de recueillir, sur les formalités et les procédures généralement appliquées pour traiter les demandes, des données ventilées selon le sexe, le pays d'origine et les motifs invoqués pour demander l'asile. Ces données aideront à élaborer les options à adopter pour remédier aux conséquences différentes et non voulues qui en découleront pour les deux sexes.

#### Personne-ressource

Bruce Scoffield, Directeur, Développement des politiques et coordination internationale, Direction générale des réfugiés, Citoyenneté et Immigration Canada, Tour Jean-Edmonds Sud, 17<sup>e</sup> étage, 365, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 1L1, (613) 957-5838 (téléphone), (613) 941-6413 (télécopieur).

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 5(1) and section 102 of the *Immigration and Refugee Protection Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice and be addressed to Bruce Scoffield, Director, Policy Development and International Coordination, Refugees Branch, Citizenship and Immigration Canada, Jean Edmonds Tower South, 17th Floor, 365 Laurier Avenue W, Ottawa (Ontario) K1A 1L1 (Fax: (613) 941-6413).

EILEEN BOYD  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

Ottawa, October 24, 2002

### REGULATIONS AMENDING THE IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION REGULATIONS

#### AMENDMENTS

**1. The portion of subsection 1(3) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*<sup>1</sup> before paragraph (a) is replaced by the following:**

Definition of  
"family  
member"

(3) For the purposes of the Act, other than section 12 and paragraph 38(2)(d), and for the purposes of these Regulations, other than sections 159.1 and 159.5, "family member" in respect of a person means

**2. The Regulations are amended by adding the following after section 159:**

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 5(1) et de l'article 102 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les trente jours suivant la date de publication. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à Bruce Scoffield, directeur, Développement des politiques et coordination internationale, Direction générale des réfugiés, Citoyenneté et Immigration Canada, Tour Jean Edmonds sud, 17<sup>e</sup> étage, 365, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 1L1 (Fax: (613) 941-6413).

*La greffière adjointe du conseil privé,*  
EILEEN BOYD

Ottawa, le 24 octobre 2002

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

#### MODIFICATIONS

**1. Le passage du paragraphe 1(3) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*<sup>1</sup> précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(3) Pour l'application de la Loi — exception faite de l'article 12 et de l'alinéa 38(2)d) — et du présent règlement — exception faite des articles 159.1 et 159.5 —, « membre de la famille », à l'égard d'une personne, s'entend de :

Définition de  
« membre de la  
famille »

**2. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 159, de ce qui suit :**

<sup>1</sup> SOR/2002-227

<sup>1</sup> DORS/2002-227

Definitions	<b>159.1</b> The following definitions apply in this section and sections 159.2 to 159.7.	<b>159.1</b> Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 159.2 à 159.7.	Définitions
“Agreement” « Accord »	“Agreement” means the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America for Cooperation in the Examination of Refugee Status Claims from Nationals of Third Countries.	« Accord » L'Entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique pour la coopération en matière d'examen des demandes d'asile présentées par des ressortissants de tiers pays.	« Accord » “Agreement”
“claimant” « demandeur »	“claimant” means a claimant referred to in paragraph 101(1)(e) of the Act.	« demandeur » Demandeur visé par l'alinéa 101(1)e) de la Loi.	« demandeur » “claimant”
“designated country” « pays désigné »	“designated country” means a country designated by these Regulations.	« États-Unis » Les États-Unis d'Amérique, à l'exclusion de Porto Rico, des Îles Vierges, de Guam et des autres possessions et territoires de ce pays.	« États-Unis » “United States”
“family member” « membre de la famille »	“family member”, in respect of a claimant, means their spouse or common-law partner, their legal guardian, and any of the following persons, namely, their child, father, mother, brother, sister, grandfather, grandmother, grandchild, uncle, aunt, nephew or niece.	« membre de la famille » À l'égard du demandeur, son époux ou conjoint de fait, son tuteur légal, ou l'une ou l'autre des personnes suivantes : son enfant, son père, sa mère, son frère, sa sœur, son grand-père, sa grand-mère, son petit-fils, sa petite-fille, son oncle, sa tante, son neveu et sa nièce.	« membre de la famille » “family member”
“legal guardian” « tuteur légal »	“legal guardian”, in respect of a claimant who has not attained the age of 18 years, means a person who has custody of the claimant or who is empowered to act on the claimant's behalf by virtue of a court order or written agreement or by operation of law.	« pays désigné » Pays qui est désigné par le présent règlement.	« pays désigné » “designated country”
“United States” « États-Unis »	“United States” means the United States of America, but does not include Puerto Rico, the Virgin Islands, Guam or any other United States of America possession or territory.	« tuteur légal » À l'égard du demandeur qui a moins de dix-huit ans, la personne qui en a la garde ou est habilitée à agir en son nom en vertu d'une ordonnance judiciaire ou d'un accord écrit ou par l'effet de la loi.	« tuteur légal » “legal guardian”
Non-application — former habitual residence	<b>159.2</b> Paragraph 101(1)(e) of the Act does not apply to a claimant who is a stateless person who comes directly or indirectly to Canada from a designated country that is their country of former habitual residence.	<b>159.2</b> L'alinéa 101(1)e) de la Loi ne s'applique pas au demandeur apatride qui arrive directement ou indirectement au Canada d'un pays désigné dans lequel il avait sa résidence habituelle.	Non-application : résidence habituelle
Designation — United States	<b>159.3</b> The United States is a designated country for the purposes of paragraph 101(1)(e) of the Act.	<b>159.3</b> Pour l'application de l'alinéa 101(1)e) de la Loi, les États-Unis sont un pays désigné.	Désignation
Non-application — ports of entry	<b>159.4</b> (1) Paragraph 101(1)(e) of the Act does not apply when a claimant seeks to enter Canada at (a) a location that is not a port of entry; (b) a port of entry that is a harbour port, including a ferry landing; or (c) subject to subsection (2), a port of entry that is an airport.	<b>159.4</b> (1) L'alinéa 101(1)e) de la Loi ne s'applique pas si le demandeur cherche à entrer au Canada à l'un ou l'autre des endroits suivants : a) un endroit autre qu'un point d'entrée; b) un port, notamment un débarcadère de traversier, qui est un point d'entrée; c) sous réserve du paragraphe (2), un aéroport qui est un point d'entrée.	Non-application : points d'entrée
Exception	(2) When a claimant seeks to enter Canada at a port of entry that is an airport, paragraph 101(1)(e) of the Act applies if the claimant is in transit through Canada from the United States and (a) they have been ordered removed from the United States; or (b) they have made a claim for refugee protection that has been rejected by the United States.	(2) Dans le cas où le demandeur cherche à entrer au Canada à un aéroport qui est un point d'entrée, l'alinéa 101(1)e) de la Loi s'applique s'il est en transit au Canada en provenance des États-Unis et si, selon le cas : a) il fait l'objet d'une mesure de renvoi de la part des États-Unis; b) sa demande d'asile a été rejetée par ce pays.	Exception
Non-application — specific circumstances	<b>159.5</b> Paragraph 101(1)(e) of the Act does not apply if a claimant establishes, in accordance with subsection 100(4) of the Act, that (a) a family member of the claimant is in Canada and is a Canadian citizen; (b) a family member of the claimant is in Canada and has made a claim for refugee protection that has been accepted under the Act or has become a permanent resident under the Act;	<b>159.5</b> L'alinéa 101(1)e) de la Loi ne s'applique pas si le demandeur a démontré, conformément au paragraphe 100(4) de la Loi, qu'il se trouve dans l'une ou l'autre des situations suivantes : a) un membre de sa famille qui est un citoyen canadien est au Canada; b) un membre de sa famille est au Canada et a vu sa demande d'asile acceptée ou est devenu résident permanent sous le régime de la Loi;	Non-application : cas

(c) a family member of the claimant who has attained the age of 18 years is in Canada and has made a claim for refugee protection that has been referred to the Board for determination;

(d) the claimant is a person who

(i) has not attained the age of 18 years and is not accompanied by a person who has attained the age of 18 years,

(ii) has neither a spouse nor a common-law partner, and

(iii) has neither a mother or father nor a legal guardian in Canada or the United States;

(e) the claimant is the holder of any of the following documents, excluding any document issued for the sole purpose of transit through Canada, namely,

(i) a permanent resident visa or a temporary resident visa referred to in section 6 and subsection 7(1), respectively,

(ii) a status document referred to in subsection 31(3) of the Act,

(iii) refugee travel papers issued by the Minister of Foreign Affairs, or

(iv) a temporary travel document referred to in section 151; or

(f) the claimant is a person

(i) who may, under the Act or these Regulations, enter Canada without being required to hold a visa, and

(ii) who would, if the claimant were entering the United States, be required to hold a visa.

c) un membre de sa famille âgé d'au moins dix-huit ans est au Canada et a fait une demande d'asile qui a été déférée à la Commission;

d) il satisfait aux exigences suivantes :

(i) il a moins de dix-huit ans et n'est pas accompagné par une personne de dix-huit ans ou plus,

(ii) il n'a ni époux ni conjoint de fait,

(iii) il n'a ni père, ni mère, ni tuteur légal au Canada ou aux États-Unis;

e) le demandeur est titulaire de l'un ou l'autre des documents suivants, à l'exclusion d'un document délivré aux seules fins de transit au Canada :

(i) un visa de résident permanent ou un visa de résident temporaire visés respectivement à l'article 6 et au paragraphe 7(1),

(ii) un titre de voyage visé au paragraphe 31(3) de la Loi,

(iii) un titre de voyage de réfugié délivré par le ministère des Affaires étrangères,

(iv) un titre de voyage temporaire visé à l'article 151;

f) le demandeur :

(i) peut, sous le régime de la Loi, entrer au Canada sans avoir à obtenir un visa,

(ii) ne pourrait, s'il voulait entrer aux États-Unis, y entrer sans avoir obtenu un visa.

Non-application —  
others

**159.6** Paragraph 101(1)(e) of the Act does not apply if a claimant

(a) is charged in the United States with, or has been convicted there of, an offence that is punishable with the death penalty in the United States;

(b) is charged in a country other than the United States with, or has been convicted there of, an offence that is punishable with the death penalty in that country; or

(c) is a national of a country with respect to which the Minister has imposed a stay on removal orders under subsection 230(1) or a stateless person who is a former habitual resident of a country or place with respect to which such a stay has been imposed.

Temporal  
operation

**159.7** (1) For the purposes of paragraph 101(1)(e) of the Act, the application of all or part of sections 159.1 to 159.6 and this section is discontinued, in accordance with subsections (2) to (6), if

(a) a notice of suspension of the Agreement setting out the period of suspension is publicized broadly in the various regions of Canada by the Minister via information media and on the website of the Department;

(b) a notice of renewal of the suspension of the Agreement setting out the period of renewal of suspension is published in accordance with subsection (6); or

**159.6** L'alinéa 101(1)e) de la Loi ne s'applique pas si le demandeur, selon le cas :

a) est mis en accusation, aux États-Unis, pour une infraction qui pourrait lui valoir la peine de mort dans ce pays, ou a été déclaré coupable d'une telle infraction;

b) est mis en accusation dans un pays autre que les États-Unis pour une infraction qui pourrait lui valoir la peine de mort, ou a été déclaré coupable d'une telle infraction;

c) a la nationalité d'un pays — ou, s'il est apatride, avait sa résidence habituelle dans un pays ou un lieu donné — à l'égard duquel le ministre a imposé un sursis aux mesures de renvoi aux termes du paragraphe 230(1).

Non-application :  
autres cas

**159.7** (1) Pour l'application de l'alinéa 101(1)e) de la Loi, il est sursis à l'application de l'ensemble ou d'une partie des articles 159.1 à 159.6 et du présent article, conformément aux paragraphes (2) à (6), dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

a) un avis de suspension de l'Accord prévoyant la période de suspension est diffusé par le ministre sur l'ensemble du territoire canadien par le truchement des médias d'information et du site Web du ministère;

b) un avis de continuation de la suspension de l'Accord prévoyant la période de suspension est publié conformément au paragraphe (6);

Mesure de  
temporisation

	(c) a notice of partial suspension or of termination of the Agreement is issued by the Government of Canada and the Government of the United States.	c) un avis de suspension partielle ou de résiliation de l'Accord est délivré par le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis.	
Paragraph (1)(a) — notice of suspension of Agreement	(2) Subject to subsection (3), if a notice of suspension of the Agreement is publicized under paragraph (1)(a), sections 159.2 to 159.6 are rendered inoperative for a period of up to three months that shall be set out in the notice, which period shall begin on the day following the day on which the notice is publicized.	(2) Sous réserve du paragraphe (3), dans le cas où un avis de suspension de l'Accord est diffusé au titre de l'alinéa (1)a), les articles 159.2 à 159.6 sont inopérants à compter du jour suivant la date de la diffusion de l'avis, et ce pour une période d'au plus trois mois prévue dans l'avis.	Alinéa (1)a) : avis de suspension de l'Accord
Paragraph 1(b) — notice of renewal of suspension of Agreement	(3) If a notice of renewal of the suspension of the Agreement is published under paragraph (1)(b), sections 159.2 to 159.6 are rendered inoperative for the further period of up to three months set out in the notice.	(3) Dans le cas où un avis de continuation de la suspension de l'Accord est publié au titre de l'alinéa (1)b), les articles 159.2 à 159.6 sont inopérants pour une période supplémentaire d'au plus trois mois prévue dans l'avis.	Alinéa (1)b) : avis de la continuation de la suspension de l'Accord
Paragraph (1)(c) — partial suspension of Agreement	(4) If a notice of partial suspension of the Agreement is issued under paragraph (1)(c), those provisions of these Regulations relating to the application of the Agreement that are referred to in the notice are rendered inoperative for a period that shall be set out in the notice, which period shall begin on the day set out in the notice. All other provisions of these Regulations remain in force.	(4) Dans le cas où un avis de suspension partielle de l'Accord est délivré au titre de l'alinéa (1)c), les dispositions du présent règlement portant sur l'application de l'Accord qui sont mentionnées dans l'avis sont inopérantes à compter de la date prévue dans l'avis, jusqu'à l'expiration de la période qui y est prévue. Les autres dispositions du présent règlement restent en vigueur.	Alinéa (1)c) : avis de la suspension partielle de l'Accord
Paragraph (1)(c) — termination of Agreement	(5) If a notice of termination of the Agreement is issued under paragraph (1)(c), sections 159.1 to 159.6 and this section cease to have effect on the day set out in the notice.	(5) Dans le cas où un avis de résiliation de l'Accord est délivré au titre de l'alinéa (1)c), les articles 159.1 à 159.6 et le présent article cessent d'avoir effet à la date prévue dans l'avis.	Alinéa (1)c) : avis de la résiliation de l'Accord
Publication requirement — <i>Canada Gazette</i>	(6) Any notice referred to in paragraph (1)(b) or (c) shall be published in the <i>Canada Gazette</i> , Part I, not less than seven days before the day on which the renewal, partial suspension or termination provided for in the notice is effective.	(6) Tout avis prévu aux alinéas (1)b) ou c) doit être publié dans la <i>Gazette du Canada</i> Partie I au moins sept jours avant la date de prise d'effet de la mesure prévue dans l'avis.	Exigence de publication — <i>Gazette du Canada</i>

COMING INTO FORCE

**3. These Regulations come into force on the day on which the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America for Cooperation in the Examination of Refugee Status Claims from Nationals of Third Countries comes into force.**

[43-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique pour la coopération en matière d'examen des demandes d'asile présentées par des ressortissants de tiers pays.**

[43-1-o]

## Order Amending Schedules II to V to the Controlled Drugs and Substances Act

*Statutory Authority*

*Controlled Drugs and Substances Act*

*Sponsoring Department*

Department of Health

## Décret modifiant les annexes II à V de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances

*Fondement législatif*

*Loi réglementant certaines drogues et autres substances*

*Ministère responsable*

Ministère de la Santé

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### *Description*

The main purpose of this proposed initiative is twofold: the first is to control eleven new substances under the *Controlled Drugs and Substances Act* (CDSA or “the Act”), the *Narcotic Control Regulations* (NCR), or Parts G or J of the *Food and Drug Regulations* (FDR), in accordance with the requirements of the United Nations’ *Convention on Psychotropic Substances, 1971* (1971 Convention). These proposed amendments are necessary to protect the public and social health of Canadians and to bring Canada into full compliance with the 1971 Convention. The second is to explicitly list three substances that are already captured under general headings within the schedules to the CDSA and its related regulations.

Canada acceded to the 1971 Convention in 1988 and as such has an obligation to meet international requirements. The United Nations’ International Narcotics Control Board (INCB), the organization responsible for monitoring compliance with the drug conventions, at several occasions, has expressed their concerns with Canada’s failure to schedule all of the substances listed in the 1971 Convention. The INCB indicated that it will no longer tolerate Canada’s non-compliance with the 1971 Convention and insisted upon timely action.

The 1971 Convention was developed to, among other things, improve global and national measures aimed at curtailing the abuse and trafficking of psychotropic substances, while ensuring that their use for legitimate medical and scientific purposes is not unduly restricted. The 1971 Convention contains graded requirements attached to four schedules (Schedules I to IV), each associated with distinct control measures based on the dependence potential and abuse liability of substances and their degree of usefulness in medical therapy. For example, the most stringent requirements pertain to substances in Schedule I that have high dependence potential or abuse liability, but little or no therapeutic application. Substances in Schedule IV, on the other extreme, have a lower dependence potential and a higher degree of usefulness in medical therapy.

The CDSA provides a legislative framework for the control of substances that can alter mental processes and that may produce harm to the health of an individual and to society when diverted or misused. Except as authorized under its related regulations, activities including the possession, possession for trafficking,

### RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### *Description*

Le but principal de la présente proposition comporte deux objectifs. D’abord, elle cherche à réglementer, conformément aux exigences de la *Convention sur les substances psychotropes* de 1971 des Nations Unies (ci-après appelée « Convention de 1971 »), onze substances nouvelles en vertu de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (LRCDAS ou « la Loi ») et du *Règlement sur les stupéfiants* (RS), ou de la partie G ou J du *Règlement sur les aliments et drogues* (RAD). Les modifications proposées sont nécessaires pour protéger la santé publique et sociale de la population canadienne et pour que le Canada respecte les exigences de la Convention de 1971. Ensuite, la présente initiative se propose d’inclure explicitement trois substances qui figurent déjà sous des titres généraux aux annexes de la LRCDAS et de ses règlements connexes.

Le Canada a adhéré à la Convention de 1971 en 1988 et, de ce fait, s’est engagé à respecter les exigences internationales. L’Organe international de contrôle des stupéfiants (OICS) des Nations Unies, l’organisme chargé d’assurer le respect des ententes internationales concernant des drogues, a exprimé à plusieurs reprises ses inquiétudes au sujet du non-respect du Canada relativement à la mise sous contrôle de toutes les substances énumérées dans la Convention de 1971. L’OICS a indiqué qu’il ne tolérera plus le non-respect des exigences de la Convention de 1971 par le Canada, et a insisté pour une action rapide.

La Convention de 1971 a entre autres été rédigée pour améliorer les mesures nationales et internationales visant à réduire l’abus et le trafic de substances psychotropes, sans pour autant restreindre indûment leur utilisation à des fins médicales et scientifiques légitimes. La Convention de 1971 contient des exigences graduées liées à quatre annexes (I à IV), chacune d’elles étant associée à des mesures de contrôle précises fondées sur les risques de dépendance et d’abus associés aux substances, ainsi que sur leur utilité en thérapeutique médicale. Par exemple, l’annexe I regroupe les substances qui présentent les risques les plus élevés de dépendance et d’abus et peu ou pas d’applications thérapeutiques et qui font donc l’objet des exigences les plus sévères. Inversement, les substances figurant à l’annexe IV présentent un faible risque de dépendance et elles sont plus souvent utilisées en thérapeutique médicale.

La LRCDAS établit un cadre législatif pour le contrôle des substances qui peuvent modifier les processus mentaux et entraîner des effets néfastes sur la santé d’une personne et sur la société si elles sont détournées ou abusées. Sauf dans les cas prévus dans ses règlements connexes, la LRCDAS interdit certaines activités



trafficking, importation, exportation, possession for exporting and production of controlled substances are prohibited under the CDSA.

The substances controlled under the CDSA are grouped into eight schedules (Schedules I to VIII). Schedules I to VI list the controlled substances. Schedules VII and VIII specify amounts of substances in Schedule II (i.e. Cannabis and Cannabis resin) associated with milder punishments.

Each schedule is associated with particular offences and punishments described in Part I of the Act. Schedules I, II and III are subject to the same offences with varying punishments. These offences include possession, trafficking, possession for the purpose of trafficking, importation, exportation, possession for the purpose of exportation, and production. The offences for Schedule IV are similar to those of Schedules I, II, and III except that there is no offence for simple possession. The offences for Schedules V and VI are importation, exportation and possession for the purpose of exportation.

The NCR, and Parts G and J of the FDR are among the regulations to the CDSA that govern the activities of producers, distributors, importers, exporters and health care professionals relating to the substances listed in the schedules to these Regulations.

The NCR provide appropriate control measures for “narcotics”, including cocaine, opium, codeine, morphine and cannabis (marihuana). Part G of the FDR regulates the possession, sale and distribution of stimulants such as amphetamines, sedatives and androgenic anabolic steroids, referred to as “Controlled Drugs.” Part J of the FDR provides appropriate control measures for “Restricted Drugs,” most of which demonstrate hallucinogenic properties and have no recognized therapeutic use, such as LSD.

Generally, substances listed in Schedules I and II of the 1971 Convention are listed in Schedule III to the CDSA. Most of those listed on Schedules III and IV of the 1971 Convention appear in Schedule IV to the CDSA, particularly when they are used in medical therapy. However, some exceptions to the general rule do exist. These exceptions may, for instance, be necessary to reflect the Canadian particular context or because a given substance is also subject to the requirements of another international drug convention.

In determining in which schedule to the CDSA a substance should be listed, Health Canada considers several factors including international requirements, the dependence potential and likelihood of abuse of the substance, the extent of its abuse in Canada, the danger it represents to the safety of the public, and the usefulness of the substance as a therapeutic agent. A substance should not generally be listed in two different drug schedules at the same time. For example, adding a substance to a schedule to the CDSA may require removing it from Schedule F to the FDR.

None of the substances subject to this initiative are currently marketed as therapeutic products in Canada and no other commercial use has been identified for them. Five of the eleven new substances are already listed in the schedules to the CDSA but were exempted from the application of the Act by their inclusion in the *Regulations Exempting Certain Precursors and Controlled Substances from the Application of the Controlled Drugs and Substances Act* (CDSA Exemption Regulations). These five substances are:

comme la possession, la possession en vue du trafic, le trafic, l'importation, l'exportation, la possession en vue de l'exportation et la production de substances contrôlées.

Les substances réglementées par la LRCDas sont divisées en huit annexes (annexes I à VIII). Les annexes I à VI nomment les substances contrôlées, et les annexes VII et VIII précisent les quantités de substances figurant à l'annexe II (par exemple, cannabis et résine de cannabis) qui sont associées à des peines moins sévères.

Chaque annexe est associée à des infractions et à des peines précises qui sont décrites dans la partie I de la Loi. Les annexes I, II et III renferment les mêmes infractions, assorties de peines variées. Ces infractions comprennent la possession, le trafic, la possession en vue du trafic, l'importation, l'exportation, la possession en vue de l'exportation et la production. Les infractions signalées à l'annexe IV sont semblables à celles qui figurent aux annexes I, II et III, sauf en ce qui a trait à l'infraction de possession simple. Les infractions aux annexes V et VI sont l'importation, l'exportation et la possession en vue de l'exportation.

Le RS et les parties G et J du RAD sont quelques-uns des règlements connexes de la LRCDas qui régissent les activités des producteurs, des distributeurs, des importateurs, des exportateurs et des professionnels de la santé en ce qui concerne les substances inscrites aux annexes de ces règlements.

Le RS prévoit des mesures de contrôle appropriées à l'égard des « stupéfiants », notamment la cocaïne, l'opium, la codéine, la morphine et le cannabis (marihuana). La partie G du RAD réglemente la possession, la vente et la distribution de stimulants, tels que les amphétamines, les sédatifs et les stéroïdes anabolisants androgènes, regroupés sous l'appellation « Drogues contrôlées ». La partie J du RAD établit quant à elle des mesures de contrôle appropriées à l'égard des « Drogues d'usage restreint », dont la plupart ont des propriétés hallucinogènes, mais aucun usage thérapeutique reconnu tel que pour le LSD.

En général, les substances inscrites aux annexes I et II de la Convention de 1971 figurent à l'annexe III de la LRCDas. Quant aux substances des annexes III et IV de la Convention de 1971, la plupart figurent à l'annexe IV de la LRCDas, particulièrement si elles sont utilisées en thérapeutique médicale. Cependant, il existe des cas d'exception qui peuvent entre autres être dus au contexte particulier du Canada ou au fait que la substance est également assujettie aux exigences d'une autre convention internationale concernant les drogues.

Pour déterminer l'annexe de la LRCDas à laquelle devrait être inscrite une substance, Santé Canada prend en considération plusieurs facteurs, notamment les exigences internationales, les risques de dépendance et d'abus de la substance, la mesure dans laquelle celle-ci fait l'objet d'un abus au Canada, le danger pour la sécurité publique et l'utilité de la substance en tant qu'agent thérapeutique. Une substance ne devrait pas être visée par deux annexes à la fois. Par exemple, si une substance est inscrite à une annexe de la LRCDas, elle devrait être retranchée de l'annexe où elle figurait auparavant (par exemple annexe F du RS).

Aucune des substances visées par la présente initiative n'est actuellement commercialisée en tant que produit thérapeutique au Canada ni ne présente d'autre utilisation commerciale. Cinq des onze substances à contrôler sont déjà inscrites à une annexe de la LRCDas, mais elles sont exemptées de l'application de la Loi en vertu de leur inclusion dans le *Règlement soustrayant des substances désignées et des précurseurs à l'application de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (ci-après appelé Règlement d'exemption de la LRCDas). Voici les cinq substances en question :

**Fenetylline** — This substance is listed in Schedule II of the 1971 Convention. It is an amphetamine-like stimulant marketed in a few countries to treat Attention Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD) and narcolepsy (i.e., repeated sudden brief attacks of sleep, occurring during the customary waking hours of the individual). Fenetylline is listed in Schedule III to the CDSA but is exempted under the CDSA Exemption Regulations. It is proposed to remove this exemption and to add fenetylline to Part I of the Schedule to Part G of the FDR.

**Glutethimide** — This substance is listed in Schedule III of the 1971 Convention. It is a sedative-hypnotic formerly marketed in Canada to treat insomnia. Glutethimide is listed in Schedule IV to the CDSA, but is exempted under the CDSA Exemption Regulations. It also appears in Schedule F to the FDR. It is proposed to remove glutethimide from the CDSA Exemption Regulations and from Schedule F to the FDR and to add it to Part I of the Schedule to Part G of the FDR.

**Mecloqualone** — Mecloqualone is listed in Schedule II of the 1971 Convention. This substance is a sedative-hypnotic, chemically and pharmacologically similar to methaqualone which is listed in Schedule III to the CDSA and in Part I of the Schedule to Part G of the FDR. Mecloqualone is listed in Schedule III to the CDSA, but is exempted under the CDSA Exemption Regulations. It is proposed to remove this exemption and to add mecloqualone to Part I of the Schedule to Part G of the FDR.

**Pyrovalerone** — This substance is currently listed in Schedule IV of the 1971 Convention. Pyrovalerone is an amphetamine-like stimulant that produces psychological dependence when administered intravenously. It has been marketed to treat asthma and depression but was withdrawn from the market in France and Switzerland due to its abuse. Pyrovalerone is listed in Schedule V to the CDSA, but is exempted under the CDSA Exemption Regulations. It is proposed to remove it from Schedule V to the CDSA and from the CDSA Exemption Regulations and to add it to Schedule IV to the CDSA and to Part II of the Schedule to Part G to the FDR.

**Rolicyclidine** — This substance is currently listed in Schedule I of the 1971 Convention. Rolicyclidine is a central nervous system depressant similar in structure and pharmacological action to PCE which is listed in Schedule III to the CDSA and in the Schedule to Part J of the FDR. Rolicyclidine is listed in Schedule III to the CDSA but is exempted under the CDSA Exemption Regulations. It is proposed to remove this exemption and to add rolicyclidine to the Schedule to Part J of the FDR.

The other six new substances to be controlled are:

**Aminorex** — This substance is listed in Schedule IV of the 1971 Convention. Aminorex is a stimulant with amphetamine-like properties, introduced in Europe in 1965 as an appetite suppressant agent, but withdrawn from the market in the late 60's due to its serious adverse effects. It is proposed to add aminorex to Schedule III to the CDSA and to Part I of the Schedule to Part G of the FDR.

**Étryptamine** — This substance is listed in Schedule I of the 1971 Convention. Étryptamine is a substance with amphetamine-like and hallucinogenic properties with no current recognized therapeutic use. In the early 60's, étryptamine

**Fénétylline** — Cette substance, inscrite à l'annexe II de la Convention de 1971, est un stimulant semblable à l'amphétamine commercialisée dans quelques pays pour traiter les troubles déficitaires de l'attention avec hyperactivité et la narcolepsie (c'est-à-dire répétition de courts accès brusques de sommeil se produisant durant les heures de veille normales d'une personne). La fénétylline est inscrite à l'annexe III de la LRCIDAS, mais elle est exemptée de son application en vertu du Règlement d'exemption de la LRCIDAS. On propose de retirer cette exemption et d'ajouter la fénétylline à la partie I de l'annexe de la partie G du RAD.

**Glutéthimide** — Cette substance, inscrite à l'annexe III de la Convention de 1971, est un sédatif hypnotique anciennement commercialisé au Canada pour traiter l'insomnie. La glutéthimide figure à l'annexe IV de la LRCIDAS, mais est exemptée de son application en vertu du Règlement d'exemption de la LRCIDAS. Elle est également inscrite à l'annexe F du RAD. On propose de retirer la glutéthimide du Règlement d'exemption de la LRCIDAS et de l'annexe F du RAD, et de l'ajouter à la partie I de l'annexe de la partie G du RAD.

**Mécloqualone** — La mécloqualone est inscrite à l'annexe II de la Convention de 1971. Cette substance est un sédatif hypnotique, semblable sur les plans chimique et pharmacologique à la méthaqualone, qui figure à l'annexe III de la LRCIDAS et à la partie I de l'annexe de la partie G du RAD. La mécloqualone est également inscrite à l'annexe III de la LRCIDAS, mais elle est exemptée de son application en vertu du Règlement d'exemption de la LRCIDAS. On propose de retirer cette exemption et d'ajouter la mécloqualone à la partie I de l'annexe de la partie G du RAD.

**Pyrovalérone** — Cette substance figure actuellement à l'annexe IV de la Convention de 1971. La pyrovalérone est un stimulant semblable à l'amphétamine qui entraîne une dépendance psychologique s'il est administré par voie intraveineuse. Elle a été commercialisée pour traiter l'asthme et la dépression, mais a été retirée du marché en France et en Suisse à cause de l'utilisation abusive qu'on en faisait. La pyrovalérone est inscrite à l'annexe V de la LRCIDAS, mais est exemptée de son application en vertu du Règlement d'exemption de la LRCIDAS. On propose de retirer la pyrovalérone de l'annexe V de la LRCIDAS et du Règlement d'exemption de la LRCIDAS, et de l'inscrire à l'annexe IV de la LRCIDAS et à la partie II de l'annexe de la partie G du RAD.

**Rolicyclidine** — Cette substance figure actuellement à l'annexe I de la Convention de 1971. La rolicyclidine, un dépressif du système nerveux central semblable à la PCE sur les plans de la structure et de l'action pharmacologique, qui est inscrite à l'annexe III de la LRCIDAS et à l'annexe de la partie J du RAD. Bien que la rolicyclidine soit inscrite à l'annexe III de la LRCIDAS, elle est exemptée de l'application de la Loi en vertu du Règlement d'exemption de la LRCIDAS. On propose de retirer cette exemption et d'ajouter la rolicyclidine à l'annexe de la partie J du RAD.

Voici les six autres nouvelles substances à réglementer :

**Aminorex** — Cette substance est inscrite à l'annexe IV de la Convention de 1971. L'aminorex, un stimulant possédant des propriétés amphétaminiques, a été introduit en Europe en 1965 comme coupe-faim, mais a été retiré du marché à la fin des années 60 en raison de ses graves effets indésirables. On propose d'inscrire l'aminorex à l'annexe III de la LRCIDAS et à la partie I de l'annexe de la partie G du RAD.

**Étryptamine** — Cette substance est inscrite à l'annexe I de la Convention de 1971. L'étryptamine est une substance semblable à l'amphétamine qui possède des propriétés hallucinogènes. On ne lui reconnaît aucun usage thérapeutique. Au début des

was marketed in the United States as an antidepressant. In recent years, there has been isolated reports of its association with the death of drug abusers in a few countries, including the United States. Etryptamine is listed in Schedule F to the FDR. It is proposed to add etryptamine to Schedule III to the CDSA and to the Schedule to Part J of the FDR, and to remove it from Schedule F to the FDR.

**Lefetamine** — Lefetamine is listed in Schedule IV of the 1971 Convention. This substance combines amphetamine-like properties with opioid-like effects. It is proposed to add lefetamine to Schedule III to the CDSA and to Part I of the Schedule to Part G of the FDR.

**Mesocarb** — This substance is listed in Schedule IV of the 1971 Convention. Mesocarb is a stimulant with similar chemical structure and pharmacological properties to amphetamines. There is evidence of its abuse, in Canada, by athletes to increase competitiveness and reduce tiredness. It is proposed to add mesocarb to Schedule III to the CDSA and to Part I of the Schedule to Part G of the FDR.

**Pemoline** — Pemoline is listed in Schedule IV of the 1971 Convention. It is an amphetamine-like stimulant with similar psychotoxic effects to amphetamines. Pemoline was marketed in Canada to treat attention deficit disorders with hyperactivity (ADHD) and lethargy (excessive daytime sleepiness) in geriatrics and appears in Schedule F to the FDR. It was withdrawn from the Canadian market in 1999 because of its toxicity. It is proposed to remove pemoline from Schedule F to the FDR and to add it to Schedule IV to the CDSA and to Part I of the Schedule to Part G of the FDR.

**Zipeprol** — Zipeprol is listed in Schedule II of the 1971 Convention. This substance has sedative, hallucinatory and euphoric effects and is considered as a weak opioid in high doses. In a few countries, it is marketed for the treatment of spasmodic cough. It is proposed to add zipeprol to Schedule III to the CDSA and to Part I of the Schedule to Part G of the FDR.

The three following substances are currently captured within schedules to the CDSA and its related regulations, under general headings, but are not specifically listed. One substance, DMHP, is captured in Schedule II to the CDSA and in the Schedule to the NCR under the heading: "Cannabis, its preparations, derivatives and similar synthetic preparations." The other two substances, N-Hydroxy MDA and 3, 4, 5 TMA, are respectively a derivative and an isomer of amphetamines, captured in Schedule III to the CDSA and in the Schedule to Part J of the FDR under the heading: "Amphetamines, their salts, derivatives, isomers and analogues and salts of derivatives, isomers and analogues." It is proposed to specifically list these substances on a schedule to the CDSA and its related regulations for clarity and to facilitate interpretation. It should be noted, however, that the listing of a specific preparation (whether synthetic or not), derivative, salt, isomer or analogue does not invalidate the inclusion, under the general heading, of any other preparations (whether synthetic or not), derivatives, salts, isomers or analogues.

These substances are:

**DMHP** — DMHP appears on Schedule I of the 1971 Convention. It is a synthetic substance with similar chemical structure to the tetrahydrocannabinols. It is proposed to explicitly list DMHP on Schedule II to the CDSA and on the Schedule to the NCR.

**N-Hydroxy MDA** — This substance appears on Schedule I of the 1971 Convention. It is an amphetamine-like substance with

années 60, l'étryptamine a été commercialisée aux États-Unis en tant qu'antidépresseur. Récemment, on a signalé dans certains pays incluant les États-Unis des cas isolés de son association dans le décès de toxicomanes. L'étryptamine figure à l'annexe F du RAD. On propose de l'inscrire à l'annexe III de la LRCIDAS et à l'annexe de la partie J du RAD, et de la retirer de l'annexe F du RAD.

**Léfétamine** — La léfétamine figure à l'annexe IV de la Convention de 1971. Cette substance présente à la fois des propriétés amphétaminiques et des effets opioïdes. On propose d'ajouter la léfétamine à l'annexe III de la LRCIDAS et à la partie I de l'annexe de la partie G du RAD.

**Mésocarbe** — Cette substance est inscrite à l'annexe IV de la Convention de 1971. Le mésocarbe est un stimulant dont la structure chimique et les propriétés pharmacologiques sont semblables à celles de l'amphétamine. Au Canada, des preuves démontrent que cette substance est utilisée de façon abusive par des athlètes pour améliorer le rendement et réduire la fatigue. On propose d'ajouter le mésocarbe à l'annexe III de la LRCIDAS et à la partie I de l'annexe de la partie G du RAD.

**Pémoline** — La pémoline, qui figure à l'annexe IV de la Convention de 1971, est un stimulant semblable à l'amphétamine qui exerce des effets psychotoxiques similaires à ceux produits par les amphétamines. La pémoline était commercialisée au Canada pour traiter les troubles déficitaires de l'attention avec hyperactivité et la léthargie (fatigue excessive durant le jour) en gériatrie et figure à l'annexe F du RAD. Elle a été retirée du marché canadien en 1999 en raison de sa toxicité. On propose de retirer la pémoline de l'annexe F du RAD et de l'inscrire à l'annexe IV de la LRCIDAS et à la partie I de l'annexe de la partie G du RAD.

**Zipéprol** — Le zipéprol figure à l'annexe II de la Convention de 1971. Cette substance, qui entraîne des effets sédatifs, hallucinogènes et euphoriques, est considérée comme un opioïde léger à de fortes doses. Le zipéprol est commercialisé dans quelques pays pour traiter la toux spasmodique. On propose de l'inscrire à l'annexe III de la LRCIDAS et à la partie I de l'annexe de la partie G du RAD.

Les trois substances ci-dessous figurent actuellement sous des titres généraux aux annexes de la LRCIDAS et de ses règlements connexes, mais elles ne sont pas incluses explicitement. L'une des substances, notamment la DMHP, figure sous le titre « Chanvre indien (cannabis), ainsi que ses préparations et dérivés et les préparations synthétiques semblables à l'annexe II de la LRCIDAS et l'annexe du RS ». Les deux autres substances (N-hydroxy MDA et 3, 4, 5 TMA) constituent, respectivement, un dérivé et un isomère des amphétamines figurant à l'annexe III de la LRCIDAS et à l'annexe de la partie J du RAD sous le titre « Les amphétamines, leurs sels, dérivés, isomères et analogues, ainsi que les sels de leurs dérivés, isomères et analogues ». Cependant, par souci de clarté et pour faciliter l'interprétation, on propose d'inclure explicitement ces substances aux annexes de la LRCIDAS et de celles du RAD. Il importe néanmoins de noter que l'inscription d'une préparation (synthétique ou non), d'un dérivé, d'un sel, d'un isomère ou d'un analogue spécifique n'invalide en rien l'inclusion, sous le titre général, de toute autre préparation (synthétique ou non), dérivé, sel, isomère ou analogue.

Ces substances sont :

**DMHP** — Le DMHP figure à l'annexe I de la Convention de 1971. Il s'agit d'une substance synthétique dont la structure chimique s'apparente à celle des tétrahydrocannabinols. On propose d'inscrire cette substance de façon explicite dans l'annexe II de la LRCIDAS et à l'annexe du RS.

**N-hydroxy MDA** — Cette substance, inscrite à l'annexe I de la Convention de 1971, est semblable à l'amphétamine. On ne lui

no known therapeutic use. It is proposed to explicitly list N-Hydroxy MDA on Schedule III to the CDSA and on the Schedule to Part J of the FDR.

3, 4, 5 TMA — This substance appears on Schedule I of the 1971 Convention. It is an amphetamine-like substance with a similar pharmacological profile to that of LSD, and has no known therapeutic use. It is proposed to explicitly list 3, 4, 5 TMA on Schedule III to the CDSA and on the Schedule to Part J of the FDR.

#### Additional Regulatory Amendment

In addition to the proposed scheduling and regulation of the above-named substances, this initiative seeks to effect a minor housekeeping amendment to the FDR.

In late 1999, 4-hydroxybutanoic acid (GHB) was added as item 8 to Part I of the Schedule to Part G of the FDR. At that time, the amendment to include GHB in Subsection G.01.002(1) was missed. Subsection G.01.002(1) permits practitioners, pharmacists, licenced dealers, hospital employees, those holding a valid prescription, and other authorized persons, including those authorized under section 56 of the CDSA, to possess the drugs named therein as outlined in the Regulations, or in the course of activities performed in connection with the enforcement or administration of an Act or regulation. Consequently, this current initiative proposes to include GHB along with the other new substances in the amendment to Subsection G.01.002(1) of the FDR.

#### Alternatives

There are no other acceptable alternatives. These proposed amendments are necessary to protect the public and social health of Canadians, and for Canada, as a signatory to the 1971 Convention, to meet its international obligations. Failure to meet these international obligations could result in compliance actions under article 19 of the 1971 Convention. Such actions under article 19 could take the form of trade sanctions in respect of controlled drugs and substances.

#### Benefits and Costs

The benefits of this initiative will outweigh the costs by a significant margin. The additional control measures to be imposed by these proposed amendments will help protect the public and social health of Canadians through reduced risk of diversion and clandestine production. Additionally, the controlled status of these substances should promote increased awareness of their high dependence potential and abuse liability. Access to these substances for legitimate medical or scientific purposes will not be impeded when scheduled and regulated. While controlled substances are subject to stringent control measures, mechanisms are in place to allow for their legitimate uses.

There should be no negative impact on the Canadian pharmaceutical industry as a result of these amendments, because none of the substances to be scheduled are currently marketed in Canada. Scheduling under the CDSA and its related regulations will not be an obstacle, should any of the substances be approved in the future for therapeutic purposes. Applicable regulatory requirements for licensing, security and record-keeping will ensure that supplies are distributed within legal channels, thereby reducing misuse and diversion.

connaît aucun usage thérapeutique. On propose de l'inscrire explicitement à l'annexe III de la LRCDas et à l'annexe de la partie J du RAD.

3, 4, 5 TMA — Cette substance figure à l'annexe I de la Convention de 1971. Il s'agit d'une substance semblable à l'amphétamine dont le profil pharmacologique s'apparente à celui du LSD. On ne lui connaît aucun usage thérapeutique. On propose de l'inscrire explicitement à l'annexe III de la LRCDas et à l'annexe de la partie J du RAD.

#### Autres modifications réglementaires

En plus de la proposition pour l'inscription aux annexes et de la réglementation des substances mentionnées ci-dessus, ce projet réglementaire vise à apporter une modification administrative mineure au RAD.

À la fin de 1999, l'acide hydroxy-4 butanoïque a été ajouté en tant qu'article 8 à la partie I de l'annexe de la partie G du RAD. À cette époque, l'inscription de l'acide hydroxy-4 butanoïque au paragraphe G.01.002(1) a été omise. Cette inclusion permet aux praticiens, aux pharmaciens, aux distributeurs autorisés, aux employés d'hôpitaux, aux détenteurs d'une prescription valide et aux autres personnes autorisées, y compris celles autorisées en vertu de l'article 56 de la LRCDas, de posséder ces médicaments conformément aux dispositions du Règlement ou dans le cadre d'activités liées à l'application ou au contrôle d'application d'une loi ou d'un Règlement. En conséquence, ce projet propose d'inclure l'acide hydroxy-4 butanoïque avec les autres nouvelles substances dans la présente modification du paragraphe G.01.002(1) du RAD.

#### Solutions envisagées

Il n'existe pas d'autres solutions acceptables. Les modifications proposées sont nécessaires pour protéger la santé publique et sociale de la population canadienne et pour que le Canada, en tant que signataire de la Convention de 1971, remplisse ses obligations internationales. Sinon, le Canada pourrait faire l'objet de sanctions en vertu de l'article 19 de la Convention de 1971, notamment de sanctions commerciales à l'égard des drogues et des substances contrôlées.

#### Avantages et coûts

Les avantages de cette proposition l'emporteront amplement sur les coûts. Les mesures de contrôle prévues dans ces modifications proposées aideront à protéger la santé publique et sociale de la population canadienne en réduisant les risques de détournement et de production clandestine de substances. De plus, la désignation « contrôlée » devrait sensibiliser les gens aux risques élevés de dépendance et d'abus associés à ces substances. L'accès aux substances inscrites aux annexes à des fins médicales et scientifiques légitimes ne sera pas entravé lorsqu'il est prévu et réglementé. Bien que les substances contrôlées font l'objet de mesures restrictives plus sévères, il existe des mécanismes pour les utiliser à des fins légitimes.

Les modifications proposées n'auront aucun impact négatif sur l'industrie pharmaceutique canadienne, puisque aucune des substances visées n'est actuellement commercialisée au Canada. L'inscription de ces substances aux annexes de la LRCDas ou de ses règlements connexes ne constituera pas un obstacle à leur commercialisation si, dans l'avenir, on approuve un usage thérapeutique pour l'une d'elles. Les exigences réglementaires concernant la délivrance de licences, la sécurité et la tenue des dossiers feront en sorte que les stocks demeureront dans la filière légale, réduisant du même coup la mauvaise utilisation et le détournement des substances.

This proposed initiative will provide enforcement agencies with the tools that are necessary to combat illegal possession, trafficking, production, importation and exportation of the substances being controlled. Enforcement agencies will incur limited additional costs due to enforcement activities. However, the benefits to society derived from these amendments will clearly outweigh these limited costs.

The proposed amendments will allow Canada to fulfill its international obligations, thereby avoiding possible compliance action by the INCB.

#### Consultation

Notification of this proposed regulatory amendment was provided by the publication of a Notice of Intent (NOI) in the *Canada Gazette*, Part I, on April 27, 2002. Interested persons were provided with a 30-day comment period. The only two respondents to this request for input expressed no objections to the proposal.

#### Compliance and Enforcement

These proposed amendments will not alter existing compliance mechanisms under the provisions of the CDSA and its related regulations. The CDSA and its related regulations provide the necessary tools to combat illegal trafficking, importation, exportation, and production of controlled drugs and substances. These provisions will be available to law enforcement agencies to control these substances.

Should any of these substances be approved and marketed for therapeutic use in the future, periodic inspections and review of information required to be maintained or submitted under the NCR or FDR will be used by Health Canada to monitor compliance of licenced dealers, practitioners, pharmacists and hospitals. Customs officials will be able to assist in monitoring compliance with requirements for import and export of these drugs. Failure to comply with the proposed Regulations could lead to administrative sanctions such as revocation of a licence or permit.

#### Contact

Amal Héjal, Office of Controlled Substances, Drug Strategy and Controlled Substances Programme, Healthy Environments and Consumer Safety Branch, Address Locator 3503D, Ottawa, Ontario K1A 1B9, (613) 946-0122 (Telephone), (613) 946-4224 (Facsimile), [OCS\\_Policy\\_and\\_Regulatory\\_Affairs@hc-sc.gc.ca](mailto:OCS_Policy_and_Regulatory_Affairs@hc-sc.gc.ca) (Electronic mail).

La présente proposition donnera aux organes d'application de la loi les outils nécessaires pour lutter contre la possession, le trafic, la production, l'importation et l'exportation illicites des substances contrôlées. Les organes d'application de la loi pourraient devoir assumer certains coûts additionnels dans le cadre de leurs activités, mais les avantages pour la société découlant des modifications surpassent clairement ces coûts.

Les modifications proposées permettront également au Canada de remplir ses obligations internationales, prévenant du même coup le risque de sanction par l'OICS.

#### Consultations

Ce projet de modification réglementaire a été annoncé par la publication d'un avis d'intention (AI) dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 27 avril 2002. On a accordé une période de 30 jours aux parties intéressées pour formuler leurs commentaires à ce sujet. Les deux seules réponses reçues ne renfermaient aucune objection à l'endroit du projet.

#### Respect et exécution

Les modifications proposées n'auront aucun impact sur les mécanismes de surveillance de la conformité actuellement prévus dans les dispositions de la LRCDas et de ses règlements connexes. La LRCDas et ses règlements connexes fournissent les outils nécessaires pour lutter contre le trafic, l'importation, l'exportation et la production illicites de drogues et de substances contrôlées. Ces dispositions seront mises à la disposition des organes d'application de la loi pour contrôler ces substances.

Si, dans l'avenir, l'une de ces substances était approuvée et commercialisée à des fins thérapeutiques, Santé Canada aurait recours aux inspections périodiques et aux examens de l'information devant être tenue à jour ou soumise sous le RAD ou le RS pour surveiller la conformité des distributeurs autorisés, des praticiens, des pharmaciens et des hôpitaux. Les fonctionnaires des douanes pourront aider à surveiller la conformité aux exigences relatives à l'importation et à l'exportation de ces drogues. Le non-respect de la législation pourrait entraîner des sanctions administratives telles que la révocation de la licence ou du permis.

#### Personne-ressource

Amal Héjal, Bureau des substances contrôlées, Programme de la stratégie antidrogue et des substances contrôlées, Direction générale de la santé environnementale et de la sécurité des consommateurs, Indice d'adresse 3503D, Ottawa (Ontario) K1A 1B9, (613) 946-0122 (téléphone), (613) 946-4224 (télécopieur), [OCS\\_Policy\\_and\\_Regulatory\\_Affairs@hc-sc.gc.ca](mailto:OCS_Policy_and_Regulatory_Affairs@hc-sc.gc.ca) (courriel).

---

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 60 of the *Controlled Drugs and Substances Act*<sup>a</sup>, proposes to make the annexed *Order Amending Schedules II to V to the Controlled Drugs and Substances Act*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Order within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be

<sup>a</sup> S.C. 1996, c. 19

---

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 60 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*<sup>a</sup>, se propose de prendre le *Décret modifiant les annexes II à V de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de décret dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à

<sup>a</sup> L.C. 1996, ch. 19

addressed to Amal Héral, Office of Controlled Substances, Drug Strategy and Controlled Substances Programme, Healthy Environments and Consumer Safety Branch, Department of Health, Address Locator 3503D, 123 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 1B9 (tel.: (613) 946-0122; fax: (613) 946-4224; e-mail: OCS\_Policy\_and\_Regulatory\_Affairs@hc-sc.gc.ca).

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, October 24, 2002

EILEEN BOYD  
Assistant Clerk of the Privy Council

### ORDER AMENDING SCHEDULES II TO V TO THE CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT

#### AMENDMENTS

**1. Item 1 of Schedule II to the *Controlled Drugs and Substances Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following after subitem (7):**

(7.1) 3-(1,2-dimethylheptyl)-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol (DMHP)

**2. Item 1 of Schedule III to the Act is amended by adding the following after subitem (20):**

- (21) N-hydroxy-3,4-methylenedioxyamphetamine (N-[ $\alpha$ -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethyl]hydroxylamine)
- (22) 3,4,5-trimethoxyamphetamine (3,4,5-trimethoxy- $\alpha$ -methylbenzeneethanamine)

**3. Item 16 of Schedule III to the Act is replaced by the following:**

16. Rolicyclidine (1-(1-phenylcyclohexyl) pyrrolidine) and any salt thereof

**4. Item 20 of Schedule III to the French version of the Act is replaced by the following:**

20. Fénétylline (d,l-dihydro-3,7 diméthyl-1,3 [[[méthyl-1 phényl-2 éthyl]amino]-2 éthyl]-7 1H-purinedione-2,6) et ses sels

**5. Schedule III to the Act is amended by adding the following after item 26:**

27. Aminorex (4,5-dihydro-5-phenyl-2-oxazolamine) and any salt thereof
28. Étryptamine (3-(2-aminobutyl)indole) and any salt thereof
29. Léfétamine ((-)-N,N-diméthyl- $\alpha$ -phénylbenzèneéthanamine) and any salt thereof
30. Mésocarbe (3-( $\alpha$ -méthylphénéthyl)-N-(phénylcarbamoyl)sydnone imine) and any salt thereof
31. Zépéprol (4-(2-méthoxy-2-phényléthyl)- $\alpha$ -(méthoxyphénylméthyl)-1-pipérazineéthanol) and any salt thereof

**6. Schedule IV to the Act is amended by adding the following after item 24:**

Amal Héral, Bureau des substances contrôlées, Programme de la stratégie antidrogue et des substances contrôlées, Direction générale de la santé environnementale et de la sécurité des consommateurs, ministère de la Santé, indice d'adresse 3503D, 123, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 1B9 (tél.: (613) 946-0122; téléc. : (613) 946-4224; courriel : OCS\_Policy\_and\_Regulatory\_Affairs@hc-sc.gc.ca).

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 24 octobre 2002

La greffière adjointe du Conseil privé,  
EILEEN BOYD

### DÉCRET MODIFIANT LES ANNEXES II à V DE LA LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET AUTRES SUBSTANCES

#### MODIFICATIONS

**1. L'article 1 de l'annexe II de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :**

(7.1) (diméthyl-1,2 heptyl)-3 hydroxy-1 tétrahydro-7,8,9,10 triméthyl-6,6,9 6H-dibenzo[b,d]pyranne (DMHP)

**2. L'article 1 de l'annexe III de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (20), de ce qui suit :**

- (21) N-hydroxy méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N-[ $\alpha$ -méthyl (méthylènedioxy)-3,4 phénéthyl]hydroxylamine)
- (22) triméthoxy-3,4,5 amphétamine (triméthoxy-3,4,5  $\alpha$ -méthylbenzèneéthanamine)

**3. L'article 16 de l'annexe III de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

16. Rolicyclidine ((phényl-1 cyclohexyl)-1 pyrrolidine) et ses sels

**4. L'article 20 de l'annexe III de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

20. Fénétylline (d,l-dihydro-3,7 diméthyl-1,3 [[[méthyl-1 phényl-2 éthyl]amino]-2 éthyl]-7 1H-purinedione-2,6) et ses sels

**5. L'annexe III de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 26, de ce qui suit :**

27. Aminorex (dihydro-4,5 phényl-5 oxazolamine-2) et ses sels
28. Étryptamine ((amino-2 butyl)-3 indole) et ses sels
29. Léfétamine ((-)-N,N-diméthyl- $\alpha$ -phénylbenzèneéthanamine) et ses sels
30. Mésocarbe (( $\alpha$ -méthylphénéthyl)-3 N-(phénylcarbamoyl)sydnone imine) et ses sels
31. Zépéprol ((méthoxy-2 phényl-2 éthyl)-4  $\alpha$ -(méthoxyphénylméthyl)-1-pipérazineéthanol) et ses sels

**6. L'annexe IV de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 24, de ce qui suit :**

<sup>1</sup> S.C. 1996, c. 19

<sup>1</sup> L.C. 1996, ch. 19

- 25. Pemoline (2-amino-5-phenyl-oxazolin-4-one) and any salt thereof
- 26. Pyrovalerone (4'-methyl-2-(1-pyrrolidinyl)valerophenone) and any salt thereof

**7. Item 3 of Schedule V to the Act is repealed.**

COMING INTO FORCE

**8. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

[43-1-o]

- 25. Pémoline (amino-2 phényl-5 oxazolinone-4) et ses sels
- 26. Pyrovalérone (méthyl-4'(pyrrolidinyl-1)-2 valérophénone) et ses sels

**7. L'article 3 de l'annexe V de la même loi est abrogé.**

ENTRÉE EN VIGUEUR

**8. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[43-1-o]

## Regulations Amending the Narcotic Control Regulations

*Statutory Authority*

*Controlled Drugs and Substances Act*

*Sponsoring Department*

Department of Health

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3248.

## Règlement modifiant le Règlement sur les stupéfiants

*Fondement législatif*

*Loi réglementant certaines drogues et autres substances*

*Ministère responsable*

Ministère de la Santé

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3248.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 55(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*<sup>a</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Narcotic Control Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Amal Héhal, Office of Controlled Substances, Drug Strategy and Controlled Substances Programme, Healthy Environments and Consumer Safety Branch, Department of Health, Address Locator 3503D, 123 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 1B9 (tel.: (613) 946-0122; fax: (613) 946-4224; e-mail: OCS\_Policy\_and\_Regulatory\_Affairs@hc-sc.gc.ca).

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, October 24, 2002

EILEEN BOYD  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 55(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*<sup>a</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les stupéfiants*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Amal Héhal, Bureau des substances contrôlées, Programme de la stratégie antidrogue et des substances contrôlées, Direction générale de la santé environnementale et de la sécurité des consommateurs, ministère de la Santé, indice d'adresse 3503D, 123, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 1B9 (tél. : (613) 946-0122; téléc. : (613) 946-4224; courriel : OCS\_Policy\_and\_Regulatory\_Affairs@hc-sc.gc.ca).

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 24 octobre 2002

*La greffière adjointe du Conseil privé,*  
EILEEN BOYD

<sup>a</sup> S.C. 1996, c. 19

<sup>a</sup> L.C. 1996, ch. 19



**REGULATIONS AMENDING THE  
NARCOTIC CONTROL REGULATIONS**

AMENDMENT

**1. Item 17 of the schedule to the *Narcotic Control Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following after subitem (7):**

- (7.1) 3-(1,2-dimethylheptyl)-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol (DMHP)

COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[43-1-o]

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE  
RÈGLEMENT SUR LES STUPÉFIANTS**

MODIFICATION

**1. L'article 17 de l'annexe du *Règlement sur les stupéfiants*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :**

- (7.1) (diméthyl-1,2 heptyl)-3 hydroxy-1 tétrahydro-7,8,9,10 triméthyl-6,6,9 6H-dibenzo[b,d]pyranne (DMHP)

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[43-1-o]

<sup>1</sup> C.R.C., c. 1041

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 1041

## Regulations Amending the Food and Drug Regulations

### Statutory Authority

*Food and Drugs Act and Controlled Drugs and Substances Act*

### Sponsoring Department

Department of Health

## Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues

### Fondement législatif

*Loi sur les aliments et drogues et Loi réglementant certaines drogues et autres substances*

### Ministère responsable

Ministère de la Santé

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3248.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3248.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 30(1)<sup>a</sup> of the *Food and Drugs Act* and subsection 55(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Amal Héjal, Office of Controlled Substances, Drug Strategy and Controlled Substances Programme, Healthy Environments and Consumer Safety Branch, Department of Health, Address Locator 3503D, 123 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 1B9 (tel.: (613) 946-0122; fax: (613) 946-4224; e-mail: OCS\_Policy\_and\_Regulatory\_Affairs@hc-sc.gc.ca).

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, October 24, 2002

EILEEN BOYD  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 30(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les aliments et drogues* et du paragraphe 55(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Amal Héjal, Bureau des substances contrôlées, Programme de la stratégie antidrogue et des substances contrôlées, Direction générale de la santé environnementale et de la sécurité des consommateurs, ministère de la Santé, indice d'adresse 3503D, 123, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 1B9 (tél. : (613) 946-0122; téléc. : (613) 946-4224; courriel : OCS\_Policy\_and\_Regulatory\_Affairs@hc-sc.gc.ca).

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 24 octobre 2002

*La greffière adjointe du Conseil privé,*  
EILEEN BOYD

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33, s. 347

<sup>b</sup> S.C. 1996, c. 19

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33, art. 347

<sup>b</sup> L.C. 1996, ch. 19

**REGULATIONS AMENDING THE  
FOOD AND DRUG REGULATIONS**

AMENDMENTS

**1. The portion of subsection G.01.002(1) of the *Food and Drug Regulations*<sup>1</sup> before paragraph (a) is replaced by the following:**

**G.01.002.** (1) A person is authorized to have a controlled drug set out in any of items 1 to 3, 8 to 10, 12 to 14 or 16 of Part I of the schedule to this Part in his or her possession where the person has obtained the controlled drug under these Regulations, in the course of activities performed in connection with the enforcement or administration of an Act or regulation, or from a person who is exempt under section 56 of the *Controlled Drugs and Substances Act* from the application of subsection 5(1) of that Act with respect to that controlled drug, and the person

**2. Part I of the schedule to Part G of the Regulations is amended by adding the following after item 8:**

9. Aminorex (4,5-dihydro-5-phenyl-2-oxazolamine) and any salt thereof
10. Fenetylline (d,l-3,7-dihydro-1,3-dimethyl-7-(2-[(1-methyl-2-phenethyl)amino]ethyl)-1H-purine-2,6-dione) and any salt thereof
11. Glutethimide (2-ethyl-2-phenylglutarimide)
12. Lefetamine ((-)-N,N-dimethyl- $\alpha$ -phenylbenzeneethanamine) and any salt thereof
13. Mecloqualone (2-methyl-3-(2-chlorophenyl)-4(3H)-quinazolinone) and any salt thereof
14. Mesocarbe (3-( $\alpha$ -methylphenethyl)-N-(phenylcarbamoyl)sydnone imine) and any salt thereof
15. Pemoline (2-amino-5-phenyl-oxazolin-4-one) and any salt thereof
16. Zipeprol (4-(2-methoxy-2-phenylethyl)- $\alpha$ -(methoxyphenylmethyl)-1-piperazineethanol) and any salt thereof

**3. Part II of the schedule to Part G of the Regulations is amended by adding the following after item 7:**

8. Pyrovalerone (4'-methyl-2-(1-pyrrolidinyl)valerophenone) and any salt thereof

**4. Item 1 of the schedule to Part J of the Regulations is amended by adding the following after subitem (16):**

- (17) N-hydroxy-3,4-methylenedioxyamphetamine (N-[ $\alpha$ -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethyl]hydroxylamine)
- (18) 3,4,5-trimethoxyamphetamine (3,4,5-trimethoxy- $\alpha$ -methylbenzeneethanamine)

**5. The schedule to Part J of the Regulations is amended by adding the following after item 17:**

18. Etryptamine (3-(2-aminobutyl)indole) and any salt thereof
19. Rolicyclidine (1-(1-phenylcyclohexyl)pyrrolidine) and any salt thereof

**6. The reference to  
Etryptamine and its salts  
*Etryptamine et ses sels***

**in Part I of Schedule F to the Regulations is repealed.**

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT  
SUR LES ALIMENTS ET DROGUES**

MODIFICATIONS

**1. Le passage du paragraphe G.01.002(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*<sup>1</sup> précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**G.01.002.** (1) Toute personne est autorisée à avoir en sa possession une drogue contrôlée mentionnée à l'un des articles 1 à 3, 8 à 10, 12 à 14 et 16 de la partie I de l'annexe de la présente partie si elle l'a obtenue en vertu du présent règlement ou lors de l'exercice d'une activité se rapportant à l'application ou à l'exécution d'une loi ou d'un règlement, ou si elle l'a obtenue d'une personne bénéficiant d'une exemption accordée aux termes de l'article 56 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* relativement à l'application du paragraphe 5(1) de cette loi à cette drogue contrôlée, et que, selon le cas :

**2. La partie I de l'annexe de la partie G du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 8, de ce qui suit :**

9. Aminorex (dihydro-4,5 phényl-5 oxazolamine-2) et ses sels
10. Fénétylline (d,l-dihydro-3,7 diméthyl-1,3 [(méthyl-1 phényl-2 éthyl)amino]-2 éthyl]-7 1H-purinedione-2,6) et ses sels
11. Glutéthimide (éthyl-2 phényl-2 glutarimide)
12. Léfétamine ((-)-N,N-diméthyl- $\alpha$ -phénylbenzèneéthanamine) et ses sels
13. Mécloqualone (méthyl-2(chloro-2 phényl)-3 (3H)-quinazolinone-4) et ses sels
14. Mésocarbe (( $\alpha$ -méthylphénéthyl)-3 N-(phénylcarbamoyl)sydnone imine) et ses sels
15. Pémoline (amino-2 phényl-5 oxazolinone-4) et ses sels
16. Zipéprol ((méthoxy-2 phényl-2 éthyl)-4  $\alpha$ - (méthoxyphényl-méthyl)-1-pipérazineéthanol) et ses sels

**3. La partie II de l'annexe de la partie G du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :**

8. Pyrovaléron (méthyl-4'(pyrrolidinyl)-1)-2 valérophénone) et ses sels

**4. L'article 1 de l'annexe de la partie J du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (16), de ce qui suit :**

- (17) N-hydroxy méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N-[ $\alpha$ -méthyl (méthylènedioxy)-3,4 phénéthyl]hydroxylamine)
- (18) triméthoxy-3,4,5 amphétamine (triméthoxy-3,4,5  $\alpha$ -méthylbenzèneéthanamine)

**5. L'annexe de la partie J du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 17, de ce qui suit :**

18. Étryptamine ((amino-2 butyl)-3 indole) et ses sels
19. Rolicyclidine ((phényl-1 cyclohexyl)-1 pyrrolidine) et ses sels

**6. Dans la partie I de l'annexe F du même règlement, la mention**

**Étryptamine et ses sels  
*Etryptamine and its salts***

**est abrogée.**

<sup>1</sup> C.R.C., c. 870

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 870

**7. The reference to  
Glutethimide  
*Glutéthimide*  
in Part I of Schedule F to the Regulations is repealed.**

**8. The reference to  
Pemoline and its salts  
*Pémoline et ses sels*  
in Part I of Schedule F to the Regulations is repealed.**

COMING INTO FORCE

**9. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[43-1-o]

**7. Dans la partie I de l'annexe F du même règlement, la mention  
Glutéthimide  
*Glutethimide*  
est abrogée.**

**8. Dans la partie I de l'annexe F du même règlement, la mention  
Pémoline et ses sels  
*Pemoline and its salts*  
est abrogée.**

ENTRÉE EN VIGUEUR

**9. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[43-1-o]

**Regulations Amending the Regulations Exempting Certain Precursors and Controlled Substances from the Application of the Controlled Drugs and Substances Act**

*Statutory Authority*

*Controlled Drugs and Substances Act*

*Sponsoring Department*

Department of Health

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3248.

**Règlement modifiant le Règlement soustrayant des substances désignées et des précurseurs à l'application de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances**

*Fondement législatif*

*Loi réglementant certaines drogues et autres substances*

*Ministère responsable*

Ministère de la Santé

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3248.

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 55(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*<sup>a</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Regulations Exempting Certain Precursors and Controlled Substances from the Application of the Controlled Drugs and Substances Act*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Amal Héral, Office of Controlled Substances, Drug Strategy and Controlled Substances Programme, Healthy Environments and Consumer Safety Branch, Department of Health, Address Locator 3503D, 123 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 1B9 (tel.: (613) 946-0122; fax: (613) 946-4224; e-mail: OCS\_Policy\_and\_Regulatory\_Affairs@hc-sc.gc.ca).

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, October 24, 2002

EILEEN BOYD  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 55(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*<sup>a</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement soustrayant des substances désignées et des précurseurs à l'application de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Amal Héral, Bureau des substances contrôlées, Programme de la stratégie antidrogue et des substances contrôlées, Direction générale de la santé environnementale et de la sécurité des consommateurs, ministère de la Santé, indice d'adresse 3503D, 123, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 1B9 (tél. : (613) 946-0122; téléc. : (613) 946-4224; courriel : OCS\_Policy\_and\_Regulatory\_Affairs@hc-sc.gc.ca).

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 24 octobre 2002

*La greffière adjointe du Conseil privé,*  
EILEEN BOYD

<sup>a</sup> S.C. 1996, c. 19

<sup>a</sup> L.C. 1996, ch. 19

**REGULATIONS AMENDING THE  
REGULATIONS EXEMPTING CERTAIN  
PRECURSORS AND CONTROLLED SUBSTANCES  
FROM THE APPLICATION OF THE CONTROLLED  
DRUGS AND SUBSTANCES ACT**

AMENDMENTS

1. Items 3 to 5 of Schedule I to the *Regulations Exempting Certain Precursors and Controlled Substances from the Application of the Controlled Drugs and Substances Act*<sup>1</sup> are repealed.
2. Item 7 of Schedule I to the Regulations is repealed.
3. Item 20 of Schedule I to the Regulations is repealed.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[43-1-o]

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE  
RÈGLEMENT SOUSTRAYANT DES  
SUBSTANCES DÉSIGNÉES ET DES  
PRÉCURSEURS À L'APPLICATION DE  
LA LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES  
DROGUES ET AUTRES SUBSTANCES**

MODIFICATIONS

1. Les articles 3 à 5 de l'annexe I du *Règlement soustrayant des substances désignées et des précurseurs à l'application de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances*<sup>1</sup> sont abrogés.
2. L'article 7 de l'annexe I du même règlement est abrogé.
3. L'article 20 de l'annexe I du même règlement est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[43-1-o]

<sup>1</sup> SOR/97-229

<sup>1</sup> DORS/97-229

## Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1118 — L-Cysteine)

### Statutory Authority

*Food and Drugs Act*

### Sponsoring Department

Department of Health

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

Health Canada has received a submission to permit the use of L-Cysteine in fruit flavoured nutritional supplements as an anti-oxidant to inhibit the oxidation of ascorbic acid and the polyunsaturated fatty acids in these products. Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* for the use of another form of L-Cysteine, namely L-Cysteine hydrochloride, as a bleaching, maturing and dough conditioning agent in a variety of bakery products and in sulphite replacement formulations to prevent the browning of prepared fruits and vegetables.

Evaluation of available data supports the effectiveness and safety of the use of L-Cysteine to extend the shelf life of fruit flavoured nutritional supplements. There is no safety concern with this use because L-Cysteine is a common component of protein and is already part of the consumer's daily diet.

A proposed amendment was prepublished in the *Canada Gazette*, Part I, on March 24, 2001. Interested parties were invited to provide comments on this amendment. One response was received from the Canadian Food Inspection Agency (CFIA). The comment suggested that the use of L-Cysteine be extended to all nutritional supplements rather than being restricted to fruit flavoured nutritional supplements. Health Canada has considered this suggestion and agrees that the use of L-Cysteine should be permitted in all nutritional supplements, since there is no safety concern with this extended use. The proposal is being returned for prepublication in the *Canada Gazette*, Part I, to ensure that all stakeholders who may be affected by the proposed Regulations have the opportunity to provide comments.

This proposed amendment to the *Food and Drug Regulations* would permit the optional addition of L-Cysteine in all nutritional supplements, as set out in section B.24.201 of the Regulations, at a maximum level of use consistent with good manufacturing practice.

#### Alternatives

Under the *Food and Drug Regulations*, provision for new uses of an approved food additive can only be accommodated by

## Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1118 — L-cystéine)

### Fondement législatif

*Loi sur les aliments et drogues*

### Ministère responsable

Ministère de la Santé

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

Santé Canada a reçu une demande pour que l'utilisation de la L-cystéine soit autorisée comme antioxydant dans les suppléments nutritifs aromatisés aux fruits afin de prévenir l'oxydation de l'acide ascorbique et des acides gras polyinsaturés présents dans ces produits. Le *Règlement sur les aliments et drogues* autorise actuellement l'utilisation d'une autre forme de la L-cystéine, à savoir le chlorhydrate de L-cystéine, comme agent de blanchiment, de maturation et de conditionnement de la pâte dans divers produits de boulangerie ainsi que dans les formulations de remplacement des sulfites afin de prévenir le brunissement des fruits et légumes préparés.

L'évaluation des données disponibles confirme l'efficacité et l'innocuité de l'utilisation de la L-cystéine pour améliorer la durée de conservation des suppléments nutritifs aromatisés aux fruits. Cet emploi de la L-cystéine ne soulève pas d'inquiétude pour la santé puisque la L-cystéine est un constituant courant des protéines et fait déjà partie du régime alimentaire quotidien du consommateur.

Une proposition de modification a fait l'objet d'une publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 24 mars 2001. Les parties intéressées ont été invitées à présenter leurs observations concernant le projet de modification. Un commentaire a été reçu de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) qui suggérait que l'utilisation de la L-cystéine devrait être permise pour tous les suppléments nutritifs plutôt que d'être restreinte aux suppléments nutritifs aromatisés aux fruits. Santé Canada a étudié cette suggestion et souscrit à la proposition de permettre l'utilisation de la L-cystéine dans tous les suppléments nutritifs, comme cette utilisation élargie ne soulève pas d'inquiétude pour la santé. La proposition est renvoyée à la Partie I de la *Gazette du Canada* pour publication préalable, afin de s'assurer que toutes les parties intéressées susceptibles d'être affectées par la modification proposée aient la possibilité de présenter leurs commentaires.

Cette modification proposée au *Règlement sur les aliments et drogues* permettrait l'ajout facultatif de la L-cystéine à tous les suppléments nutritifs, décrits à l'article B.24.201 du Règlement, à des limites conformes aux bonnes pratiques industrielles.

#### Solutions envisagées

Dans le cadre du *Règlement sur les aliments et drogues*, de nouvelles utilisations d'un additif alimentaire approuvé ne

regulatory amendment. Maintaining the status quo was rejected, as this would preclude the use of a food additive which has been shown to be both safe and effective.

#### *Benefits and Costs*

This proposed regulatory amendment would benefit both consumers and industry. First, it would extend the shelf life of nutritional supplements, thus ensuring the quality of these products. Secondly, it would provide manufacturers with a means to offer consumers a wider variety of nutritional supplements and an alternate antioxidant for use in this type of food product.

The cost of administering this proposed amendment is not expected to be greater than the cost of administering the existing Regulations. Compliance costs for industry would not be a factor, as the use of L-Cysteine as an antioxidant in nutritional supplements would be optional.

#### *Consultation*

Because of the proprietary nature of submissions which deal with food additives, consultation is not carried out prior to pre-publication of the proposed amendment in the *Canada Gazette*, Part I.

A proposed amendment was prepublished in the *Canada Gazette*, Part I, on March 24, 2001. Interested parties were invited to provide comments on the proposal. A comment received from the CFIA suggested that the use of L-Cysteine be extended to all nutritional supplements rather than being restricted to fruit flavoured nutritional supplements. Health Canada agrees with this suggestion and proposes to extend the use of L-Cysteine to all nutritional supplements.

The CFIA response also suggested that the use of L-Cysteine should be extended to meal replacement products. However, this additional use is beyond the scope of the initial request and the supporting data to demonstrate safety. Accordingly, Health Canada cannot accede to this suggestion at this time.

An Interim Marketing Authorization (IMA) was issued and published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 18, 1998, to permit the immediate use of L-Cysteine as an antioxidant in nutritional supplements while the regulatory process was undertaken to formally amend the Regulations.

#### *Compliance and Enforcement*

If this regulatory amendment is adopted, compliance would be monitored by ongoing domestic and import inspection programs.

#### *Contact*

Mr. Ron Burke, Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, Address Locator 0702C1, Ottawa, Ontario K1A 0L2, (613) 957-1828 (Telephone), (613) 941-3537 (Facsimile), [sche-ann@hc-sc.gc.ca](mailto:sche-ann@hc-sc.gc.ca) (Electronic mail).

peuvent être autorisées que par voie de modification du Règlement. Le maintien du *statu quo* a été rejeté, étant donné qu'il empêcherait l'utilisation d'un additif alimentaire qui s'est avéré sans danger et efficace.

#### *Avantages et coûts*

La modification réglementaire proposée serait bénéfique autant pour les consommateurs que pour l'industrie. Premièrement, elle permettrait de prolonger la durée de conservation des suppléments nutritifs, assurant ainsi la qualité de ces produits. Deuxièmement, elle permettrait aux fabricants d'offrir une plus grande diversité de suppléments nutritifs aux consommateurs et leur fournirait la possibilité d'utiliser un antioxydant alternatif dans la fabrication de ce type de produit alimentaire.

On ne s'attend pas à ce que le coût de l'application de la modification proposée soit supérieur à celui du règlement actuel. Les coûts liés à la mise en conformité de l'industrie ne posent pas de problème, puisque l'utilisation de la L-cystéine comme antioxydant dans les suppléments nutritifs serait facultative.

#### *Consultations*

Étant donné que les demandes traitant des additifs alimentaires sont protégées par des droits d'exclusivité, aucune consultation n'est menée avant la publication préalable de la modification proposée dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Une modification proposée a fait l'objet d'une publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 24 mars 2001. Les parties intéressées ont été invitées à présenter leurs observations concernant le projet de modification. Un commentaire émis par l'ACIA suggérait que l'utilisation de la L-cystéine devrait être permise pour tous les suppléments nutritifs plutôt que d'être restreinte aux suppléments aromatisés aux fruits. Santé Canada souscrit à cette proposition et propose d'élargir la portée de la modification pour permettre l'utilisation de la L-cystéine dans tous les suppléments nutritifs.

Le commentaire de l'ACIA suggérait également que l'utilisation de la L-cystéine devrait être permise pour les produits de substitut de repas. Néanmoins, cette utilisation supplémentaire est en dehors de la portée de la demande initiale et des données d'innocuité la supportant. En conséquence, Santé Canada ne peut souscrire à cette suggestion pour le moment.

Une autorisation de mise en marché provisoire (AMP) a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 18 avril 1998. Cette AMP autorisait l'utilisation immédiate de la L-cystéine dans les suppléments nutritifs pendant que le processus réglementaire était entamé visant à modifier formellement le Règlement.

#### *Respect et exécution*

Si la modification réglementaire est adoptée, les programmes continus d'inspection des produits canadiens et des importations veilleraient à assurer le respect du Règlement.

#### *Personne-ressource*

Monsieur Ronald Burke, Directeur, Bureau de la réglementation des aliments, Affaires internationales et interagences, Santé Canada, Indice d'adresse 0702C1, Ottawa (Ontario) K1A 0L2, (613) 957-1828 (téléphone), (613) 941-3537 (télécopieur), [sche-ann@hc-sc.gc.ca](mailto:sche-ann@hc-sc.gc.ca) (courriel).



**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 30(1)<sup>a</sup> of the *Food and Drugs Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1118 — L-Cysteine)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Mr. Ronald Burke, Director, Bureau of Food Regulatory, International & Interagency Affairs, Department of Health, Room 2395, Address Locator 0702C1, Health Protection Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0L2. (Tel.: (613) 957-1828; fax: (613) 941-3537; E-mail: sche-ann@hc-sc.gc.ca).

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, October 24, 2002

EILEEN BOYD  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

**REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1118 — L-CYSTEINE)**

## AMENDMENT

1. Part IV of Table XI to section B.16.100 of the *Food and Drug Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following after item C.1:

Column I	Column II	Column III
Item No. Additive	Permitted in or Upon	Maximum Level of Use
C.1.1 L-Cysteine	Nutritional supplements set out in section B.24.201	Good Manufacturing Practice

## COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[43-1-o]

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 30(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les aliments et drogues*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1118 — L-cystéine)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante-quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à M. Ronald Burke, directeur, Bureau de la réglementation des aliments et des affaires internationales et inter agences, ministère de la Santé, pièce 2395, indice d'adresse 0702C1, immeuble de la Protection de la santé, pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0L2. (tél. : (613) 957-1828; téléc. : (613) 941-3537; courriel : sche-ann@hc.sc.gc.ca).

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 24 octobre 2002

La greffière adjointe du Conseil privé,  
EILEEN BOYD

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1118 - L-CYSTÉINE)**

## MODIFICATION

1. La partie IV du tableau XI de l'article B.16.100 du *Règlement sur les aliments et drogues*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, après l'article C.1, de ce qui suit :

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article Additifs	Permis dans ou sur	Limites de tolérance
C.1.1 L-cystéine	Suppléments nutritifs conformes à l'article B.24.201	Bonnes pratiques industrielles

## ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[43-1-o]

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33, s. 347  
<sup>1</sup> C.R.C., c. 870

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33, art. 347  
<sup>1</sup> C.R.C., ch. 870

## INDEX

No. 43 — October 26, 2002

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**Industrial equipment — Determination ..... 3208  
Textiles and apparel — Inquiry..... 3208**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

\*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 3209

**Decisions**

2002-301 to 2002-322 ..... 3209

**Public Hearing**

2002-12 ..... 3212

**Public Notice**2002-62 — Proposal by the Canadian Cable Television  
Association (CCTA) to exempt small cable  
undertakings — Call for comment ..... 3215**NAFTA Secretariat**Pure magnesium and alloy magnesium from Canada —  
Decision ..... 3219

Pure magnesium from Canada — Decision ..... 3218

**GOVERNMENT HOUSE**

Awards to Canadians ..... 3204

**MISCELLANEOUS NOTICES**Babcock & Brown Rail Funding LLC, documents  
deposited..... 3221Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The),  
documents deposited..... 3221

Canadian Polo Association, relocation of head office..... 3222

Consolidated Rail Corporation, document deposited ..... 3222

Flex Leasing I, LLC and Flex Leasing Corporation,  
documents deposited..... 3222

GATX Financial Corporation, documents deposited..... 3223

General American Railcar Corporation, documents  
deposited..... 3224General American Railcar Corporation III, documents  
deposited..... 3225General American Transportation Corporation, documents  
deposited..... 3225

Illinois Central Railroad Company, documents deposited.... 3225

Kasgro Leasing LLC, documents deposited ..... 3226

Le Bouthillier, Roland, bottom, off-bottom and suspended  
oyster rearing facility in Saint-Simon-Nord Bay, N.B. .... 3228McCormick Rankin Corporation, bridge over the Moon  
River, Ont. .... 3226

\*MIC Life Insurance Corporation, release of assets..... 3226

Norlease, Inc., document deposited..... 3227

North Bay Snowmobilers' Club, bridge over the North  
River, Ont. .... 3227Olsen, Patrick, Rod Taylor and Regan Birch, scallop and  
kelp farm at Fidalgo Passage, B.C. .... 3228**MISCELLANEOUS NOTICES — Continued**Solway Polymers Equipment Trust 1994, documents  
deposited..... 3229\*Sun Life Assurance Company of Canada and Clarica Life  
Insurance Company, letters patent of amalgamation ..... 3229SUPREME GRAND LODGE OF A.M.O.R.C. (THE),  
surrender of charter..... 3230

Union Pacific Railroad Company, document deposited ..... 3230

Unity Life of Canada and Liberty Life Assurance Company  
of Boston, agreement..... 3230

Weyerhaeuser Canada Ltd., Grizzly Creek Bridge, Alta. .... 3231

3207692 Canada Limited, 3112675 Canada Limited,  
176856 Canada Inc., London Guarantee Insurance  
Company and Northern Indemnity, Inc., notice of  
intention to amalgamate..... 3231**PARLIAMENT****Commissioner of Canada Elections**Canada Elections Act  
Compliance agreements ..... 3205**House of Commons**\*Filing applications for private bills (2nd Session,  
37th Parliament)..... 3205**PROPOSED REGULATIONS****Atlantic Pilotage Authority**Pilotage Act  
Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff  
Regulations, 1996 ..... 3234**Citizenship and Immigration, Dept. of**Immigration and Refugee Protection Act  
Regulations Amending the Immigration and Refugee  
Protection Regulations ..... 3241**Health, Dept. of**Controlled Drugs and Substances Act  
Order Amending Schedules II to V to the Controlled  
Drugs and Substances Act..... 3248Regulations Amending the Narcotic Control Regulations  
Regulations Amending the Regulations Exempting  
Certain Precursors and Controlled Substances from the  
Application of the Controlled Drugs and Substances  
Act..... 3261Food and Drugs Act  
Regulations Amending the Food and Drug Regulations  
(1118 — L-Cysteine) ..... 3263Food and Drugs Act and Controlled Drugs and Substances  
Act  
Regulations Amending the Food and Drug Regulations... 3258

Regulations Amending the Food and Drug Regulations... 3258

**SUPPLEMENTS****Copyright Board**Statement of Royalties to Be Collected by ERCC from  
Educational Institutions in Canada, for the  
Reproduction and Performance of Works or Other  
Subject-Matters Communicated to the Public by  
Telecommunication for the Years 1999 to 2002**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**  
Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies

**INDEX**

N° 43 — Le 26 octobre 2002

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Babcock & Brown Rail Funding LLC, dépôt de documents	3221
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), dépôt de documents	3221
Canadian Polo Association, changement de lieu du siège social	3222
*Compagnie d'Assurance-Vie MIC (La), libération d'actif	3226
Consolidated Rail Corporation, dépôt de document	3222
Flex Leasing I, LLC et Flex Leasing Corporation, dépôt de documents	3222
GATX Financial Corporation, dépôt de documents	3223
General American Railcar Corporation, dépôt de documents	3224
General American Railcar Corporation III, dépôt de documents	3225
General American Transportation Corporation, dépôt de documents	3225
GRANDE LOGE SUPRÊME A.M.O.R.C. (LA), abandon de charte	3230
Illinois Central Railroad Company, dépôt de documents	3225
Kasgro Leasing LLC, dépôt de documents	3226
Le Bouthillier, Roland, installation d'élevage d'huîtres sur le fond, en surélévation et en suspension dans la baie de Saint-Simon-Nord (N.-B.)	3228
McCormick Rankin Corporation, pont au-dessus de la rivière Moon (Ont.)	3226
Norlease, Inc., dépôt de document	3227
North Bay Snowmobilers' Club, pont au-dessus de la rivière North (Ont.)	3227
Olsen, Patrick, Rod Taylor et Regan Birch, ferme d'élevage de pétoncles et de varech dans le passage Fidalgo (C.-B.)	3228
Solvay Polymers Equipment Trust 1994, dépôt de documents	3229
*Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie et Clarica, compagnie d'assurance sur la vie, lettres patentes de fusion	3229
Union Pacific Railroad Company, dépôt de document	3230
Unité-Vie du Canada (L') et la Compagnie d'Assurance- Vie Liberté de Boston, entente	3230
Weyerhaeuser Canada Ltd., pont Grizzly Creek (Alb.)	3231
3207692 Canada Limited, 3112675 Canada Limited, 176856 Canada Inc., Compagnie d'Assurance London Garantie et La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc., lettres patentes de fusion	3231

**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	3209
Audience publique 2002-12	3212
Avis public 2002-62 — Proposition de l'Association canadienne de télévision par câble (ACTC) visant à exempter les petites entreprises de câblodistribution — Appel d'observations	3215

**COMMISSIONS (suite)****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes (suite)**

Décisions 2002-301 à 2002-322	3209
<b>Secrétariat de l'ALÉNA</b> Magnésium pur en provenance du Canada — Décision ...	3218
Magnésium pur et magnésium allié en provenance du Canada — Décision	3219
<b>Tribunal canadien du commerce extérieur</b> Équipement industriel — Décision	3208
Textiles et vêtements — Enquête	3208

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (2 <sup>e</sup> session, 37 <sup>e</sup> législature)	3205
---	------

**Commissaire aux élections fédérales**

Loi électorale du Canada Transactions	3205
--	------

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Administration de pilotage de l'Atlantique**

Loi sur le pilotage Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996	3234
---	------

**Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la**

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés	3241
--	------

**Santé, min. de la**

Loi réglementant certaines drogues et autres substances Décret modifiant les annexes II à V de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances	3248
Règlement modifiant le Règlement soustrayant des substances désignées et des précurseurs à l'application de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances	3261
Règlement modifiant le Règlement sur les stupéfiants	3256
Loi sur les aliments et drogues Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1118 — L-cystéine)	3263
Loi sur les aliments et drogues et Loi réglementant certaines drogues et autres substances Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues	3258

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations à des Canadiens	3204
-----------------------------	------

**SUPPLÉMENTS****Commission du droit d'auteur**

Tarif des redevances à percevoir par la SCGDE des établissements d'enseignement au Canada, pour la reproduction et l'exécution d'œuvres ou autres objets du droit d'auteur communiqués au public par télécommunication pour les années 1999 à 2002	
--	--

**Surintendant des institutions financières, bureau du  
Sociétés d'assurances et sociétés de secours mutuel**

Supplement  
Canada Gazette, Part I  
October 26, 2002



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 26 octobre 2002

**COPYRIGHT BOARD**

**COMMISSION DU DROIT  
D'AUTEUR**

**Statement of Royalties to Be Collected by  
ERCC from Educational Institutions in  
Canada, for the Reproduction and  
Performance of Works or Other Subject-  
Matters Communicated to the Public by  
Telecommunication for the Years 1999 to 2002**

**Tarif des redevances à percevoir par la  
SCGDE des établissements d'enseignement  
au Canada, pour la reproduction et  
l'exécution d'œuvres ou autres objets du  
droit d'auteur communiqués au public par  
télécommunication pour les années 1999 à 2002**

**COPYRIGHT BOARD**

FILE: Educational Rights 1999-2002

*Statement of Royalties to Be Collected from Educational Institutions in Canada, for the Reproduction and Performance of Works or Other Subject-Matters Communicated to the Public by Telecommunication*

In accordance with subsection 73(3) of the *Copyright Act*, the Copyright Board has certified and hereby publishes the statement of royalties to be collected by the Educational Rights Collective of Canada (ERCC) from educational institutions in Canada, for the reproduction and performance of works or other subject-matters that have been communicated to the public by telecommunication in the years 1999 to 2002.

Ottawa, October 26, 2002

CLAUDE MAJEAU  
*Secretary to the Board*  
56 Sparks Street, Suite 800  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C9  
(613) 952-8621 (Telephone)  
(613) 952-8630 (Facsimile)  
majeau.claude@cb-cda.gc.ca (Electronic mail)

**COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR**

DOSSIER : Droits éducatifs 1999-2002

*Tarif des redevances à percevoir des établissements d'enseignement au Canada, pour la reproduction et l'exécution d'œuvres ou autres objets du droit d'auteur communiqués au public par télécommunication*

Conformément au paragraphe 73(3) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur a homologué et publié le tarif que la Société canadienne de gestion des droits éducatifs (SCGDE) peut percevoir des établissements d'enseignement au Canada, pour la reproduction et l'exécution d'œuvres ou autres objets du droit d'auteur communiqués au public par télécommunication pour les années 1999 à 2002.

Ottawa, le 26 octobre 2002

*Le secrétaire de la Commission*  
CLAUDE MAJEAU  
56, rue Sparks, Bureau 800  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C9  
(613) 952-8621 (téléphone)  
(613) 952-8630 (télécopieur)  
majeau.claude@cb-cda.gc.ca (courrier électronique)

STATEMENT OF ROYALTIES TO BE  
COLLECTED BY THE EDUCATIONAL  
RIGHTS COLLECTIVE OF CANADA (ERCC)

for the reproduction and performance in 1999, 2000, 2001 and 2002, of works or other subject-matter that have been communicated to the public by telecommunication by educational institutions or persons acting under their authority.

*Notes (these notes are not part of the tariff)*

The following notes outline the substance of sections 29.5, 29.6 and 29.7 of the *Copyright Act* as they relate to the following tariff, in an effort to help the reader understand the activities to which the tariff applies.

(1) Subject to note (2), this tariff applies when an educational institution or a person acting under its authority

(a) makes a single copy of a work or other subject-matter protected by copyright at the time that it is communicated to the public by telecommunication, or

(b) performs that copy in public for educational and training purposes on the premises of the institution before an audience consisting primarily of the institution's students.

(2) This tariff does not apply, and no royalties are payable, when an educational institution or a person acting under its authority

(a) performs a sound recording or a work or performer's performance that is embodied in a sound recording on the premises of the institution, for educational or training purposes and not for profit, before an audience consisting primarily of the institution's students, of instructors and of anyone directly responsible for setting a curriculum for the institution;

(b) performs in public a work or other subject-matter at the time it is communicated to the public by telecommunication, for educational or training purposes and not for profit, before an audience consisting primarily of the institution's students, of instructors and of anyone directly responsible for setting a curriculum for the institution;

(c) makes a single copy of a news program or a news commentary program, excluding documentaries, if the copy is destroyed before the expiration of one year after it was made;

(d) performs the copy described in note (2)(c) before the expiration of one year after it was made, before an audience consisting primarily of the institution's students, on its premises, for educational or training purposes;

(e) makes a single copy of a work or other subject-matter at the time it is communicated to the public by telecommunication, if the copy is destroyed within thirty days after it was made and is not performed in public.

*Short Title*

1. This tariff may be cited as the *Educational Rights Tariff, 1999-2002*.

*Definitions*

2. (1) Except where otherwise specified, expressions used in this tariff shall have the same meaning as under the *Copyright Act*.

(2) The definitions in this section apply to this tariff.

“educational institution” has the meaning attributed to it in section 2 of the *Copyright Act*, which reads:

“educational institution” means:

TARIF DES REDEVANCES QUE LA SOCIÉTÉ  
CANADIENNE DE GESTION DES DROITS  
ÉDUCATIFS (SCGDE) POURRA PERCEVOIR

pour la reproduction et l'exécution, en 1999, 2000, 2001 et 2002, d'œuvres ou de tout autre objet du droit d'auteur qui ont été communiqués au public par télécommunication par des établissements d'enseignement ou des personnes agissant sous l'autorité de ceux-ci.

*Remarques (les présentes remarques ne font pas partie du tarif)*

Les remarques qui suivent reprennent l'essentiel des articles 29.5, 29.6 et 29.7 de la *Loi sur le droit d'auteur* dans la mesure où ils se rapportent au présent tarif, et ont pour but d'aider le lecteur à comprendre les activités auxquelles celui-ci s'applique.

(1) Sous réserve de la remarque (2), le présent tarif s'applique lorsqu'un établissement d'enseignement ou une personne agissant sous l'autorité de celui-ci :

a) reproduit, en un seul exemplaire, une œuvre ou tout autre objet du droit d'auteur lors de sa communication au public par télécommunication;

b) exécute cet exemplaire en public à des fins pédagogiques dans les locaux de l'établissement, devant un auditoire formé principalement d'élèves de celui-ci.

(2) Le présent tarif ne s'applique pas et aucune redevance n'est payable lorsqu'un établissement d'enseignement ou une personne agissant sous l'autorité de celui-ci :

a) exécute, dans les locaux de l'établissement, tant l'enregistrement sonore que l'œuvre ou la prestation qui le constituent, à des fins pédagogiques et non en vue d'un profit, devant un auditoire formé principalement d'élèves de l'établissement, d'enseignants et d'autres personnes qui sont directement responsables de programmes d'études pour cet établissement;

b) exécute en public une œuvre ou tout autre objet du droit d'auteur lors de sa communication au public par télécommunication, à des fins pédagogiques et non en vue d'un profit, devant un auditoire formé principalement d'élèves de l'établissement, d'enseignants et d'autres personnes qui sont directement responsables de programmes d'études pour cet établissement;

c) reproduit, en un seul exemplaire, une émission d'actualités ou de commentaires d'actualités, à l'exclusion des documentaires, si cet exemplaire est détruit avant l'expiration de l'année qui suit la reproduction;

d) exécute en public l'exemplaire visé à la remarque (2)c) avant l'expiration de l'année qui suit la reproduction, devant un auditoire formé principalement d'élèves de l'établissement, dans les locaux de celui-ci et à des fins pédagogiques;

e) reproduit, en un seul exemplaire, une œuvre ou tout autre objet du droit d'auteur lors de sa communication au public par télécommunication, si l'exemplaire est détruit dans les trente jours suivant cette reproduction et n'est pas exécuté en public.

*Titre abrégé*

1. *Tarif des droits éducatifs, 1999-2002*.

*Définitions*

2. (1) Sauf indication contraire, les expressions utilisées dans le présent tarif ont le sens qui leur est attribué dans la *Loi sur le droit d'auteur*.

(2) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent tarif.

« autre élève ETP » Trois élèves et demi à temps partiel ou un élève à temps plein, autre qu'un élève ETP de niveau préscolaire, élémentaire ou secondaire, inscrit à une activité pédagogique,

(a) a non-profit institution licensed or recognized by or under an Act of Parliament or the legislature of a province to provide pre-school, elementary, secondary or post-secondary education,

(b) a non-profit institution that is directed or controlled by a board of education regulated by or under an Act of the legislature of a province and that provides continuing, professional or vocational education or training,

(c) a department or agency of any order of government, or any non-profit body, that controls or supervises education or training referred to in paragraphs (a) or (b), or

(d) any other non-profit institution prescribed by regulation.”  
(« *établissement d'enseignement* »)

“pre-school, elementary or secondary FTE student” means two pre-school students or one elementary or secondary level student whose enrolment was reported to the Ministry of Education for the academic year that ends immediately before a calendar year. (« *élève ETP de niveau préscolaire, élémentaire ou secondaire* »)

“other FTE Student” means 3.5 part-time students or one full-time student, other than a pre-school, elementary or secondary FTE student, enrolled in an educational, cultural or recreational activity taking place on the premises of, or being administered or operated by, an educational institution, whose enrolment was reported to Statistics Canada for the academic year that ends immediately before a calendar year. (« *autre élève ETP* »)

“reporting date” means January 31, May 31 or September 30. (« *date de rapport* »)

“reporting period” means January to April, May to August or September to December. (« *période de rapport* »)

#### Application

3. This tariff applies to all acts that give rise to an obligation to pay royalties under subsections 29.6(2), 29.7(2) or 29.7(3) of the *Copyright Act*.<sup>1</sup>

#### General

4. All royalties payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

### THE TARIFF

#### Alternative Tariff Arrangements, Elections and Consequences

5. (1) An educational institution may operate under the comprehensive tariff or under the transactional tariff.

(2) An educational institution operates under the transactional tariff unless it notifies ERCC, before the start of a reporting period, that it has elected to operate under the comprehensive tariff for that and subsequent reporting periods.

(3) An educational institution that has elected to operate under the comprehensive tariff operates under the comprehensive tariff until it notifies ERCC, before the start of a reporting period, that it has elected to operate under the transactional tariff for that and subsequent reporting periods.

(4) An educational institution can elect to operate under a different tariff once per calendar year.

6. (1) A copy made while an institution operated under the comprehensive tariff can be kept and performed as long as an

culturelle ou récréative qui se déroule dans les locaux d'un établissement d'enseignement ou qui est administrée ou gérée par un tel établissement, dont l'inscription a été signalée à Statistique Canada pour l'année scolaire se terminant immédiatement avant une année civile. (“*other FTE student*”)

« date de rapport » Les 31 janvier, 31 mai et 30 septembre. (“*reporting date*”)

« élève ETP de niveau préscolaire, élémentaire ou secondaire » Deux élèves de niveau préscolaire ou un élève de niveau élémentaire ou secondaire dont l'inscription a été signalée au ministre de l'Éducation pour l'année scolaire se terminant immédiatement avant une année civile. (“*pre-school, elementary or secondary FTE student*”)

« établissement d'enseignement » A le sens qui lui est attribué à l'article 2 de la *Loi sur le droit d'auteur*, qui se lit comme suit :

« établissement d'enseignement »

a) établissement sans but lucratif agréé aux termes des lois fédérales ou provinciales pour dispenser de l'enseignement aux niveaux préscolaire, élémentaire, secondaire ou postsecondaire, ou reconnu comme tel;

b) établissement sans but lucratif placé sous l'autorité d'un conseil scolaire régi par une loi provinciale et qui dispense des cours d'éducation ou de formation permanente, technique ou professionnelle;

c) ministère ou organisme, quel que soit l'ordre de gouvernement, ou entité sans but lucratif qui exerce une autorité sur l'enseignement et la formation visés aux alinéas a) et b);

d) tout autre établissement sans but lucratif visé par règlement. (“*educational institution*”)

« période de rapport » De janvier à avril, de mai à août et de septembre à décembre. (“*reporting period*”)

#### Application

3. Le présent tarif s'applique à tous les actes qui donnent lieu à l'obligation de payer des redevances en vertu des paragraphes 29.6(2), 29.7(2) ou 29.7(3) de la *Loi sur le droit d'auteur*.<sup>1</sup>

#### Disposition générale

4. Toutes les redevances exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'un autre genre qui pourraient s'appliquer.

### LE TARIF

#### Tarifs, choix du tarif et conséquences

5. (1) L'établissement d'enseignement peut choisir d'utiliser le tarif forfaitaire ou le tarif transactionnel.

(2) L'établissement d'enseignement utilise le tarif transactionnel sauf s'il avise la SCGDE, avant le début d'une période de rapport, de sa décision d'utiliser le tarif forfaitaire pendant cette période de rapport et pendant les périodes de rapport subséquentes.

(3) L'établissement d'enseignement qui a choisi d'utiliser le tarif forfaitaire utilise ce tarif jusqu'à ce qu'il avise la SCGDE, avant le début d'une période de rapport, de sa décision d'utiliser le tarif transactionnel pendant cette période de rapport et pendant les périodes de rapport subséquentes.

(4) L'établissement d'enseignement peut choisir d'utiliser un tarif différent une fois par année civile.

6. (1) L'exemplaire réalisé pendant que l'établissement utilisait le tarif forfaitaire peut être conservé et exécuté tant et aussi

<sup>1</sup> See notes.

<sup>1</sup> Voir les remarques.

educational institution operates under the comprehensive tariff and, should the institution elect to operate under the transactional tariff, until the later of one year after the election took effect or

(a) two years after the copy was made, in the case of a copy of a news program or a news commentary program, excluding documentaries,

(b) one year after a copy was made, in the case of any other copy.

(2) A copy made while an institution operated under the transactional tariff can be kept and performed for the life of the copy.

7. (1) An educational institution that makes an election pursuant to subsection 5(3) shall pay half the amount set out in section 9 for each copy made under the comprehensive tariff that is not destroyed on or before the later of one year after the election took effect or

(a) two years after the copy was made, in the case of a copy of a news program or a news commentary program, excluding documentaries,

(b) one year after a copy was made, in the case of any other copy.

(2) A copy for which royalties are paid pursuant to subsection (1) is deemed thereafter to have been made while the institution operated under the transactional tariff.

#### *Comprehensive Tariff: Royalties*

8. (1) Subject to paragraph (2), an educational institution that operates under the comprehensive tariff shall pay the total of

\$1.73 per calendar year per pre-school, elementary and secondary FTE student, and

\$1.89 per calendar year per other FTE student.

(2) An educational institution that commences operation under the comprehensive tariff after the beginning of a calendar year may pro-rate the royalties for that year to the number of days remaining in that calendar year.

(3) For the purposes of subsection (2) and subject to subsection (4), an educational institution commences operation under the comprehensive tariff in a given calendar year on the earlier of

(a) one year after the day on which a copy of a news program or a news commentary program, excluding documentaries, was made under the comprehensive tariff, unless the copy is destroyed before then;

(b) thirty days after the day on which any other copy was made under the comprehensive tariff, unless the copy is destroyed before then;

(c) the day on which any copy referred to in paragraph (b) is performed in public.

(4) For the purposes of subsection (2), an education institution commences operation under the comprehensive tariff on January 1 of a calendar year if it possesses any copy made under the comprehensive tariff for which the day calculated pursuant to subsection (3) falls in a previous calendar year.

#### *Transactional Tariff Royalties*

9. (1) An educational institution that operates under the transactional tariff shall pay

(a) for copies intended for pre-school, elementary or secondary students,

longtemps que l'établissement utilise ce tarif et, si cet établissement choisit d'utiliser le tarif transactionnel, pendant au plus un an après que ce choix a pris effet ou

a) deux ans après la réalisation de l'exemplaire, s'il s'agit d'un exemplaire d'une émission d'actualités ou de commentaires d'actualités, à l'exclusion des documentaires,

b) un an après la réalisation de l'exemplaire dans les autres cas, selon la dernière de ces éventualités.

(2) L'exemplaire réalisé pendant que l'établissement utilisait le tarif transactionnel peut être conservé et exécuté pendant toute la durée de vie de l'exemplaire.

7. (1) L'établissement d'enseignement qui fait le choix visé au paragraphe 5(3) paie la moitié du montant indiqué à l'article 9 pour chaque exemplaire réalisé sous le régime du tarif forfaitaire qui n'est pas détruit au plus tard un an après que cette décision a pris effet ou

a) deux ans après la réalisation de l'exemplaire, s'il s'agit d'un exemplaire d'une émission d'actualités ou de commentaires d'actualités, à l'exclusion des documentaires,

b) un an après la réalisation de l'exemplaire dans les autres cas, selon la dernière de ces éventualités.

(2) L'exemplaire pour lequel des redevances sont payées conformément au paragraphe (1) est réputé par la suite avoir été réalisé pendant que l'établissement utilisait le tarif transactionnel.

#### *Redevances payables en vertu du tarif forfaitaire*

8. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'établissement d'enseignement qui utilise le tarif forfaitaire paie le total des montants suivants :

1,73 \$ pour chaque élève ETP de niveau préscolaire, élémentaire ou secondaire, par année civile,

1,89 \$ pour chaque autre élève ETP, par année civile.

(2) L'établissement d'enseignement qui commence à utiliser le tarif forfaitaire après le début d'une année civile peut, pour cette année, calculer les redevances au prorata du nombre de jours qui restent dans cette année civile.

(3) Aux fins du paragraphe (2) et sous réserve du paragraphe (4), l'établissement d'enseignement commence à utiliser le tarif forfaitaire dans une année civile donnée à la première des dates suivantes :

a) un an après le jour où un exemplaire d'une émission d'actualités ou de commentaires d'actualités, à l'exclusion des documentaires, a été réalisé sous le régime du tarif forfaitaire, à moins que l'exemplaire ne soit détruit avant l'expiration de ce délai;

b) trente jours après le jour où tout autre exemplaire a été réalisé sous le régime du tarif forfaitaire, à moins que l'exemplaire ne soit détruit avant l'expiration de ce délai;

c) le jour où un exemplaire visé à l'alinéa b) est exécuté en public.

(4) Aux fins du paragraphe (2), l'établissement d'enseignement commence à utiliser le tarif forfaitaire le 1<sup>er</sup> janvier d'une année civile s'il possède un exemplaire réalisé sous le régime de ce tarif pour lequel le jour calculé conformément au paragraphe (3) tombe dans une année civile antérieure.

#### *Redevances payables en vertu du tarif transactionnel*

9. (1) L'établissement d'enseignement qui utilise le tarif transactionnel paie :

a) pour les exemplaires destinés à des élèves de niveau préscolaire, élémentaire ou secondaire :



- (i) \$0.13 per minute or part thereof if the copy was made from a radio signal,
- (ii) \$1.60 per minute or part thereof if the copy was made from a television signal;
- (b) for copies intended for other students,
  - (i) \$0.17 per minute or part thereof if the copy was made from a radio signal,
  - (ii) \$2.00 per minute or part thereof if the copy was made from a television signal.
- (2) For the purposes of subsection (1), if the copy is made from the Internet
  - (a) the copy shall be deemed to have been made from a television signal unless there is no visual component to the copy, other than alphanumeric or still images (including graphic images), in which case it shall be deemed have been made from a radio signal; and
  - (b) the number of minutes it takes to perform the copy shall be the number of minutes used to determine the amount of royalties.

#### ADMINISTRATIVE PROVISIONS

10. (1) Subject to subsection (3), for each reporting period during which an educational institution operates under the comprehensive tariff, the institution shall pay one third of the royalties calculated according to subsection 8(1). Payment is due on the next reporting date.

(2) Subject to subsection (3), for each reporting period during which an educational institution operates under the transactional tariff, the institution shall pay royalties calculated according to subsection 7(1) and section 9 in respect of all copies for which royalties became payable during that reporting period. Payment is due on the second subsequent reporting date.

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), royalties are not due until the reporting date following 60 days after an educational institution received an invoice from ERCC indicating the amount of royalties payable in respect of the relevant reporting period.

(4) ERCC may adjust an invoice on a retroactive basis to correct errors or omissions.

11. (1) An educational institution shall provide, on each reporting date, the following information:

- (a) the name, address, telephone, facsimile and e-mail contact information for the person whom the institution has designated as its contact for the purpose of all communications with ERCC;
- (b) its number of pre-school, elementary or secondary FTE students; and
- (c) its number of other FTE students.

(2) An educational institution need not provide information set out in subsection (1) if the information has already been provided and has not changed since then.

#### Accounts and Records

12. (1) An educational institution shall keep and preserve until December 31, 2008, records from which ERCC can readily ascertain the amounts payable and the information required under this tariff.

- (i) 0,13 \$ pour chaque minute ou partie de minute s'il s'agit d'un exemplaire fait à partir d'un signal radio,
- (ii) 1,60 \$ pour chaque minute ou partie de minute s'il s'agit d'un exemplaire fait à partir d'un signal de télévision;
- b) pour les exemplaires destinés à d'autres élèves :
  - (i) 0,17 \$ pour chaque minute ou partie de minute s'il s'agit d'un exemplaire fait à partir d'un signal radio,
  - (ii) 2,00 \$ pour chaque minute ou partie de minute s'il s'agit d'un exemplaire fait à partir d'un signal de télévision.
- (2) Aux fins du paragraphe (1), si l'exemplaire est réalisé à partir d'Internet :

- a) il est réputé avoir été réalisé à partir d'un signal de télévision, à moins qu'il ne comporte aucune composante visuelle, autre que des signaux alphanumériques ou des images fixes (y compris des images graphiques), auquel cas il est présumé avoir été réalisé à partir d'un signal radio;
- b) le nombre de minutes nécessaires à l'exécution de l'exemplaire sert à établir le montant des redevances.

#### DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

10. (1) Sous réserve du paragraphe (3), l'établissement d'enseignement paie, pour chaque période de rapport pendant laquelle il utilise le tarif forfaitaire, un tiers des redevances calculées conformément au paragraphe 8(1). Les redevances sont payables à la date de rapport suivante.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), l'établissement d'enseignement paie, pour chaque période de rapport pendant laquelle il utilise le tarif transactionnel, des redevances calculées conformément au paragraphe 7(1) et à l'article 9 pour tous les exemplaires à l'égard desquels des redevances sont devenues payables au cours de cette période de rapport. Les redevances sont payables à la deuxième date de rapport qui suit.

(3) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2), des redevances ne sont payables qu'à la date de rapport qui suit de soixante jours la date à laquelle l'établissement d'enseignement a reçu une facture de la SCGDE indiquant le montant des redevances payables relativement à la période de rapport en cause.

(4) La SCGDE peut modifier une facture rétroactivement pour corriger des erreurs ou des omissions.

11. (1) L'établissement d'enseignement fournit, à chaque date de rapport, les renseignements suivants :

- a) les noms, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel de la personne à qui la SCGDE doit adresser les avis, factures et autres documents destinés à l'établissement;
- b) le nombre de ses élèves ETP de niveau préscolaire, élémentaire ou secondaire;
- c) le nombre de ses autres élèves ETP.

(2) L'établissement d'enseignement n'est pas tenu de fournir les renseignements énumérés au paragraphe (1) si ceux-ci ont déjà été fournis et qu'ils sont demeurés inchangés depuis.

#### Livres et registres

12. (1) L'établissement d'enseignement tient et conserve jusqu'au 31 décembre 2008 les registres permettant à la SCGDE de déterminer facilement les montants exigibles et les renseignements qui doivent être fournis en vertu du présent tarif.

(2) ERCC may audit these records at any time until December 31, 2008, on reasonable notice and during normal business hours.

(3) If the audit of an educational institution discloses that royalties have been understated by more than five percent, the institution shall pay the reasonable costs of the audit of the institution within thirty days of the demand for payment being made.

#### *Adjustments*

13. (1) Subject to subsection (2), adjustments in the amount of royalties owed (including excess payments), as a result of the discovery of an error or omission, shall be made on the date the next royalty payment is due.

(2) An educational institution may deduct any amount owed to it from its next royalty payments until no money remains owed to it. If money remains owed after one year, ERCC shall refund the amount still owed no later than thirty days after having received an application for such a refund.

#### *Interest on Late Payments*

14. (1) Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received.

(2) Any amount found to be owing, through an audit or otherwise, shall bear interest from the date it was due until the date the amount is received.

(3) Any amount that cannot be delivered at the address referred to in section 15 shall bear interest from the date when the person owing the amount receives notice of the new address to which it should be delivered until the date the amount is received.

(4) Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

#### *Addresses for Notices, etc.*

15. (1) Anything that is sent to ERCC shall be sent to P.O. Box 658, 31 Adelaide Street East, Toronto, Ontario, M5C 2J8, e-mail: info@ercc.ca, or to any other address of which the person identified pursuant to paragraph 11(1)(a) has been notified.

(2) Anything that ERCC sends to an educational institution shall be sent:

- (a) to the person identified pursuant to paragraph 11(1)(a); or
- (b) where no such address has been provided, to any other address where the institution can be reached.

#### *Delivery of Notices and Payments*

16. (1) A notice may be delivered by hand, by postage paid mail, by telecopier, by e-mail, or by other mutually agreed means.

(2) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day it was mailed.

(3) A notice sent by telecopier or by e-mail shall be presumed to have been received the day it is transmitted.

17. (1) Any person that ERCC designates to receive on its behalf a payment or notice shall have an address in Canada.

(2) La SCGDE peut, jusqu'au 31 décembre 2008, vérifier ces registres à tout moment durant les heures régulières de bureau moyennant un préavis raisonnable.

(3) Si la vérification de l'établissement d'enseignement révèle que des redevances ont été sous-estimées de plus de cinq pour cent, l'établissement paie les coûts raisonnables de la vérification dans les trente jours suivant une demande à cet effet.

#### *Ajustements*

13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'ajustement dans le montant des redevances payables (y compris les paiements excédentaires), qu'il résulte de la découverte d'une erreur ou d'une omission, s'effectue à la date à laquelle le prochain versement des redevances est payable.

(2) L'établissement d'enseignement peut déduire tout montant qui lui est dû de ses prochains versements de redevances jusqu'à ce qu'aucun montant ne lui soit dû. Si un montant lui est toujours dû après un an, la SCGDE le rembourse au plus tard trente jours après avoir reçu une demande à cet effet.

#### *Intérêts sur paiements tardifs*

14. (1) Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu.

(2) Le montant dont l'exigibilité ressort d'une vérification ou autrement produit des intérêts à compter de la date à laquelle il aurait par ailleurs dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu.

(3) Le montant qui ne peut être livré à l'adresse prévue à l'article 15 produit des intérêts à compter de la réception de l'avis de la nouvelle adresse à laquelle le montant peut être livré jusqu'à la date où il est reçu.

(4) Le montant des intérêts est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux d'escompte de la Banque du Canada en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

#### *Adresses pour les avis, etc.*

15. (1) Toute communication destinée à la SCGDE est envoyée à l'adresse postale suivante : 31, rue Adélaïde Est, C.P. 658, Toronto (Ontario) M5C 2J8, à l'adresse électronique suivante : info@ercc.ca, ou à toute autre adresse dont la personne désignée conformément à l'alinéa 11(1)a) a été avisée.

(2) Toute communication que la SCGDE transmet à l'établissement d'enseignement est envoyée :

- a) à la personne désignée conformément à l'alinéa 11(1)a);
- b) si une telle adresse n'a pas été fournie, à toute autre adresse où l'établissement peut être rejoint.

#### *Transmission des avis et des paiements*

16. (1) Un avis peut être transmis par messenger, courrier affranchi, télécopieur, courrier électronique ou tout autre moyen convenu.

(2) L'avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu trois jours ouvrables après la date de sa mise à la poste.

(3) L'avis transmis par télécopieur ou par courrier électronique est présumé avoir été reçu le jour de sa transmission.

17. (1) Toute personne désignée par la SCGDE pour recevoir un paiement ou un avis en son nom a une adresse au Canada.

(2) ERCC shall notify the person identified pursuant to paragraph 11(1)(a) at least 60 days in advance of such a designation or of any change therein.

#### TRANSITIONAL PROVISIONS

18. Sections 19 to 23 apply to any copy made before September 1, 2001 for which an educational institution, to the best of its ability, completes an information record in respect to the copy in the form prescribed in the *Educational Program, Work and Other Subject-Matter Record-keeping Regulations*, SOR/2001-296, and sends a copy of that record to ERCC no later than December 31, 2002.

19. An educational institution shall pay one dollar per copy for which the information record indicates that the copy was destroyed no later than December 31, 2002.

20. (1) Any copy, other than a copy mentioned in section 19, made by an educational institution that operates under the comprehensive tariff on September 1, 2001 shall be deemed to have been made on that date.

(2) Any amount later payable pursuant to subsection 7(1) on account of a copy mentioned in subsection (1) shall be reduced by half.

21. Notwithstanding subsection 5(2), an educational institution shall be deemed to have operated under the comprehensive tariff from September 1, 2001 if it notifies ERCC of its election no later than on December 31, 2002.

22. (1) An educational institution that does not notify ERCC of its election pursuant to section 21 is deemed to have operated under the transactional tariff from September 1, 2001.

(2) An educational institution that operates under the transactional tariff on September 1, 2001 shall pay one quarter of the royalties set out in subsection 9(1) for any copy other than a copy mentioned in section 19.

23. All educational institutions are deemed to have operated under the transactional tariff from January 1, 1999, to August 31, 2001 with respect to copies made during that time for which the institution does not comply with section 18.

(2) La SCGDE avise la personne désignée conformément à l'alinéa 11(1)a) au moins 60 jours à l'avance de cette désignation ou de tout changement la concernant.

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES

18. Les articles 19 à 23 s'appliquent à tout exemplaire réalisé avant le 1<sup>er</sup> septembre 2001 pour lequel l'établissement d'enseignement rempli, au meilleur de sa capacité, une fiche de renseignements conforme à la formule prescrite par le *Règlement sur les obligations de rapport relatives aux émissions, œuvres et autres objets du droit d'auteur reproduits à des fins pédagogiques*, DORS/2001-296, et en transmet une copie à la SCGDE au plus tard le 31 décembre 2002.

19. L'établissement d'enseignement paie un dollar pour chaque exemplaire qui, selon la fiche de renseignements, a été détruit au plus tard le 31 décembre 2002.

20. (1) Tout exemplaire, autre qu'un exemplaire visé à l'article 19, réalisé par l'établissement d'enseignement qui utilise le tarif forfaitaire le 1<sup>er</sup> septembre 2001 est réputé avoir été réalisé à cette date.

(2) Toute somme payable ultérieurement en vertu du paragraphe 7(1) pour un exemplaire visé au paragraphe (1) est réduite de moitié.

21. Par dérogation au paragraphe 5(2), l'établissement d'enseignement est réputé avoir utilisé le tarif forfaitaire depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2001 s'il avise la SCGDE de son choix au plus tard le 31 décembre 2002.

22. (1) L'établissement d'enseignement qui n'avise pas la SCGDE de sa décision conformément à l'article 21 est réputé avoir utilisé le tarif transactionnel depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2001.

(2) L'établissement d'enseignement qui utilise le tarif transactionnel le 1<sup>er</sup> septembre 2001 paie un quart des redevances prévues au paragraphe 9(1) pour chaque exemplaire autre qu'un exemplaire visé à l'article 19.

23. Tout établissement d'enseignement est réputé avoir utilisé le tarif transactionnel du 1<sup>er</sup> janvier 1999 au 31 août 2001 pour ce qui est des exemplaires réalisés pendant cette période à l'égard desquels il ne se conforme pas à l'article 18.

Supplement  
Canada Gazette, Part I  
October 26, 2002



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 26 octobre 2002

**INSURANCE COMPANIES  
AND  
FRATERNAL BENEFIT  
SOCIETIES**

**SOCIÉTÉS D'ASSURANCES  
ET  
SOCIÉTÉS DE SECOURS  
MUTUEL**

Registered to do business in Canada under the  
*Insurance Companies Act* as at September 30, 2002.

Enregistrées pour faire des affaires au Canada en vertu de la  
*Loi sur les sociétés d'assurances* au 30 septembre 2002.

## TABLE OF CONTENTS

	Page
Insurance Companies.....	3
Fraternal Benefit Societies.....	38
Notes.....	40

## TABLE DES MATIÈRES

	Page
Sociétés d'assurances .....	3
Sociétés de secours mutuel.....	38
Remarques .....	40

A monthly update of the information contained in this Supplement is also available on the website of the Office of the Superintendent of Financial Institutions at [www.osfi-bsif.gc.ca](http://www.osfi-bsif.gc.ca).

Une mise à jour mensuelle des renseignements publiés dans le présent Supplément est également disponible sur le site Internet du Bureau du surintendant des institutions financières à l'adresse [www.osfi-bsif.gc.ca](http://www.osfi-bsif.gc.ca).

OSFI is proposing that regulations be made pursuant to section 1015 of the *Insurance Companies Act*. These Regulations would prescribe that the information referred to in section 585 of that Act may be published on OSFI's Web site instead of being published in a Supplement to the *Canada Gazette*. If these Regulations are enacted, OSFI intends to provide a hard copy of this information, free of charge, to members of the public who do not have access to the OSFI Web site.

Interested persons may make representations with respect to this proposal to:

Luc Morin  
Access to Information Coordinator  
Office of the Superintendent of Financial Institutions  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H2  
Telephone: (613) 990-7495  
FAX: (613) 952-5031

Le BSIF propose l'adoption d'un règlement aux termes de l'article 1015 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*. Ce règlement établirait que les renseignements visés à l'article 585 de cette loi pourraient être diffusés sur le site Web du BSIF plutôt que dans un Supplément de la *Gazette du Canada*. Toutefois, si ce règlement est adopté, le BSIF compte fournir, sur demande et sans frais, une version imprimée de ces renseignements à toute personne n'ayant pas accès au site Web du BSIF.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet de la présente proposition en communiquant avec :

Luc Morin  
Coordonnateur de l'accès à l'information  
Bureau du surintendant des institutions financières  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H2  
Téléphone : (613) 990-7495  
Télécopieur : (613) 952-5031

Prepared by the Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI), Canada in accordance with section 585 of the *Insurance Companies Act*.

Disclaimer: The name and address of the chief agent for each foreign insurance company that are published in this notice are based on information provided to OSFI by these companies pursuant to the *Insurance Companies Act*. OSFI makes no representation as to the accuracy of that information and it assumes no responsibility for any possible errors or omissions in the content of this notice. Before relying on information published in this notice, interested persons should contact the relevant company to verify that the information is accurate.

Préparé par le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF), Canada conformément à l'article 585 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*.

Avertissement : Les nom et adresse de l'agent principal de chaque société d'assurances étrangères qui sont publiés dans le présent avis sont tirés des renseignements fournis au BSIF par ces sociétés aux termes de la *Loi sur les sociétés d'assurances*. Le BSIF ne peut garantir l'exactitude de ces renseignements et il n'assume donc aucune responsabilité pour toute erreur ou omission qui peut s'y être glissée. Les personnes qui souhaitent se fonder sur les renseignements publiés dans le présent avis devraient d'abord contacter la société en cause afin de vérifier l'exactitude de ces renseignements.

<b>Name, Address and Official Representative of the Company in Canada</b>	<b>Classes of Insurance for which Registered</b>	<b>Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada</b>	<b>Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement</b>
ACE INA Insurance 2 First Canadian Place Suite 1200 Toronto, Ontario M5X 1A8 Daniel P. Courtemanche, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Assurance ACE INA	
Aegon Insurance Company (U.K.) Limited 80 Tiverton Court, 5th Floor Markham, Ontario L3R 0G4 Isaac Sananes, Chief Agent.	Liability and Property limited to the servicing of existing policies.	Aegon Insurance Company (U.K.) Limited 80 Tiverton Court, 5 <sup>e</sup> étage Markham (Ontario) L3R 0G4 Isaac Sananes, Agent principal.	Biens et responsabilité, limitée à la gestion des polices existantes.
Ætna Life Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Ætna Life Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Affiliated F M Insurance Company 500-165 Commerce Valley Drive Thornhill, Ontario L3T 7V8 Perry R. Brazeau, Chief Agent.	Property, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Affiliated F M Insurance Company 500-165 Commerce Valley Drive Thornhill (Ontario) L3T 7V8 Perry R. Brazeau, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
AIG Assurance Canada 60 Yonge St. Toronto, Ontario M5E 1H5 Peter Currie McCarthy, Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Assurance AIG du Canada	
AIG Life Insurance Company of Canada 60 Yonge St. Toronto, Ontario M5E 1H5 Peter Currie McCarthy, Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada	
Alea Europe Ltd. 55 University Avenue Suite 900, P.O. Box 6 Toronto, Ontario M5J 2H7 Patrick J. King, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Alea Europe S.A. 55, avenue University Bureau 900, C.P. 6 Toronto (Ontario) M5J 2H7 Patrick J. King, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Allianz Insurance Company of Canada 10 York Mills Road, Suite 700 Toronto, Ontario M2P 2G5 Christian Cassebaum, President and Chief Executive Officer	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance Allianz du Canada	
Allianz Life Insurance Company of North America 2005 Sheppard Avenue East, Suite 700 Willowdale, Ontario M2J 5B4 Doreen G. Johnston, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Allianz Life Insurance Company of North America 2005, av. Sheppard Est, Bureau 700 Willowdale (Ontario) M2J 5B4 Doreen G. Johnston, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Allstate Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Paul R. Morin, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Allstate Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Paul R. Morin, Agent principal.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
Allstate Insurance Company of Canada 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Michael J. Donoghue, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Legal expense, Fidelity, Liability and Surety.	Allstate du Canada, Compagnie d'Assurance 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Michael J. Donoghue, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, frais juridiques, détournements, responsabilité et caution.
Allstate Life Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Paul R. Morin, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to November 15, 1996.	Allstate Life Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Paul R. Morin, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 15 novembre 1996.
Allstate Life Insurance Company of Canada 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Michael J. Donoghue, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to November 15, 1996.	Allstate du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Michael J. Donoghue, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 15 novembre 1996.
Alpina Insurance Company Limited 400 University Ave., 25th Floor Toronto, Ontario M5G 1S7 Robert Orville Landry, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Alpina Insurance Company Limited 400, av. University, 25 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5G 1S7 Robert Orville Landry, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
American Agricultural Insurance Company 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	American Agricultural Insurance Company 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
American Bankers Insurance Company of Florida 5160 Yonge Street, Suite 500 North York, Ontario M2N 7C7 Steven K. Philips, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Credit, Fidelity, Surety, Liability and loss of employment, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French form of name, that name shall be "American Bankers Compagnie d'Assurances Générales de la Floride".	American Bankers Compagnie d'Assurances Générales de la Floride 5160, rue Yonge, Bureau 500 North York (Ontario) M2N 7C7 Steven K. Philips, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, détournements, crédit, responsabilité, caution et perte d'emploi, pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « American Bankers Compagnie d'Assurances Générales de la Floride ».
American Bankers Life Assurance Company of Florida 5160 Yonge Street, Suite 500 North York, Ontario M2N 7C7 Steven K. Philips, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French form of name that name shall be "American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride".	American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride 5160, rue Yonge, Bureau 500 North York (Ontario) M2N 7C7 Steven K. Philips, Agent principal.	Vie, accidents et maladie à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride ».
American Home Assurance Company 145 Wellington St. West Toronto, Ontario M5J 1H8 Gary A. McMillan, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	American Home Assurance Company 145, rue Wellington Ouest Toronto (Ontario) M5J 1H8 Gary A. McMillan, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
American Income Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	American Income Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
American Re-Insurance Company 250 Yonge Street, P.O. Box 20 Suite 2010 Toronto, Ontario M5B 2L7 Randolph B. Scott, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	American Re-Insurance Company 250, rue Yonge C.P. 20, Bureau 2010 Toronto (Ontario) M5B 2L7 Randolph B. Scott, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The American Road Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery (limited to the Province of Alberta and vehicle warranty insurance as defined by the Classes of Insurance Regulations of the Province of Alberta), Credit, Liability and Surety.	The American Road Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines (limitée à la province de l'Alberta, et l'assurance de garantie des véhicules telle que définie par le règlement pertinent de la province de l'Alberta), crédit, responsabilité et caution.
AMEX Assurance Company 60 Bloor St. West, Suite 403 Toronto, Ontario M4W 3L8 Judy K. S. Ha, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, to the extent authorized by its articles of incorporation and limited to group airlift insurance and group travel accident insurance, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French form of name, that name shall be "AMEX Compagnie d'Assurance".	AMEX Compagnie d'Assurance 60, rue Bloor Ouest, Bureau 403 Toronto (Ontario) M4W 3L8 Judy K. S. Ha, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, dans la mesure prévue par ses articles constitutifs et se limitant à l'assurance collective des occupants d'avions et à l'assurance collective contre les accidents de voyage, pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « AMEX Compagnie d'Assurance ».
See-Old Republic Insurance Company of Canada		L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance du Canada 100, rue King Ouest, C.P. 557 Hamilton (Ontario) L8N 3K9 Frank Szirt, Président et chef de la direction.	Aériennes, automobile, chaudières et machines, limitée à la province de l'Alberta, responsabilité et assurances de biens.
Anglo Canada General Insurance Company 2020 University Street, Suite 600 Montréal, Québec H3C 2A5 Jean-Denis Talon, Chief Executive Officer	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Anglo Canada General Insurance Company 2020, rue University, Bureau 600 Montréal (Québec) H3C 2A5 Jean-Denis Talon, Chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Antigonish Farmers' Mutual Fire Insurance Company 188 Main Street, P.O. Box 1535 Antigonish, Nova Scotia B2G 2L8 Casey Van de Sande, President and Chief Executive Officer.	Fire, Public liability, Theft, and additional classes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 ( <i>See Note (B)</i> ), restricted to the Province of Nova Scotia.	Antigonish Farmers' Mutual Fire Insurance Company 188, rue Main, C.P. 1535 Antigonish (Nouvelle-Écosse) B2G 2L8 Casey Van de Sande, Président et chef de la direction	Incendie, responsabilité civile, vol, et catégories additionnelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 ( <i>voir Remarque (B)</i> ), restreint à la province de la Nouvelle-Écosse.
Ascentus Insurance Ltd. 10 Wellington Street East Toronto, Ontario M5E 1L5 Larry Simmons, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Legal Expense, Liability, surety and accident and sickness.	<i>Voir-</i> Les Assurances Ascentus ltée	
Associates Financial Life Insurance Company 201 Queens Ave., 4th Floor London, Ontario N6A 1J1 Anthony W. Miles, Chief Agent.	Life.	Associates Financial Life Insurance Company 201, av. Queens, 4 <sup>e</sup> étage London (Ontario) N6A 1J1 Anthony W. Miles, Agent principal.	Vie.
Associates Insurance Company c/o Blake, Cassels & Graydon P.O. Box 25 Commerce Court West Toronto, Ontario M5L 1A9 Barry G. McGee, Chief Agent.	Automobile, limited to the servicing of existing policies.	Associates Insurance Company a/s Blake, Cassels & Graydon C.P. 25, Commerce Court West Toronto (Ontario) M5L 1A9 Barry G. McGee, Agent principal.	Automobile, limitée à l'administration des polices existantes.
<i>See-ACE INA Insurance</i>		Assurance ACE INA 2 First Canadian Place, Bureau 1200 Toronto (Ontario) M5X 1A8 Daniel P. Courtemanche, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-AIG Assurance Canada</i>		Assurance AIG du Canada 60, rue Yonge Toronto (Ontario) M5E 1H5 Peter Currie McCarthy, Chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See-Ascentus Insurance Ltd.</i>		Les Assurances Ascentus ltée 10, rue Wellington Est Toronto (Ontario) M5E 1L5 Larry Simmons, President et chef de la direction.	Biens, automobile, frais juridiques, responsabilité, caution et accidents et maladie.
<i>See-Sompo Japan Insurance Inc.</i>		Assurances Sompo du Japon 130, rue King Ouest, 12 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5X 1A6 Cynthia T. Santiago, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution pourvu que, si la société étrangère utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « Assurance Sompo du Japon ».
<i>See-ACE INA Life Insurance</i>		Assurance-Vie ACE INA 130, rue King Ouest, Bureau 1200 Toronto (Ontario) M5X 1A6 Daniel P. Courtemanche, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie et perte d'emploi.
Aviation & General Insurance Company Limited 100 Renfrew Drive, Suite 200 Markham, Ontario L3R 9R6 Giuseppe A. Zigrossi, Chief Agent.	Aircraft and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Aviation & General Insurance Company Limited 100, promenade Renfrew, Bureau 200 Markham (Ontario) L3R 9R6 Giuseppe A. Zigrossi, Agent principal.	Accidents d'aviation et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
AXA Corporate Solutions 1800 McGill College, Suite 2000 Montréal, Quebec H3A 3J6 Constantin Petalas, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Axa Corporate Solutions 1800, McGill College, Bureau 2000 Montréal (Québec) H3A 3J6 Constantin Petalas, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
AXA Corporate Solutions Assurance 1800 McGill College, Suite 2000 Montréal, Quebec H3A 3J6 Constantin Petalas, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and Machinery, Legal expense, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Axa Corporate Solutions Assurance 1800, McGill College, Bureau 2000 Montréal (Québec) H3A 3J6 Constantin Petalas, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, crédit, frais juridiques, grêle, responsabilité et caution.



Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
AXA Insurance (Canada) 2020 University Street, Suite 600 Montréal, Québec H3A 2A5 Jean-Denis Talon, Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	AXA Assurances (Canada) 2020, rue University, Bureau 600 Montréal (Québec) H3A 2A5 Jean-Denis Talon, Chef des opérations.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
AXA Pacific Insurance Company 2020 University Street, Suite 600 Montréal, Québec H3A 2A5 Jean-Denis Talon, Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	AXA Pacifique Compagnie d'Assurance 2020, rue University, Bureau 600 Montréal (Québec) H3A 2A5 Jean-Denis Talon, Chef des opérations.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
Balboa Insurance Company 201 Queens Avenue London, Ontario N6A 1J1 Anthony W. Miles, Chief Agent.	Property and Accident and sickness, limited to the servicing of existing policies.	Balboa Insurance Company 201, av. Queens London (Ontario) N6A 1J1 Anthony W. Miles, Agent principal.	Biens et accidents et maladie, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Balboa Life Insurance Company 201 Queens Avenue London, Ontario N6A 1J1 Anthony W. Miles, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to December 30, 2000.	La Balboa, compagnie d'assurance-vie 201, av. Queens London (Ontario) N6A 1J1 Anthony W. Miles, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 30 décembre 2000.
Bankers Life and Casualty Company Toronto-Dominion Tower P.O. Box 20, Suite 4200 Toronto-Dominion Centre Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert W. McDowell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to December 10, 1999, with the exception that the foreign company may provide insurance on the lives of Canadian residents employed by a United States client of the foreign company or an affiliate of one of its United States clients.	Bankers Life and Casualty Company Toronto-Dominion Tower C.P. 20, Bureau 4200 Toronto-Dominion Centre Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert W. McDowell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 10 décembre 1999, sauf qu'elle peut assurer la vie de résidents fu Canada qu'emploie l'un de ses clients des États-Unis ou un membre du groupe de l'un de ces mêmes clients.
Bankers National Life Insurance Company <i>see</i> -National Fidelity Life Insurance Company, the name used by Bankers National Life Insurance Company to Transact business in Canada.		Bankers National Life Insurance Company <i>voir</i> - National Fidelity Life Insurance Company, le nom utilisé par Bankers National Life Insurance Company dans les Affaires au Canada.	
Blue Cross Life Insurance Company Of Canada P.O. Box 220, 644 Main Street Moncton, New Brunswick E1C 8L3 James K. Gilligan, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance-Vie Croix Bleue du Canada.	
BMO Life Insurance Company 302 Bay Street, 5th Floor Toronto, Ontario M5X 1A1 Gordon Henderson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness and Loss of employment.	BMO Compagnie d'assurance-vie 302, rue Bay, 5 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5X 1A1 Gordon Henderson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie et perte d'emploi.
The Boiler Inspection and Insurance Company of Canada 18 King St. East, 2nd Floor Toronto, Ontario M5C 1C4 Hans A. Schols, President and Chief Executive Officer.	Property, Boiler and machinery and Liability.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Inspection et d'Assurance Chaudières et Machinerie.	
<i>See</i> -Canadian Northern Shield Insurance Company.		Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance 151, rue North Service, C.P. 5065 Burlington (Ontario) L7R 4C2 Michael Porter, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
The British Aviation Insurance Company Limited 100 Renfrew Drive, Suite 200 Markham, Ontario L3R 9R6 Giuseppe A. Zigrossi, Chief Agent.	Accident, Aircraft and Inland transportation.	The British Aviation Insurance Company , Limited 100, promenade Renfrew, Bureau 200 Markham (Ontario) L3R 9R6 Giuseppe A. Zigrossi, Agent principal.	Accidents, aéronefs et transports terrestres.
Caisse Centrale de Réassurance 1080 Beaver Hall Hill, Suite 1900 Montréal, Québec H2Z 1S8 Jacques Mailloux, Chief Agent	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Caisse Centrale de Réassurance 1080, côte du Beaver Hall, Bureau 1900 Montréal (Québec) H2Z 1S8 Jacques Mailloux, Agent principal	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Canada Life Assurance Company 330 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1R8 David Alexander Nield, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness and Loss of employment.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie.	
Canada Life Financial Corporation 330 University Ave Toronto, Ontario M5G 1R8 David Nield, President and Chief Executive officer	Life	<i>Voir</i> -Corporation Financière Canada-Vie	Vie
Canadian Northern Shield Insurance Company 151 North Service Road, P.O. Box 5065 Burlington, Ontario L7R 4C2 Michael Porter, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance.	
Canadian Premier Life Insurance Company 80 Tiverton Court, Suite 500 Markham, Ontario L3R 0G4 Isaac Sananes, Vice-President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance-vie Première du Canada.	
Centennial Insurance Company 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Hail, Fidelity Liability and Surety.	Centennial Insurance Company 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, grêle, détournements responsabilité et caution.
<i>See</i> -Gold Circle Insurance Company.		Cercle d'Or, Compagnie d'Assurance 100, rue Osborne Nord Winnipeg (Manitoba) R3C 3A5 Raymond L. McFeetors, Président et Chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
Certas Direct Insurance Company 6300, de la Rive-Sud Blvd. P.O. Box 3500 Lévis, Quebec G6V 6P9 Jude Martineau, Chief Executive Officer.	Automobile, Liability, Property and Surety	Certas directe, compagnie d'assurances 6300, boul. de la Rive-Sud C.P. 3500 Lévis (Québec) G6V 6P9 Jude Martineau, Chef de la direction.	Automobile, responsabilité, biens et caution.
CGU Insurance Company of Canada 2206 Eglinton Avenue East Scarborough, Ontario M1L 4S8 Mark Webb, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety.	CGU, Compagnie D'Assurance du Canada 2206, av. Eglinton Est Scarborough (Ontario) M1L 4S8 Mark Webb, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
CGU International Insurance plc 350 Albert Street, Suite 700 Ottawa, Ontario K1R 1A4 Jean Laurin, Chief Agent.	Property, Liability and Aircraft.	CGU International Insurance plc 350, rue Albert, Bureau 700 Ottawa (Ontario) K1R 1A4 Jean Laurin, Agent principal.	Biens, responsabilité et aériennes.
Chancellor Reinsurance Company of Canada Suite 2000, Oceanic Plaza 1066 West Hastings Street Vancouver, British Columbia V6E 3X2 Robert Rusko, Agent. KPMG Chartered Accountants as Agent for the Superintendent of Financial Institutions, Provisional Liquidator.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance. As of July 5, 1995, Chancellor Reinsurance Company of Canada is in voluntary, court supervised liquidation and dissolution under the provisions of the <i>Insurance Companies Act</i> . KPMG Chartered Accountants has been appointed as liquidator of the company by court order.	<i>Voir</i> -La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada.	
Chicago Title Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Title.	Chicago Title Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Titres.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Chrysler Life Insurance Company of Canada 4510 Rhodes Drive, Suite 120 Windsor, Ontario N8W 5C2 Richard Wong, Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation and limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	Chrysler Compagnie D'Assurance-Vie du Canada 4510, promenade Rhodes, Bureau 120 Windsor (Ontario) N8W 5C2 Richard Wong, Chef de la direction.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution en corporation et sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> avril 1991.
Chubb Insurance Company of Canada One Financial Place, 15th Floor 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability, Surety and Credit.	Chubb du Canada Compagnie d'Assurance One Financial Place, 15 <sup>e</sup> étage 1, rue Adelaide Est Toronto (Ontario) M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution et crédit.
CIBC Life Insurance Company Limited 3 Robert Speck Parkway Suite 900, P.O. Box 3020, Station A Mississauga, Ontario L4Z 2G5 Gabor Kalmar, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'assurance-vie CIBC Limitée.	
CIGNA Life Insurance Company of Canada 55 Town Centre Court, Suite 606 Scarborough, Ontario M1P 4X4 M. Eman Hassan, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, and Loss of Employment.	CIGNA du Canada compagnie d'assurance sur la vie 55, cour Town Centre, Bureau 606 Scarborough (Ontario) M1P 4X4 M. Eman Hassan, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie et perte d'emploi.
The Citadel General Assurance Company 1075 Bay St. Toronto, Ontario M5S 2W5 Ernst Notz, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability, Loss of Employment and Surety.	La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales 1075, rue Bay Toronto (Ontario) M5S 2W5 Ernst Notz, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, perte d'emploi et caution.
Clare Mutual Insurance Company P.O. Box 2 Belliveau Cove, Nova Scotia B0W 1J0 Diane M. Belliveau, Chief Executive Officer.	Fire and Theft and additional classes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 ( <i>See Note (B)</i> ), restricted to the Province of Nova Scotia.	Clare Mutual Insurance Company C.P. 2 Belliveau Cove (Nouvelle-Écosse) B0W 1J0 Diane M. Belliveau, Chef de la direction.	Incendie et vol; et catégories additionnelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 ( <i>Voir Remarque (B)</i> ), restreint à la province de la Nouvelle-Écosse.
Clarica Life Insurance Company 227 King St. South Waterloo, Ontario N2J 4C5 Robert M. Astley, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and Sickness.	Clarica, compagnie d'assurance sur la vie 227, rue King Sud Waterloo (Ontario) N2J 4C5 Robert M. Astley, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
CNA Life Insurance Company of Canada 40 Weber Street East Kitchener, Ontario N2H 6R3 Robert D. Scott, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness and Loss of employment.	Voir-Compagnie d'Assurance-Vie CNA du Canada.	
Cologne Reinsurance Company (Kolnische Ruckversicherungs-Gesellschaft Aktiengesellschaft) c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 Toronto, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Cologne Reinsurance Company (Kolnische Ruckversicherungs-Gesellschaft Aktiengesellschaft) a/s D. M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 Toronto (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, crédit, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
Combined Insurance Company of America 7300 Warden Avenue, Suite 300 Markham, Ontario L3R 0X3 Dan C. Evans, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, loss of employment, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurance Combined d'Amérique".	Voir-Compagnie d'assurance Combined d'Amérique.	
Combined Specialty Insurance Company 7300 Warden Avenue, Suite 300 Markham, Ontario L3R 0X3 Dan C. Evans, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery and Liability insurance, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French form of name, that name shall be "Compagnie d'assurances spécialisées Combined."	Voir-Compagnie d'assurances spécialisées Combined.	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Commonwealth Insurance Company 595 Burrard St., Suite 1500 Vancouver, British Columbia V7X 1G4 Ronald Gordon Schawb, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurances Commonwealth.	
<i>See</i> -Allianz Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance Allianz du Canada 10, chemin York Mills, Bureau 700 Toronto (Ontario) M2P 2G5 Christian Cassebaum, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution.
<i>See</i> -The Canada Life Assurance Company.		La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie 330, av. University Toronto (Ontario) M5G 1R8 David Alexander Nield, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, et perte d'emploi.
<i>See</i> -Combined Insurance Company of America.		Compagnie d'assurance Combined d'Amérique 7300, av. Warden, Bureau 300 Markham (Ontario) L3R 0X3 Dan C. Evans, Agent principal.	Vie, accidents et maladie et perte d'emploi, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie d'assurance Combined d'Amérique ».
<i>See</i> -Commonwealth Insurance Company.		Compagnie d'assurances Commonwealth 595, rue Burrard, Bureau 1500 Vancouver (Colombie-Britannique) V7X 1G4 Ronald Gordon Schawb, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Coseco Insurance Company.		Compagnie d'Assurance Coseco 130, rue Macdonell Priority Square Guelph (Ontario) N1H 6P8 Katherine Bardswick, Présidente et chef de la direction.	Biens, accident et maladie, automobile et responsabilité.
<i>See</i> -DaimlerChrysler Insurance Company.		La compagnie d'assurance DaimlerChrysler 4510, promenade Rhodes, Bureau 120 Windsor (Ontario) N8W 5C2 Richard Wong, Agent principal.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Elite Insurance Company.		La Compagnie d'Assurances Elite 2206, av. Eglinton Est Scarborough (Ontario) MIL 4S8 Igal Mayer, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Employers Insurance Company of Wausau		Compagnie d'Assurances des Employeurs de Wausau 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution pourvu que, si la société étrangère utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « Compagnie d'Assurances des employeurs de Wausau ».
<i>See</i> -Everest Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance Everest du Canada 130, rue King Ouest Bureau 2520 Toronto (Ontario) M5X 1E3 William G. Jonas, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, aériennes, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Federal Insurance Company.		Compagnie d'assurances Fédérale One Financial Place 1, rue Adelaide Est Toronto (Ontario) M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie d'assurances Fédérale ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See-Grain Insurance and Guarantee Company.</i>		La Compagnie d'assurance et de Garantie Grain 1240, One Lombard Place Winnipeg (Manitoba) R3B 0V9 Ralph N. Jackson, Président.	Biens, automobile, détournements, chaudières et machines, responsabilité et caution.
<i>See-GE Capital Casualty Company, Canada.</i>		Compagnie d'assurance GE Capital Casualty, Canada 7495, 132 <sup>e</sup> Rue, Bureau 2023 Surrey (Colombie-Britannique) V3W 1J8 Danielle C Bolduc, Présidente et chef de la direction.	Biens, chaudières et machines au sein de la province de l'Alberta, et l'assurance de garantie des véhicules telle qu'elle est définie par le règlement pertinent de la province de l'Alberta, et caution.
<i>See-Co-operators General Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance Générale Co-operators 130, rue Macdonell Priory Square, Guelph (Ontario) N1H 6P8 Katherine Bardswick, Présidente et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, frais juridiques, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-CUMIS General Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance Générale CUMIS 151, rue North Service, C.P. 5065 Burlington (Ontario) L7R 4C2 Michael Porter, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See-The Dominion of Canada General Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada 165, av. University Toronto (Ontario) M5H 3B9 George L. Cooke, Président et chef de la direction.	Aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité, biens et caution.
<i>See-Legacy General Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurances générales Legacy 80, cour Tiverton, Bureau 500 Markham (Ontario) L3R 0G4 Isaac Sananes, Vice-président et chef de la direction.	Biens, perte d'emploi, accidents et maladie et responsabilité limitée à l'administration des polices émises avant le 31 mars 1995.
<i>See-Liberty Mutual Fire Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle BCE Place, Bay Wellington Tower 181, rue Bay, Bureau 3320 Toronto (Ontario) M5J 2T3 Gery Barry, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, détournements, aériennes, automobile, chaudières et machines, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes, sauf pour la branche automobile; et pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle ».
<i>See-RBC General Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurance générale RBC 6880, promenade Financial, Tour ouest Mississauga (Ontario) L5N 7Y5 Andrew Rogacki, Président et chef de la direction	Biens, accident et maladie, automobile et responsabilité.
<i>See-TD General Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurances générales TD 2161, rue Yonge, 4 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M4S 3A8 Alain Thibault, Président et chef de la direction.	Accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridique, responsabilité, assurances de biens et caution.
<i>See-HSBC Canadian Direct Insurance Incorporated.</i>		La Compagnie d'Assurances HSBC Canadienne Direct Incorporée 610, 6 <sup>e</sup> Rue, Bureau 217 New Westminster (Colombie-Britannique) V3L 3C2 Brian J. Young, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, accidents et maladie et responsabilité.
<i>See-The Mortgage Insurance Company of Canada.</i>		La Compagnie d'Assurance d'Hypothèques du Canada 100, rue Yonge, Bureau 400 Toronto (Ontario) M5H 1H1 Oscar Zimmerman, Président.	Détournements et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes, et hypothèque, limitée aux affaires de réassurance.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -GE Capital Mortgage Insurance Company (Canada).		Compagnie d'assurance d'hypothèques GE Capital (Canada) 2300, boul. Meadowvale Mississauga (Ontario) L5N 5P9 Peter M. Vukanovich, Président, chef de la direction.	Hypothèque.
<i>See</i> -ING Insurance Company of Canada		Compagnie d'assurance ING du Canada 75, av. Eglinton Est Toronto (Ontario) M4P 3A4 Derek A. Iles, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques (limitée aux affaires de réassurance), responsabilité, biens et caution.
<i>See</i> -Jevco Insurance Company.		La Compagnie d'Assurances Jevco 2021, Union, Bureau 1150 Montréal (Québec) H3A 2S9 William G. Star, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Liberty Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance Liberté du Canada 200, place Consilium, 8 <sup>e</sup> étage Scarborough (Ontario) M1H 3E6 Ronald H. Switzer, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
<i>See</i> -Liberty Mutual Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Liberté Mutuelle 3500, av. Steeles Est Markham (Ontario) L3R 0X4 Gery J. Barry, Président et chef de la direction.	Biens, détournements, aériennes, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Life Investors Insurance Company of America.		Compagnie D'Assurances Life Investors D'Amérique a/s John Milnes & Associates 68, rue Scollard, 2 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Lombard Insurance Company.		Compagnie d'assurance Lombard 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Président et chef de la direction.	Accidents et maladie, assurances aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité, assurances de biens et caution.
<i>See</i> -London Guarantee Insurance Company.		Compagnie d'Assurance London Garantie 77, rue King Ouest, Bureau 3426 Royal Trust Tower, C.P. 284 Toronto (Ontario) M5K 1K2 John F. Phinney, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit (sous réserve que la personne à qui le crédit est accordé soit présente au Canada), détournements, frais juridiques, titres, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -MFC Insurance Company Limited		Compagnie d'assurance MFC limitée 500, rue King Nord Waterloo (Ontario) N2J 4C6 Paul Rooney, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -The Missisquoi Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Missisquoi 50, rue Principale Freighsburg (Québec) J0J 1C0 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Mitsui Sumitomo Insurance Company, Limited		Compagnie d'Assurance Mitsui Sumitomo Limitée One Financial Place 1, rue Adelaide Est Toronto (Ontario) M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Agent principal.	Accidents et maladie, assurance aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité, assurances de biens et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -New York Life Insurance Company.		Compagnie d'assurances New York Life Scotia Plaza, Bureau 2100 40, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie d'assurances New York Life ».
<i>See</i> - Québec Assurance Company.		Compagnie d'Assurance du Québec 1001, boul. Maisonneuve Ouest Bureau 1400 Montréal (Québec) H3A 3C8 Larry Simmons, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, responsabilité, détournements et caution.
<i>See</i> -St. Paul Fire and Marine Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Saint Paul 121, rue King Ouest Bureau 1200, C.P. 93 Toronto (Ontario) M5H 3T9 Robert Fellows, Agent principal.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, à la condition que lorsque la société utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « La Compagnie d'Assurance Saint Paul ».
<i>See</i> -Combined Specialty Insurance Company		Compagnie d'assurances spécialisées Combined 7300, av. Warden, Bureau 300 Markham (Ontario) L3R 0X3 Dan C. Evans, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines et responsabilité, à la condition que lorsque la société utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « Compagnie d'assurances spécialisées Combined ».
<i>See</i> -The Standard Life Assurance Company of Canada.		Compagnie d'assurance Standard Life du Canada 1245, rue Sherbrooke Ouest Montréal (Québec) H3G 1G3 Claude A. Garcia, Président et chef des opérations.	Vie.
<i>See</i> - Temple Insurance Company.		La compagnie d'assurance Temple 390, rue Bay, 23 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5H 2Y2 Kenneth B. Irvin, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Traders General Insurance Company.		Compagnie d'Assurance Traders Générale 2206, av. Eglinton Est, Bureau 400 Scarborough (Ontario) MIL 4S8 Mark Webb, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Trafalgar Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada 10, chemin York Mills, Bureau 700 Toronto (Ontario) M2P 2G3 Christian Cassebaum, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines et responsabilité.
<i>See</i> -AIG Life Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada 60, rue Yonge Toronto (Ontario) M5E 1H5 Peter Currie McCarthy, Chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -CIBC Life Insurance Company Limited.		Compagnie d'assurance-vie CIBC Limitée 3, promenade Robert Speck Bureau 900, C.P. 3020, Succursale A Mississauga (Ontario) L4Z 2G5 Gabor Kalmar, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -CNA Life Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance-Vie CNA du Canada 40, rue Weber Est Kitchener (Ontario) N2H 6R3 Robert D. Scott, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie et perte d'emploi.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -Blue Cross Life Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance-Vie Croix Bleue du Canada C.P. 220, 644, rue Main Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8L3 James K. Gilligan, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -CUMIS Life Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance-Vie CUMIS 151, rue North Service, C.P. 5065 Burlington (Ontario) L7R 4C2 Michael Porter, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie dans la mesure où son acte de constitution en corporation l'autorise.
<i>See</i> -Federated Life Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie Federated du Canada 717, av. Portage, C.P. 5800 Winnipeg (Manitoba) R3C 3C9 John M. Paisley, Président.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Household Life Insurance Company.		Compagnie d'Assurance-Vie Household 101, chemin Duncan Mills, 5 <sup>e</sup> étage North York (Ontario) M3B 1Z3 Brad James Wilson, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que lorsque la société utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « Compagnie d'Assurance-Vie Household ».
<i>See</i> -John Alden Life Insurance Company.		La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden ». Les affaires de la compagnie sont limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> avril 1991.
<i>See</i> -Liberty Life Assurance Company of Boston.		La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston 3500, av. Steeles Est Markham (Ontario) L3R 0X4 Gery J. Barry, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -The Manufacturers Life Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers 200, rue Bloor Est Toronto (Ontario) M4W 1E5 Dominic D'Alessandro, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -MIC Life Insurance Corporation.		La Compagnie d'Assurance-Vie MIC 8500, rue Leslie, C.P. 6000, Bureau 400 Thornhill (Ontario) L3T 4S5 Charles W. Hastings, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1997 et sur la condition que lorsque la société étrangère utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « La Compagnie d'Assurance-Vie MIC ».
<i>See</i> -Minnesota Life Insurance Company		Compagnie d'Assurance-vie Minnesota a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, pourvu que, si la société étrangère utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « Compagnie d'Assurance-vie Minnesota ».
<i>See</i> -Penncorp Life Insurance Company.		La Compagnie D'Assurance Vie Penncorp 55, boul. Superior Mississauga (Ontario) L5T 2X9 J. Paul Edmondson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Canadian Premier Life Insurance Company.		Compagnie d'assurance-vie Première du Canada 80, Tiverton Court, Bureau 500 Markham (Ontario) L3R 0G4 Isaac Sananes, Vice-président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.



Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See-Primerica Life Insurance Company of Canada.</i>		La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica du Canada 2000, chemin Argentia Plaza V, Bureau 300 Mississauga (Ontario) L5N 2R7 David Gershuni, Chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See-Principal Life Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurance-vie Principal 68, rue Scollard, 2 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John Milnes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, pourvu que, si la société étrangère utilise une dénomination social française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « Compagnie d'assurance-vie Principal ».
<i>See-RBC Life Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurance vie RBC 6880, promenade Financier, Tour Ouest Mississauga (Ontario) L5N 7Y5 W. Grant Hardy, Chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See-ReliaStar Life Insurance Company.</i>		Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance, la société étrangère peut également souscrire des polices d'assurance sur la vie de résidents du Canada assurés en vertu de polices collectives émises aux États-Unis, et à la condition que si la société étrangère utilise un nom français, ce nom serait « Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar ».
<i>See-Seaboard Life Insurance Company.</i>		Compagnie d'Assurance-vie Seaboard 2165, Broadway Ouest, C.P. 5900 Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5H6 Robert T. Smith, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 31 mai 1999.
<i>See-Union Fidelity Life Insurance Company.</i>		Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity 200, rue Wellington Ouest C.P. 166, Bureau 400 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Alan K. Ryder, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1999.
<i>See-The Wawanesa Life Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance-vie Wawanesa 191, Broadway Winnipeg (Manitoba) R3C 3P1 Gregg J. Hanson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See-RBC Travel Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurance voyage RBC 6880, promenade Financier, Tour Ouest Mississauga (Ontario) L5N 7Y5 Stanley Seggie, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie.
<i>See-Zenith Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurance Zenith 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Président et chef de la direction.	Accidents et maladie, automobile, responsabilité et assurances de biens.
<i>See-Lombard General Insurance Company of Canada.</i>		Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Président et chef de la direction.	Accidents et maladie, assurances aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité, assurances de biens et caution.
<i>See-Northern Indemnity, Inc.</i>		La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc. 77, rue King ouest Royal Trust Tower Toronto (Ontario) M5K 1K2 John F. Phinney, Président.	Biens, responsabilité, détournements et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -The Boiler Inspection and Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Inspection et d'Assurance Chaudières et Machinerie 18, rue King Est, 2 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5C 1C4 Hans A. Schols, Président et chef de la direction.	Biens, chaudières et machines et responsabilité.
<i>See</i> -Maryland Casualty Company.		Compagnie Maryland Casualty a/s Lavery, DeBilly, Avocats 1, place Ville Marie, Bureau 4000 Montréal (Québec) H3B 4M4 Pierre Caron, Agent principal.	Biens, abus de confiance, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, caution, chaudières et machines et responsabilité, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie Maryland Casualty », limitée à l'administration des polices existantes.
<i>See</i> -Commercial Travelers Mutual Insurance Company.		Compagnie Mutuelle D'Assurance Commercial Travelers (Incorporée sous les lois de l'état de New York, É.-U.A.) 8, place Ranchwood Brampton (Ontario) L6R 1W5 William C. Jorgens, Agent principal.	Accidents et maladie, à condition que les mots « constituée en vertu des lois de l'État de New York, É.-U. d'Amérique » soient placés bien en évidence par rapport au nom « Commercial Travelers Mutual Insurance Company » partout où ce nom se trouve dans les contrats, formules de proposition, annonces et autres documents publiés par la Compagnie, et à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers ». Les affaires de la compagnie sont limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> avril 1991.
<i>See</i> -The Wawanesa Mutual Insurance Company		La Compagnie Mutuelle d'Assurance Wawanesa 191, rue Broadway Winnipeg (Manitoba) R3C 3P1 Gregg J. Hanson, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité, caution, accidents et maladie.
<i>See</i> -Chancellor Reinsurance Company of Canada		La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada Bureau 2000, Oceanic Plaza 1066, rue West Hastings Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 3X2 Robert Rusko, Agent KPMG Comptables Agréés, Mandataire du surintendant des institutions financières, liquidateur provisoire.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance. Depuis le 5 juillet 1995, La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada fait l'objet d'une procédure volontaire de liquidation et de dissolution sous la supervision des tribunaux, en vertu de la <i>Loi sur les sociétés d'assurances</i> . La firme KPMG Comptables Agréés a été nommée liquidateur de la société en vertu d'une ordonnance du tribunal.
<i>See</i> -Suecia Reinsurance Company		Compagnie de réassurance Suecia 763, av. Pape Toronto (Ontario) M4K 3T2 J. Leo Daly, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et à l'écoulement des polices existantes.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
See-The Toa Reinsurance Company of America.		La Compagnie de réassurance Toa d'Amérique 401, rue Bay, Bureau 2420, C.P. 17 Toronto (Ontario) M5H 2Y4 David E. Wilmot, Agent principal	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance et pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « La Compagnie de réassurance Toa d'Amérique ».
See-Swiss Reinsurance Company Canada.		Compagnie Suisse de Réassurance Canada 150, rue King Ouest Bureau 2200 Toronto (Ontario) M5H 1J9 Brian Gray, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, hypothèque et caution, limitée aux affaires de réassurance.
See-Western Surety Company.		La Compagnie de Sûreté de l'Ouest 2000, 1874, rue Scarth Regina (Saskatchewan) S4P 2G8 David C. Dykes, Président et chef de la direction.	Détournements et caution.
CompCorp Life Insurance Company 1 Queen Street East Toronto, Ontario M5C 2X9 Gordon M. Dunning, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness and Loss of employment. CompCorp Life Insurance Company may carry on (i) business which generally appertains to acquiring, reinsuring, servicing, transferring or otherwise dealing with policies of insurance companies that are members of the Canadian Life and Health Insurance Compensation Corporation against which a winding-up order under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> has been made; and (ii) with the prior written approval of the Superintendent of Financial Institutions, business which generally appertains to acquiring, reinsuring, servicing, transferring or otherwise dealing with policies of insurance companies that are members of the Canadian Life and Health Insurance Compensation Corporation other than companies described in paragraph (i).	Voir-Société d'assurance vie SIAP	
Connecticut General Life Insurance Company 55 Town Centre Court Suite 606 Scarborough, Ontario M1P 4X4 M. E. Hassan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Connecticut General Life Insurance Company 55, cour Town Centre Bureau 606 Scarborough (Ontario) M1P 4X4 M. E. Hassan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Constitution Insurance Company of Canada 1232C Lawrence Avenue East Toronto, Ontario M3A 1B9 Frank Di Tomasso, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Constitution du Canada, Compagnie d'Assurance 1232C, av. Lawrence Est Toronto (Ontario) M3A 1B9 Frank Di Tomasso, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Continental Casualty Company 250 Yonge Street Toronto, Ontario M5B 2L7 Charles R. Lawrence, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Continental Casualty Company 250, rue Yonge Toronto (Ontario) M5B 2L7 Charles R. Lawrence, Agent principal	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Co-operators General Insurance Company 130 Macdonell Street Priory Square, Guelph, Ontario N1H 6P8 Katherine Bardswick, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Legal expense, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir-La</i> Compagnie d'Assurance Générale Co-operators	
Co-operators Life Insurance Company 1920 College Avenue Regina, Saskatchewan S4P 1C4 Katherine Bardswick, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Co-operators, Compagnie d'Assurance-Vie 1920, avenue College Regina (Saskatchewan) S4P 1C4 Katherine Bardswick, Présidente et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Coseco Insurance Company 130 Macdonell Street Priory Square Guelph, Ontario N1H 6P8 Katherine Bardswick, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	<i>Voir-Compagnie</i> d'Assurance Coseco	
<i>See-Canada</i> Life Financial Corporation		Corporation Financière Canada-Vie 330, av. University Toronto (Ontario) M5G 1R8 David Nield, Président et chef de la direction.	Vie
Crown Life Insurance Company 1874 Scarth Street, Suite 1900 Regina, Saskatchewan S4P 4B3 Brian A. Johnson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Crown, compagnie d'assurance-vie 1874, rue Scarth, Bureau 1900 Regina (Saskatchewan) S4P 4B3 Brian A. Johnson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
CUMIS General Insurance Company 151 North Service Road, P.O. Box 5065 Burlington, Ontario L7R 4C2 Michael Porter, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir-La</i> Compagnie d'Assurance Général CUMIS	
CUMIS Life Insurance Company 151 North Service Road, P.O. Box 5065 Burlington, Ontario L7R 4C2 Michael Porter, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation.	<i>Voir-La</i> Compagnie d'Assurance-Vie CUMIS	
CUNA Mutual Insurance Society P.O. Box 5065, 151 North Service Road Burlington, Ontario L7R 4C2 T. Michael Porter, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the writing of insurance on the members of credit unions, and the Company may use in the transaction of its business in Canada its name in English "CUNA Mutual Insurance Society" or its name in French "La Société d'Assurance CUNA Mutuelle", or both of such names.	<i>Voir-La</i> Société d'Assurance CUNA Mutuelle	
DaimlerChrysler Insurance Company 4510 Rhodes Drive, Suite 120 Windsor, Ontario N8W 5C2 Richard Wong, Chief Agent.	Property, Automobile, Liability and Surety.	<i>Voir-La</i> compagnie d'assurance DaimlerChrysler	
The Dominion Life Assurance Company 200 Bloor St. East, North Tower 10 Toronto, Ontario M4W 1E5 Ian Beverly, Provisional Liquidator.	Life insurance, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1986.	La Dominion, Compagnie d'Assurance sur la Vie 200, rue Bloor Est, North Tower 10 Toronto (Ontario) M4W 1E5 Ian Beverly, Liquidateur provisoire.	Vie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1986.
The Dominion of Canada General Insurance Company 165 University Ave. Toronto, Ontario M5H 3B9 George L. Cooke, President and Chief Executive Officer.	Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability, Property and Surety.	<i>Voir-Compagnie</i> d'assurance générale Dominion du Canada	
Eagle Star Insurance Company Limited 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Eagle Star Insurance Company Limited 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Ecclesiastical Insurance Office Public Limited Company 2300 Yonge St., Suite 502 Toronto, Ontario M4P 1E4 Stephen Oxley, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity and Liability on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Société des Assurances Écclésiastiques".	<i>Voir</i> -Société des Assurances Écclésiastiques	
Echelon General Insurance Company 5600 Cancross Court Mississauga, Ontario L5R 3E9 Katherine Bardswick, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	Échelon, Compagnie D'Assurances Générale 5600 Cancross Court Mississauga (Ontario) L5R 3E9 Katherine Bardswick, Présidente et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
Economical Mutual Insurance Company P.O. Box 2000 111 Westmount Road South Waterloo, Ontario N2J 4S4 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance C.P. 2000 111, chemin Westmount Sud Waterloo (Ontario) N2J 4S4 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Elite Insurance Company 2206 Eglinton Avenue East Scarborough, Ontario M1L 4S8 Igal Mayer, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurances Elite	
The Empire Life Insurance Company 259 King Street East Kingston, Ontario K7L 3A8 D.G. Hogeboom, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	L'Empire, Compagnie d'Assurance-Vie 259, rue King Est Kingston (Ontario) K7L 3A8 D.G. Hogeboom, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Employers Insurance Company of Wausau 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety on the condition that, if in the transaction of its business in Canada, the foreign company uses a French form of name, that name shall be "Compagnie d'Assurances des employeurs de Wausau".	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurances des Employeurs de Wausau	
Employers Reassurance Corporation 200 Wellington Street West, Suite 400 P.O. Box 166 Toronto, Ontario M5V 3C7 Alan Ryder, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	Employers Reassurance Corporation 200, rue Wellington Ouest Bureau 400, C.P. 166 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Alan Ryder, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Employers Reinsurance Corporation 200 Wellington Street West, Suite 1400 P.O. Box 166 Toronto, Ontario M5V 3C7 Peter Borst, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Liability and Surety.	Employers Reinsurance Corporation 200, rue Wellington Ouest Bureau 1400, C.P. 166 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Peter Borst, Agent principal.	Biens, abus de confiance, accidents d'aviation, accidents et maladie, automobile, caution, chaudières et machines, crédit et responsabilité.
The Equitable General Insurance Company 2475 Laurier Blvd. Sillery, Quebec G1T 1C4 Katherine Bardswick, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	L'Équitable, Compagnie d'Assurances Générales 2475, boul. Laurier Sillery (Québec) G1T 1C4 Katherine Bardswick, Présidente et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
The Equitable Life Assurance Society of the United States 55 Town Centre Court P.O. Box 14, Suite 606 Scarborough, Ontario M1P 4X4 Eman Hassan, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	L'Équitable Société d'assurance-vie des États-Unis 55, cour Town Centre C.P. 14, Bureau 606 Scarborough (Ontario) M1P 4X4 Eman Hassan, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
The Equitable Life Insurance Company of Canada 1 Westmount Rd. North Waterloo, Ontario N2J 4C7 Ronald D. Beaubien, President and Chief Executive Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	L'Équitable Compagnie d'Assurance-Vie du Canada 1, chemin Westmount Nord Waterloo (Ontario) N2J 4C7 Ronald D. Beaubien, Président et chef de la direction.	Vie, accidents corporels et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
EULER American Credit Indemnity Company 1155 René-Lévesque Blvd. West, Suite 1702, CIBC Tower Montréal, Quebec H3B 3Z7 Robert Labelle, Chief Agent.	Credit.	EULER American Credit Indemnity Company 1155, boul. René-Lévesque Ouest Bureau 1702, Tour CIBC Montréal (Québec) H3B 3Z7 Robert Labelle, Agent principal.	Crédit.
Everest Insurance Company of Canada 130 King Street West Suite 2520 Toronto, Ontario M5X 1E3 William G. Jonas, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Aircraft, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir-La Compagnie d'Assurance Everest du Canada</i>	
Everest Reinsurance Company 130 King Street West Suite 2520 Toronto, Ontario M5X 1E3 William G. Jonas, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Everest Reinsurance Company 130, rue King Ouest Bureau 2520 Toronto (Ontario) M5X 1E3 William G. Jonas, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Factory Mutual Insurance Company 165 Commerce Valley Drive West Suite 500 Thornhill, Ontario L3T 7V8 Perry Brazeau, Chief Agent.	Property, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Factory Mutual Insurance Company 165, promenade Commerce Valley Ouest Bureau 500 Thornhill (Ontario) L3T 7V8 Perry Brazeau, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Federal Insurance Company One Financial Place 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurances Fédérale".	<i>Voir-Compagnie d'assurances Fédérale</i>	
Federated Insurance Company of Canada P.O. Box 5800, 717 Portage Ave. Winnipeg, Manitoba R3C 3C9 John M. Paisley, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	La Federated, Compagnie d'Assurance du Canada C.P. 5800, 717, av. Portage Winnipeg (Manitoba) R3C 3C9 John M. Paisley, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Federated Life Insurance Company of Canada 717 Portage Avenue, P.O. Box 5800 Winnipeg, Manitoba R3C 3C9 John M. Paisley, President.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie Federated du Canada</i>	
Federation Insurance Company of Canada 1000 de La Gauchetière Street West Suite 500 Montréal, Quebec H3B 4W5 Noel Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Legal expense, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	La Fédération Compagnie d'Assurances du Canada 1000, rue de La Gauchetière Ouest Bureau 500 Montréal (Québec) H3B 4W5 Noel Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, chaudières et machines, frais juridiques, détournements, grêle, responsabilité et caution.
Financial Life Assurance Company of Canada 2701 Dutch Village Rd., P.O. Box 1030 Halifax, Nova Scotia B3J 2X5 Hugh D. Haney, President.	The company shall not carry on business except to the extent necessary to complete its voluntary liquidation.	Financial du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 2701, chemin Dutch Village, C.P. 1030 Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2X5 Hugh D. Haney, Président.	Les activités de la société seront limitées à celles nécessaires pour compléter sa liquidation volontaire.
<i>See-Sun Life Financial Services of Canada Inc.</i>		Financière Sun Life du Canada inc. 150, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 1J9 Donald Alexander Stewart, Chef de la direction.	Vie.
First Allmerica Financial Life Insurance Company 40 King St. West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to June 1, 1992.	First Allmerica Financial Life Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> juin 1992.
First American Title Insurance Company 1290 Central Parkway West, Suite 900 Mississauga, Ontario L5C 4R3 Tomas H. Grifferty, Chief Agent.	Property and Title.	First American Title Insurance Company 1290, promenade Central Ouest Bureau 900 Mississauga (Ontario) L5C 4R3 Tom H. Grifferty, Agent principal.	Biens et titres.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
First North American Insurance Company 5650 Yonge St. North York, Ontario M2M 4G4 H. Bruce Gordon, President and Chief Executive Officer.	Accident and sickness, Property limited to job loss insurance, baggage insurance, merchandise repair and replacement insurance, and credit card insurance arising from mass marketing initiatives, and Automobile limited to indemnification of credit card holders insured under a group policy in respect of collision damage waivers.	<i>Voir</i> -La Nord-américaine, première compagnie d'assurance	
Folksamerica Reinsurance Company 80 Bloor Street West, Suite 1202 Toronto, Ontario M5S 2V1 Jim M. Willis, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Folksamerica Reinsurance Company 80, rue Bloor Ouest, Bureau 1202 Toronto (Ontario) M5S 2V1 Jim M. Willis, Agent principal.	Biens, automobile, détournements, responsabilité, grêle et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Ford Life Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to July 1, 1992.	Ford Life Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitées à la gestion des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> juillet 1992.
Foresters Indemnity Company 789 Don Mills Road Don Mills, Ontario M3C 1T9 G. Peter Oakes, Group Vice-President Finance & Administration.	Property, Accident and sickness and Liability, limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir</i> -Indemnité Compagnie des Forestiers	
Forethought Life Insurance Company 3380 South Service Road Burlington, Ontario L7N 3J5 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, limited to the servicing of policies issued prior to December 5, 2001.	Forethought Life Insurance Company 3380, chemin South Service Burlington (Ontario) L7N 3J5 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, limitée à la gestion des polices émises avant le 5 décembre 2001.
Fortis Benefits Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life.	Fortis Benefits, Compagnie d'Assurance 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie.
GAN Assurances Vie Compagnie française d'assurances vie mixte 425, Maisonneuve Blvd. West, Suite 1200 Montréal, Quebec H3A 3G5 Eric Lee Clark, Chief Agent.	Life, limited to the servicing of existing policies.	GAN Assurances Vie Compagnie française d'assurances vie mixte 425, boul. de Maisonneuve Ouest Bureau 1200 Montréal (Québec) H3A 3G5 Eric Lee Clark, Agent principal.	Vie, limitée à l'administration des polices existantes.
<i>See</i> -The Guarantee Company of North America		La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord Place du Canada, Bureau 1560 Montréal (Québec) H3B 2R4 Jules R. Quenneville, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières, et machines, détournements, crédit, frais juridiques, responsabilité et caution.
GE Capital Casualty Company, Canada 7495-132nd Street, Suite 2023 Surrey, British Columbia V3W 1J8 Danielle C. Bolduc, President and Chief Executive Officer.	Property, Boiler and machinery limited to the Province of Alberta and Vehicle Warranty insurance as defined by the Classes of Insurance Regulations of the Province of Alberta, and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance GE Capital Casualty, Canada	
GE Capital Mortgage Insurance Company (Canada) 2300 Meadowvale Blvd. Mississauga, Ontario L5N 5P9 Peter M. Vukanovich, President and Chief Executive Officer.	Mortgage.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance d'hypoth�ques GE Capital (Canada)	
GE Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft 200 Wellington Street West Suite 400, P.O. Box 166 Toronto, Ontario M5V 3C7 Life Branch Alan K. Ryder, Chief Agent. Property and Casualty Branch Margaret A. Helliwell, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	GE Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft 200, rue Wellington Ouest Bureau 400, C.P. 166 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Vie Alan K. Ryder, Agent principal. Biens et risques divers Margaret A. Helliwell, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
GE Reinsurance Corporation 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	GE Reinsurance Corporation 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
General & Cologne Life Re of America 1 First Canadian Place Suite 5705, P.O. Box 471 Toronto, Ontario M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Chief Agent	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	General & Cologne Life Re of America 1 First Canadian Place Bureau 5705, C.P. 471 Toronto (Ontario) M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
General American Life Insurance Company 1010 Sainte-Catherine Street West Suite 1000 Montréal, Quebec H3B 3R8 André St-Amour, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	General American Life Insurance Company 1010, rue Sainte-Catherine Ouest Bureau 1000 Montréal (Québec) H3B 3R8 André St-Amour, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
General Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Suite 5705, P.O. Box 471 Toronto, Ontario M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	General Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Bureau 5705, C.P. 471 Toronto (Ontario) M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Agent principal.	Biens, abus de confiance, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, caution, chaudières et machines, crédit, grêle et responsabilité.
Gerber Life Insurance Company 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life	Gerber Life Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie
Gold Circle Insurance Company 100 Osborne St. North Winnipeg, Manitoba R3C 3A5 Raymond L. McFeetors, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability, limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir-Cercle d'Or, Compagnie d'Assurance</i>	
Gore Mutual Insurance Company 252 Dundas Street North Cambridge, Ontario N1R 5T3 Kevin W. McNeil, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Gore Mutual Insurance Company 252, rue Dundas Nord Cambridge (Ontario) N1R 5T3 Kevin W. McNeil, Président et chef de la direction	Biens, accident et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Grain Insurance and Guarantee Company 1240 One Lombard Place Winnipeg, Manitoba R3B 0V9 Ralph N. Jackson, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir-La Compagnie d'assurance et de Garantie Grain</i>	
Granite Insurance Company 2 Eva Road, Suite 201 Etobicoke, Ontario M9C 2A8 Barry Symons, President.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Granite Compagnie d'Assurances 2, chemin Eva, Bureau 201 Etobicoke (Ontario) M9C 2A8 Barry Symons, Président.	Biens, accidents et maladie, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
Great American Insurance Company 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Great American Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Great American Insurance Company of New York 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Hail and Liability.	Great American Insurance Company of New York 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, grêle et responsabilité.
The Great-West Life Assurance Company 100 Osborne St. North P.O. Box 6000 Winnipeg, Manitoba R3C 3A5 Raymond L. McFeetors, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	La Great-West, compagnie d'assurance-vie 100, rue Osborne Nord C.P. 6000 Winnipeg (Manitoba) R3C 3A5 Raymond L. McFeetors, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
The Guarantee Company of North America Place du Canada, Suite 1560 Montréal, Quebec H3B 2R4 Jules R. Quenneville, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and Sickness, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity, Credit, Legal expense, Liability and Surety.	<i>Voir-La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord</i>	



Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
The Hanover Insurance Company 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	The Hanover Insurance Company 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
The Hartford Fire Insurance Company 24 Chudleigh Ave. Toronto, Ontario M4R 1T2 Illona V. Kirsh, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Hartford Fire Insurance Company 24, av. Chudleigh Toronto (Ontario) M4R 1T2 Illona V. Kirsh, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Hartford Life Insurance Company 4 King Street West, Suite 1103 Toronto, Ontario M5H 1B6 Daniel A. Noot, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Hartford Life Insurance Company 4, rue King Ouest, Bureau 1103 Toronto (Ontario) M5H 1B6 Daniel A. Noot, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Highlands Insurance Company c/o Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Centre P.O. Box 20 Toronto, Ontario M5K 1C1 Robert W. McDowell, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Highlands Insurance Company a/s Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Centre, C.P. 20 Toronto (Ontario) M5K 1C1 Robert W. McDowell, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
The Home Insurance Company 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	The Home Insurance Company 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, caution, chaudières et machines, détournements et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Household Life Insurance Company 101 Duncan Mills Road, 5th Floor North York, Ontario M3B 1Z3 Brad James Wilson, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if, in the transaction of its business in Canada, the Company uses a French form of name, that name shall be "Compagnie d'Assurance-Vie Household".	<i>Voir-Compagnie d'Assurance-Vie Household</i>	
HSBC Canadian Direct Insurance Incorporated 610-6th Street, Suite 217 New Westminster British Columbia V3L 3C2 Brian J. Young, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	<i>Voir-La Compagnie d'Assurances HSBC Canadienne Direct Incorporée.</i>	
ICAROM Public Limited Company 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	ICAROM Public Limited Company 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
The Imperial Life Assurance Company of Canada 95 St. Clair Ave. West Toronto, Ontario M4V 1N7 Marcel Pépin, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	L'Impériale, compagnie d'assurance-vie 95, av. St. Clair Ouest Toronto (Ontario) M4V 1N7 Marcel Pépin, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See-Foresters Indemnity Company</i>		Indemnité Compagnie des Forestiers 789, chemin Don Mills Don Mills (Ontario) M3C 1T9 G. Peter Oakes, Vice-président Groupe des Finances et Administration.	Biens, accidents et maladie et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
Industrial-Alliance Pacific Life Insurance Company 2165 West Broadway Vancouver, British Columbia V6K 4N5 Yvon Charest, Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	L'industrielle-Alliance Pacifique Compagnie d'Assurance sur la Vie 2165, rue Broadway Ouest Vancouver (Colombie-Britannique) V6K 4N5 Yvon Charest, Chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
ING Insurance Company of Canada 75 Eglinton Ave. East Toronto, Ontario M4P 3A4 Derek A. Iles, President.	Accident and Sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity, Hail, Legal Expense (limited to the business of reinsurance), Liability, Property and Surety	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance ING du Canada	
ING Novex Insurance Company of Canada 6733 Mississauga Road, Suite 502 Mississauga, Ontario L5N 6J5 Claude Dussault, Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery*, Credit, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety*. (*Denotes classes limited to the business of reinsurance.)	ING Novex Compagnie d'assurance du Canada 6733, chemin Mississauga, Bureau 502 Mississauga (Ontario) L5N 6J5 Claude Dussault, Chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines*, crédit, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution*. (* Indique que ces branches d'affaires sont limitées aux affaires de réassurances.)
ING Western Union Insurance Company 321-6th Avenue SW Suite 1300 Calgary, Alberta T2P 4W7 Roger Randall, President	Accident and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, credit, fidelity, hail, legal expense, liability, property and surety insurance.	ING Western Union Compagnie d'assurance 321, 6 <sup>e</sup> Avenue sud-ouest Bureau 1300 Calgary (Alberta) T2P 4W7 Roger Randall, Président	Accidents et maladie, assurance aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, assurances de biens et caution.
The Insurance Corporation of New York 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	The Insurance Corporation of New York 1145, chemin Nicholson, Bureau 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
Jevco Insurance Company 2021 Union, Suite 1150 Montréal, Quebec H3A 2S9 William G. Star, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurances Jevco	
John Alden Life Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden". The company's business in Canada is limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	<i>Voir</i> -La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden	
John Hancock Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to December 31, 1995 with the exception of policies issued as a result of the conversion of group policies to individual policies, policies issued jointly with The Maritime Life Assurance Company, and group annuities.	John Hancock Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 31 décembre 1995, à l'exception des polices émises par suite de la conversion de polices collectives en polices individuelles et des polices émises conjointement avec La Maritime Compagnie d'Assurance-vie et des rentes collectives.
The Kings Mutual Insurance Company P.O. Box 10 Berwick, Nova Scotia B0P 1E0 Wallace J. Jarvis, Chief Executive Officer	Property and Liability.	The Kings Mutual Insurance Company C.P. 10 Berwick (Nouvelle-Écosse) B0P 1E0 Wallace J. Jarvis, Chef de la direction.	Biens et responsabilité.
Langdon Insurance Company 111 Westmount Road South P.O. Box 2000 Waterloo, Ontario N2J 4S4 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Société d'Assurance Langdon	
Lawyers Title Insurance Corporation 2170 Torquay Mews Mississauga, Ontario L5N 2M6 Gary Patrick Mooney, Chief Agent.	Title	Lawyers Title Insurance Corporation 2170, rue Troquay Mews Mississauga (Ontario) L5N 2M6 Gary Patrick Mooney, Agent principal.	Titres
Le Mans Ré 20 Queen Street West, Suite 1000 P.O. Box 26 Toronto, Ontario M5H 3R3 Rui Quintal, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Le Mans Ré 20, rue Queen Ouest, Bureau 1000 C.P. 26 Toronto (Ontario) M5H 3R3 Rui Quintal, Agent principal.	Biens, accident et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Legacy General Insurance Company 80 Tiverton Court, Suite 500 Markham, Ontario L3R 0G4 Isaac Sananes, Vice-President and Chief Executive Officer.	Property, Loss of Employment, Accident and sickness, Liability limited to the servicing of policies issued prior to March 31, 1995.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurances générales Legacy	
Liberty Insurance Company of Canada 200 Consilium Place, 8th Floor Scarborough, Ontario M1H 3E6 Ronald H. Switzer, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance Liberté du Canada	
Liberty Life Assurance Company of Boston 3500 Steeles Avenue East Markham, Ontario L3R 0X4 Gery J. Barry, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston.	
Liberty Mutual Fire Insurance Company 675 Cochrane Drive, Suite 100 Unionville, Ontario L3R 0S7 Richard M. Evans, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies, except for automobile insurance; and on the condition that, if in the transaction of its business in Canada, the company uses a French name, that name shall be "La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle".	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle.	
Liberty Mutual Insurance Company 3500 Steeles Avenue East Markham, Ontario L3R 0X4 Gery J. Barry, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance Liberté Mutuelle	
Life Insurance Company of North America 55 Town Centre Court, Suite 606 Scarborough, Ontario M1P 4X4 Eman Hassan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Life Insurance Company of North America 55, cour Town Centre, Bureau 606 Scarborough (Ontario) M1P 4X4 Eman Hassan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Life Investors Insurance Company of America c/o John Milnes & Associates 68 Scollard Street, 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Compagnie D'Assurances Life Investors D'Amérique	
Lincoln Heritage Life Insurance Company <i>see</i> -Superior Life Insurance Company, the name used by Lincoln Heritage Life Insurance Company to transact business in Canada.		Lincoln Heritage Life Insurance Company <i>voir</i> -Superior Life Insurance Company, le nom utilisé par Lincoln Heritage Life Insurance Company dans les affaires au Canada.	
The Lincoln National Life Insurance Company 161 Bay Street, Suite 3000 Toronto, Ontario M5J 2T6 Brenda L. Buckingham, Chief Agent.	Life, Accident and sickness on the condition that the insuring in Canada of risks is limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 2002.	The Lincoln National Life Insurance Company 161, rue Bay, Bureau 3000 Toronto (Ontario) M5J 2T6 Brenda L. Buckingham, Agent principal.	Vie, accidents et maladie à la condition que les risques à garantir au Canada soient limités à l'écoulement des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> janvier 2002.
Lloyd's Underwriters 1155 Metcalfe Street, Suite 1540 Montréal, Quebec H3B 2V6 Nicholas Smith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Les Souscripteurs du Lloyd's	
Lombard General Insurance Company of Canada 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, President and Chief Executive Officer.	Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability, Property and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard.	
Lombard Insurance Company 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, President and Chief Executive Officer.	Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability, Property and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance Lombard.	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
London and Midland General Insurance Company 201 Queens Ave., P.O. Box 5071 London, Ontario N6A 1J1 A. W. Miles, Vice-President and General Manager.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Legal expense, Liability, Loss of employment and Surety.	La London et Midland Compagnie d'Assurance Générale 201, av. Queens, C.P. 5071 London (Ontario) N6A 1J1 A. W. Miles, Vice-président et administrateur gérant.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, frais juridiques, responsabilité, perte d'emploi et caution.
London Guarantee Insurance Company 77 King Street West, Suite 3426 Royal Trust Tower, P.O. Box 284 Toronto, Ontario M5K 1K2 John F. Phinney, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Credit (on condition that the person to whom the credit is granted is located in Canada), Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal Expense, Title, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance London Garantie	
London Life Insurance Company 255 Dufferin Ave. London, Ontario N6A 4K1 Raymond L. McFeetors, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	London Life, Compagnie d'Assurance-Vie 255, av. Dufferin London (Ontario) N6A 4K1 Raymond L. McFeetors, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Lumbermens Mutual Casualty Company 141 Adelaide Street West, Suite 770 Toronto, Ontario M5H 3L5 Sean T. Murphy, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Lumbermens Mutual Casualty Company 141, rue Adelaide Ouest, Bureau 770 Toronto (Ontario) M5H 3L5 Sean T. Murphy, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Lumbermen's Underwriting Alliance 185 Dorval Ave., Suite 500 Dorval, Québec H9S 5J9 Maurice R. Piché, Chief Agent.	Property and Boiler and machinery.	Lumbermen's Underwriting Alliance 185, av. Dorval, Bureau 500 Dorval (Québec) H9S 5J9 Maurice R. Piché, Agent principal.	Biens, chaudières et machines.
MD Life Insurance Company 1870 Alta Vista Drive Ottawa, Ontario K1G 6R7 Sanders Wilson, President and Chief Executive Officer	Life	<i>Voir</i> -Société d'Assurance Vie MD	
The Manufacturers Life Insurance Company 200 Bloor St. East Toronto, Ontario M4W 1E5 Dominic D'Alessandro, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers	
Manulife Canada Ltd. 500 King Street North Waterloo, Ontario N2J 4C6 Paul Rooney, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Manuvie Canada Ltée 500, rue King Nord Waterloo (Ontario) N2J 4C6 Paul Rooney, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Maritime Insurance Company Limited 250 Yonge Street, Suite 1500 Toronto, Ontario M5B 2L7 Charles R. Lawrence, Chief Agent.	Property and Liability, limited to that liability insurance which the company is authorized to transact in the United Kingdom.	Maritime Insurance Company Limited 250, rue Yonge, Bureau 1500 Toronto (Ontario) M5B 2L7 Charles R. Lawrence, Agent principal.	Biens et responsabilité, limitera ses activités relatives à l'assurance de responsabilité aux catégories qui lui sont autorisées au Royaume-Uni.
The Maritime Life Assurance Company 2701 Dutch Village Rd., P.O. Box 130 Halifax, Nova Scotia B3J 2X5 William A. Black, President and Chief Executive Officer..	Life, Accident and sickness.	La Maritime Compagnie d'Assurance-vie 2701, chemin Dutch Village, C.P. 130 Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2X5 William A. Black, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Markel Insurance Company of Canada 105 Adelaide Street West, 7th Floor Toronto, Ontario M5H 1P9 Mark Ram, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Markel Compagnie d'Assurance du Canada 105, rue Adelaide Ouest, 7 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5H 1P9 Mark Ram, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Maryland Casualty Company c/o Lavery, DeBilley, Barristers & Solicitors 1 Place Ville Marie, Suite 4000 Montréal, Quebec H3B 4M4 Pierre Caron, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie Maryland Casualty", limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir</i> -Compagnie Maryland Casualty	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Massachusetts Mutual Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide St. West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness	Massachusetts Mutual Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Metropolitan Life Insurance Company Constitution Square 360 Albert Street, Suite 1750 Ottawa, Ontario K1R 7X7 Curt R. Breckon, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "La Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie."	La Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie Constitution Square 360, rue Albert, Bureau 1750 Ottawa (Ontario) K1R 7X7 Curt R. Breckon, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « La Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie ».
MFC Insurance Company Limited 500 King Street North Waterloo, Ontario N2J 4C6 Paul Rooney, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir-Compagnie d'assurance MFC limitée</i>	
MIC Life Insurance Corporation 8500 Leslie St., P.O. Box 6000 Suite 400 Thornhill, Ontario L3T 4S5 Charles W. Hastings, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1997 and on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French form of name, that name shall be "La Compagnie d'Assurance-Vie MIC".	<i>Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie MIC</i>	
Minnesota Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide St. West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the foreign company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'Assurance-vie Minnesota".	<i>Voir-La Compagnie d'Assurance-vie Minnesota.</i>	
The Missisquoi Insurance Company 50 Principale Street Frelighsburg, Quebec J0J 1C0 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir-La Compagnie d'Assurance Missisquoi.</i>	
Mitsui Sumitomo Insurance Company, Limited One Financial Place 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Chief Agent.	Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability, property and Surety.	<i>Voir-Compagnie d'Assurance Mitsui Sumitomo Limitée</i>	
The Mortgage Insurance Company of Canada 100 Yonge Street, Suite 400 Toronto, Ontario M5H 1H1 Oscar Zimmerman, President.	Fidelity, and Surety, limited to the servicing of existing policies, and Mortgage, limited to the business of reinsurance.	<i>Voir-La Compagnie d'Assurance d'Hypothèques du Canada</i>	
Motors Insurance Corporation 8500 Leslie St., Suite 400 Thornhill, Ontario L3T 7M8 Charles W. Hastings, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Motors Insurance Corporation 8500, rue Leslie, Bureau 400 Thornhill (Ontario) L3T 7M8 Charles W. Hastings, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Munich Reinsurance Company (Munchener Rückversicherungs-Gesellschaft) 390 Bay Street, Suite 2200 Toronto, Ontario M5H 2Y2 Life Branch James A. Brierley, Chief Agent. Property and Casualty Branch Kenneth B. Irvin, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance. The Company may use in the transacting of its business in Canada its name in English "Munich Reinsurance Company" or its name in French "La Munich, Compagnie de Réassurance".	La Munich, Compagnie de Réassurance (Munchener Rückversicherungs-Gesellschaft) 390, rue Bay, Bureau 2200 Toronto (Ontario) M5H 2Y2 Vie James A. Brierley, Agent principal. Biens et risques divers Kenneth B. Irvin, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance. La Compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « Munich Reinsurance Company » ou son nom en français « La Munich, Compagnie de Réassurance ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Munich Reinsurance Company of Canada 390 Bay St., 22nd Floor Toronto, Ontario M5H 2Y2 Kenneth B. Irvin, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	La Munich, du Canada, Compagnie de Réassurance 390, rue Bay, 22 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5H 2Y2 Kenneth B. Irvin, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Mutual of Omaha Insurance Company c/o Cassels, Brock & Blackwell 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1998, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the foreign company uses a French form of name, that name shall be "La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'assurance".	La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'Assurance a/s Cassels, Brock & Blackwell 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1998, pourvu que, si la société étrangère utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'assurance ».
La Mutuelle du Mans Assurances Vie c/o Industrial-Alliance Life Insurance Co. 1080 St-Louis Road P.O. Box 1907, Station Terminus Sillery, Quebec G1K 7M3 Yvon Charest, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	La Mutuelle du Mans Assurances Vie a/s L'Industrielle-Alliance Compagnie d'Assurance sur la Vie 1080, chemin St-Louis C.P. 1907, succursale Terminus Sillery (Québec) G1K 7M3 Yvon Charest, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
National Fidelity Life Insurance Company 19 Celina Street, Suite 104 Oshawa, Ontario L1H 4M9 J. Terence Hogan, Chief Agent.	Life, limited to the servicing of existing policies, Accident and Sickness on the condition that in all contracts, premium notices, applications for policies, policies, negotiable instruments and other documents in respect of its insurance business in Canada that National Fidelity Life Insurance Company is the name under which Bankers National Life Insurance Company insures in Canada risks.	National Fidelity Life Insurance Company 19, rue Celina, Bureau 104 Oshawa (Ontario) L1H 4M9 J. Terence Hogan, Agent principal.	Vie, limitée à l'écoulement des polices existantes, accidents et maladie à condition qu'elle indique sur l'ensemble des contrats, avis d'échéance de primes, demandes de polices, polices, titres négociables et autres documents à l'égard de ses opérations d'assurance au Canada qu'il s'agit de la National Fidelity Life Insurance Company, la dénomination sociale selon laquelle la Bankers National Life Insurance Company garantit des risques au Canada.
The National Life Assurance Company of Canada 522 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1Y7 Vincent Tonna, President and Chief Operating Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	La Nationale du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 522, av. University Toronto (Ontario) M5G 1Y7 Vincent Tonna, Président et chef des opérations.	Vie, accidents corporels et maladie.
National Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Suite 5705, P.O. Box 471 Toronto, Ontario M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Hail and Liability, limited to the business of reinsurance.	National Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Bureau 5705, C.P. 471 Toronto (Ontario) M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, grêle et responsabilité, limitée aux affaires de réassurance.
Nationwide Mutual Insurance Company 68 Scollard Street, 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Nationwide Mutual Insurance Company 68, rue Scollard, 2 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution et limitée à la gestion des polices existantes.
Nederlandse Reassurantie Groep N.V. 995 Dupont Street Toronto, Ontario M6H 1Z5 Robert De Marco, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and limited to the servicing of existing policies; on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses an anglicized name, that name shall be "Netherlands Reinsurance Group N.V.".	Nederlandse Reassurantie Groep N.V. 995, rue Dupont Toronto (Ontario) M6H 1Z5 Robert De Marco, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance et limitée à l'administration des polices existantes, à la condition que lorsque la compagnie utilise un nom anglais dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « Netherlands Reinsurance Group N.V. ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
New Hampshire Insurance Company 145 Wellington St. West Toronto, Ontario M5J 1H8 Gary A. McMillan, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	New Hampshire Insurance Company 145, rue Wellington Ouest Toronto (Ontario) M5J 1H8 Gary A. McMillan, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
The New India Assurance Company, Limited c/o M. Schwab Accounting Services Limited 278 Bloor Street East, Suite 401 Toronto, Ontario M4W 3M4 Fernaõ Ferreira, Chief Agent.	Fire, Accident, Automobile, Boiler excluding machinery, Inland transportation, Personal property, Plate glass, Real property, Theft and additional classes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 ( <i>See Note (B)</i> ), limited to the servicing of existing policies.	The New India Assurance Company, Limited a/s M. Schwab Accounting Services Limited 278, rue Bloor Est, Bureau 401 Toronto (Ontario) M4W 3M4 Fernaõ Ferreira, Agent principal.	Incendie, accidents, automobile, biens immeubles, biens meubles, brise des glaces, chaudières (les machines non comprises), transports terrestres, vol et catégories additionnelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 ( <i>Voir Remarque (B)</i> ), limitée à l'administration des polices existantes.
New York Life Insurance Company Scotia Plaza, Suite 2100 40 King Street West Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurances New York Life".	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurances New York Life	
NIPPONKOA Insurance Company, Limited 2206 Eglinton Ave. East Scarborough, Ontario M1L 4S8 Igal Mayer, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	NIPPONKOA Insurance Company, Limited 2206, av. Eglinton Est Scarborough (Ontario) M1L 4S8 Igal Mayer, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See</i> -First North American Insurance Company.		La Nord-américaine, première compagnie d'assurance 5650, rue Yonge North York (Ontario) M2M 4G4 H. Bruce Gordon, Président et chef de la direction.	Biens, limitée à l'assurance contre la perte de revenus, l'assurance bagages, l'assurance réparation et remplacement de marchandises et l'assurance des cartes de crédit résultant d'initiatives de marketing de masse, accidents et maladie et automobile, limitée au dédommagement des détenteurs d'une carte de crédit assurés en vertu d'une assurance collective accordant des droits d'exonération.
The Nordic Insurance Company of Canada 181 University Avenue, 7th Floor Toronto, Ontario M5H 3M7 Claude Dussault, Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety.	La Nordique compagnie d'assurance du Canada 181, av. University, 7 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5H 3M7 Claude Dussault, Chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution.
Nordisk Reinsurance Company A/S c/o M. Schwab Accounting Services Limited 278 Bloor Street East, Suite 401 Toronto, Ontario M4W 3M4 Fernaõ Ferreira, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	Nordisk Reinsurance Company A/S a/s M. Schwab Accounting Services Limited 278, rue Bloor Est, Bureau 401 Toronto (Ontario) M4W 3M4 Fernaõ Ferreira, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité, limitée aux affaires de réassurance et à l'administration des polices existantes.
North American Specialty Insurance Company 150 King Street West, Suite 2200 P.O. Box 50 Toronto, Ontario M5H 1J9 Brian Gray, Chief Agent	Aircraft, Credit, Liability, Property and Surety.	North American Specialty Insurance Company 150, rue King Ouest, Bureau 2200 C.P. 50 Toronto (Ontario) M5H 1J9 Brian Gray, Agent principal.	Aériennes, crédit, responsabilité, biens et caution.
Northern Indemnity, Inc. 77 King Street West Royal Trust Tower Toronto, Ontario M5K 1K2 John F. Phinney, President.	Property, Liability, Fidelity and Surety	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc.	
NRG Victory Reinsurance Limited 995 Dupont Street Toronto, Ontario M6H 1Z5 Robert De Marco, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	NRG Victory Reinsurance Limited 995, rue Dupont Toronto (Ontario) M6H 1Z5 Robert De Marco, Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et à l'administration des polices existantes.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
NW Reinsurance Corporation Limited 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 Toronto, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and limited to the servicing of existing policies.	NW Reinsurance Corporation Limited 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 Toronto (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et limitées à l'écoulement des polices émises.
Odyssey America Reinsurance Corporation 55 University Ave., Suite 1600 Toronto, Ontario M5J 2H7 Robert H. Ysseldyk, Chief Agent	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Hail, Legal expense and Liability, limited to the business of reinsurance and on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French name, that name shall be "Odyssey America Compagnie de Réassurance".	Odyssey America Compagnie de Réassurance 55, av. University, Bureau 1600 Toronto (Ontario) M5J 2H7 Robert H. Ysseldyk, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, grêle, frais juridiques et responsabilité, limitée aux affaires de réassurance et pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « Odyssey America Compagnie de Réassurance ».
Odyssey Reinsurance Company of Canada 55 University Ave., Suite 1600 Toronto, Ontario M5J 2H7 Robert H. Ysseldyk, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Odyssey, société canadienne de réassurance 55, av. University, Bureau 1600 Toronto (Ontario) M5J 2H7 Robert H. Ysseldyk, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Old Republic Insurance Company of Canada 100 King St. West, P.O. Box 557 Hamilton, Ontario L8N 3K9 Frank Szirt, President and Chief Executive Officer.	Aircraft, automobile, boiler and machinery, limited to the Province of Alberta and vehicle warranty insurance as defined by the Class of Insurance Regulations of the Province of Alberta, liability and property.	<i>Voir-L' Ancienne République, Compagnie d' Assurance du Canada.</i>	
PartnerRe SA 130 King Street West Suite 2300, P.O. Box 166 Toronto, Ontario M5X 1C7 Patrick Lacourte, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	PartnerRe SA 130, rue King Ouest Bureau 2300, C.P. 166 Toronto (Ontario) M5X 1C7 Patrick Lacourte, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitées aux affaires de réassurance.
Pearl Assurance Public Limited Company 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip. H. Cook, Chief Agent.	Property and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Pearl Assurance Public Limited Company 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip. H. Cook, Agent principal.	Biens et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
Pembbridge Insurance Company Allstate Centre 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Bob Tisdale, President	Automobile and Property	Pembbridge, compagnie d'assurance Allstate Centre 10, Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Bob Tisdale, Président	Automobile et biens
Penncorp Life Insurance Company 55 Superior Blvd. Mississauga, Ontario L5T 2X9 J. Paul Edmondson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir-La Compagnie D' Assurance-Vie Penncorp.</i>	
Pennsylvania Life Insurance Company 55 Superior Blvd. Mississauga, Ontario L5T 2X9 J. Paul Edmondson, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Pennsylvania Life Insurance Company 55, boul. Superior Mississauga (Ontario) L5T 2X9 J. Paul Edmondson, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
The Personal Insurance Company of Canada 6300, boul. de la Rive-Sud, C.P. 3500 Lévis, Québec C6V 6P9 Jude Martineau, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Aircraft, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	La Personnelle, compagnie d'assurance du Canada 6300, boul. de la Rive-Sud, C.P. 3500 Lévis (Québec) C6V 6P9 Jude Martineau, Président et chef de la direction	Biens, accidents et maladie, automobile, accidents d'aviation, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Perth Insurance Company 111 Westmount Road South P.O. Box 2000 Waterloo, Ontario N2J 4S4 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, and Liability.	Perth, Compagnie d' Assurance 111, chemin Westmount Sud, C.P. 2000 Waterloo (Ontario) N2J 4S4 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, et responsabilité.



Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Philadelphia Reinsurance Corporation 995 Dupont Street Toronto, Ontario M6H 1Z5 Robert DeMarco, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	Philadelphia Reinsurance Corporation 995, rue Dupont Toronto (Ontario) M6H 1Z5 Robert DeMarco, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et à l'administration des polices existantes.
Phoenix Life Insurance Company 40 King Street West Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Phoenix Life Insurance Company 40, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company 50 Front Street, P.O. Box 130 Pictou, Nova Scotia B0K 1H0 Heather Scanlan, Chief Executive Officer.	Property and Liability, restricted to the Province of Nova Scotia.	Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company 50, rue Front, C.P. 130 Pictou (Nouvelle-Écosse) B0K 1H0 Heather Scanlan, Chef de la direction.	Biens et responsabilité, limitée à la province de la Nouvelle-Écosse.
Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd 1801 McGill College Avenue, Suite 710 Montréal, Quebec H3A 3P5 René Lapierre, Chief Agent.	Automobile, fidelity, liability and property, on the condition that the insuring in Canada of risks is limited to the business of reinsurance and to the servicing of existing policies.	Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd 1801, av. McGill College, Bureau 710 Montréal (Québec) H3A 3P5 René Lapierre, Agent principal.	Automobile, détournements, responsabilité et assurances de biens à la condition que les risques à garantir au Canada soient limités aux affaires de réassurances et à la gestion des polices existantes.
Pool Insurance Company 220 Portage Ave., Suite 1007 Winnipeg, Manitoba R3C 0A5 Gary Timlick, President and Chief Executive Officer.	Property.	Pool Insurance Company 220, av. Portage, Bureau 1007 Winnipeg (Manitoba) R3C 0A5 Gary Timlick, Président et chef de la direction.	Biens.
The Portage la Prairie Mutual Insurance Company P.O. Box 340 749 Saskatchewan Ave. East Portage la Prairie, Manitoba R1N 3B8 T.W. McCartney, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Legal expense and Liability.	The Portage la Prairie Mutual Insurance Company C.P. 340, 749, av. Saskatchewan Est Portage la Prairie (Manitoba) R1N 3B8 T.W. McCartney, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, frais juridiques et responsabilité.
Primerica Life Insurance Company of Canada 2000 Argentinia Road Plaza V, Suite 300 Mississauga, Ontario L5N 2R7 David Gershuni, Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica du Canada.	
Primum Insurance Company 2161 Yonge Street, 4th Floor Toronto, Ontario M4S 3A6 Alain Thibeault, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Legal expense and Liability.	Primum compagnie d'assurance 2161, rue Yonge, 4 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M4S 3A6 Alain Thibeault, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, frais juridiques et responsabilité.
Principal Life Insurance Company 68 Scollard Street, 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John Milnes, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the foreign company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurance-vie Principal".	Voir-Compagnie d'assurance-vie Principal	
Progressive Casualty Insurance Company 200 Yorkland Blvd., Suite 730 Toronto, Ontario M2J 5C1 Subram Suriyan, Chief Agent.	Property, Automobile, Liability and Surety.	Progressive Casualty Insurance Company 200, boul. Yorkland, Bureau 730 Toronto (Ontario) M2J 5C1 Subram Suriyan, Agent principal.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
Protective Insurance Company 68 Scollard Street, 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	La Protectrice, société d'assurance 68, rue Scollard, 2 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Providence Washington Insurance Company 55 University Avenue, Suite 900 Toronto, Ontario M5J 2H7 Gil St. Martin, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability.	Providence Washington Insurance Company 55, av. University, Bureau 900 Toronto (Ontario) M5J 2H7 Gil St. Martin, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité.
Provident Life and Accident Insurance Company 5420 North Service Road Burlington, Ontario L7R 4C1 George A. Shell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Provident Compagnie d'Assurance-vie et Accident 5420, chemin North Service Burlington (Ontario) L7R 4C1 George A. Shell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Prudential Assurance Company Limited (of England) c/o Stikeman, Elliott Suite 5300, Commerce Court West Toronto, Ontario M5L 1B9 W. Brian Rose, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to February 28, 1995.	The Prudential Assurance Company Limited (of England) a/s Stikeman, Elliott Bureau 5300, Commerce Court West Toronto (Ontario) M5L 1B9 W. Brian Rose, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 28 février 1995.
The Prudential Insurance Company of America 300 Consilium Place, Suite 1200 Toronto, Ontario M1H 3G2 Brian G. Barbeau, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if, in the transaction of its business in Canada, the Company uses a French name, that name shall be "La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance".	La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance 300, place Consilium, Bureau 1200 Toronto (Ontario) M1H 3G2 Brian G. Barbeau, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance ».
Québec Assurance Company 1001 Maisonneuve Blvd. West, Suite 1400 Montréal, Quebec H3A 3C8 Larry Simmons, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir-Compagnie d'Assurance du Québec</i>	
RBC General Insurance Company 6880 Financial Drive, West Tower Mississauga, Ontario L5N 7Y5 Andrew Rogacki, President and Chief Executive Officer	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	<i>Voir-Compagnie d'assurance générale RBC</i>	
RBC Life Insurance Company 6880 Financial Drive, West Tower Mississauga, Ontario L5N 7Y5 W. Grant Hardy, Vice Chairman and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir-Compagnie d'assurance vie RBC</i>	
RBC Travel Insurance Company 6880 Financial Drive, West Tower Mississauga, Ontario L5N 7Y5 Stanley Seggie, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness.	<i>Voir-Compagnie d'assurance voyage RBC.</i>	
Reassure America Life Insurance Company 161 Bay Street, Suite 3000 Toronto, Ontario M5J 2T6 Martin Kirr, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to June 1, 1992.	Reassure America Life Insurance Company 161, rue Bay, Bureau 3000 Toronto (Ontario) M5J 2T6 Martin Kirr, Agent principal	Vie, accidents et maladie, limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> juin 1992.
Reliable Life Insurance Company 100 King St. West, P.O. Box 557 Hamilton, Ontario L8N 3K9 R.J. Wilson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	La Reliable, Compagnie d'Assurance-Vie 100, rue King Ouest, C.P. 557 Hamilton (Ontario) L8N 3K9 R.J. Wilson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
ReliaStar Life Insurance Company 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance, except that the foreign company may also provide insurance on the lives of residents of Canada insured under group policies issued in the United States, and on the condition that if the foreign company uses a French name, the name shall be "Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar".	<i>Voir-Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar.</i>	
RGA Life Reinsurance Company of Canada 55 University Ave., Suite 1200 Toronto, Ontario M5J 2H7 André St-Amour, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	RGA Compagnie de réassurance-vie du Canada 55, av. University, Bureau 1200 Toronto (Ontario) M5J 2H7 André St-Amour, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada 10 Wellington St. East Toronto, Ontario M5E 1L5 Larry Simmons, President and Chief Executive Officer	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal, Liability and Surety.	Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances 10, rue Wellington Est Toronto (Ontario) M5E 1L5 Larry Simmons, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
Saskatchewan Mutual Insurance Company 279-3rd Avenue North Saskatoon, Saskatchewan S7K 2H8 Randy Wayne Trost, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity and Liability.	Saskatchewan Mutual Insurance Company 279, 3 <sup>e</sup> Avenue Nord Saskatoon (Saskatchewan) S7K 2H8 Randy Wayne Trost, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, chaudières et machines, détournements et responsabilité.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
SCOR Canada Reinsurance Company BCE Place, 161 Bay Street, Suite 5000 P.O. Box 615 Toronto, Ontario M5J 2S1 Henry Klecan Jr., President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	SCOR Canada Compagnie de Réassurance BCE Place, 161, rue Bay, Bureau 5000 C.P. 615 Toronto (Ontario) M5J 2S1 Henry Klecan Jr., Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
SCOR Reinsurance Company BCE Place, 161 Bay Street, Suite 5000 Toronto, Ontario M5J 2S1 Jaya Narayan, Chief Agent.	Property, Automobile, Aircraft, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	SCOR, Compagnie de Réassurance Place BCE, 161, rue Bay, Bureau 5000 Toronto (Ontario) M5J 2S1 Jaya Narayan, Agent principal.	Biens, automobile, aériennes, détournements, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
SCOR Vie 1250 René-Lévesque Blvd. West Suite 4510 Montréal, Quebec H3B 4W8 Marc Archambault, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	SCOR Vie 1250, boul. René-Lévesque Ouest Bureau 4510 Montréal (Québec) H3B 4W8 Marc Archambault, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Scotia General Insurance Company 100 Yonge St., 4th Floor Toronto, Ontario M5H 1H1 Oscar Zimmerman, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Legal expense.	Scotia Générale, compagnie d'assurance 100, rue Yonge, 4 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5H 1H1 Oscar Zimmerman, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile et frais juridiques.
Scotia Life Insurance Company 100 Yonge Street, 4th Floor Toronto, Ontario M5H 1H1 Oscar Zimmerman, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Scotia-Vie compagnie d'assurance 100, rue Yonge, 4 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5H 1H1 Oscar Zimmerman, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Seaboard Life Insurance Company 2165 Broadway West, P.O. Box 5900 Vancouver, British Columbia V6B 5H6 Robert T. Smith, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to May 31, 1999.	<i>Voir-Compagnie d'Assurance-vie Seaboard</i>	
Seaton Insurance Company 601 West Hastings St., Suite 1400 Vancouver, British Columbia V6B 5A5 James A. Gardiner, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Seaton Insurance Company 601, rue West Hastings, Bureau 1400 Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5A5 James A. Gardiner, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Security Insurance Company of Hartford 155 University Ave., Suite 702 Toronto, Ontario M5H 3B7 Peter Needra, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Security Insurance Company of Hartford 155, av. University, Bureau 702 Toronto (Ontario) M5H 3B7 Peter Needra, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Security National Insurance Company 50 Place Crémazie, 12th Floor Montréal, Quebec H2P 1B6 Alain Thibault, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance 50, place Crémazie, 12 <sup>e</sup> étage Montréal (Québec) H2P 1B6 Alain Thibault, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Sentry Insurance a Mutual Company 133 Richmond St. West, Suite 600 Toronto, Ontario M5H 2L3 Donald G. Smith, Chief Agent.	Property, Aircraft, restricted to the servicing of business assumed from Middlesex Insurance Company, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Sentry Insurance a Mutual Company 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation limitée au maintien des affaires assumées par Middlesex Insurance Company, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Skandia Insurance Company Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 Toronto, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Skandia Société Anonyme d'Assurances 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 Toronto (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
<i>See-CUNA Mutual Insurance Society</i>		La Société d'Assurance CUNA Mutuelle 151, chemin North Service C.P. 5065 Burlington (Ontario) L7R 4C2 T. Michael Porter, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la souscription d'assurance des membres des coopératives de crédit, et la Compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « CUNA Mutual Insurance Society » ou son nom en français « La Société d'Assurance CUNA Mutuelle », ou tous deux à la fois.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -Ecclesiastical Insurance Office Public Limited Company		Société des Assurances Éclésiastiques 2300, rue Yonge, Bureau 502 Toronto (Ontario) M4P 1E4 Stephen Oxley, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance et responsabilité à la condition que si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Société des Assurances Éclésiastiques ».
<i>See</i> -Langdon Insurance Company of Canada.		Société d'Assurance Langdon 111, rue Westmount Sud, C.P. 2000 Waterloo (Ontario) N2J 4S4 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -MD Life Insurance Company		Société d'Assurance Vie MD 1870, promenade Alta Vista Ottawa (Ontario) K1G 6R7 Sanders Wilson, Président et chef de la direction.	Vie.
<i>See</i> -TIG Insurance Company		Société d'Assurance TIG 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
<i>See</i> -CompCorp Life Insurance Company		Société d'assurance vie SIAP 1, rue Queen Est Toronto (Ontario) M5C 2X9 Gordon M. Dunning, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie et perte d'emploi. La Société d'assurance vie SIAP peut exercer : (i) les activités qui se rapportent généralement à l'achat, à la réassurance, à l'écoulement, au transfert ou à l'administration des polices des sociétés d'assurances membres de la Société canadienne d'indemnisation pour les assurances de personnes à l'égard desquelles une ordonnance de liquidation a été émise en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> ; (ii) sous réserve de l'agrément préalable écrit du surintendant des institutions financières, les activités qui se rapportent généralement à l'achat, à la réassurance, à l'écoulement, au transfert ou à l'administration des polices des sociétés d'assurances membres de la Société canadienne pour l'indemnisation des assurances de personnes autres que celles visées en (i).
<i>See</i> -Manulife Financial Corporation.		Société Financière Manuvie 200, rue Bloor Est Toronto (Ontario) M4W 1E5 Dominic D'Alessandro, Président et chef de la direction.	Vie.
Sompo Japan Insurance Inc. 130 King Street West, 12th Floor Toronto, Ontario M5X 1A6 Cynthia T. Santiago, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety on the condition that, if in the transaction of its business in Canada, the foreign company uses a French form of name, that name shall be "Assurances Sompo du Japon".	<i>Voir</i> -Assurances Sompo du Japon	
<i>See</i> -Lloyd's Underwriters.		Les Souscripteurs du Lloyd's 1155, rue Metcalfe, Bureau 1540 Montréal (Québec) H3B 2V6 Nicholas Smith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Sovereign General Insurance Company Sovereign Centre 2200-885 Second Street South West Calgary, Alberta T2P 4J8 Katherine Bardswick, Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	La Souveraine, Compagnie d'Assurance Générale 2200, 885, 2 <sup>e</sup> Rue Sud-Ouest Calgary (Alberta) T2P 4J8 Katherine Bardswick, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, crédit, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Specialty National Insurance Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability.	Specialty National Insurance Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité.
St. Paul Fire and Marine Insurance Company 121 King Street West Suite 1200, P.O. Box 93 Toronto, Ontario M5H 3T9 Robert Fellows, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, on the condition that if in the transaction of its business in Canada, the Company uses a French name, that name shall be "La Compagnie d'Assurance Saint Paul".	<i>Voir-La Compagnie d'Assurance Saint Paul</i>	
The Standard Life Assurance Company 1245 Sherbrooke St. West, Suite 200 Montréal, Quebec H3G 1G3 Claude A. Garcia, Chief Agent.	Life, Accident and sickness and the Company may use in its transaction of its business in Canada its name in English "The Standard Life Assurance Company" or its name in French "Compagnie d'assurance Standard Life", or both such names.	<i>Voir-Compagnie d'assurance Standard Life</i>	
The Standard Life Assurance Company of Canada 1245 Sherbrooke St. West Montréal, Quebec H3G 1G3 Claude A. Garcia, President and Chief Operating Officer.	Life.	<i>Voir-Compagnie d'assurance Standard Life du Canada</i>	
State Farm Fire and Casualty Company 100 Consilium Place, Suite 102 Scarborough, Ontario M1H 3G9 Robert J. Cooke, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	State Farm Fire and Casualty Company 100, place Consilium, Bureau 102 Scarborough (Ontario) M1H 3G9 Robert J. Cooke, Agent principal.	Biens, aériennes, détournements, automobile, caution, chaudières et machines et responsabilité.
State Farm Life Insurance Company 100 Consilium Place, Suite 102 Scarborough, Ontario M1H 3G9 Robert J. Cooke, Chief Agent.	Life.	State Farm Life Insurance Company 100, place Consilium, Bureau 102 Scarborough (Ontario) M1H 3G9 Robert J. Cooke, Agent principal.	Vie.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company 100 Consilium Place, Suite 102 Scarborough, Ontario M1H 3G9 Robert J. Cooke, Chief Agent.	Automobile and Personal accident.	State Farm Mutual Automobile Insurance Company 100, place Consilium, Bureau 102 Scarborough (Ontario) M1H 3G9 Robert J. Cooke, Agent principal.	Accidents corporels et automobile.
Stewart Title Guaranty Company c/o Encon Insurance Managers Inc. 350 Albert Street, Suite 700 Ottawa, Ontario K1R 1A4 Jean F. Laurin, Chief Agent.	Title.	Stewart Title Guaranty Company a/s Encon Insurance Managers Inc. 350, rue Albert, Bureau 700 Ottawa (Ontario) K1R 1A4 Jean F. Laurin, Agent principal.	Titres.
Stonebridge Life Insurance Company 80 Tiverton Court, 5th Floor Markham, Ontario L3R 0G4 Isaac Sananes, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Stonebridge Compagnie d'assurance-vie 80, Tiverton Court, 5 <sup>e</sup> étage Markham (Ontario) L3R 0G4 Isaac Sananes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See-Swiss Re Life &amp; Health Canada</i>		Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada. 161, rue Bay, Bureau 3000 Toronto (Ontario) M5J 2T6 Martin Kirr, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Sun Life Assurance Company of Canada 150 King St. West Toronto, Ontario M5H 1J9 Donald Alexander Stewart, Chief Executive Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie 150, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 1J9 Donald Alexander Stewart, Chef de la direction.	Vie, accidents corporels et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Sun Life Financial Services of Canada Inc. 150 King St. West Toronto, Ontario M5H 1J9 Donald Alexander Stewart, Chief Executive Officer.	Life.	<i>Voir</i> -Financière Sun Life du Canada inc.	
Sun Life of Canada Group Assurance Company 225 King Street West Toronto, Ontario M5V 3C5 Marcel Gingras, President.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1995.	Sun Life du Canada, compagnie d'assurance groupe 225, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5V 3C5 Marcel Gingras, Président.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1995.
Superior Life Insurance Company 6205 B Airport Road, Suite 100 Mississauga, Ontario L4V 1E1 Eileen Mayer, Chief Agent.	Accident and sickness, Life, on the condition that in the transaction of its business in Canada the company uses the name "Superior Life Insurance Company", the name assumed by Lincoln Heritage Life Insurance Company to transact business in Canada.	Superior Life Insurance Company 6205 B, chemin Airport, Bureau 100 Mississauga (Ontario) L4V 1E1 Eileen Mayer, Agent principal.	Accidents et maladie, vie, pourvu que la société utilise la dénomination « Superior Life Insurance Company », le nom adopté par Lincoln Heritage Life Insurance Company dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada.
Swiss Re Italia S.p.A. 1801 McGill College Avenue, Suite 710 Montréal, Quebec Brian Gray, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and limited to the servicing of policies issued prior to October 18, 2000.	Swiss Re Italia S.p.A. 1801, avenue McGill College, Bureau 710 Montréal (Québec) Brian Gray, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et limitée à l'écoulement des polices émises avant 18 octobre 2000.
Swiss Re Life & Health America Inc. 161 Bay Street, Suite 3000 Toronto, Ontario M5J 2T6 Martin Kerr, Chief Agent	Life, accident and sickness, limited to the business of reinsurance and limited to the servicing of policies issued prior to December 29, 2000.	Swiss Re Life & Health America Inc. 161, rue Bay, Bureau 3000 Toronto (Ontario) M5J 2T6 Martin Kerr, Agent Principal	Vie, accident et maladie, limitées aux affaires de réassurances et limitées à l'écoulement des polices émises avant le 29 décembre 2000.
Swiss Re Life & Health Canada 161 Bay Street, Suite 3000 Toronto, Ontario M5J 2T6 Martin Kirr, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	<i>Voir</i> -Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada.	
Swiss Reinsurance Company Life Branch 161 Bay Street, Suite 3000 Canada Trust Tower Toronto, Ontario M5J 2T6 Martin Kirr, Chief Agent. Property and Casualty Branch 150 King Street West P.O. Box 50, Suite 2200 Toronto, Ontario M5H 1J9 Brian Gray, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Swiss Reinsurance Company Vie 161, rue Bay, Bureau 3000 Canada Trust Tower Toronto (Ontario) M5J 2T6 Martin Kirr, Agent principal. Biens et risques divers 150, rue King Ouest C.P. 50, Bureau 2200 Toronto (Ontario) M5H 1J9 Brian Gray, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Swiss Reinsurance Company Canada 150 King Street West Suite 2200 Toronto, Ontario M5H 1J9 Brian Gray, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability, Mortgage and Surety, limited to the business of reinsurance.	<i>Voir</i> -Compagnie Suisse de Réassurance Canada.	
TD Direct Insurance Inc. P.O. Box 1, Toronto Dominion Centre 55 King Street West, 12th Floor Toronto, Ontario M5K 1A2 Sean E. Kilburn, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability, limited to the servicing of existing policies.	TD assurance directe inc. C.P. 1, Centre Toronto Dominion 55, rue King Ouest, 12 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5K 1A2 Sean E. Kilburn, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
TD General Insurance Company 2161 Yonge Street, 4th Floor Toronto, Ontario M4S 3A6 Alain Thibault, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurances générales TD	
TD Life Insurance Company P.O. Box 1, TD Centre 55 King Street West Toronto, Ontario M5K 1A2 Sean E. Kilburn, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	TD, Compagnie d'assurance-vie C.P. 1, TD Centre 55, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5K 1A2 Sean E. Kilburn, Président et chef de la direction.	Vie, accident et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Temple Insurance Company 390 Bay Street, 23rd Floor Toronto, Ontario M5H 2Y2 Kenneth B. Irvin, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety.	<i>Voir-La compagnie d'assurance Temple</i>	
Terra Nova Insurance Company Limited c/o Cassels, Brock & Blackwell Scotia Plaza, Suite 2100 40 King St. West Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability, Hail and Surety, limited to the business of reinsurance.	Terra Nova Insurance Company Limited a/s Cassels, Brock & Blackwell Scotia Plaza, Bureau 2100 40, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité, grêle et caution, limitée aux affaires de réassurance.
T.H.E. Insurance Company Cookson Walter 48 Yonge Street, Suite 1010 Toronto, Ontario M5E 1G6 Steven Frye, Chief Agent.	Automobile, liability and Property.	T.H.E. Insurance Company Cookson Walter 48, rue Yonge, Bureau 1010 Toronto (Ontario) M5E 1G6 Steven Frye, Agent principal.	Automobile, responsabilité et biens.
The Toa Reinsurance Company of America 401 Bay Street Suite 2420, P.O. Box 17 Toronto, Ontario M5H 2Y4 David E. Wilmot, Chief Agent	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and on the condition that, if in the transaction of its business in Canada, the company uses a French form of name, that name shall be "La Compagnie de réassurance Toa d'Amérique".	<i>Voir-La Compagnie de réassurance Toa d'Amérique.</i>	
The Tokio Marine and Fire Insurance Company, Limited 105 Adelaide Street West, 3rd Floor Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Agent.	Property, Automobile, Aircraft, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	The Tokio Marine and Fire Insurance Company, Limited 105, rue Adelaide Ouest, 3 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Agent principal.	Biens, automobile, aériennes chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Trade Indemnity P.L.C. CIBC Tower, Suite 1720 1155 René-Lévesque Blvd. West Montréal, Quebec H3B 3Z7 Robert Joseph Labelle, Chief Agent.	Credit, limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir-Assurances Trade Indemnity</i>	
Traders General Insurance Company 2206 Eglinton Ave. East, Suite 400 Scarborough, Ontario M1L 4S8 Mark Webb, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety.	<i>Voir-Compagnie d'Assurance Traders Générale</i>	
Trafalgar Insurance Company of Canada 10 York Mills Road, Suite 700 Toronto, Ontario M2P 2G5 Christian Cassebaum, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery and Liability.	<i>Voir-Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada</i>	
Transamerica Life Canada 300 Consilium Place Toronto, Ontario M1H 3G2 George A. Foegele, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Transamerica Vie Canada 300, place Consilium Toronto (Ontario) M1H 3G2 George A. Foegele, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Transatlantic Reinsurance Company 145 Wellington St. West Toronto, Ontario M5J 1H8 Gary A. McMillan, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Transatlantic Reinsurance Company 145, rue Wellington Ouest Toronto (Ontario) M5J 1H8 Gary A. McMillan, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
Travelers Casualty and Surety Company of Canada 36 Toronto Street, Suite 1070 Toronto, Ontario M5C 2C5 Brian E. Divell, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Travelers, Compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada 36, rue Toronto, Bureau 1070 Toronto (Ontario) M5C 2C5 Brian E. Divell, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
The Travelers Indemnity Company 36 Toronto Street, Suite 1070 Toronto, Ontario M5C 2C5 Steve Li Chee Ming, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Travelers Indemnity Company 36, rue Toronto, Bureau 1070 Toronto (Ontario) M5C 2C5 Steve Li Chee Ming, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Travelers Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	The Travelers Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. 1 King Street West Hamilton, Ontario L8P 1A4 John Conway Stradwick, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. 1, rue King Ouest Hamilton (Ontario) L8P 1A4 John Conway Stradwick, Agent principal.	Biens, automobile, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Underwriters Insurance Company c/o Fasken, Martineau, DuMoulin Toronto-Dominion Centre P.O. Box 20, Suite 4200 Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert W. McDowell, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Underwriters Insurance Company a/s Fasken, Martineau DuMoulin, Toronto-Dominion Centre C.P. 20, Suite 4200 Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert W. McDowell, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Unifund Assurance Company 95 Elizabeth Ave. St. John's, Newfoundland A1B 1R7 C. C. Huang, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Unifund, Compagnie d'Assurance 95, av. Elizabeth St. John's (Terre-Neuve) A1B 1R7 C. C. Huang, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Union Fidelity Life Insurance Company 200 Wellington St. West P.O. Box 166, Suite 400 Toronto, Ontario M5V 3C7 Alan K. Ryder, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1999.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity	
United American Insurance Company 130 Adelaide St. West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	United American Insurance Company 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
United States Fidelity and Guaranty Company 121 King Street West, Suite 1200 Toronto, Ontario M5H 3T9 Robert Fellows, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	United States Fidelity and Guaranty Company 121, rue King Ouest, Bureau 1200 Toronto (Ontario) M5H 3T9 Robert Fellows, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
Unity Life of Canada 112 St. Clair Ave. West Toronto, Ontario M4V 2Y3 Van M. Campbell, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	L'Unité-Vie du Canada 112, av. St. Clair Ouest Toronto (Ontario) M4V 2Y3 Van M. Campbell, Président et chef de la direction.	Vie, accident et maladie.
Utica Mutual Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Anne Sexsmith, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity and Liability.	Utica Mutual Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Anne Sexsmith, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance et responsabilité.
Waterloo Insurance Company 111 Westmount Rd. South, P.O. Box 2000 Waterloo, Ontario N2J 4S4 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Waterloo, Compagnie d'Assurance 111, chemin Westmount Sud, C.P. 2000 Waterloo (Ontario) N2J 4S4 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
The Wawanesa Mutual Insurance Company 191 Broadway Winnipeg, Manitoba R3C 3P1 Gregg J. Hanson, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability, Surety and Accident and sickness.	<i>Voir</i> -La Compagnie Mutuelle d'Assurance Wawanesa	
The Wawanesa Life Insurance Company 191 Broadway Winnipeg, Manitoba R3C 3P1 Gregg J. Hanson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance-vie Wawanesa	
Western Assurance Company 10 Wellington St. East Toronto, Ontario M5E 1L5 Larry Simmons, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Western Assurance Company 10, rue Wellington Est Toronto (Ontario) M5E 1L5 Larry Simmons, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.



Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Western Surety Company 2000-1874 Scarth Street Regina, Saskatchewan S4P 2G8 David C. Dykes, President and Chief Executive Officer.	Fidelity and Surety.	<i>Voir-La Compagnie de Sûreté de l'Ouest</i>	
XL Reinsurance America Inc. c/o Encon Insurance Managers Inc. 350 Albert Street, Suite 750 Ottawa, Ontario K1R 1A4 Jean F. Laurin, Chief Agent.	Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Fidelity, Hail, Liability, Property and Surety which is limited to the business of reinsurance.	XL Reinsurance America Inc. a/s Encon Insurance Managers Inc. 350, rue Albert, Bureau 750 Ottawa (Ontario) K1R 1A4 Jean F. Laurin, Agent principal.	Accidents et maladie, aériennes, automobile, détournements, grêle, responsabilité, assurances de biens, et caution qui est limitée aux affaires de réassurances.
Zenith Insurance Company 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, President and Chief Executive Officer.	Accident and sickness, Automobile, Liability, Property.	<i>Voir-Compagnie d'assurance Zenith</i>	
Zurich Insurance Company (Zurich Versicherungs-Gesellschaft) 400 University Ave., 25th Floor Toronto, Ontario M5G 1S7 Robert Orville Landry, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Credit, Liability and Surety, and the company may use in the transacting of its business in Canada its name in English "Zurich Insurance Company" or its name in French "Zurich Compagnie d'Assurances".	Zurich Compagnie d'Assurances (« Zurich » Versicherungs-Gesellschaft) 400, av. University, 25 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5G 1S7 Robert Orville Landry, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, détournements, caution, chaudières et machines, crédit et responsabilité, et la compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « Zurich Insurance Company » ou son nom en français « Zurich Compagnie d'Assurances ».
<b>FRATERNAL BENEFIT SOCIETIES</b>		<b>SOCIÉTÉS DE SECOURS MUTUEL</b>	
ACA ASSURANCE 3050 St-Jean Blvd. Trois-Rivières-Ouest, Québec G9A 5E1 Diane Lachance, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	ACA ASSURANCE 3050, boul. St-Jean Trois-Rivières-Ouest (Québec) G9A 5E1 Diane Lachance, Agent principal.	Vie, accident et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
ACTRA Fraternal Benefit Society 1000 Yonge St. Toronto, Ontario M4W 2K2 Robert M. Underwood, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation and by-laws.	<i>Voir-La Société Fraternelle ACTRA</i>	
<i>See-Sons of Scotland Benevolent Association</i>		Association Bénévole des Fils de l'Écosse 40, av. Eglinton Est, Bureau 202 Toronto (Ontario) M4P 3A2 Robert Stewart, Secrétaire et trésorier	Vie et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Canadian Professional Sales Association 145 Wellington Street West, Suite 610 Toronto, Ontario M5J 1H8 Rod Dewar, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	L'Association Canadienne des professionnels de la vente 145, rue Wellington Ouest, Bureau 610 Toronto (Ontario) M5J 1H8 Rod Dewar, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Canadian Slovak Benefit Society 55 Barron Street Welland, Ontario L3C 2K4 Joseph Mamros, Secretary.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	<i>Voir-Société de Secours Mutuels des Slovaques du Canada</i>	
Canadian Slovak League 1736 Dundas Street West Toronto, Ontario M6K 1V5 Branislav Galat, Secretary.	Life to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws and limited to the servicing of policies issued prior to March 23, 2001.	Canadian Slovak League 1736, rue Dundas Ouest Toronto (Ontario) M6K 1V5 Branislav Galat, Secrétaire.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements et ses activités devant se limiter à la gestion des polices émises avant le 23 mars 2001.
Croatian Catholic Union of U.S.A. and Canada 3009 Dundas Street West Toronto, Ontario M6P 1Z4 Ante M. Nikolic, Chief Agent.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and By-Laws.	Croatian Catholic Union of U.S.A. and Canada 3009, rue Dundas Ouest Toronto (Ontario) M6P 1Z4 Ante M. Nikolic, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Croatian Fraternal Union of America c/o Deloitte & Touche 181 Bay Street, Suite 1400 Toronto, Ontario M5J 2V1 P. Wayne Musselman, Chief Agent.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	Croatian Fraternal Union of America a/s Deloitte & Touche 181, rue Bay, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5J 2V1 P. Wayne Musselman, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Grand Orange Lodge of British America 94 Sheppard Ave. West Willowdale, Ontario M2N 1M5 James Bell, Chief Executive Officer and Secretary Treasurer.	Life and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	The Grand Orange Lodge of British America 94, av. Sheppard Ouest Willowdale (Ontario) M2N 1M5 James Bell, Chef de la direction et secrétaire et trésorier.	Vie et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Independent Order of Foresters 789 Don Mills Rd. Don Mills, Ontario M3C 1T9 William J. Valiquette, Senior Vice-President, Corporate Governance.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation, Constitution and Laws.	<i>Voir-L'Ordre Indépendant des Forestiers</i>	
Knights of Columbus 25 Campbell Street Belleville, Ontario K8N 1S6 Kerry J. Soden, Chief Agent.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Knights of Columbus 25, rue Campbell Belleville (Ontario) K8N 1S6 Kerry J. Soden, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Lutheran Life Insurance Society of Canada 470 Weber St. North Waterloo, Ontario N2J 4G4 Stephen Taylor, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation and by-laws.	Lutheran Life Insurance Society of Canada 470, rue Weber Nord Waterloo (Ontario) N2J 4G4 Stephen Taylor, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution en corporation et ses règlements.
The North West Commercial Travellers' Association of Canada 28 Main Street South, 2nd Floor P.O. Box 336 Winnipeg, Manitoba R3C 2H6 Terry D. Carruthers, General Manager and Secretary.	Life insurance to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	The North West Commercial Travellers' Association of Canada 28, rue Main Sud, 2 <sup>e</sup> étage, C.P. 336 Winnipeg (Manitoba) R3C 2H6 Terry D. Carruthers, Directeur général et secrétaire.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Order of Italo-Canadians 5613 Arthur-Chevrier St. Montréal North, Quebec H1G 1P7 L. A. Bortolotti, Director.	Life and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	The Order of Italo-Canadians 5613, rue Arthur-Chevrier Montréal-Nord (Québec) H1G 1P7 L. A. Bortolotti, Administrateur.	Vie et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Order of United Commercial Travelers of America 901 Centre St. North, Room 300 Calgary, Alberta T2E 2P6 Lindsay B. Maxwell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness insurance to the extent authorized by its Articles of Incorporation, constitution and by-laws.	The Order of United Commercial Travelers of America 901, rue Centre Nord, Pièce 300 Calgary (Alberta) T2E 2P6 Lindsay B. Maxwell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
<i>See-The Independent Order of Foresters</i>		<i>L'Ordre Indépendant des Forestiers</i> 789, chemin Don Mills Don Mills (Ontario) M3C 1T9 William J. Valiquette, Vice-président principal, Régie d'entreprise.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution en corporation, sa constitution et ses règlements.
Serb National Federation c/o John Milnes and Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life, Accident and Sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws, and is limited to the servicing of policies issued prior to July 15, 1998.	Serb National Federation a/s John Milnes and Associates 68, rue Scollard, 2 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements, et limitée à la gestion des polices émises avant le 15 juillet 1998.
<i>See-ACTRA Fraternal Benefit Society</i>		La Société Fraternelle ACTRA 1000, rue Yonge Toronto (Ontario) M4W 2K2 Robert M. Underwood, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution et ses règlements.
<i>See-Canadian Slovak Benefit Society</i>		Société de Secours Mutuels des Slovaques du Canada 55, rue Barron Welland (Ontario) L3C 2K4 Joseph Mamros, Secrétaire.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Sons of Scotland Benevolent Association 40 Eglinton Ave. East, Suite 202 Toronto, Ontario M4P 3A2 Robert Stewart, Secretary and Treasurer.	Life and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	<i>Voir-Association Bénévole des Fils de l'Écosse</i>	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Supreme Council of the Royal Arcanum 21 King St. West, Suite 400 Hamilton, Ontario L8P 4W7 J. Benjamin Simpson, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Certificate of incorporation. Constitution and By-Laws.	Supreme Council of the Royal Arcanum 21, rue King Ouest, Bureau 400 Hamilton (Ontario) L8P 4W7 J. Benjamin Simpson, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Ukrainian Fraternal Association (of America) 2800-14th Avenue, Suite 406 Markham, Ontario L3R 0E4 Robert F. Burns, Chief Agent.	Life, to the extent authorized by its Articles of Association, constitution and laws, and on the condition that the words "of America" will be used in conspicuous relation to the name "Ukrainian Fraternal Association" wherever it appears in the Association's contracts, application forms, advertisements or other published material used in Canada.	Ukrainian Fraternal Association (of America) 2800, 14 <sup>e</sup> Avenue, Bureau 406 Markham (Ontario) L3R 0E4 Robert F. Burns, Agent principal.	Vie, dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements, et à la condition que les mots « of America » figurent bien visiblement près du nom « Ukrainian Fraternal Association » partout où paraît le nom de l'Association dans les contrats, les formules de demande de police, la publicité ou les autres documents imprimés utilisés au Canada.
Ukrainian Fraternal Society of Canada 235 McGregor St. Winnipeg, Manitoba R2W 4W5 Boris Salamon, President.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation and by-laws and by The Canadian and British Insurance Companies Act, 1932.	Ukrainian Fraternal Society of Canada 235, rue McGregor Winnipeg (Manitoba) R2W 4W5 Boris Salamon, Président.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive et ses règlements et par la loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques 1932.
Ukrainian Mutual Benefit Association of Saint Nicholas of Canada 804 Selkirk Ave. Winnipeg, Manitoba R2W 2N6 Gene Hazen, Manager.	Life, Disability and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Ukrainian Mutual Benefit Association of Saint Nicholas of Canada 804, av. Selkirk Winnipeg (Manitoba) R2W 2N6 Gene Hazen, Directeur.	Vie, invalidité et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Ukrainian National Aid Association of America 83 Christie Street Toronto, Ontario M6G 3B1 Irene Mycak, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its charter, Constitution and By-laws. The foreign company is limited to the servicing of policies issued prior to May 25, 1999.	Ukrainian National Aid Association of America 83, rue Christie Toronto (Ontario) M6G 3B1 Irene Mycak, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa charte, sa constitution et ses règlements. La société étrangère est limitée à la gestion des polices émises avant le 25 mai 1999.
Ukrainian National Association 2800-14th Avenue, Suite 406 Markham, Ontario L3R 0E4 Robert F. Burns, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Certificate of incorporation, Constitution and By-laws.	Ukrainian National Association 2800, 14 <sup>e</sup> Avenue, Bureau 406 Markham (Ontario) L3R 0E4 Robert F. Burns, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Woman's Life Insurance Society 1455 Lakeshore Drive, P.O. Box 234 Sarnia, Ontario N7S 2M4 Joseph Haselmayer, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Articles of Incorporation and Laws.	Woman's Life Insurance Society 1455, chemin Lakeshore, C.P. 234 Sarnia (Ontario) N7S 2M4 Joseph Haselmayer, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive et ses règlements.
Workers Benevolent Association of Canada 595 Pritchard Ave. Winnipeg, Manitoba R2W 2K4 Zenovy H. Nykolyshyn, National President.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its Act of incorporation and By-Laws.	Workers Benevolent Association of Canada 595, Pritchard Winnipeg (Manitoba) R2W 2K4 Zenovy H. Nykolyshyn, Président national.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi et ses règlements.

**NOTE (A)—**

Abbey Life Insurance Company of Canada changed its name to ITT Hartford Life Insurance Company of Canada effective July 1, 1994.

Abeille Réassurances amalgamated its property and business with that of AXA Réassurance effective April 18, 1996, the continuing or combined company being AXA Réassurance.

Adriatic Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Canadian Home Assurance Company effective January 1, 1991, the continuing or combined company being Canadian Home Assurance Company.

Advocate General Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective July 15, 1989, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

The Aetna Casualty and Surety Company, having transferred its Canadian liabilities to Aetna Casualty & Surety Company of Canada, ceased to be registered effective March 1, 1993.

**REMARQUE (A)—**

L'Abbaye Compagnie d'Assurance-Vie du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de ITT Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1994.

Abeille Réassurances a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de AXA Réassurance depuis le 18 avril 1996, la compagnie issue de la fusion étant AXA Réassurance.

Advocat Général Compagnie d'Assurance du Canada: Un décret a été émis le 5 juillet 1989 en vertu de la *Loi sur les liquidations*.

The Aetna Casualty and Surety Company: les obligations de la compagnie ayant été transférées à Aetna, compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 1<sup>er</sup> mars 1993.

Aetna Casualty du Canada, Compagnie d'Assurance a changé son nom en celui de Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada à compter du 1<sup>er</sup> novembre 1987.

**NOTE (A)—Continued**

Aetna Casualty & Surety Company of Canada changed its name to Travelers Casualty and Surety Company of Canada, effective July 1, 1997.

Aetna Casualty Company of Canada changed its name to Laurentian Casualty Company of Canada effective November 1, 1987.

Aetna Insurance Company changed its name to CIGNA Property and Casualty Insurance Company effective April 29, 1988.

Aetna Life Insurance Company of Canada and the Maritime Life Assurance Company amalgamated and were continued as one company under the name of The Maritime Life Assurance Company effective January 1, 2000.

A.G.F. Réassurances, having amalgamated its property and business with that of Société Anonyme Française de Réassurances pursuant to the laws of France, ceased to be registered effective December 31, 1991.

Aktieselskabet Nordisk Gjenforsikrings Selskab changed its name to Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S effective December 8, 1986.

The Albion Insurance Company of Canada changed its name to Metropolitan General Insurance Company effective February 16, 1988.

Alexander Hamilton Life Insurance Company of America ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Household Life Insurance Company effective January 1, 1997. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective May 15, 2002.

Allendale Mutual Insurance Company changed its name to Factory Mutual Insurance Company effective July 1, 1999, the date of the amalgamation of Allendale Mutual Insurance Company, Arkwright Mutual Insurance Company, and Protection Mutual Insurance Company pursuant to the laws of the United States of America.

Allianz Insurance Company, having transferred its Canadian liabilities to Canadian Home Assurance Company, ceased to be registered effective March 31, 1991.

Allianz Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Cornhill Insurance Company of Canada effective November 1, 1993, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

Alta Surety Company – On July 13, 2001 the Superintendent of Financial Institutions took control of Alta Surety Company and the court granted a winding-up order appointing the Superintendent as provisional liquidator of the company. The court subsequently appointed PricewaterhouseCoopers Inc. as permanent liquidator. The winding up of the company's business and affairs continues.

American Credit Indemnity Company of New York changed its name to American Credit Indemnity Company effective April 17, 1985.

American Credit Indemnity Company changed its name to EULER American Credit Indemnity Company effective October 4, 1999.

American Health and Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 21, 1993.

The American Insurance Company, having transferred its Canadian liabilities to Fireman's Fund Insurance Company, ceased to be registered effective December 31, 1982.

The American Insurance Company was re-registered to transact the business of insurance in Canada effective January 8, 1990.

The American Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective March 19, 1997.

American International Assurance Life Company Ltd. changed its name to AIG Life Insurance Company of Canada effective April 1, 1998.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Aetna, compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Travelers, Compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1997.

Aetna, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada et La Maritime Compagnie d'Assurance-vie ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale La Maritime Compagnie d'Assurance-vie à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2000.

Aetna Insurance Company a changé son nom en celui de CIGNA Property and Casualty Insurance Company à compter du 29 avril 1988.

A.G.F. Réassurances, ayant fusionné ses biens et affaires avec les biens et affaires de la Société Anonyme Française de Réassurances en vertu des lois de la France, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 décembre 1991.

Aktieselskabet Nordisk Gjenforsikrings Selskab a changé son nom en celui de Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S à compter du 8 décembre 1986.

Allendale Mutual Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Factory Mutual Insurance Company à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1999, la date de la fusion de Allendale Mutual Insurance Company, Arkwright Mutual Insurance Company et Protection Mutual Insurance Company, en vertu des lois des États-Unis d'Amérique.

Allianz Insurance Company : les obligations de la compagnie ayant été transférées à la Compagnie d'Assurance du Home Canadien, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mars 1991.

Alexander Hamilton Life Insurance Company of America a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par la Compagnie d'Assurance-Vie Household le 1<sup>er</sup> janvier 1997. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 15 mai 2002.

American Credit Indemnity Company of New York a changé son nom en celui de American Credit Indemnity Company à compter du 17 avril 1985.

American Credit Indemnity Company a modifié sa dénomination sociale à celle de EULER American Credit Indemnity Company à compter du 4 octobre 1999.

American Health and Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 21 décembre 1993.

The American Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada le 31 décembre 1982; son passif canadien a été pris en charge par Fireman's Fund Insurance Company.

L'American Insurance Company a obtenu un nouveau certificat d'enregistrement lui permettant de souscrire des polices d'assurance au Canada à compter du 8 janvier 1990.

The American Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 mars 1997.

American Mutual Liability Insurance Company : le certificat d'enregistrement de la compagnie a été retiré le 30 mai 1989 et la compagnie sera liquidée en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

American National Fire Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Great American Insurance Company of New York à compter du 19 juin 2001.

American Reserve Insurance Company le certificat d'enregistrement a été retiré le 19 juin 1979 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*. Le 9 juillet 1984, avec l'approbation de la Cour suprême de l'Ontario, le passif canadien de la compagnie a été pris en charge par INA du Canada Compagnie d'assurance.

AMEX Life Assurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 10 octobre 1997.

Ancienne Mutuelle Réassurance a adopté une nouvelle raison sociale, Axa Ré, le 26 mars 1990.

**NOTE (A)—Continued**

American Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its remaining Canadian policies to American International Assurance Life Company Ltd. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

American Mutual Liability Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective May 30, 1989, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

American National Fire Insurance Company changed its name to Great American Insurance Company of New York effective June 19, 2001.

American Reserve Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective June 19, 1979, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*. The Supreme Court of Ontario approved the transfer of the company's remaining Canadian liabilities to INA Insurance Company of Canada effective July 9, 1984.

AMEX Life Assurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 10, 1997.

Ancienne Mutuelle Réassurance changed its name to Axa Ré effective March 26, 1990.

Argonaut Insurance Company's order to insure in Canada risks was revoked, at the company's request, effective November 23, 1993.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company amalgamated its property and business with Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company effective September 7, 1984, the continuing or combined Company being Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company changed its name to Arkwright Mutual Insurance Company effective April 14, 1987.

Arkwright Mutual Insurance Company, having amalgamated its property and business with that of Allendale Mutual Insurance Company and Protection Mutual Insurance Company, pursuant to the laws of the United States of America, ceased to be registered effective July 1, 1999. The foreign companies were continued as one mutual company under the name Factory Mutual Insurance Company, effective July 1, 1999.

Assicurazioni Generali S.p.A. ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 2000.

Assitalia-Le Assicurazioni d'Italia S.P.A. ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 30, 2000.

The Associated Canadian Travellers ceased transacting business in Canada. Letters patent of dissolution were issued effective November 16, 1994.

Association Canado-Américaine changed its name to ACA ASSURANCE effective December 19, 1997.

AXA Ré changed its name to AXA Réassurance effective December 21, 1990.

AXA Réassurance amalgamated its property and business with that of Abeille Réassurances effective April 18, 1996, the continuing or combined company being AXA Réassurance.

AXA Réassurance changed its name to AXA Corporate Solutions effective December 22, 2000.

The Baloise Insurance Company Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective November 1, 1999.

Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S changed its name to Nordisk Reinsurance Company A/S effective May 24, 1988.

**REMARQUE (A)—(suite)**

L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance a été annulée le 22 décembre 1995.

L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance-Vie a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1<sup>er</sup> septembre 1993.

Argonaut Insurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Argonaut Insurance Company a été annulée le 23 novembre 1993.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company le 7 septembre 1984; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company a changé son nom en celui de Arkwright Mutual Insurance Company à compter du 14 avril 1987.

Arkwright Mutual Insurance Company a fusionné ses entreprise avec ceux de Allendale Mutual Insurance Company et ceux de Protection Mutual Insurance Company, et en vertu des lois des États-Unis d'Amérique, son certificat d'enregistrement a été retiré le 1<sup>er</sup> juillet 1999. Les sociétés fusionnées ont été prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination Factory Mutual Insurance Company, 1<sup>er</sup> juillet 1999.

Assicurazioni Generali S.p.A. a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 2000.

Assitalia-Le Assicurazioni d'Italia S.P.A. a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 30 juin 2000.

The Associated Canadian Travellers a cessé d'exercer des opérations au Canada. Lettres patentes de dissolution avec une date d'effet du 16 novembre 1994 ont été émises.

Association Canado-Américaine a modifié sa dénomination sociale à celle de ACA ASSURANCE à compter du 19 décembre 1997.

Assurances Continental limitée a modifié sa dénomination sociale pour celle de Compagnie d'assurance Lombard, à compter du 8 décembre 1995.

Assureurs-groupes Compagnie Canadienne d'Assurances a modifié sa dénomination sociale à celle de ING Novex Compagnie d'assurance du Canada à compter du 31 janvier 2000.

AXA Ré a modifié sa dénomination sociale à AXA Réassurance, le 21 décembre 1990.

AXA Réassurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de Abeille Réassurances depuis le 18 avril 1996, la compagnie issue de la fusion étant AXA Réassurance.

Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de AXA Corporate Solutions à compter du 22 décembre 2000.

La Baloise, Compagnie d'Assurances a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1<sup>er</sup> novembre 1999.

Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S a changé son nom en celui de Nordisk Reinsurance Company A/S à compter du 24 mai 1988.

Beneficial Standard Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 10 octobre 1995.

Boréal Compagnie d'assurances de dommages a modifié sa dénomination sociale pour celle de AXA Pacifique Compagnie d'Assurance, à compter du 23 octobre 1995.

**NOTE (A)—Continued**

Baltica-Skandinavia Reinsurance Company of Canada changed its name to Primmum Insurance Company effective July 20, 1988.

Beneficial Standard Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 10, 1995.

Boreal Property & Casualty Insurance Company changed its name to AXA Pacific Insurance Company effective October 23, 1995.

Buffalo Insurance Company changed its name to Underwriters Insurance Company effective November 9, 1988.

Business Men's Assurance Company of America ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective November 12, 1999.

Cabot Insurance Company Limited, formerly a provincial insurer based in Newfoundland, was issued letters patent continuing it as a company under the *Insurance Companies Act*, and concurrently amalgamated property and business with Canadian General Insurance Company effective June 16, 1997, the continuing company being Canadian General Insurance Company.

Calvert Insurance Company changed its name to Specialty National Insurance Company effective October 11, 2000.

The Canada Accident and Fire Insurance Company amalgamated its property and business with that of the Stanstead and Sherbrooke Insurance Company and that of Commercial Union Assurance Company of Canada effective January 1, 1989; the continuing or combined company being Commercial Union Assurance Company of Canada.

The Canada Life Assurance Company amalgamated its property and business with that of Crown Life Insurance Company of Canada effective July 1, 1999, the continuing company being the Canada Life Assurance Company.

Canada Life Casualty Insurance Company changed its name to Primmum Insurance Company effective May 1, 2001.

Canada Security Assurance Company changed its name to Scotia General Insurance Company effective January 10, 1996.

The Canadian Commerce Insurance Company amalgamated its property and business with that of Trafalgar Insurance Company of Canada effective January 1, 1993, the continuing or combined company being Trafalgar Insurance Company of Canada.

Canadian Direct Insurance Incorporated changed its name to HSBC Canadian Direct Insurance Incorporated effective October 1, 1999.

Canadian Foresters Life Insurance Society, having amalgamated its property and business with that of The Independent Order of Foresters, ceased to be registered on February 26, 1992.

Canadian General Insurance Company amalgamated its property and business with that of USF&G Insurance Company of Canada effective June 30, 1990, the continuing or combined company being Canadian General Insurance Company.

Canadian General Insurance Company amalgamated its property and business with that of Toronto General Insurance Company as of January 1, 1994, the continuing company being Canadian General Insurance Company.

Canadian General Insurance Company amalgamated its property and business with that of Cabot Insurance Company Limited effective June 16, 1997, the continuing company being Canadian General Insurance Company.

Canadian General Insurance Company amalgamated its property and business with that of The General Accident Assurance Company of Canada effective January 1, 1998, the continuing company being The General Accident Assurance Company of Canada.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Le Bouclier Laurentien Compagnie d'Assurances a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada et avec les biens et opérations de La Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance le 27 février 1992 ; la compagnie résultant de cette fusion est la Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages.

Buffalo Insurance Company a changé son nom en Underwriters Insurance Company à compter du 9 novembre 1988.

Business Men's Assurance Company of America a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 12 novembre 1999.

CGU, Compagnie D'Assurance du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec GAN General Insurance Company à compter du 31 décembre 1999. La compagnie issue de la fusion est CGU, Compagnie D'Assurance du Canada.

Cabot Insurance Company Limited, société d'assurances constituée sous le régime des lois de Terre-Neuve, a reçu des lettres patentes la prorogeant sous le régime de la *Loi sur les sociétés d'assurances* et a fusionné ses éléments d'actif et ses activités avec celles de la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale le 16 juin 1997. La société issue de la fusion aura pour désignation sociale la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Calvert Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Specialty National Insurance Company à compter du 11 octobre 2000.

Canada Uni, Compagnie d'Assurance : le certificat d'enregistrement n'a pas été renouvelé le 1<sup>er</sup> mars 1986 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Canada-Vie, Compagnie d'Assurance Générales a modifié sa dénomination sociale à celle de Primmum compagnie d'assurance à compter du 1<sup>er</sup> mai 2001.

Canners Exchange Subscribers at Warner Inter-Insurance Bureau : les obligations de la compagnie ayant été transférées à Employers Insurance of Wausau a Mutual Company à compter du 31 décembre 1991, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 5 février 1993.

The Capitol Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 16 juin 1994.

Central Mutual Insurance Company a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1986.

Certas direct, compagnie d'assurance, qui était constituée en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, a été prorogée en tant que personne morale régie par les lois de la province du Québec à compter du 15 novembre 2001.

Certas direct, compagnie d'assurances ltée a modifié sa dénomination sociale à celle de Certas direct, compagnie d'assurances à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2002.

La compagnie d'assurance Chrysler a modifié sa dénomination sociale à celle de La compagnie d'assurance DaimlerChrysler à compter du 30 juin 2001.

La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada : Depuis le 5 juillet 1995, La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada fait l'objet d'une procédure volontaire de liquidation et de dissolution sous la supervision des tribunaux, en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances*. La firme KPMG Comptables Agréés a été nommée liquidateur de la société en vertu d'une ordonnance du tribunal.

Château Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales et Chateau Insurance Management Inc. à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1994, la compagnie issue de la fusion étant La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales.

Chieftain Insurance Company et Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Christiania General Insurance Corporation a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Folksamerica Reinsurance Company. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 6 mai 1997.

**NOTE (A)—Continued**

Canadian Group Underwriters Insurance Company changed its name to ING Novex Insurance Company of Canada effective January 31, 2000.

Canadian Home Assurance Company amalgamated its property and business with that of The Canadian Provincial Insurance Company effective December 31, 1992, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

The Canadian Indemnity Company amalgamated its property and business with that of The Casualty Company of Canada and that of The Dominion of Canada General Insurance Company effective May 31, 1989, the continuing or combined company being The Dominion of Canada General Insurance Company.

Canadian Northern Shield Insurance Company changed its French name to Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance effective August 11, 1986.

The Canadian Provincial Insurance Company amalgamated its property and business with that of Canadian Home Assurance Company effective December 31, 1992, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

Canadian Reassurance Company changed its name to Swiss Re Life Canada effective June 5, 1995.

Canadian Reinsurance Company changed its name to Swiss Reinsurance Company Canada effective June 5, 1995.

The Canadian Surety Company Amalgamated its property and business with that of Allianz Insurance Company of Canada effective April 1, 1999, the continuing company being Allianz Insurance Company of Canada.

Canners Exchange Subscribers at Warner Inter-Insurance Bureau, having transferred its Canadian liabilities to Employers Insurance of Wausau a Mutual Company effective December 31, 1991, ceased to be registered February 5, 1993.

The Capitol Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 16, 1994.

Cardinal Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective February 19, 1982, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

The Casualty Company of Canada amalgamated its property and business with that of The Canadian Indemnity Company and that of The Dominion of Canada General Insurance Company effective May 31, 1989, the continuing or combined company being The Dominion of Canada General Insurance Company.

Certas Direct Insurance Company, which was incorporated under the federal *Insurance Companies Act*, was continued effective on November 15, 2001 as a corporation under the laws of the Province of Quebec.

Certas Direct Insurance Company Ltd. changed its name to Certas Direct Insurance Company effective January 1, 2002.

Central Mutual Insurance Company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1986.

Century Insurance Company of Canada: An order was issued December 1, 1989, whereby the property and business of Century Insurance Company of Canada was to be wound up into the Dominion Insurance Corporation.

CGU Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of GAN General Insurance Company effective December 31, 1999, the continuing company being CGU Insurance Company of Canada

Chateau Insurance Company amalgamated its property and business with that of The Citadel General Assurance Company and Chateau Insurance Management Inc. effective October 1, 1994, the continuing company being The Citadel General Assurance Company.

Chequers Insurance Company, having transferred its Canadian liabilities to Markel Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective May 31, 1992.

**REMARQUE (A)—(suite)**

CIGNA du Canada Compagnie d'assurance a modifié sa dénomination sociale à celle d'Assurance ACE INA à compter du 1<sup>er</sup> septembre 1999.

CIGNA Property and Casualty Insurance Company : les obligations de la compagnie ayant été transférée à CIGNA Insurance Company of Canada, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 24 décembre 1990.

La Citadelle, Compagnie d'Assurance-Vie a changé son nom en celui de la Compagnie d'assurance-vie Première du Canada à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994.

College Retirement Equities Fund a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 6 avril 1998.

Cologne Life Reinsurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de General & Cologne Life Re of America à compter du 25 février 2000.

Colonia Compagnie d'Assurance-Vie a modifié sa dénomination sociale à celle de Concordia compagnie d'assurance-vie à compter du 30 décembre 1998.

The Commercial Travellers' Association of Canada a changé son nom en celui de L'Association Canadienne des professionnels de la vente à compter du 1<sup>er</sup> juin 1991.

Commercial Union Assurance Company plc a modifié sa dénomination sociale à celle de CGU International Insurance plc à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1999.

La Compagnie d'Assurances Adriatique du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance du Home Canadien à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1991, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance du Home Canadien.

La Compagnie d'Assurance Albion du Canada a changé son nom en celui de La Métropolitaine Générale, Compagnie d'Assurance à compter du 16 février 1988.

Compagnie d'Assurance Allianz du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Cornhill du Canada à compter du 1<sup>er</sup> novembre 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

La Compagnie D'Assurance American Life a cessé d'exercer des opérations au Canada et son passif canadien a été prise en charge par La Compagnie D'Assurance-Vie American International Ltée. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

La Compagnie d'Assurance Bouclier Canadien Nord a changé son nom en celui de Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance à compter du 11 août 1986.

La Compagnie d'Assurance du Canada contre l'Incendie a changé sa dénomination sociale à Compagnie d'assurances générales Legacy à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994.

La Compagnie D'Assurance Canada Security a modifié sa dénomination sociale à celle de Scotia Générale, compagnie d'assurance à compter du 10 janvier 1996.

Compagnie D'Assurances Canadian Surety a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie d'Assurance Allianz du Canada, à compter du 1<sup>er</sup> avril 1999. La compagnie issue de la fusion est Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

Compagnie d'Assurance Canadienne Commerce a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada.

La Compagnie d'Assurances Canadienne Directe Incorporée a modifié sa dénomination sociale à celle de La Compagnie d'Assurances HSBC Canadienne Directe Incorporée à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1999.

La Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné avec la Compagnie d'Assurance USF&G du Canada le 30 juin 1990; les activités se poursuivent sous la raison sociale Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

**NOTE (A)—Continued**

Chieftain Insurance Company and The Dominion of Canada General Insurance Company amalgamated and were continued as one company under the name The Dominion of Canada General Insurance Company effective January 1, 2002.

Christiania General Insurance Corporation ceased transacting business in Canada and transferred its remaining Canadian policies to Folksamerica Reinsurance Company. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective May 6, 1997.

Chrysler Insurance Company changed its name to DaimlerChrysler Insurance Company effective June 30, 2001.

CIBC General Group Insurance Company Limited amalgamated its property and business with that of CIBC General Insurance Company Limited effective November 1, 1994, the continuing or combined company being CIBC General Insurance Company Limited.

CIBC General Insurance Company Limited changed its name to The Personal Direct Insurance Company of Canada effective September 1, 2000.

CIGNA Insurance Company of Canada changed its name to ACE INA Insurance effective September 1, 1999.

CIGNA Property and Casualty Insurance Company, having transferred its liabilities to CIGNA Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 24, 1990.

The Citadel Life Assurance Company changed its name to Canadian Premier Life Insurance Company effective January 1, 1994.

College Retirement Equities Fund ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Sun Life Assurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 6, 1998.

Cologne Life Reinsurance Company changed its name to General & Cologne Life Re of America effective February 25, 2000.

Colonia Life Insurance Company changed its name to Concordia Life Insurance Company effective December 30, 1998.

The Commerce Group Insurance Company, ING Wellington Insurance Company and ING Insurance Company of Canada amalgamated and were continued as one company under the name ING Insurance Company of Canada effective July 1, 2002.

The Commercial Travellers' Association of Canada changed its name to Canadian Professional Sales Association effective June 1, 1991.

Commercial Travelers Mutual Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Toronto Mutual Life Insurance Company. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 27, 2001.

Commercial Union Assurance Company plc changed its name to CGU International Insurance plc effective October 1, 1999.

Commercial Union Assurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of CGU Insurance Company of Canada, effective October 1, 1999. The continuing or combined company is CGU Insurance Company of Canada.

Compagnie Transcontinentale de Réassurance ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 16, 1998.

Commercial Union Life Assurance Company of Canada changed its name to MFC Insurance Company Limited effective September 26, 2001.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Toronto Générale à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec Cabot Insurance Company Limited, à compter du 16 juin 1997. La compagnie issue de la fusion est Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1998. La compagnie issue de la fusion est General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada.

La Compagnie d'Assurance Canadienne Provinciale a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance du Home Canadien à compter du 31 décembre 1992, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

La Compagnie d'Assurance Cardinal le certificat d'enregistrement a été retiré le 19 février 1982 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

La Compagnie d'assurance Casualty du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de L'Indemnité Compagnie Canadienne et ceux de la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada à compter du 31 mai 1989, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada.

Les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Century du Canada ont été cédés à La Dominion Corporation d'Assurance et un décret a été émis en vertu de la *Loi sur les liquidations* pour la Compagnie d'Assurance Century du Canada au 1<sup>er</sup> décembre 1989.

Les obligations de La Compagnie d'Assurance Chequers ayant été transférées à la Markel Compagnie d'Assurance du Canada, la Compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mai 1992.

La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie a fusionné ses biens et son entreprise avec Crown, compagnie d'assurance vie du Canada, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1999. La compagnie issue de la fusion est La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie.

Concordia compagnie d'assurance-vie et L'Empire, Compagnie d'Assurance-Vie ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale L'Empire, Compagnie d'Assurance-Vie à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2002.

La Compagnie d'Assurance Consolidated Générale a modifié sa dénomination sociale pour celle de Compagnie d'assurance GE Capital Casualty, Canada, à compter du 17 juillet 1996.

La Compagnie d'Assurance Continental du Canada a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 6 septembre 1995, sous la dénomination sociale CICAN I Investment Holding Corp.

La compagnie d'assurances Continental du Canada inc. a modifié sa dénomination sociale pour celle de Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard, à compter du 8 décembre 1995.

La Compagnie d'Assurance contre les Accidents et l'Incendie du Canada a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Stanstead & Sherbrooke et avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada le 1<sup>er</sup> janvier 1989; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada.

Compagnie d'Assurance Cornhill du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada à compter du 1<sup>er</sup> novembre 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

Compagnie d'Assurances Dominion a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 6 septembre 1995, sous la dénomination sociale CICAN II Investment Holding Corp.

La Compagnie d'Assurance Eaton: un décret a été émis en vertu de la *Loi sur les liquidations* pour la compagnie le 19 décembre 1989.

Compagnie d'assurance Fidélité du Canada a changé son nom en celui de Compagnie d'Assurance USF&G du Canada à compter du 1<sup>er</sup> juin 1985.



**NOTE (A)—Continued**

Concordia Life Insurance Company and The Empire Life Insurance Company amalgamated and were continued as one company under the name The Empire Life Insurance Company effective January 1, 2002.

Confederation Life Insurance Company - On August 11, 1994 the Superintendent of Financial Institutions took control of Confederation Life Insurance Company and the court granted a winding-up order appointing the Superintendent as provisional liquidator of the company. The court subsequently appointed KPMG Inc. as permanent liquidator. The winding up of the company's business and affairs continues.

Consolidated General Insurance Company Limited changed its name to GE Capital Casualty Company, Canada effective July 17, 1996.

Consolidated Life Assurance Company Limited ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to American Bankers Life Assurance Company of Florida. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 13, 1995.

Continental Assurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian liabilities to CNA Life Insurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective July 25, 2002.

The Continental Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Continental Casualty Company. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 21, 2001.

The Continental Insurance Company of Canada was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* on September 6, 1995 under the name CICAN I Investment Holding Corp.

The Continental Insurance Company of Canada Inc. changed its name to Lombard General Insurance Company of Canada effective December 8, 1995.

Continental Insurance Limited changed its name to Lombard Insurance Company effective December 8, 1995.

The Contingency Insurance Company Limited, having transferred its Canadian liabilities to Gan Canada Insurance Company, ceased to be registered effective January 1, 1988.

Cornhill Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Allianz Insurance Company of Canada effective November 1, 1993, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

The Credit Life Insurance Company changed its name to Union Fidelity Life Insurance Company effective June 13, 1994.

Crown Life Insurance Company of Canada and The Canada Life Assurance Company amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Canada Life Assurance Company effective July 1, 1999 at 12:01 a.m.

CT Direct Insurance Inc. changed its name to TD General Insurance Company effective September 1, 2000.

CUMIS Insurance Society, Inc. ceased transacting business in Canada. The Company's order to insure in Canada risks was revoked effective January 1, 2000.

The Dominion Insurance Corporation was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* on September 6, 1995 under the name CICAN II Investment Holding Corp.

Eaton Insurance Company: An order was issued December 19, 1989 winding up Eaton Insurance Company.

**REMARQUE (A)—(suite)**

La Compagnie d'assurance Forteresse d'Amérique : les obligations de la compagnie ayant été transférées à Marine Indemnity Insurance Company of America, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 10 décembre 1993.

Compagnie d'assurance générale de la Banque Royale du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurance générale RBC à compter du 16 août 1999.

Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée a modifié sa dénomination sociale à celle de La Personnelle directe, compagnie d'assurance du Canada à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2000.

Compagnie d'Assurance générale de groupes CIBC Limitée a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée à compter du 1<sup>er</sup> novembre 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée.

La Compagnie d'Assurance Générale Kansa International S.A. : le 8 mars 1995, la cour a demandé la liquidation de Kansa General International Insurance Company Limited sous les provisions de la *Loi sur les liquidations*, nommant Ferdinand Alfieri, 1, place Ville Marie, Bureau 2115, Montréal (Québec) H3B 2C6, au titre de liquidateur provisoire de la société, de se charger des procédures canadiennes de liquidation de la société.

La Compagnie d'Assurance Générale Kent a fusionné ses biens et son entreprise avec La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales, à compter du 30 novembre 1997. La compagnie issue de la fusion est La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales.

La Compagnie d'Assurance Générale Strathcona a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances le 31 août 1983; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances.

La Compagnie d'Assurance Great Eastern a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de London-Canada Insurance Company le 31 décembre 1987; la compagnie fusionnée ou la Compagnie prenant suite des opérations est Compagnie d'Assurance Hartford du Canada.

Compagnie d'Assurance Guardian du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de La Nordique compagnie d'assurance du Canada à compter du 1<sup>er</sup> février 1999.

La Compagnie d'Assurance Halifax a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurance ING du Canada à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2002.

La Compagnie d'Assurances Herald : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance d'autorisation de fonctionnement de La Compagnie d'Assurances Herald a été annulée le 17 décembre 1992.

La Compagnie d'Assurance du Home Canadien a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de La Compagnie d'Assurance Canadienne Provinciale à compter du 31 décembre 1992, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

Compagnie d'Assurance Longroup a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'Assurance London Garantie à compter du 12 juin 1995.

La Compagnie d'Assurance Missisquoi et Rouville a modifié sa raison sociale le 6 novembre 1989 et se nomme maintenant La compagnie d'Assurance Missisquoi.

Compagnie d'assurances New York Life du Canada et La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie le 1<sup>er</sup> avril 1994.

La Compagnie D'Assurance OTIP/RAEO Inc. a modifié sa dénomination sociale à celle de La Compagnie d'Assurance Everest du Canada à compter du 31 décembre 1996.

La Compagnie d'Assurance Pohjola Ltée. (Vakuutusosakeyhtio Pohjola) a modifié sa dénomination sociale à celle de Pohjola Group Insurance Corporation à compter du 31 août 1998.

**NOTE (A)—Continued**

Electrical Workers' Benefit Association ceased to exist as at December 31, 1991.

Emmco Insurance Company changed its name to Associates Insurance Company effective October 30, 1986.

Employers Insurance of Wausau a Mutual Company changed its name to Employers Insurance Company of Wausau effective February 13, 2002.

English & American Insurance Company Limited's order to insure in Canada risks was revoked effective October 6, 1993, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-Up Act*.

Ennia Insurance Company (U.K.) Limited changed its name to Aegon Insurance Company (U.K.) Limited effective May 3, 1985.

ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft changed its name to GE Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft effective April 1, 2001.

Federated Mutual Insurance Company's order to insure in Canada risks was revoked, at the company's request, December 31, 1992.

Fidelity Insurance Company of Canada changed its name to USF&G Insurance Company of Canada effective June 1, 1985.

The Fire Insurance Company of Canada changed its name to Legacy General Insurance Company effective January 1, 1994.

Fireman's Fund Insurance Company of Canada changed its name to Wellington Insurance Company effective March 1, 1985.

Fireman's Fund Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective March 19, 1997.

The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Toronto Mutual Life Insurance Company effective January 1, 1999. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective February 15, 2002.

The First Catholic Slovak Union of the United States of America and Canada ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian liabilities to Toronto Mutual Life Insurance Company effective January 1, 1999. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective September 9, 2002.

First National Insurance Company of America ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Dominion of Canada General Insurance Company. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 18, 2001.

Folksamerica National Reinsurance Company ceased transacting business in Canada. The Company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan's order to insure in Canada risks was revoked, at the company's request, effective August 31, 1995.

Fortress Insurance Company of America, having transferred its Canadian liabilities to Marine Indemnity Insurance Company of America, ceased to be registered effective December 10, 1993.

The Franklin Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its remaining Canadian policies to Colonia Life Insurance Company. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

**REMARQUE (A)—(suite)**

La Compagnie d'Assurance Stanstead & Sherbrooke a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance contre les Accidents et l'Incendie du Canada et avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada le 1<sup>er</sup> janvier 1989; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada.

La Compagnie d'Assurance Sun Alliance & London (Canada) a modifié sa dénomination sociale à celle de TBD Compagnie d'Assurance Vie à compter du 1<sup>er</sup> août 1995.

Compagnie d'Assurance Toronto Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Traders Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec GAN Canada Compagnie d'Assurances à compter du 31 décembre 1999. La compagnie issue de la fusion est Compagnie d'Assurance Traders Générale.

Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Canadienne Commerce à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada.

La Compagnie d'Assurance Transit a cessé d'exercer des opérations au Canada. Lettres patentes de dissolution avec une date d'effet du 29 décembre 2000 ont été émises.

La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de CGU, Compagnie D'Assurance du Canada à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1999, la compagnie issue de la fusion étant CGU, Compagnie D'Assurance du Canada.

La Compagnie d'Assurance USF&G du Canada a fusionné avec la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale le 30 juin 1990; les activités se poursuivent sous la raison sociale Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurances Victoria du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie d'Assurance Traders Générale, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1996. La compagnie issue de la fusion est la Compagnie d'Assurance Traders Générale.

La Compagnie d'Assurance-Vie American International Ltée a modifié sa dénomination sociale à celle de La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada à compter du 1<sup>er</sup> avril 1998.

Compagnie d'assurance-vie de la Banque Royale du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurance vie RBC à compter du 4 octobre 1999.

La Compagnie d'Assurance-Vie Glacier National a modifié sa dénomination sociale à celle de Scotia-Vie compagnie d'assurance à compter du 16 décembre 1994.

Compagnie d'assurance-vie J.C. Penney a modifié sa dénomination sociale à celle de Stonebridge Compagnie d'assurance-vie à compter du 19 août 2002.

Compagnie d'Assurance-Vie Laurier et L'Impériale, compagnie d'assurance-vie ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de L'Impériale, compagnie d'assurance-vie le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada et La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie le 31 décembre 1998 à 23 h 59.

La Compagnie d'Assurance-Vie North West du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de L'industrielle-Alliance Pacifique Compagnie d'Assurance sur la Vie à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2000.

La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica du Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 août 1994.

Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada et NN Compagnie d'Assurance-Vie du Canada ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Transamerica Vie Canada à compter du 31 décembre 2000.

**NOTE (A)—Continued**

Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft changed its name to ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft effective April 1, 1999.

Galt Insurance Company, Langdon Insurance Company and Economical Mutual Insurance Company amalgamated and were continued as one company under the name Economical Mutual Insurance Company effective December 30, 2000.

GAN Canada Insurance Company amalgamated its property and business with that of Traders General Insurance Company effective December 31, 1999, the continuing company being Traders General Insurance Company.

GAN General Insurance Company, formerly a provincial insurer based in Ontario, was issued letters patent continuing it as a company under the *Insurance Companies Act*, and concurrently amalgamated its property and business with CGU Insurance Company of Canada effective December 31, 1999, the continuing company being CGU Insurance Company of Canada.

Gan Incendie Accidents Compagnie Française, having transferred its Canadian liabilities to Gan Canada Insurance Company, ceased to be registered effective January 1, 1988.

GAN VIE Compagnie Française d'Assurances sur la Vie changed its name to GAN Assurances Vie Compagnie française d'assurances vie mixte effective June 24, 2002.

The General Accident Assurance Company of Canada changed its name to CGU Insurance Company of Canada effective March 31, 1999.

General Accident Indemnity Company amalgamated its property and business with that of Prudasco Assurance Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being General Accident Indemnity Company.

The General Accident Indemnity Company amalgamated its property and business with that of The General Accident Assurance Company of Canada effective December 31, 1994, the continuing or combined company being The General Accident Assurance Company of Canada.

General American Life Reinsurance Company of Canada changed its name to RGA Life Reinsurance Company of Canada effective September 18, 1995.

General Insurance Company of America ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Dominion of Canada General Insurance Company. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 18, 2001.

General Insurance Company of Royal Bank of Canada changed its name to RBC General Insurance Company effective August 16, 1999.

General Reassurance Corporation changed its name to Life Reassurance Corporation of America effective August 3, 1989.

General Security Assurance Corporation of New York changed its name to SCOR Reinsurance Company effective March 31, 1994.

General Security Insurance Company of Canada, following the passage of a Special Act by the Senate of Canada, was continued by Letters Patent of Continuation as an insurance company under the laws of the Province of Quebec effective December 1, 1994, under the name General Security Insurance Company of Canada Inc.

Glacier National Life Assurance Company changed its name to Scotia Life Insurance Company effective December 16, 1994.

Globe Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective May 19, 1995.

The Great Eastern Insurance Company amalgamated its property and business with that of London-Canada Insurance Company effective December 31, 1987, the continuing or combined company being Hartford Insurance Company of Canada.

**REMARQUE (A)—(suite)**

La Compagnie d'assurance-vie Transamerica Occidental a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par la Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 12 avril 1995.

La Compagnie d'Assurance-Vie Union Commerciale du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurance MFC limitée à compter du 26 septembre 2001.

Compagnie d'assurance Voyageur a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurance voyage RBC à compter du 28 juin 2000.

La Compagnie d'Assurance Wellington a changé son nom en celui de Compagnie d'Assurance Wellington à compter du 11 août 1986.

Compagnie D'Assurance Wellington a modifié sa dénomination sociale à celle de ING Wellington Compagnie d'assurance à compter du 27 octobre 2000.

La Compagnie Canadienne de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Suisse de Réassurance Vie Canada à compter du 5 juin 1995.

La Compagnie d'Assurance Halifax, une société constituée aux termes des lois de la province de la Nouvelle-Écosse, a été prorogée comme une société sous le régime de la *Loi sur les sociétés d'assurances* à compter du 1<sup>er</sup> juin 2001.

Compagnie d'Assurance Hartford du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Société d'assurance Langdon à compter du 1<sup>er</sup> août 2001.

La Compagnie de Cautionnement Alta – Le 13 juillet 2001, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de La Compagnie de Cautionnement Alta et la cour accordait une ordonnance de liquidation nommant le surintendant au titre de liquidateur provisoire de la société. La cour a par la suite désigné la firme PricewaterhouseCoopers Inc. à titre de liquidateur permanent. La liquidation des opérations et des affaires de la société se poursuivent.

Compagnie de Garantie Seaboard du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc. à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2000. La compagnie issue de la fusion est La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc.

La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc. a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie de Garantie Seaboard du Canada à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2000. La compagnie issue de la fusion est La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc.

Compagnie Mutuelle D'Assurance Commercial Travelers a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Toronto Mutual Life Insurance Company. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 27 avril 2001.

La Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie Wawanesa a changé son nom en celui de La Compagnie d'Assurance-vie Wawanesa à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1993.

La Compagnie de Réassurances Baltica-Skandinavie du Canada a changé son nom en celui de Primum Compagnie d'Assurance à compter du 20 juillet 1988.

La Compagnie de Réassurance Kanata a changé son nom en celui de Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada le 28 janvier 1991.

La Compagnie de Réassurance Mercantile et Générale du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie Suisse de Réassurance Canada, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1997. La compagnie issue de la fusion est Compagnie Suisse de Réassurance Canada.

La Compagnie de Réassurance Sphère du Canada a modifié sa dénomination sociale pour La Compagnie d'Assurance Chequers au 31 août 1989.

La Compagnie de Réassurance TIG a modifié sa dénomination sociale à celle de Odyssey America Reinsurance Corporation à compter du 26 janvier 2000.

**NOTE (A)—Continued**

The Great Lakes Reinsurance Company changed its name to Temple Insurance Company, effective April 2, 1998.

Guardian Insurance Company of Canada changed its name to The Nordic Insurance Company of Canada effective February 1, 1999.

Guildhall Insurance Company's order to insure in Canada risks was revoked, at the company's request, effective October 23, 1995.

The Halifax Insurance Company, a body corporate incorporated under the laws of the province of Nova Scotia, was continued as a company as a company under the *Insurance Companies Act* effective June 1, 2001.

The Halifax Insurance Company changed its name to ING Insurance Company of Canada effective January 1, 2002.

Hartford Insurance Company of Canada changed its name to Langdon Insurance Company effective August 1, 2001

Hartford Life Insurance Company of Canada and AIG Life Insurance Company of Canada amalgamated and were continued as one company under the name AIG Life Insurance Company of Canada effective September 30, 1999.

The Hartford Steam Boiler Inspection and Insurance Company, having transferred its Canadian liabilities to The Boiler Inspection and Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 31, 1988.

Helvetia Swiss Fire Insurance Company, Limited changed its name to Helvetia Swiss Insurance Company, Limited effective June 19, 1989.

Helvetia Swiss Insurance Company Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 2000.

Herald Insurance Company's order to commence and carry on business of Herald Insurance Company was revoked, at the request of the company, effective December 17, 1992.

The Hungarian Reformed Federation of America ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Toronto Mutual Life Insurance Company. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective May 28, 1996.

Ideal Mutual Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective February 15, 1985, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-Up Act*.

The Imperial Life Assurance Company of Canada and its wholly-owned subsidiary, Laurentian Life Insurance Company of Canada, amalgamated and were continued as one company under the name The Imperial Life Assurance Company of Canada effective January 1, 1993.

INA Insurance Company of Canada changed its name to CIGNA Insurance Company of Canada effective September 1, 1985.

Industrial Credit Insurance Company: At the request of the company, its certificate of registry was discontinued effective October 5, 1984.

ING Wellington Insurance Company, The Commerce Group Insurance Company and ING Insurance Company of Canada amalgamated and were continued as one company under the name ING Insurance Company of Canada effective July 1, 2002.

Insurance Company of North America, having transferred its Canadian liabilities to CIGNA Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective February 28, 1993.

The Insurance Corporation of Ireland Limited changed its name to ICAROM Public Limited Company effective December 20, 1991.

**REMARQUE (A)—(suite)**

La Compagnie de Réassurance Vie Mercantile et Générale du Canada et Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada le 1<sup>er</sup> juillet 1997.

Compagnie de sûreté Virginia Inc. a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurances spécialisées Combined à compter du 16 mai 2002.

Compagnie Transcontinentale de Réassurance a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 16 décembre 1998.

La Confédération, Compagnie d'Assurance-Vie - Le 11 août 1994, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de La Confédération, Compagnie d'Assurance-Vie et la cour accordait une ordonnance de liquidation nommant le surintendant au titre de liquidateur provisoire de la société. La cour a par la suite désigné la firme KPMG Inc. à titre de liquidateur permanent. La liquidation des opérations et des affaires de la société se poursuivent.

Consolidated Life Assurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 13 octobre 1995.

Continental Assurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par la Compagnie d'Assurance-Vie CNA du Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 25 juillet 2002.

The Continental Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par la Continental Casualty Company. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 21 décembre 2001.

The Contingency Insurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par GAN Canada Compagnie d'Assurances le 1<sup>er</sup> janvier 1988.

Corporation de Garantie Roy/Nat le certificat d'enregistrement a été retiré le 21 juin 1984, conformément à la demande de la compagnie.

The Credit Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Union Fidelity Life Insurance Company à compter du 13 juin 1994.

Crown, compagnie d'assurance vie du Canada et La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie le 1<sup>er</sup> juillet 1999 à 00 h 01.

CT assurance directe inc. a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurances générales TD à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2000.

CUMIS Insurance Society, Inc. a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

Electrical Workers' Benefit Association a cessé d'exister le 31 décembre 1991.

Emmco Insurance Company a changé son nom en celui de Associates Insurance Company à compter du 30 octobre 1986.

La English & American Insurance Company Limited s'est vue annuler son Ordonnance portant garantie des risques au Canada le 6 octobre 1993 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Ennia Insurance Company (U.K.) Limited a changé son nom en celui de Aegon Insurance Company (U.K.) Limited à compter du 3 mai 1985.

ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft a modifié sa dénomination sociale à celle de GE Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft à compter du 1<sup>er</sup> avril 2001.

La Federated, Compagnie Mutuelle d'Assurances : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par La Federated, Compagnie Mutuelle d'Assurances a été annulée le 31 décembre 1992.

**NOTE (A)—Continued**

ITT Hartford Life Insurance Company of Canada changed its name to Hartford Life Insurance Company of Canada effective October 1, 1997.

J.C. Penney Life Insurance Company changed its name to Stonebridge Life Insurance Company effective August 19, 2002.

John Deere Insurance Company of Canada changed its name to Echelon General Insurance Company, effective March 5, 1998.

John Hancock Mutual Life Insurance Company changed its name to John Hancock Life Insurance Company effective February 1, 2000.

Kanata Reinsurance Company changed its name to Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada effective January 28, 1991.

Kansa General Insurance Company Limited changed its name to Kansa General International Insurance Company Limited effective March 30, 1990.

Kansa General International Insurance Company Limited: On March 8, 1995 the court ordered the winding-up of Kansa General

International Insurance Company Limited under the provisions of the *Winding Up Act*, appointing Ferdinand Alfieri, 1 Place Ville Marie, Suite 2115, Montréal, Quebec H3B 2C6, as provisional liquidator of the company to proceed with the winding-up of the business in Canada of the company.

Kemper Reinsurance Company changed its name to GE Reinsurance Corporation effective May 19, 1999.

Kent General Insurance Corporation amalgamated its property and business with that of The Citadel General Assurance Company effective November 30, 1997, the continuing company being The Citadel General Assurance Company.

Langdon Insurance Company, Galt Insurance Company and Economical Mutual Insurance Company amalgamated and were continued as one company under the name Economical Mutual Insurance Company effective December 30, 2000.

Laurentian Casualty Company of Canada changed its French name to Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada effective February 21, 1990.

Laurentian Casualty Company of Canada amalgamated its property and business with that of Laurentian Pacific Insurance Company and that of The Laurentian Shield Insurance Company effective February 27, 1992, the continuing or combined company being Laurentian P&C Insurance Company.

Laurentian P&C Insurance Company changed its name to Boreal Property & Casualty Insurance Company effective December 9, 1993.

Laurentian Pacific Insurance Company amalgamated its property and business with that of Laurentian Casualty Company of Canada and that of The Laurentian Shield Insurance Company effective February 27, 1992, the continuing or combined company being Laurentian P&C Insurance Company.

The Laurentian Shield Insurance Company amalgamated its property and business with that of Laurentian Casualty Company of Canada and that of Laurentian Pacific Insurance Company effective February 27, 1992, the continuing or combined company being Laurentian P&C Insurance Company.

Laurier Life Insurance Company and The Imperial Life Assurance Company of Canada amalgamated and were continued as one company under the name The Imperial Life Assurance Company of Canada effective January 1, 1998.

Life Insurance Company of Royal Bank of Canada changed its name to RBC Life Insurance Company effective October 4, 1999.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Fireman's Fund du Canada Compagnie d'Assurance a changé son nom en celui de La Compagnie d'Assurance Wellington à compter du 1<sup>er</sup> mars 1985.

Fireman's Fund Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 mars 1997.

The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Toronto Mutual Life Insurance Company à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1999. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 15 février 2002.

The First Catholic Slovak Union of the United States of America and Canada a cessé d'exercer des opérations au Canada et son passif canadien a été pris en charge par Toronto Mutual Life Insurance Company à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1999. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 9 septembre 2002.

First National Insurance Company of America a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 18 octobre 2001.

Folksamerica National Reinsurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

Forestiers Canadiens, Société d'Assurance-Vie, ayant fusionné ses biens et affaires avec les biens et affaires de L'Ordre Indépendant des Forestiers, la société a cessé d'être enregistrée le 26 février 1992.

Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan a été annulée le 31 août 1995.

The Franklin Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada et son passif canadien a été pris en charge par Colonia Compagnie d'Assurance-Vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft a modifié sa dénomination sociale à celle de ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft à compter du 1<sup>er</sup> avril 1999.

GAN Canada Compagnie d'Assurances a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie d'Assurance Traders Générale à compter du 31 décembre 1999. La compagnie issue de la fusion est Compagnie d'Assurance Traders Générale.

GAN General Insurance Company, société d'assurances constituée sous le régime des lois de l'Ontario, a reçu des lettres patentes la prorogeant sous le régime de la *Loi sur les sociétés d'assurances* et a fusionné ses éléments d'actif et ses activités avec celles de CGU, Compagnie D'Assurance du Canada le 31 décembre 1999. La société issue de la fusion aura pour désignation sociale CGU, Compagnie D'Assurance du Canada.

Gan Incendie Accidents Compagnie Française a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Gan Canada Compagnie d'Assurances le 1<sup>er</sup> janvier 1988.

GAN VIE Compagnie Française d'Assurances sur la Vie à modifié sa dénomination sociale à celle de GAN Assurances Vie Compagnie française d'assurances vie mixte à compter du 24 juin 2002.

General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de CGU, Compagnie D'Assurance du Canada à compter du 31 mars 1999.

Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de La Prudasco, Compagnie d'Assurance à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance.

Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada à compter du 31 décembre 1994, la compagnie issue de la fusion étant General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada.

General American, Compagnie de réassurance-vie du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de RGA Compagnie de réassurance-vie du Canada à compter du 18 septembre 1995.

**NOTE (A)—Continued**

Life Reassurance Corporation of America changed its name to Swiss Re Life & Health America Inc. effective March 8, 2001.

The London Assurance ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 1, 1997.

London-Canada Insurance Company amalgamated its property and business with that of The Great Eastern Insurance Company effective December 31, 1987, the continuing or combined company being Hartford Insurance Company of Canada.

Longroup Insurance Company changed its name to London Guarantee Insurance Company effective June 12, 1995.

Marine Indemnity Insurance Company of America ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1997.

The Maritime Life Assurance Company, a company incorporated under *The Maritime Life Assurance Company Act, Statutes of Nova Scotia, 1986, c 96* was continued as a company under the *Insurance Companies Act* effective December 24, 1999.

Massachusetts General Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 18, 1993.

Massachusetts Indemnity and Life Insurance Company changed its name to Primerica Life Insurance Company effective July 1, 1992.

The Mercantile and General Life Reassurance Company of Canada and Swiss Re Life & Health Canada amalgamated and were continued as one company under the name Swiss Re Life & Health Canada effective July 1, 1997.

The Mercantile and General Reinsurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Swiss Reinsurance Company Canada effective July 1, 1997, the continuing company being Swiss Reinsurance Company Canada.

The Mercantile and General Reinsurance Company plc: At the company's request, its order to insure in Canada risk was revoked effective December 31, 1992.

Metropolitan General Insurance Company, following the passage of a Special Act by the Senate of Canada, was continued by Letters Patent of Continuation as an insurance company under the laws of the Province of Quebec effective December 19, 1991.

Metropolitan Insurance Company amalgamated its property and business with that of Metropolitan Life Insurance Company of Canada effective December 30, 1992, the continuing or continued company being Metropolitan Life Insurance Company of Canada.

Metropolitan Life Insurance Company of Canada and The Mutual Life Assurance Company of Canada amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Mutual Life Assurance Company of Canada effective December 31, 1998 at 11:59 p.m.

Midland Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective April 10, 1986, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding Up Act*.

The Minnesota Mutual Life Insurance Company changed its name to Minnesota Life Insurance Company effective April 30, 1999.

Mission American Insurance Company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1991.

The Missisquoi and Rouville Insurance Company changed its name to the Missisquoi Insurance Company effective November 6, 1989.

**REMARQUE (A)—(suite)**

General Insurance Company of America a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 18 octobre 2001.

General Reassurance Corporation a changé son nom en celui de Life Reassurance Corporation of America à compter du 3 août 1989.

General Security Assurance Corporation of New York a changé sa raison sociale à SCOR, Compagnie de Réassurance à compter du 31 mars 1994.

Globe Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 mai 1995.

Les Grands Lacs, Compagnie de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de La compagnie d'assurance Temple à compter du 2 avril 1998.

Le Groupe Commerce Compagnie d'Assurances, ING Wellington Compagnie d'assurance et Compagnie d'assurance ING du Canada ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Compagnie d'assurance ING du Canada à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2002.

Guildhall Insurance Company : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Guildhall Insurance Company a été annulée le 23 octobre 1995.

Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie et La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada le 30 septembre 1999.

The Hartford Steam Boiler and Inspection Company a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Compagnie d'Inspection et d'Assurance Chaudières et Machinerie le 31 décembre 1988.

Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 2000.

Helvetia Swiss Fire Insurance Company, Limited a changé son nom pour Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances à compter du 19 juin 1989.

The Hungarian Reformed Federation of America a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Toronto Mutual Life Insurance Company. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 28 mai 1996.

Ideal Mutual Insurance Company le certificat d'enregistrement a été retiré le 15 février et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

L'Impériale, compagnie d'assurance-vie et sa filiale en propriété exclusive, Laurentienne-Vie du Canada, Compagnie d'Assurance, ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de L'Impériale, compagnie d'assurance-vie le 1<sup>er</sup> janvier 1993.

INA du Canada Compagnie d'Assurance a changé son nom en celui de CIGNA du Canada Compagnie d'assurance à compter du 1<sup>er</sup> septembre 1985.

ING Wellington Compagnie d'assurance, Le Groupe Commerce Compagnie d'Assurances et Compagnie d'assurance ING du Canada ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Compagnie d'assurance ING du Canada à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2002.

L'Indemnité Compagnie Canadienne a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'assurance Casualty du Canada et ceux de la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada à compter du 31 mai 1989, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada.

Les obligations de Insurance Company of North America ayant été transférées à CIGNA du Canada Compagnie d'assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 28 février 1993.

**NOTE (A)—Continued**

Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited and The Sumitomo Marine and Fire Insurance Company, Limited amalgamated and were continued as one company under the name Mitsui Sumitomo Insurance Company, Limited effective October 1, 2001.

MONY Reinsurance Corporation changed its name to Folksamerica National Reinsurance Company effective September 24, 1992.

The Mutual Life Assurance Company of Canada changed its name to Clarica Life Insurance Company, effective July 21, 1999 at 12:01 a.m., as part of the conversion of the company into a company with common shares.

The Mutual Life Insurance Company of New York ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective November 20, 2000.

Mutuelle Générale Française Accidents changed its name to Les Mutuelles du Mans I.A.R.D. effective March 4, 1988.

La Mutuelle du Mans Assurances I.A.R.D. ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 30, 2000.

Les Mutuelles du Mans I.A.R.D. changed its name to La Mutuelle Du Mans Assurances I.A.R.D. effective March 5, 1991.

NAC Reinsurance Corporation changed its name to XL Reinsurance America Inc. effective October 22, 2001.

National Employers' Mutual General Insurance Association, Limited's certificate of registry was withdrawn effective December 11, 1990, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding Up Act*.

National Fraternal Society of the Deaf ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective April 30, 1996. Policies were either surrendered or transferred to Croatian Fraternal Union of America.

The National Reinsurance Company of Canada was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* effective December 22, 1994 under the name 3100715 Canada Inc.

New England Insurance Company (formerly New England Reinsurance Corporation), having transferred its Canadian policies to New England Reinsurance Corporation, formerly Tower Insurance Company of Connecticut, as of January 1, 1984.

New England Mutual Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective November 1, 1995.

New England Reinsurance Corporation changed its name to New England Insurance Company effective February 29, 1984.

New England Reinsurance Corporation, having transferred its Canadian liabilities to The Hartford Fire Insurance Company, ceased to be registered effective December 31, 1988.

New Rotterdam Insurance Company changed its name to UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. effective October 28, 1997.

New York Life Insurance Company of Canada and The Canada Life Assurance Company amalgamated and were continued as one company under the name The Canada Life Assurance Company effective April 1, 1994.

The New Zealand Insurance Company Limited, having transferred its Canadian liabilities to Christiania General Insurance Corporation, ceased to be registered effective March 31, 1991.

**REMARQUE (A)—(suite)**

The Insurance Corporation of Ireland Limited a changé son nom en celui de ICAROM Public Limited Company à compter du 20 décembre 1991.

ITT Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie a modifié sa dénomination sociale à celle de Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1997.

John Deere, Compagnie D'Assurance du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Échelon, Compagnie D'Assurances Générale à compter du 5 mars 1998.

John Hancock Mutual Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de John Hancock Life Insurance Company à compter du 1<sup>er</sup> février 2000.

La Kansa General Insurance Company Limited a changé sa raison sociale le 30 mars 1990. Elle s'appelle maintenant la Compagnie d'Assurance Générale Kansa International S.A.

Kemper Reinsurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de GE Reinsurance Corporation à compter du 19 mai 1999.

La Laurentienne, Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada a modifié sa raison sociale le 21 février 1990; elle s'appelle maintenant Laurentienne Casualty, Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada.

Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de La Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance et avec les biens et opérations de Le Bouclier Laurentien Compagnie d'Assurances le 27 février 1992; la compagnie résultant de cette fusion est la Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages.

Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages a changé sa dénomination sociale à Boréal Compagnie d'assurances de dommages à compter du 9 décembre 1993.

La Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada et avec les biens et opérations de Le Bouclier Laurentien Compagnie d'Assurances le 27 février 1992; la compagnie résultant de cette fusion est la Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages.

Life Reassurance Corporation of America a modifié sa dénomination sociale à celle de Swiss Re Life & Health America Inc. à compter du 8 mars 2001.

The London Assurance a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1997.

London-Canada Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de La Compagnie d'Assurance Great Eastern le 31 décembre 1987; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Compagnie d'Assurance Hartford du Canada.

Marine Indemnity Insurance Company of America a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1997.

La Maritime Compagnie d'Assurance-vie, une société constituée aux termes de *The Maritime Life Assurance Company Act, Statutes of Nova Scotia, 1986, c.96*, a été prorogée comme une société sous le régime de la *Loi sur les sociétés d'assurances* à compter du 24 décembre 1999.

Massachusetts General Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 18 octobre 1993.

Massachusetts Indemnity and Life Insurance Company a changé son nom en celui de La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1992.

The Mercantile and General Reinsurance Company plc a cessé d'exercer des opérations au Canada et a cédé son passif canadien. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1992.

**NOTE (A)—Continued**

Niagara Fire Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Continental Casualty Company. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 21, 2001.

The Nippon Fire & Marine Insurance Company, Limited changed its name to NIPPONKOA Insurance Company, Limited effective April 1, 2001.

NN Life Insurance Company of Canada and Transamerica Life Insurance Company of Canada amalgamated and were continued as one company under the name Transamerica Life Canada effective December 31, 2000.

The Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's, London, England changed its name to Lloyd's Underwriters effective October 1, 1999.

Norman Insurance Company Limited: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Norman Insurance Company Limited was revoked effective December 31, 1992.

North American Benefit Association changed its name to Woman's Life Insurance Society effective January 1, 1996.

North American Company for Property and Casualty changed its name to NAC Reinsurance Corporation effective July 29, 1989.

The North American General Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective December 15, 1966, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

North American Life and Casualty Company changed its name to Allianz Life Insurance Company of North America as at March 31, 1993.

North American Life Assurance Company and The Manufacturers Life Insurance Company amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Manufacturers Life Insurance Company effective January 1, 1996.

North American Reinsurance Company changed its name to Swiss Re Life Company America effective December 19, 1996.

North American Reinsurance Corporation, having transferred its Canadian liabilities to Canadian Reinsurance Company, ceased to be registered effective December 27, 1991.

The North West Life Assurance Company of Canada changed its name to Industrial-Alliance Pacific Life Insurance Company effective September 1, 2000.

Northern Indemnity, Inc. amalgamated its property and business with that of Seaboard Surety Company of Canada effective January 1, 2000, the continuing company being Northern Indemnity, Inc.

Northumberland General Insurance Company amalgamated its property and business with that of The Strathcona General Insurance Company effective August 31, 1983, the continuing or combined company being Northumberland General Insurance Company.

Northumberland General Insurance Company's certificate of registry was not renewed effective July 5, 1985, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

Northwestern National Life Insurance Company changed its name to ReliaStar Life Insurance Company effective August 1, 1996.

Norwich Union Fire Insurance Society Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 24, 1998.

Norwich Union Life Insurance Company (Canada) changed its name to AIG Assurance Canada effective October 1, 2001.

The Norwich Union Life Insurance Society ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Norwich Union Life Insurance Company (Canada). The company's order to insure in Canada risks was revoked effective September 30, 1997.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Metropolitan Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada le 30 décembre 1992; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada.

La Métropolitaine Générale, Compagnie d'Assurance, après l'adoption d'une Loi d'intérêt privé par le Sénat du Canada, a été prorogée par lettres patentes de continuation comme compagnie d'assurance de la province de Québec, en date du 19 décembre 1991.

Midland Insurance Company le certificat d'enregistrement a été retiré le 10 avril 1986 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

The Minnesota Mutual Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'Assurance-vie Minnesota à compter du 30 avril 1999.

Mission American Insurance Company ayant aliéné son passif au Canada, elle a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mars 1991.

Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited et The Sumitomo Marine and Fire Insurance Company, Limited ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Compagnie d'Assurance Mitsui Sumitomo Limitée à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2001.

MONY Reinsurance Corporation a changé sa dénomination sociale pour Folksamerica National Reinsurance Company à compter du 24 septembre 1992.

The Mutual Life Insurance Company of New York a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 20 novembre 2000.

La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie a modifié sa dénomination sociale à celle de Clarica, compagnie d'assurance sur la vie, à compter du 21 juillet 1999 à 00 h 01, suite à sa transformation en société par actions.

Mutuelle Générale Française Accidents a changé son nom en Les Mutuelles du Mans I.A.R.D. à compter du 4 mars 1988.

La Mutuelle du Mans Assurances I.A.R.D. a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 30 juin 2000.

Les Mutuelles Du Mans I.A.R.D. a changé son nom en celui de La Mutuelle Du Mans Assurances I.A.R.D. le 5 mars 1991.

NAC Reinsurance Corporation a modifié sa dénomination sociale à celle de XL Reinsurance America Inc. à compter du 22 octobre 2001.

La National Employers' Mutual General Insurance Association, Limited s'est vue retirer son certificat d'enregistrement le 11 décembre 1990 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

National Fraternal Society of the Deaf a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 30 avril 1996. Les polices ont soit été rachetées ou prises en charge par Croatian Fraternal Union of America.

La Nationale, Compagnie de Réassurance du Canada a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 22 décembre 1994, sous la dénomination sociale 310071-5 CANADA INC.

New England Insurance Company, auparavant New England Reinsurance Corporation, a cessé d'exercer des affaires au Canada. Son passif canadien a été pris en charge par New England Reinsurance Corporation, auparavant Tower Insurance Company of Connecticut, le 1<sup>er</sup> janvier 1984.

New England Mutual Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1<sup>er</sup> novembre 1995.

New England Reinsurance Corporation a changé son nom en celui de New England Insurance Company à compter du 29 février 1984.

New England Reinsurance Corporation a retiré son certificat d'enregistrement le 31 décembre 1988 et tout son passif canadien a été pris en charge par The Hartford Fire Insurance Company.



**NOTE (A)—Continued**

Norwich Winterthur Reinsurance Corporation Limited changed its name to NW Reinsurance Corporation Limited effective November 5, 1992.

Nova Scotia General Insurance Company changed its name to Toronto Dominion General Insurance Company effective February 7, 1995.

NRG London Reinsurance Company Limited: At the company's request, its order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1992.

NRG Victory Reinsurance Limited ceased transacting life insurance and accident and sickness insurance in Canada effective April 1, 1992.

Old Republic Insurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Old Republic Insurance Company was revoked effective December 22, 1995.

Old Republic Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective September 1, 1993.

The Omaha Indemnity Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of The Omaha Indemnity Company was revoked effective January 25, 1994.

The Orion Insurance Company Limited changed its name to The Orion Insurance Company PLC effective September 11, 1990.

The Orion Insurance Company PLC: On October 27, 1994 the Superintendent of Financial Institutions took control of The Orion Insurance Company PLC and on February 10, 1995 the court ordered the winding-up of The Orion Insurance Company PLC under the provisions of the *Winding Up Act*, appointing the Superintendent as liquidator of the company. Deloitte & Touche Inc., acting as agent for the liquidator, is proceeding with the winding up of the company's affairs.

OTIP/RAEO Insurance Company Inc. changed its name to Everest Insurance Company of Canada, effective December 31, 1996.

Pacific Employers Insurance Company, having transferred its Canadian liabilities to CIGNA Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective October 27, 1993.

Pafco International Insurance Company changed its name to Granite Insurance Company effective June 25, 1991.

Paragon Insurance Company of Canada changed its name to Laurentian Pacific Insurance Company effective May 3, 1984.

The Patriot Life Insurance Company was the name assumed by Balboa Life Insurance Company to transact business in Canada. Effective January 9, 1992, the company has been transacting business under its own name.

The Paul Revere Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Provident Life and Accident Insurance Company effective December 31, 2000. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 11, 2002.

Peopleplus Insurance Company was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* on May 3, 2002 under the name PP CONTINUANCE CO. INC.

The Penn Mutual Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective July 9, 1999.

The Personal Direct Insurance Company of Canada changed its name to Certas Direct Insurance Company effective March 14, 2001.

Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company amalgamated its property and business with Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company effective September 7, 1984, the continuing or combined company being Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

The Phoenix Assurance Company Limited changed its name to the Phoenix Assurance Public Limited Company effective December 1, 1989.

**REMARQUE (A)—(suite)**

The Nippon Fire & Marine Insurance Company, Limited a modifié sa dénomination sociale à NIPPONKOA Insurance Company, Limited à compter du 1er avril 2001.

New Rotterdam Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. à compter du 28 octobre 1997.

Les obligations de The New Zealand Insurance Company Limited ayant été transférées à la Christiania General Insurance Corporation, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mars 1991.

Niagara Fire Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par la Continental Casualty Company. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 21 décembre 2001.

NN Compagnie d'Assurance-Vie du Canada et Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Transamerica Vie Canada à compter du 31 décembre 2000.

The Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's, London, England a modifié sa dénomination sociale à celle de les Souscripteurs du Lloyd's à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1999.

La Nord-américaine, compagnie d'assurance-vie et La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers le 1<sup>er</sup> janvier 1996.

Norman Insurance Company Limited : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Norman Insurance Company Limited a été annulée le 31 décembre 1992.

North American Benefit Association a modifié sa dénomination sociale à celle de Woman's Life Insurance Society à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1996.

La North American Company for Property and Casualty a modifié sa dénomination sociale pour NAC Reinsurance Corporation au 29 juillet 1989.

The North American General Insurance Company : le certificat d'enregistrement a été retiré le 15 décembre 1966 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

North American Life and Casualty Company a changé son nom en celui de Allianz Life Insurance Company of North America à compter du 31 mars 1993.

North American Reassurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Swiss Re Life Company America à compter du 19 décembre 1996.

Les obligations de North American Reinsurance Corporation ayant été transférées à la Société Canadienne de Réassurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 27 décembre 1991.

Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurances Générales Strathcona le 31 août 1983; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances.

Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances : le certificat d'enregistrement n'a pas été renouvelé le 5 juillet 1985 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Northwestern National Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar à compter du 1<sup>er</sup> août 1996.

Norwich Union Fire Insurance Society Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 24 juin 1998.

Norwich Union Life Insurance Company (Canada) changed its name to AIG Assurance Canada effective October 1, 2001.

Norwich Winterthur Reinsurance Corporation Limited a changé son nom en celui de NW Reinsurance Corporation Limited à compter du 5 novembre 1992.

**NOTE (A)—Continued**

Phoenix Assurance Company of Canada: An order was issued December 1, 1989, whereby the property and business of Phoenix Assurance Company of Canada was to be wound up into the Dominion Insurance Corporation.

Phoenix Assurance Public Limited Company, having transferred its Canadian liabilities to Sun Alliance Insurance Company, ceased to be registered effective December 31, 1991.

The Phoenix Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective May 1, 2002.

Phoenix Mutual Life Insurance Company changed its name to Phoenix Home Life Mutual Insurance Company effective July 1, 1992.

Pierce National Life Insurance Company changed its name to Fortis Benefits Insurance Company effective July 1, 2001.

Pitts Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective October 19, 1981, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

Pohjola Group Insurance Corporation ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective February 11, 2002.

Pohjola Insurance Company Ltd. (Vakuutusosakeyhtio Pohjola) changed its name to Pohjola Group Insurance Corporation effective August 31, 1998.

Préservatrice Foncière T.I.A.R.D., having transferred its Canadian policies to National Reinsurance Company of Canada, ceased to be registered effective January 1, 1988.

La Préservatrice Société Anonyme d'Assurances contre les Accidents, l'Incendie et les Risques Divers, having transferred all of its Canadian liabilities to Préservatrice Foncière T.I.A.R.D., ceased transacting business in Canada effective August 9, 1982.

Primerica Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Primerica Life Insurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective August 19, 1994.

Primum Insurance Company changed its name to CT Direct Insurance Company effective March 10, 1998.

Principal Mutual Life Insurance Company changed its name to Principal Life Insurance Company effective March 26, 1999.

Progressive Casualty Insurance Company of Canada was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* on February 28, 2001 under the name 3841189 CANADA INC.

Protection Mutual Insurance Company, having amalgamated its property and business with that of Allendale Mutual Insurance Company and Arkwright Mutual Insurance Company, pursuant to the laws of the United States of America, ceased to be registered effective July 1, 1999. The foreign companies were continued to be registered as one mutual company under the name Factory Mutual Insurance Company, effective July 1, 1999.

Prudasco Assurance Company amalgamated its property and business with that of General Accident Indemnity Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being General Accident Indemnity Company.

Prudential of America Life Insurance Company (Canada) was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* on May 2, 2000 under the name 3752178 Canada Inc.

Prudential Assurance Company of England Property and Casualty (Canada) changed its name to General Accident Indemnity Company effective August 31, 1993.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Nova Scotia General Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale à compter du 7 février 1995.

NRG London Reinsurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et a cédé son passif canadien. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1992.

NRG Victory Reinsurance Limited a cessé d'exercer des opérations d'assurance-vie et accidents et maladie à compter du 1<sup>er</sup> avril 1992.

The Omaha Indemnity Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par The Omaha Indemnity Company a été annulée le 25 janvier 1994.

Omnimonde, Compagnie d'assurances a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, en date de 3 mai 2002, sous la dénomination sociale PP CONTINUANCE CO. INC.

The Orion Insurance Company Limited a changé son nom à The Orion Insurance Company PLC à compter du 11 septembre 1990.

The Orion Insurance Company PLC : le 27 octobre 1994, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de The Orion Insurance Company PLC et le 10 février 1995 la cour a demandé la liquidation de The Orion Insurance Company PLC sous les provisions de la *Loi sur les liquidations*, nommant le surintendant au titre de liquidateur de la société. Deloitte & Touche Inc., le mandataire du liquidateur, se charge des procédures de liquidation de la société.

Les obligations de Pacific Employers Insurance Company ayant été transférées à CIGNA du Canada Compagnie d'assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 27 octobre 1993.

Pafco Compagnie Internationale d'Assurances a changé son nom à Granite Compagnie d'Assurances à compter du 25 juin 1991.

Paragon, Compagnie d'Assurance du Canada a changé son nom en celui de la Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance à compter du 3 mai 1984.

La Patriote Compagnie d'Assurance-Vie est le nom adopté par La Balboa, compagnie d'assurance-vie pour exercer des affaires au Canada. Depuis le 9 janvier 1992, la compagnie utilise son propre nom pour exercer des affaires.

Paul Revere Compagnie d'Assurance-Vie a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par la Provident Compagnie d'Assurance-vie et Accident le 31 décembre 2000. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 11 juin 2002.

The Penn Mutual Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 9 juillet 1999.

La Personnelle direct, compagnie d'assurance du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Certas direct, compagnie d'assurance à compter du 14 mars 2001.

Phoenix Home Life Mutual Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Phoenix Life Insurance Company à compter du 20 décembre 2001.

The Phoenix Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1<sup>er</sup> mai 2002.

La Phoenix Assurance Company Limited a modifié sa raison sociale le 1<sup>er</sup> décembre 1989 et se nomme maintenant Phoenix Assurance Public Limited Company.

Pohjola Group Insurance Corporation a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 11 février 2002.

**NOTE (A)—Continued**

The Prudential Group Assurance Company of England (Canada) changed its name to Sun Life of Canada Group Assurance Company effective March 31, 1995.

The Prudential Life Assurance Company of England (Canada) and The Mutual Life Assurance Company of Canada amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Mutual Life Assurance Company of Canada effective April 1, 1995.

Prudential of America General Insurance Company (Canada) changed its name to Liberty Insurance Company of Canada, effective January 1, 1997.

Prudential Reinsurance Company (of America) changed its name to Everest Reinsurance Company effective May 21, 1996.

QBE Insurance Limited, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1987.

The Reinsurance Corporation of New York changed its name to The Insurance Corporation of New York effective January 31, 1997.

Reliance Insurance Company – On November 8, 2001 the Superintendent of Financial Institutions took control of Reliance Insurance Company and the court granted a winding-up order appointing the Superintendent as provisional liquidator of the company. The court subsequently appointed KPMG Inc. as permanent liquidator. The winding up of the company's business and affairs continues.

Retail Lumbermen's Inter-Insurance Exchange having disposed of its liabilities in Canada ceased to be registered as at March 31, 1985.

Rhine Reinsurance Company Ltd. changed its name to Rhine Re Ltd. effective August 4, 2000.

Rhine Re Ltd. Changed its name to Alea Europe Ltd. effective May 7, 2001.

Royale Belge ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 26, 2001.

Royal Exchange Assurance of America Inc. changed its name to Fortress Insurance Company of America effective December 15, 1992.

Royal Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Sun Alliance Insurance Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being Royal Insurance Company of Canada.

Royal Insurance Company of Canada changed its name to Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada effective March 23, 1998.

Royal Life Insurance Company of Canada ceased transacting business in Canada and transferred all of its policies to Royal Life Insurance Company of Canada Limited, effective December 31, 1994. Royal Life Insurance Company of Canada's order to commence and carry on business was revoked effective December 31, 1994 and its property was amalgamated with that of Royal Insurance Company of Canada, the continuing company being Royal Insurance Company of Canada.

Royal Life Insurance Company of Canada Limited changed its name to Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada effective March 23, 1998.

Royal Life Insurance Limited ceased transacting business in Canada and disposed of its liabilities in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective November 24, 1992.

Royal Maccabees Life Insurance Company changed its name to Reassure America Life Insurance Company effective August 9, 2000.

Royal Reinsurance Company Limited, having transferred its Canadian liabilities to Royal Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 31, 1993.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Les obligations de Phoenix Assurance Public Limited Company ayant été transférées à Sun Alliance Compagnie d'Assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 décembre 1991.

Les biens et opérations de la Phoenix Compagnie d'Assurance du Canada ont été cédés à La Dominion Corporation d'Assurance et un décret a été émis en vertu de la *Loi sur les liquidations* pour La Dominion Corporation d'Assurance au 1<sup>er</sup> décembre 1989.

Phoenix Mutual Life Insurance Company a changé son nom en celui de Phoenix Home Life Mutual Insurance Company à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1992.

Pitts Compagnie d'Assurance : le certificat d'enregistrement a été retiré le 19 octobre 1981 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Pierce National Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Fortis Benefits, Compagnie d'Assurance à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2001.

Préservatrice Foncière T.I.A.R.D. a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Nationale, Compagnie de Réassurance du Canada le 1<sup>er</sup> janvier 1988.

La Préservatrice Société Anonyme d'Assurances contre les Accidents, l'Incendie et les Risques Divers a cessé d'exercer des opérations au Canada le 9 août 1982; son passif canadien a été pris en charge par la Préservatrice Foncière T.I.A.R.D.

Primum Compagnie D'Assurance a modifié sa dénomination sociale à celle de CT assurance directe inc. à compter du 10 mars 1998.

Principal Mutual Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurance-vie Principal à compter du 26 mars 1999.

Progressive du Canada Compagnie d'Assurance Générale a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, en date de 28 février 2001, sous la dénomination sociale 3841189 CANADA INC.

Protection Mutual Insurance Company a fusionné ses entreprise avec ceux de Allendale Mutual Insurance Company et ceux de Arkwright Mutual Insurance Company, et en vertu des lois des États-Unis d'Amérique, son certificat d'enregistrement a été retiré le 1<sup>er</sup> juillet 1999. Les sociétés fusionnées ont été prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination Factory Mutual Insurance Company, 1<sup>er</sup> juillet 1999.

La Prudasco, Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance.

Prudential Reinsurance Company (of America) a modifié sa dénomination sociale à celle de Everest Reinsurance Company depuis le 21 mai 1996.

Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance Générale (Canada) a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'Assurance Liberté du Canada, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1997.

La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance-Vie (Canada) a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 2 mai 2000, sous la dénomination sociale 3752178 Canada Inc.

La Prudentielle d'Angleterre, Compagnie d'Assurance Générale (Canada) a changé sa dénomination sociale pour Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance du 31 août 1993.

La Prudentielle d'Angleterre Compagnie d'Assurance Collective (Canada) a modifié sa dénomination sociale à celle de Sun Life du Canada, compagnie d'assurance groupe à compter du 31 mars 1995.

La Prudentielle d'Angleterre, Compagnie d'assurance-vie (Canada) et La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie le 1<sup>er</sup> avril 1995.

QBE Insurance Limited a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1987.

**NOTE (A)—Continued**

Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada and The Maritime Life Assurance Company amalgamated and were continued as one company under the name The Maritime Life Assurance Company effective January 1, 2002.

RoyNat Guarantee Corporation: At the company's request, the certificate of registry of RoyNat Guarantee Corporation was discontinued effective June 21, 1984.

SAFECO Insurance Company of America ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Dominion of Canada General Insurance Company. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 18, 2001.

SAFECO Life Insurance Company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered as at December 20, 1991.

SAFR PartnerRe changed its name to PartnerRe SA effective June 28, 2001.

SAFR Société Anonyme Française de Réassurances changed its name to SAFR effective April 7, 1998.

SAFR changed its name to SAFR PartnerRe effective January 26, 2000.

SCOR Reinsurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of two non-insurance entities, SCORFIN Inc. and SCOR Services Canada Inc., effective December 31, 1995, the continuing or combined company being SCOR Canada Reinsurance Company.

The Scottish Dominion Insurance Company Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 1, 1998.

Seaboard Surety Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Seaboard Surety Company was revoked effective June 13, 1995.

Seaboard Surety Company of Canada amalgamated its property and business with that of Northern Indemnity, Inc. effective January 1, 2000, the continuing company being Northern Indemnity, Inc.

Security National Insurance Company changed the french version of its name to La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance, effective October 21, 1997.

Security National Insurance Company changed the french version of its name to Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance, effective April 6, 1998.

Skandia Canada Reinsurance Company changed its name to Odyssey Reinsurance Company of Canada, effective November 5, 1996.

Skandia Group Insurance Company Ltd. changed the name under which it insures risks in Canada to Skandia Insurance Company Ltd. effective December 23, 1993.

Skandia Insurance Company changed its name in English to Skandia Group Insurance Company Ltd. effective December 17, 1990.

Skandia International Insurance Corporation ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective March 31, 2000.

Société Anonyme Française de Réassurances changed its name to SAFR Société Anonyme Française de Réassurances effective June 17, 1996.

Société Commerciale de Réassurance: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Société Commerciale de Réassurance was revoked effective December 24, 1992.

**REMARQUE (A)—(suite)**

The Reinsurance Corporation of New York a modifié sa dénomination sociale à celle de The Insurance Corporation of New York à compter du 31 janvier 1997.

Reliance Insurance Company – Le 8 novembre 2001, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de Reliance Insurance Company et la cour accordait une ordonnance de liquidation nommant le surintendant au titre de liquidateur provisoire de la société. La cour a par la suite désigné la firme KPMG Inc. à titre de liquidateur permanent. La liquidation des opérations et des affaires de la société se poursuivent.

Retail Lumbermen's Inter-Insurance Exchange a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1985.

Rhin Réassurance SA a modifié sa dénomination sociale à celle de Rhine Re S.A. à compter du 4 août 2000.

Rhine Re S.A. a modifié sa dénomination sociale à celle de Alea Europe S.A. a compté du 7 mai 2001.

Royal Exchange Assurance of America Inc. a changé sa dénomination sociale pour Compagnie d'assurance Forteresse d'Amérique à compter du 15 décembre 1992.

Royal Life Insurance Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et a cédé son passif canadien. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 24 novembre 1992.

Royal Maccabees Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Reassure America Life Insurance Company à compter du 9 août 2000.

Les obligations de Royal Reinsurance Company Limited ayant été transférées à La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 décembre 1993.

Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie et La Maritime Compagnie d'Assurance-vie ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale La Maritime Compagnie d'Assurance-vie à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Royale Belge a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 26 juin 2001.

La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Sun Alliance Compagnie d'Assurance le 1<sup>er</sup> janvier 1994; la compagnie résultant de cette fusion est La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance.

La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances à compter du 23 mars 1998.

La Royale Vie du Canada, Compagnie d'Assurance a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Royale Vie du Canada, compagnie d'assurance limitée. L'ordonnance de fonctionnement de La Royale Vie du Canada, Compagnie d'Assurance a été annulée le 31 décembre 1994, et ses biens ont été fusionné avec ceux de La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance, la compagnie issue de la fusion étant La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance.

La Royale Vie du Canada, compagnie d'assurance limitée a modifié sa dénomination sociale à celle de Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie à compter du 23 mars 1998.

SAFECO Insurance Company of America a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 18 octobre 2001.

SAFECO Life Insurance Company a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie a été retiré le 20 décembre 1991.

SAFR a modifié sa dénomination sociale à celle de SAFR PartnerRe à compter du 26 janvier 2000.

SAFR PartnerRe a modifié sa dénomination sociale à celle de PartnerRe SA à compter du 28 juin 2001.

**NOTE (A)—Continued**

Société de Réassurance des Assurances Mutuelles Agricoles ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective July 8, 1998.

The Sovereign Life Insurance Company - On December 21, 1992 the Superintendent of Financial Institutions took control of The Sovereign Life Insurance Company and the court granted a winding-up order appointing the Superintendent as provisional liquidator of the company. KPMG Inc. acting as agent for the liquidator, is proceeding with the winding up of the company's affairs.

Sons of Norway ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Lutheran Life Insurance Society of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective January 10, 2001.

Sphere Reinsurance Company of Canada changed its name to Chequers Insurance Company effective August 31, 1989.

The Stanstead and Sherbrooke Insurance Company amalgamated its property and business with that of The Canada Accident and Fire Assurance Company, and that of Commercial Union Assurance Company of Canada effective January 1, 1989, the continuing or combined company being Commercial Union Assurance Company of Canada.

State Mutual Life Assurance Company of America changed its name to First Allmerica Financial Life Insurance Company effective May 13, 1996.

Stonewall Insurance Company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 27, 1990.

Storebrand International Insurance A/S changed its name to UNI Storebrand International Insurance A/S effective October 30, 1991.

Storebrand Reinsurance Company Ltd. changed its name to Storebrand International Insurance A/S effective March 12, 1991.

The Strathcona General Insurance Company amalgamated its property and business with that of Northumberland General Insurance Company effective August 31, 1983, the continuing or combined company being Northumberland General Insurance Company;

The Sumitomo Marine and Fire Insurance Company, Limited and Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited amalgamated and were continued as one company under the name Mitsui Sumitomo Insurance Company, Limited effective October 1, 2001.

Sun Alliance and London Assurance Company Limited, having transferred its Canadian liabilities to Sun Alliance and London Assurance Company (Canada), had its order to insure in Canada risks revoked effective November 24, 1992.

Sun Alliance and London Assurance Company (Canada) changed its name to TBD Life Insurance Company effective August 1, 1995.

Sun Alliance Insurance Company amalgamated its property and business with that of Royal Insurance Company of Canada effective January 1, 1994, the continuing or combined company being Royal Insurance Company of Canada.

Swiss Re Life Company America changed its name to Swiss Re Life & Health America Inc. effective January 27, 1998.

Swiss Re Life Canada changed its name to Swiss Re Life & Health Canada effective June 2, 1997.

Swiss Re Life & Health America Inc. merged with Life Reassurance Corporation of America effective December 28, 2000, the continuing company being Life Reassurance Corporation of America. The merger was pursuant to the laws of the State of New York.

Swiss Union General Insurance Company Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 22, 1998.

**REMARQUE (A)—(suite)**

SAFR Société Anonyme Française de Réassurances a modifié sa dénomination sociale à celle de SAFR à compter du 7 avril 1998.

SCOR Compagnie de Réassurance du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec SCORFIN Inc. et Les Services SCOR Canada Inc., à compter du 31 décembre 1995. La compagnie issue de la fusion est SCOR Canada Compagnie de Réassurance.

The Scottish Dominion Insurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1<sup>er</sup> décembre 1998.

Seaboard Surety Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Seaboard Surety Company a été annulée le 13 juin 1995.

La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurances a modifié la version française de sa dénomination sociale à celle de La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance à compter du 21 octobre 1997.

La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance a modifié la version française de sa dénomination sociale à celle de Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance à compter du 6 avril 1998.

La Sécurité, Compagnie d'Assurances générales du Canada, après l'adoption d'une Loi d'intérêt privé par le Sénat du Canada, a été prorogée par lettres patentes de continuation comme compagnie d'assurance de la province de Québec, en date du 1<sup>er</sup> décembre 1994, sous la dénomination sociale de LA SÉCURITÉ, COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES DU CANADA INC.

Skandia Canada Compagnie de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Odyssey, société canadienne de réassurance, à compter du 5 novembre 1996.

Skandia Groupe, Société Anonyme d'Assurances a changé sa raison sociale au Canada à Skandia Société Anonyme d'Assurances à compter du 23 décembre 1993.

Skandia Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à Skandia Groupe, Société Anonyme d'Assurances, le 17 décembre 1990.

Skandia International Insurance Corporation a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 mars 2000.

Société Anonyme Française de Réassurances a modifié sa dénomination sociale à celle de SAFR Société Anonyme Française de Réassurances à compter du 17 juin 1996.

Société D'Assurance-Crédit Industriel : le certificat d'enregistrement a été retiré le 5 octobre 1984, conformément à la demande de la compagnie.

Société d'assurance Galt, Société d'assurance Langdon et Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance à compter du 30 décembre 2000.

Société d'assurance Langdon, Société d'assurance Galt et Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance à compter du 30 décembre 2000.

Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'Assurances des Employeurs de Wausau à compter du 13 février 2002.

La Société d'Assurance-Vie Norwich Union a cessé d'exercer des opérations au Canada et son passif canadien a été pris en charge par Norwich Union du Canada, Compagnie d'assurance-vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 30 septembre 1997.

Société Canadienne de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie Suisse de Réassurance Canada à compter du 5 juin 1995.

**NOTE (A)—Continued**

Switzerland General Insurance Company, Limited: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Switzerland General Insurance Company, Limited was revoked effective November 21, 1995.

Symons General Insurance Company changed its name to Pafco International Insurance Company effective December 22, 1988.

Taisho Marine and Fire Insurance Company, Limited changed its name to Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited effective May 2, 1991.

TBD Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. Letters patent of dissolution were issued effective November 20, 2001.

Teachers Insurance and Annuity Association of America ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Sun Life Assurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 6, 1998.

TIG Reinsurance Company changed its name to Odyssey America Reinsurance Corporation effective January 26, 2000.

Toa-Re Insurance Company of America changed its name to The Toa Reinsurance Company of America effective August 16, 1999.

Toro Assicurazioni S.P.A., having transferred its Canadian liabilities to Sun Alliance Insurance Company, ceased to be registered effective December 21, 1990.

Toronto Dominion General Insurance Company changed its name to TD Direct Insurance Inc. effective September 1, 2000.

Toronto Dominion Life Insurance Company changed its name to TD Life Insurance Company effective April 18, 2001.

Toronto General Insurance Company amalgamated its property and business with that of Canadian General Insurance Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being Canadian General Insurance Company.

Toronto Mutual Life Insurance Company and The Western Life Assurance Company amalgamated and were continued as one company under the name Unity Life of Canada effective January 1, 2002.

Tower Insurance Company of Connecticut changed its name to New England Reinsurance Corporation effective February 29, 1984.

Traders General Insurance Company amalgamated its property and business with that of GAN Canada Insurance Company effective December 31, 1999, the continuing company being Traders General Insurance Company.

Trafalgar Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of The Canadian Commerce Insurance Company effective January 1, 1993, the continuing or combined company being Trafalgar Insurance Company of Canada.

Trafalgar Insurance Public Limited Company, having transferred its Canadian liabilities to Trafalgar Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 31, 1986.

Transamerica Insurance Company changed the name under which it insures risks in Canada to TIG Insurance Company effective December 29, 1993.

Transamerica Life Insurance Company of Canada and NN Life Insurance Company of Canada amalgamated and were continued as one company under the name Transamerica Life Canada effective December 31, 2000.

Transamerica Occidental Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Transamerica Life Insurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 12, 1995.

Transit Insurance Company ceased transacting business in Canada. Letters patent of dissolution were issued effective December 29, 2000.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Société Commerciale de Réassurance : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Société Commerciale de Réassurance a été annulée le 24 décembre 1992.

Société de Réassurance des Assurances Mutuelles Agricoles a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 8 juillet 1998.

Sons of Norway a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Lutheran Life Insurance Society of Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 10 janvier 2001.

La Souveraine, Compagnie d'Assurance-Vie - Le 21 décembre 1992, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de La Souveraine, Compagnie d'Assurance-Vie et la cour accordait une ordonnance de liquidation nommant le surintendant au titre de liquidateur provisoire de la société. Le cabinet KPMG Inc., le mandataire du liquidateur, se charge des procédures de liquidation de la société.

State Mutual Life Assurance Company of America a modifié sa dénomination sociale à celle de First Allmerica Financial Life Insurance Company à compter du 13 mai 1996.

Stonewall Insurance Company a aliéné son passif au Canada et n'est plus enregistrée depuis le 27 mars 1990.

Storebrand International Insurance A/S a changé son nom en celui de UNI Storebrand International Insurance A/S à compter du 30 octobre 1991.

Storebrand Reinsurance Company Ltd. a changé son nom en celui de Storebrand International Insurance A/S à compter du 12 mars 1991.

Suisse de Réassurance Vie Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada à compter du 2 juin 1997.

The Sumitomo Marine and Fire Insurance Company, Limited et Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Compagnie d'Assurance Mitsui Sumitomo Limitée à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2001.

Sun Alliance and London Assurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Compagnie d'Assurance Sun Alliance & London (Canada). L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 24 novembre 1992.

Sun Alliance Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance le 1<sup>er</sup> janvier 1994; la compagnie résultant de cette fusion est La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance.

Swiss Re Life Company America a modifié sa dénomination sociale à celle de Swiss Re Life & Health America Inc. à compter du 27 janvier 1998.

Swiss Re Life & Health America Inc. et Life Reassurance Corporation of America ont fusionné le 28 décembre 2000 sous la raison sociale Life Reassurance Corporation of America conformément aux lois de l'État de New York.

Switzerland General Insurance Company, Limited : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Switzerland General Insurance Company, Limited a été annulée le 21 novembre 1995.

Symons Compagnie d'Assurances Générales a changé son nom en Pafco Compagnie Internationale d'Assurances à compter du 22 décembre 1988.

Taisho Marine and Fire Insurance Company, Limited a changé son nom à Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited à compter du 2 mai 1991.

TBD Compagnie d'Assurance Vie a cessé d'exercer des opérations au Canada. Lettres patentes de dissolution avec une date d'effet du 20 novembre 2001 ont été émises.

Teachers Insurance and Annuity Association of America a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 6 avril 1998.

The Toa-Re Insurance Company of America a modifié sa dénomination sociale à celle de The Toa Reinsurance Company of America à compter du 16 août 1999.

**NOTE (A)—Continued**

Transport Indemnity Company changed its name to Mission American Insurance Company effective June 16, 1986.

Transport Insurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Transport Insurance Company was revoked effective December 31, 1994.

Travelers Indemnity Company of Canada changed its name to Zurich Indemnity Company of Canada effective February 9, 1989.

Truck Insurance Exchange: At the request of the company, the order to insure in Canada risks of Truck Insurance Exchange was revoked effective December 21, 1992.

Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada changed its name to Suecia Reinsurance Company effective January 21, 2000.

Underwriters National Assurance Company's certificate of registry was withdrawn effective December 29, 1976. The company's business in Canada, which was being continued under a compromise arrangement sanctioned by the Supreme Court of Ontario, was transferred to Life Investors Insurance Company of America effective July 31, 1991.

Uni Storebrand International Insurance A/S ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 8, 1997.

Unigard Mutual Insurance Company changed its name to Unigard Security Insurance Company effective December 20, 1984.

Unigard Security Insurance Company changed its name to Seaton Insurance Company effective September 25, 2000.

Union Reinsurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Union Reinsurance Company was revoked effective June 15, 1994.

Unione Italiana di Riassicurazione S.p.A. changed its name to Swiss Re Italia S.p.A. effective August 28, 1998.

United Canada Insurance Company's certificate of registry was not renewed effective March 1, 1986, and the company is being wound-up under the provisions of the *Winding-up Act*.

United States Fire Insurance Company: At the request of the company, the order to insure in Canada risks of United States Fire Insurance Company was revoked effective December 10, 1992.

United Transportation Union Insurance Association ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective March 14, 1995.

The Unity Fire and General Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1998.

UNUM Life Insurance Company changed its name to UNUM Life Insurance Company of America as at December 31, 1991.

UNUM Life Insurance Company of America ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Provident Life and Accident Insurance Company effective December 31, 2000. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 11, 2002.

USF&G Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Canadian General Insurance Company effective June 30, 1990, the continuing or combined company being Canadian General Insurance Company.

US International Reinsurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 8, 1997.

Victoria Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Traders General Insurance Company effective January 1, 1996, the continuing or combined company being Traders General Insurance Company.

The Victory Reinsurance Company Limited changed its name to NRG Victory Reinsurance Limited effective December 18, 1991.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Les obligations au Canada de Toro Assicurazioni S.P.A. ayant été transférées à Sun Alliance Compagnie d'Assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 21 décembre 1990.

Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale a modifié sa dénomination sociale à celle de TD assurance directe inc. à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2000.

Toronto Dominion, Compagnie d'assurance-vie a modifié sa dénomination sociale à celle de TD, Compagnie d'assurance-vie à compter du 18 avril 2001.

Toronto Mutual Life Insurance Company et Western Compagnie d'Assurance-Vie ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale L'Unité-Vie du Canada à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Tower Insurance Company of Connecticut a changé son nom en celui de New England Reinsurance Corporation à compter du 29 février 1984.

Trafalgar Insurance Public Limited Company a cessé d'exercer des opérations au Canada le 31 décembre 1986; son passif canadien a été pris en charge par la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada.

Transamerica Insurance Company a changé sa raison sociale au Canada à Société d'Assurance TIG à compter du 29 décembre 1993.

Transport Indemnity Company a changé son nom en celui de Mission American Insurance Company à compter du 16 juin 1986.

Transport Insurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Transport Insurance Company a été annulée le 31 décembre 1994.

Travelers du Canada, Compagnie d'Indemnité a changé son nom en celui de Zurich Du Canada, Compagnie d'Indemnité à compter du 9 février 1989.

Truck Insurance Exchange : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Truck Insurance Exchange a été annulée le 21 décembre 1992.

Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie de réassurance Suecia à compter du 21 janvier 2000.

Underwriters National Assurance Company : le certificat d'enregistrement a été retiré le 20 décembre 1976. Les affaires au Canada qui avaient été continuées selon une proposition de concordat sanctionnée par la Cour Suprême d'Ontario ont été transférées à Life Investors Insurance Company of America le 31 juillet 1991.

Uni Storebrand International Insurance A/S a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 8 avril 1997.

Unigard Mutual Insurance Company a changé son nom en celui de Unigard Security Insurance Company à compter du 20 décembre 1984.

Unigard Security Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Seaton Insurance Company à compter du 25 septembre 2000.

Union Reinsurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Union Reinsurance Company a été annulée le 15 juin 1994.

Union Suisse Compagnie Générale d'Assurances a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 22 décembre 1998.

Unione Italiana di Riassicurazione S.p.A. a modifié sa dénomination sociale à celle de Swiss Re Italia S.p.A. à compter du 28 août 1998.

United States Fire Insurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par United States Fire Insurance Company a été annulée le 10 décembre 1992.

United Transportation Union Insurance Association a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 14 mars 1995.

**NOTE (A)—Continued**

Virginia Surety Company, Inc. changed its name to Combined Specialty Insurance Company effective May 16, 2002.

Voyageur Insurance Company changed its name to RBC Travel Insurance Company effective June 28, 2000.

Warner Reciprocal Insurers, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1986.

The Wawanesa Mutual Life Insurance Company changed its name to The Wawanesa Life Insurance Company effective at October 1, 1993.

Wellington Insurance Company changed its French name to Compagnie d'Assurance Wellington effective August 11, 1986.

Wellington Insurance Company changed its name to ING Wellington Insurance Company effective October 27, 2000.

Westbury Canadian Life Insurance Company and RBC Life Insurance Company amalgamated and were continued as one company under the name RBC Life Insurance Company effective July 3, 2000.

Western General Mutual Insurance Company amalgamated its property and business with that of Economical Mutual Insurance Company effective January 1, 1997, the continuing company being Economical Mutual Insurance Company.

The Western Life Assurance Company and Toronto Mutual Life Insurance Company amalgamated and were continued as one company under the name Unity Life of Canada effective January 1, 2002.

Winterthur Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 2001.

Winterthur Reinsurance Corporation of America ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 22, 1999.

Woodmen of the World Life Insurance Society ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective December 1, 1994.

The Workmen's Circle ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

The Yasuda Fire and Marine Insurance Company, Limited changed its name to Sompo Japan Insurance Inc. effective July 1, 2002.

Zurich Indemnity Company of Canada changed its name to Peopleplus Insurance Company effective February 1, 1999.

Zurich Life Insurance Company of Canada and its wholly-owned subsidiary, Zurich Life & Health Insurance Company of Canada, amalgamated and were continued as one company under the name Zurich Life Insurance Company of Canada effective January 1, 1993.

Zurich Life Insurance Company of Canada changed its name to Manulife Canada Ltd. effective July 15, 2002.

**NOTE (B)—**

Additional classes referred to in classes of insurance for which registered are as follows—

1. Civil Commotion Insurance
2. Earthquake Insurance
3. Falling Aircraft Insurance
4. Hail Insurance
5. Impact by Vehicles Insurance
6. Limited or Inherent Explosion Insurance
7. Sprinkler Leakage Insurance
8. Water Damage Insurance

**REMARQUE (A)—(suite)**

Unity Fire and General Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1998.

L'UNUM Compagnie d'Assurance-vie a changé son nom en celui de L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie à compter du 31 décembre 1991.

L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par la Provident Compagnie d'Assurance-vie et Accident le 31 décembre 2000. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 11 juin 2002.

US International Reinsurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 8 octobre 1997.

The Victory Reinsurance Company Limited a changé son nom en celui de NRG Victory Reinsurance Limited à compter du 18 décembre 1991.

Warner Reciprocal Insurers a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1986.

Westbury Canadienne, Compagnie d'Assurance Vie et Compagnie d'assurance vie RBC ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Compagnie d'assurance vie RBC à compter du 3 juillet 2000.

Western Compagnie d'Assurance-Vie et Toronto Mutual Life Insurance Company ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale L'Unité-Vie du Canada à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Western General Mutual Insurance Company a fusionné ses biens et son entreprise avec Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1997. La compagnie issue de la fusion est Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance.

Winterthur Société d'Assurance sur la Vie a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 2001.

Winterthur Reinsurance Corporation of America a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 22 décembre 1999.

Woodmen of the World Life Insurance Society a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1<sup>er</sup> décembre 1994.

The Workmen's Circle a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

The Yasuda Fire and Marine Insurance Company, Limited a modifié sa dénomination sociale à celle d'Assurances Sompo du Japon à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2002.

Zurich du Canada, Compagnie d'Indemnité a modifié sa dénomination sociale à celle de Omnimonde, Compagnie d'assurances à compter du 1<sup>er</sup> février 1999.

Zurich du Canada Compagnie d'assurance-vie et sa filiale en propriété exclusive, Zurich du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie & Santé, ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de Zurich du Canada Compagnie d'assurance-vie le 1<sup>er</sup> janvier 1993.

Zurich du Canada compagnie d'assurance-vie a modifié sa dénomination sociale à celle de Manuvie Canada Ltée à compter du 15 juillet 2002.

**REMARQUE (B)—**

Les catégories additionnelles dont il est question dans les catégories d'affaires d'assurance enregistrées sont comme il suit :

1. L'assurance contre l'agitation civile
2. L'assurance contre les tremblements de terre
3. L'assurance contre la chute d'aéronefs
4. L'assurance contre la grêle
5. L'assurance contre l'impact de véhicules
6. L'assurance contre les explosions rattachables à l'affectation du risque
7. L'assurance contre le coulage des extincteurs automatiques
8. L'assurance contre les dégâts des eaux



**NOTE (B)—Continued**

9. Weather Insurance

10. Windstorm Insurance

and are limited to the insurance of the same property as is insured against the risk of fire under a policy of the company.

Limited Personal Accident Insurance means Personal Accident Insurance, provided in connection with a policy of automobile insurance insuring against liability for bodily injuries, limited to expenses incurred arising from bodily injuries suffered by driver and passengers and resulting from the ownership or operation of an automobile.

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

OF FINANCIAL INSTITUTIONS,

OTTAWA.

Nicholas Le Pan

*Superintendent***REMARQUE (B)—(suite)**

9. L'assurance contre les intempéries

10. L'assurance contre les tempêtes de vent

et sont limitées à l'assurance des mêmes biens qui sont assurés contre l'incendie en vertu d'une police de la compagnie.

L'expression « accidents corporels restreints » désigne l'assurance accident des personnes qui est fournie de concert avec une police d'assurance automobile assurant la responsabilité des blessures corporelles, limitée aux dépenses faites en conséquence de blessures corporelles subies par le conducteur et les passagers, qui découle de la propriété ou du fonctionnement d'une automobile.

BUREAU DU SURINTENDANT

DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES,

OTTAWA.

*Le surintendant*

Nicholas Le Pan



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9